



การประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ 27  
ระหว่างวันที่ 13-18 มกราคม 2562  
ณ จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา



# สารบัญ

หน้า

พิธีเปิดการประชุม..... ๒

## สาระสำคัญของการประชุม

๑. การประชุมสมาชิกวุฒิสภาสตรี APPF.....๕
๒. การประชุมคณะกรรมการบริหาร.....๗
๓. การประชุมคณะทำงาน.....๘
๔. การประชุมคณะกรรมการยกร่างข้อมติและแถลงการณ์ร่วม.....๙
๕. การประชุมเต็มคณะ.....๑๑

พิธีปิดการประชุม..... ๑๔

## บทบาทของคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

๑. การประชุมสมาชิกวุฒิสภาสตรี APPF.....๑๕
๒. การประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๑ ด้านการเมืองและความมั่นคง.....๑๖
๓. การประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๒ ด้านเศรษฐกิจและการค้า.....๑๗
๔. การประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๓ ด้านความร่วมมือในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก.....๑๘
๕. การประชุมคณะกรรมการยกร่างข้อมติ และแถลงการณ์ร่วม.....๑๙
๖. การลงนามในพิธีปิดการประชุม.....๒๐
๗. การกิจด้านพิธีการและงานเลี้ยงรับรอง.....๒๑

## ภาคผนวก

- ก. กำหนดการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗..... ๒๖
- ข. ระเบียบวาระการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗..... ๓๒
- ค. รายนามผู้เข้าร่วมการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗..... ๓๓
- ง. คำกล่าวในพิธีเปิดการประชุม..... ๔๘
- จ. แถลงการณ์ของประธาน..... ๖๔
- ฉ. รายงานการประชุมสมาชิกวุฒิสภาสตรี APPF..... ๗๒
- ช. ถ้อยแถลงของคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗..... ๗๕
- ซ. แถลงการณ์ร่วมการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗..... ๘๘
- ฅ. ข้อมติในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗..... ๙๘

**รายงานการเข้าร่วมประชุมของคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ**  
**ในการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก (APPF) ครั้งที่ ๒๗**  
**ระหว่างวันที่ ๑๓-๑๘ มกราคม ๒๕๖๒**  
**ณ จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา**

---

การประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๗ (The 27<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum - APPF) ซึ่งจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๔-๑๗ มกราคม ๒๕๖๒ ณ Sokha Siem Reap Resort and Convention Center จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา ภายใต้หัวข้อ “การเสริมสร้างความเข้มแข็งในการเป็นหุ้นส่วนรัฐสภาเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืน” (Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development) โดยมีประเทศสมาชิกจำนวน ๒๐ ประเทศ และประเทศผู้สังเกตการณ์ จำนวน ๑ ประเทศ คือ บรูไนดารุสซาลาม เข้าร่วมประชุม

ในส่วนของคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติที่เดินทางเข้าร่วมประชุม ประกอบด้วย

๑. พลเอก สุรพงษ์ สุวรรณอัตถ์ - รองประธานคณะกรรมการการต่างประเทศ คนที่สอง
  - สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
  - หัวหน้าคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
๒. พลเอก สุรวัช บุตรวงษ์ - สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
  - ผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
๓. นางสาวอรุณี สิริเวชชะพันธ์ - สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
  - ผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
๔. นางนิสตาร์ เวชยานนท์ - สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
  - ผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
๕. นางสาวจิรกาญจน์ สงวนพวง - ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานกิจการพิเศษ  
สำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ
  - เลขานุการคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
๖. นางสาวสมปรารถนา กลางณรงค์ - นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ  
กลุ่มงานกิจการพิเศษ  
สำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ
  - ผู้ช่วยเลขานุการคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
๗. นางสาวสมสกุล ลิขนะจุล - นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ  
กลุ่มงานกิจการพิเศษ  
สำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ
  - ผู้ช่วยเลขานุการคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
๘. นางสาวจรุพรรณ ลากสุรเทียนทอง - นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ  
กลุ่มงานกิจการพิเศษ  
สำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ
  - ผู้ช่วยเลขานุการคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

๙. นายสนั่น ศิริบุรณ์

- นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ

สำนักงานต่างประเทศ

สำนักงานเลขาธิการวุฒิสภา

- ผู้ช่วยเลขานุการคณะผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติ

ทั้งนี้ ประธานสถานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้แต่งตั้งนายปัญญาธิกร พูลทรัพย์ เอกอัครราชทูต  
ณ กรุงพนมเปญ เป็นที่ปรึกษาคณะผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติ



คณะผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติในการเข้าร่วมประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗

### พิธีเปิดการประชุม (Inaugural Ceremony)

พิธีเปิดการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๗ เมื่อวันที่ ๑๕ มกราคม ๒๕๖๒ คณะผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติ ประกอบด้วย พลเอก สุรพงษ์ สุวรรณอัตถ์ หัวหน้าคณะผู้แทนฯ พลเอก สุรวัช บุตรวงษ์ สมาชิกสถานิติบัญญัติแห่งชาติ นางสุวรรณี สิริเวชชะพันธ์ สมาชิกสถานิติบัญญัติแห่งชาติ และนางนิสตาร์ เวชยานนท์ สมาชิกสถานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้เข้าร่วมพิธีเปิดการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๗ อย่างเป็นทางการ พิธีเปิดเริ่มด้วยการบรรเลงเพลงชาติราชอาณาจักรกัมพูชา จากนั้นเป็นการอ่านพระราชสาส์นของพระบาทสมเด็จพระบรมนาถนโรดม สีหมุนี พระมหากษัตริย์แห่งราชอาณาจักรกัมพูชา ตามด้วยการแสดงทางวัฒนธรรมและการอ่านสารแสดงความยินดีของนายยาซูฮิโร นากาโซเน ประธานกิตติมศักดิ์ APPF พร้อมการกล่าวถ้อยแถลงของนางเหวียน ถิ กิม เงิน ประธานสภาแห่งชาติเวียดนามในฐานะประธานการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖ จากนั้นเป็นการกล่าวปาฐกถาพิเศษโดยสมเด็จพระอัครมหาเสนาบดีเดโช ฮุน เซน นายกรัฐมนตรีแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา การกล่าวสุนทรพจน์โดยสมเด็จพระวิบูลเสนาภักดี สาย ชุม ประธานวุฒิสภากัมพูชาและสมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เฮง สัมริน ประธานสภาแห่งชาติกัมพูชา



การกล่าวถ้อยแถลงโดยนางเหวียน ถิ กิม เงิน ประธานสภาแห่งชาติเวียดนาม และ  
อดีตประธานการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖



ปาฐกถาพิเศษ โดย สมเด็จอัครมหาเสนาบดีเดโช ฮุน เซน นายกรัฐมนตรีราชอาณาจักรกัมพูชา



กล่าวปาฐกถา โดย สมเด็จพระวิบูลเสนากัณฑ์ สาย ชุม ประธานวุฒิสภาราชอาณาจักรกัมพูชา



กล่าวเปิดงานโดย สมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เฮง สัมริน ประธานสภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชา  
และประธานการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗



คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติเข้าร่วมพิธีเปิดการประชุม



คณะผู้แทนประเทศสมาชิก AP PF ร่วมถ่ายภาพหมู่ในพิธีเปิดการประชุม

### สาระสำคัญของการประชุม

#### ๑. การประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี AP PF (APPF Women Parliamentarians Meeting)

การประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรีจัดขึ้นเมื่อวันจันทร์ที่ ๑๔ มกราคม ๒๕๖๒ เริ่มจากการกล่าวสุนทรพจน์เปิดการประชุมโดยสมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เฮง สัมริน (Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG Samrin) ประธานสภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชาและประธานการประชุม AP PF ครั้งที่ ๒๗ การกล่าวสุนทรพจน์โดยนางควน สุดารี (Khuon Sudary) รองประธานสภาแห่งชาติกัมพูชา คนที่สอง และประธานกลุ่มสมาชิกรัฐสภาสตรีกัมพูชา ประธานการประชุม และการกล่าวสุนทรพจน์ โดย ดร. อิง กันธาวี (H.E. Dr. Ing Kuntha Phavi) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกิจการสตรี การรายงานความก้าวหน้าโดยผู้แทนเวียดนาม

เกี่ยวกับการส่งเสริมความเท่าเทียมทางเพศเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนและความเจริญร่วมกันในภูมิภาค ซึ่งรับรองที่กรุงฮานอย

จากนั้น ที่ประชุมฯ ได้มีการประชุมใน ๓ หัวข้อ คือ ๑) การเสริมสร้างความเข้มแข็งในการเป็นหุ้นส่วนในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก เพื่อความเท่าเทียมกันทางเพศและสร้างพลังอำนาจให้สตรีและเด็กเพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืน ๒) การสร้างความมั่นใจในความเท่าเทียมแก่สตรีและบุรุษในการเข้าถึงการศึกษา การฝึกอบรมทางวิชาการ และเทคโนโลยีสารสนเทศเพื่อสันติภาพที่ยั่งยืนและบรรลุการพัฒนาที่ยั่งยืน ๓) การสนับสนุนความเท่าเทียมกันทางเพศและสร้างพลังอำนาจสตรีในการตัดสินใจในทุกระดับ โดยได้เน้นถึงความสำคัญของบทบาทของสตรีในการพัฒนาการเติบโตทางเศรษฐกิจและความเจริญรุ่งเรืองในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกและมุ่งมั่นที่จะเสริมสร้างความเสมอภาคทางเพศในภูมิภาค มีการอภิปรายถึงความเท่าเทียมทางเพศและการเสริมสร้างพลังอำนาจสตรีและเด็กผู้หญิงเพื่อเป็นพื้นฐานของความสงบสุขและการพัฒนาที่ยั่งยืนและเป็นธรรม รวมทั้งการพัฒนาชีวิตของสตรีเพื่อนำไปสู่การพัฒนาชีวิตของเด็กและครอบครัว ซึ่งเป็นรากฐานของความก้าวหน้าทางเศรษฐกิจและสังคม อย่างไรก็ตาม แม้ว่าจะมีการปรับปรุงเรื่องความเท่าเทียมระหว่างเพศในภูมิภาค แต่ยังมีประเด็นที่ท้าทายต่าง ๆ อาทิ แรงงานผู้หญิงยังอยู่อัตราที่ต่ำเมื่อเทียบกับแรงงานผู้ชาย อุปสรรคสำหรับสตรีในการเข้าถึงการศึกษา การฝึกอบรม ทักษะและเทคโนโลยีและความรู้ สตรีในตำแหน่งระดับผู้นำยังอยู่ในอัตราที่ต่ำ กลไกการสนับสนุนสตรีและเด็กผู้หญิงมีอยู่จำกัด และนโยบายเกี่ยวกับความเท่าเทียมทางเพศบางส่วนยังไม่ครอบคลุม เป็นต้น และในตอนท้ายที่ประชุมฯ กระตุ้นให้มีการทำงานอย่างใกล้ชิดเพื่อเพิ่มความเข้าใจซึ่งกันและกันด้วยการสื่อสารที่เปิดเผย กระชับความร่วมมือเพื่อเสริมสร้างศักยภาพของสตรีและใช้มาตรการความเท่าเทียมระหว่างเพศอย่างมีประสิทธิภาพในประเทศของตนและในภูมิภาค



นางควน สุตารี รองประธานสภาแห่งชาติ คนที่สอง และประธานกลุ่มสมาชิกรัฐสภาสตรี (กลาง)  
ประธานการประชุม





*บรรยากาศในการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี*

## **๒. การประชุมคณะกรรมการบริหาร (Executive Committee Meeting)**

การประชุมคณะกรรมการบริหารจัดขึ้นในวันจันทร์ที่ ๑๔ มกราคม ๒๕๖๒ เวลา ๐๙.๐๐ – ๑๑.๐๐ นาฬิกา โดยมีสมเด็จเจ้าอัครมเหษณ์มหาวงศ์ อึ้ง งามริน (Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei Heng Samrin) ประธานสภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชา และประธานการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗ ทำหน้าที่ประธานการประชุมคณะกรรมการบริหาร ทั้งนี้ คณะกรรมการบริหารได้พิจารณาเรื่องต่าง ๆ ตามลำดับ ดังนี้



*บรรยากาศการประชุมคณะกรรมการบริหาร*

๑. การแนะนำสมาชิกคณะกรรมการบริหาร ซึ่งประกอบด้วย สมาชิกรัฐสภาที่เป็นตัวแทน จากกลุ่มอนุภูมิภาคต่าง ๆ ผู้แทนจากรัฐสภาภูมิภาคพหุชาในฐานะประเทศเจ้าภาพจัดการประชุมฯ ครั้งที่ ๒๗ ผู้แทนจากรัฐสภาออสเตรเลียในฐานะประเทศเจ้าภาพจัดการประชุมฯ ครั้งที่ ๒๘ และสมาชิกรัฐสภาญี่ปุ่น ที่ได้รับมอบหมายจากนาย Yasuhiro Nakasone ประธานกิตติมศักดิ์ APPF

๒. การรับรองระเบียบวาระและกำหนดการประชุม ซึ่งประกอบด้วย วาระการประชุม สมาชิกรัฐสภาสตรี และวาระการประชุมเต็มคณะ ๔ ด้าน ได้แก่ ๑) ด้านการเมืองและความมั่นคง ๒) ด้านเศรษฐกิจและการค้า ๓) ด้านความร่วมมือในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก และ ๔) ด้านการดำเนินกิจกรรม ของ APPF และกิจกรรมทางการต่าง ๆ ตามที่ระบุในกำหนดการประชุม

๓. การพิจารณาผู้ทำหน้าที่ประธานการประชุมเต็มคณะในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗ โดยได้แต่งตั้งสมเด็จเจ้าอัครมหาพญาจักรี เฮง สัมริน ประธานสภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชา และประธาน การประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗ ทำหน้าที่ประธาน รวมถึงแต่งตั้ง ดร. งวน แถวน (Hon. Dr. Nguon Nhel) รองประธานสภาแห่งชาติกัมพูชา คนที่หนึ่ง และนางควน สุดารี (Hon. Mrs. Khuon Sudary) รองประธาน- สภาแห่งชาติกัมพูชา คนที่สอง ทำหน้าที่รองประธานการประชุมเต็มคณะ

๔. การพิจารณาเกี่ยวกับการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี โดยได้แต่งตั้งนางควน สุดารี รองประธานสภาแห่งชาติกัมพูชา คนที่สอง ทำหน้าที่ประธานการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี และเห็นชอบ เกี่ยวกับหัวข้ออภิปรายในการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี

๕. การพิจารณาเกี่ยวกับการประชุมคณะกรรมการยกร่างข้อมติและร่างแถลงการณ์ร่วม โดยได้แต่งตั้งนายฮุน มานี (Hon. Mr. Hun Many) ทำหน้าที่ประธานการประชุมคณะกรรมการยกร่างฯ

๖. การพิจารณาร่างข้อมติ ซึ่งที่ประชุมฯ รับทราบการเสนอร่างข้อมติจากประเทศสมาชิก จำนวน ๔๓ ฉบับ และเห็นชอบให้เสนอร่างข้อมติทั้งหมดให้แก่ที่ประชุมคณะทำงาน และคณะกรรมการยกร่าง ข้อมติและแถลงการณ์ร่วมพิจารณาตามลำดับ

๗. การพิจารณาในประเด็นอื่น ๆ ซึ่งที่ประชุมฯ ได้ประกาศการเป็นเจ้าภาพจัดการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๘ ในปี พ.ศ. ๒๕๖๓ โดยรัฐสภาออสเตรเลีย และรับทราบเรื่องที่ว่าผู้แทนจากรัฐสภาญี่ปุ่นแจ้ง เกี่ยวกับความพร้อมของสาธารณรัฐเกาหลีในการเป็นเจ้าภาพจัดการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๙ ในปี พ.ศ. ๒๕๖๔

### ๓. การประชุมคณะทำงาน (Working Group Meeting)

การประชุมคณะทำงานจัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๔ - ๑๕ มกราคม ๒๕๖๒ มีหน้าที่พิจารณาร่างข้อมติด้านต่าง ๆ ที่ประเทศสมาชิกเสนอ และจัดทำเป็นเอกสารฉบับใหม่สำหรับร่างข้อมติ ที่เสนอหัวข้อ เดียวกันหรือคล้ายคลึงกัน โดยมีการแบ่งคณะทำงานจำนวน ๔ คณะ ดังนี้

๑. คณะทำงาน คณะที่ ๑ พิจารณาร่างเอกสารข้อมติ จำนวน ๑๑ ฉบับ ในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับ บทบาทของสตรี ความเสมอภาคทางเพศ และการเสริมสร้างพลังอำนาจแก่สตรีและเด็กหญิง ซึ่งอยู่ภายใต้ การประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี

๒. คณะทำงาน คณะที่ ๒ พิจารณาร่างเอกสารข้อมติ จำนวน ๑๒ ฉบับ ในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับ สันติภาพและความมั่นคงในภูมิภาค สิทธิมนุษยชน การก่อการร้ายและอาชญากรรมข้ามชาติ และความร่วมมือ ทางรัฐสภาเพื่อสนับสนุนไซเบอร์สเปซ (Cyberspace) เพื่อความก้าวหน้าทางสังคม ซึ่งอยู่ภายใต้หัวข้อการ ประชุมเต็มคณะในวาระด้านการเมืองและความมั่นคง

๓. คณะทำงาน คณะที่ ๓ พิจารณาร่างเอกสารข้อมติ จำนวน ๑๐ ฉบับ ในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับ ความร่วมมือทางด้านเศรษฐกิจและการค้าในภูมิภาค การสร้างสถาบันเพื่อส่งเสริมการค้าและการเติบโต แบบบูรณาการ การเข้าถึงบริการทางการเงินและการฝึกอบรมวิชาชีพสำหรับ SMEs และการส่งเสริมการค้า

เชื่อมโยงในภูมิภาคผ่านทางพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ (E-commerce) ซึ่งอยู่ภายใต้หัวข้อการประชุมเต็มคณะ ในวาระด้านเศรษฐกิจและการค้า

๔. คณะทำงาน คณะที่ ๔ พิจารณาร่างเอกสารข้อมติ จำนวน ๑๐ ฉบับ ในประเด็นที่เกี่ยวข้อง กับการร่วมมือและการจัดการในภูมิภาคอาร์กติก บทบาทของรัฐสภาในการตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลง สภาพภูมิอากาศ การลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ และความหลากหลายทางวัฒนธรรมและการท่องเที่ยว ซึ่งอยู่ ภายใต้หัวข้อ การประชุมเต็มคณะในวาระด้านความร่วมมือในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

#### ๔. การประชุมคณะทำงานยกร่างข้อมติและแถลงการณ์ร่วม (Drafting Committee Meeting)

การประชุมคณะทำงานยกร่างข้อมติและแถลงการณ์ร่วมจัดขึ้นเมื่อวันที่ ๑๖ มกราคม ๒๕๖๒ ซึ่งนายฮุน มานี (Hon. Mr. Hun Manly) สมาชิกสภาแห่งชาติกัมพูชา ทำหน้าที่ประธานการประชุม โดยคณะกรรมการยกร่างฯ มีอำนาจหน้าที่ในการเตรียมร่างแถลงการณ์ร่วม (Joint Communiqué) ซึ่งเป็นเอกสารสุดท้ายของการประชุมที่สรุปสาระสำคัญจากการประชุมทั้งหมด เพื่อให้ที่ประชุมเต็มคณะ รับรองในการประชุมวาระสุดท้าย และคณะกรรมการยกร่างฯ ยังมีหน้าที่พิจารณาร่างข้อมติที่ผ่านการ-พิจารณาจากคณะทำงาน จำนวน ๔ คณะ ซึ่งเมื่อที่ประชุมคณะกรรมการยกร่างฯ พิจารณาและให้ความ-เห็นชอบร่างข้อมติแล้ว จึงจะเสนอต่อที่ประชุมเต็มคณะเพื่อพิจารณาและรับรองต่อไป ทั้งนี้ ข้อมติที่ผ่านการ-เห็นชอบของที่ประชุมคณะกรรมการยกร่างฯ มีจำนวน ๑๔ ข้อมติ จากร่างข้อมติจำนวน ๔๓ ข้อมติ ที่ประเทศสมาชิกเสนอ โดยเป็นข้อมติที่เกี่ยวข้องกับประเด็นต่าง ๆ ได้แก่ ประเด็นด้านสตรีและความเสมอภาคทางเพศ ด้านการเมืองและความมั่นคง ด้านเศรษฐกิจและการค้า และด้านความร่วมมือในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ดังนี้



*บรรยากาศการประชุมคณะกรรมการยกร่างข้อมติและแถลงการณ์ร่วม*

๑. ข้อมติเรื่อง การเสริมสร้างความเข้มแข็งในการเป็นหุ้นส่วนระดับภูมิภาค เพื่อความเสมอภาคทางเพศและการสร้างพลังอำนาจให้สตรีและเด็กหญิงเพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืน (Resolution on Strengthening Regional Partnership for Gender Equality and Empowerment of Women and Girls for Peace and Sustainable Development) เสนอโดยกัมพูชา อินโดนีเซีย รัสเซีย และเม็กซิโก

๒. ข้อมติเรื่อง การสร้างความมั่นใจในการเข้าถึงการศึกษา การฝึกอบรมทางเทคนิค และเทคโนโลยีสารสนเทศ เพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืน (Resolution on Ensuring Inclusive Access to Education, Technical Training and Information Technology for Peace and Sustainable Development) เสนอโดยกัมพูชา ออสเตรเลีย อินโดนีเซีย มาเลเซีย และเม็กซิโก

๓. ข้อมติเรื่อง การส่งเสริมความเท่าเทียมทางเพศและการสร้างพลังอำนาจสตรีในการตัดสินใจในทุกๆระดับ (Resolution on promoting Gender Equality and Women's Empowerment in Decision Making at All Levels) เสนอโดยกัมพูชา

๔. ข้อมติเรื่อง การส่งเสริมบทบาทของรัฐสภาในการตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (Resolution on Enhancing parliamentary Roles in Response to Climate Change) เสนอโดยกัมพูชา ออสเตรเลีย ชิลี แคนาดา เกาหลีใต้ และมาเลเซีย

๕. ข้อมติเรื่อง การส่งเสริมความร่วมมือทางรัฐสภาในการสนับสนุนความหลากหลายทางวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก (Resolution on Enhancing Parliamentary Cooperation in Promoting Cultural Diversity and Tourism in Asia-Pacific) เสนอโดยกัมพูชา และรัสเซีย

๖. ข้อมติเรื่อง การสนับสนุนความร่วมมือและการจัดการที่มีความรับผิดชอบในภูมิภาคอาร์กติก (Resolution on Promoting Cooperation and Responsible Management of the Arctic Region) เสนอโดยแคนาดา

๗. ข้อมติเรื่อง การลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ (Resolution on Disaster Risk Reduction) เสนอโดยญี่ปุ่น

๘. ข้อมติเรื่อง การสร้างสถาบันที่เข้มแข็งเพื่อสนับสนุนการค้าและการลงทุนสำหรับการเติบโตที่ยั่งยืนและบูรณาการ (Resolution on Building Strong Institutions to promote Trade and Investment for Sustainable and Inclusive Growth) เสนอโดยออสเตรเลีย กัมพูชา แคนาดา ชิลี อินโดนีเซีย ญี่ปุ่น รัสเซีย และเวียดนาม

๙. ข้อมติเรื่อง การสนับสนุนการเข้าถึงบริการทางการเงินและการฝึกอบรมวิชาชีพสำหรับวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมเพื่อการจ้างงานและสันติภาพ (Resolution on Promoting Financial Access and Vocational Training for Small and Medium Enterprises for Employment and Peace) เสนอโดยออสเตรเลีย กัมพูชา แคนาดา ชิลี จีน อินโดนีเซีย ญี่ปุ่น และเม็กซิโก

๑๐. ข้อมติเรื่อง การส่งเสริมการเชื่อมโยงในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกผ่านทางพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ (Resolution on Enhancing Connectivity in the Asia-Pacific through E-Commerce) เสนอโดยออสเตรเลีย กัมพูชา แคนาดา ชิลี อินโดนีเซีย และญี่ปุ่น

๑๑. ข้อมติเรื่อง การสร้างความไว้วางใจเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืนในภูมิภาค (Resolution on Building Trust for Peace, Security and Sustainable Development in the Region) เสนอโดยกัมพูชา ชิลี และรัสเซีย

๑๒. ข้อมติเรื่อง การต่อสู้กับการก่อการร้ายและอาชญากรรมข้ามชาติในภูมิภาค (Resolution on Combating Terrorism and Transnational Crime in the Region) เสนอโดยออสเตรเลีย กัมพูชา เม็กซิโก และรัสเซีย

๑๓. ข้อมติเรื่อง การเสริมสร้างความแข็งแกร่งทางรัฐสภาในการสนับสนุนการใช้ไซเบอร์สเปซที่มีความรับผิดชอบ (มิติด้านข้อมูล) เพื่อความก้าวหน้าทางสังคม (Resolution on Strengthening Parliamentary Cooperation in promoting the Responsible Use of Cyberspace (Information Space) for Social Progress) เสนอโดยกัมพูชา และชิลี

๑๔. ข้อมติเรื่อง สันติภาพบนคาบสมุทรเกาหลี (Resolution on Peace on the Korean Peninsula) เสนอโดยญี่ปุ่น และเกาหลีใต้

## ๕. การประชุมเต็มคณะ (Plenary Session)

๕.๑ การประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๑ ด้านการเมืองและความมั่นคง มีขึ้นเมื่อวันอังคารที่ ๑๕ มกราคม ๒๕๖๒ โดยได้อภิปรายใน ๓ หัวข้อ ได้แก่ ๑) การสร้างความเชื่อมั่นให้กับสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาอย่างยั่งยืนในภูมิภาค ๒) การต่อสู้กับการก่อการร้ายระหว่างประเทศและอาชญากรรมข้ามชาติ ในภูมิภาค และ ๓) ความร่วมมือด้านรัฐสภาที่เข้มแข็งเพื่อสนับสนุนความรับผิดชอบในการใช้ไซเบอร์สเปซ (Cyberspace) เพื่อความก้าวหน้าทางสังคม ที่ประชุมฯ อภิปรายประเด็นสำคัญที่เกิดขึ้น ได้แก่ การขาดความไว้วางใจทางการเมือง และภัยคุกคามความมั่นคงแบบใหม่ รวมถึงการก่อการร้าย อาชญากรรมข้ามชาติ ความมั่นคงปลอดภัยทางไซเบอร์ วิกฤตการณ์โรฮีนจา และสันติภาพและความมั่นคงบนคาบสมุทรเกาหลี นโยบายที่เสนอแนะบางประการเพื่อแก้ไขปัญหาเหล่านี้ รวมถึงกลไกการพัฒนาเพื่อเสริมสร้างความไว้วางใจซึ่งกันและกันเพื่อสันติภาพและความมั่นคง ส่งเสริมความพยายามร่วมกันเพื่อแก้ไขสาเหตุของการก่อการร้าย ความก้าวหน้าของความร่วมมือด้านความมั่นคงปลอดภัยทางไซเบอร์และทักษะความเข้าใจและใช้เทคโนโลยีดิจิทัล ที่ประชุมฯ ยังเน้นถึงการสร้างความไว้วางใจระหว่างประเทศในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก เพื่อสันติภาพ ความมั่นคงและการพัฒนาที่ยั่งยืนในภูมิภาค ตระหนักถึงความสำคัญเร่งด่วนที่จะแก้ไขปัญหาการก่อการร้ายและอาชญากรรมข้ามชาติในภูมิภาค รวมทั้งความร่วมมือระหว่างกัน เพื่อต่อต้านการก่อการร้ายในภูมิภาค พัฒนาการทำงานร่วมกัน แบ่งปันแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศ และสร้างความตระหนักในการส่งเสริมความรู้ทางดิจิทัลและการใช้ไซเบอร์สเปซเพื่อความก้าวหน้าทางสังคม นอกจากนี้ ยังมีการแลกเปลี่ยนความเห็นเกี่ยวกับประเด็นในระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศ รวมถึงประเด็นสถานการณ์ในคาบสมุทรเกาหลีเพื่อให้ปฏิบัติตามปฏิญญาปันมุนจอม (Panmunjom Declaration) และปฏิญญาต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง เพื่อสนับสนุนสันติภาพบนคาบสมุทรเกาหลี





บรรยากาศการประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๑ ด้านการเมืองและความมั่นคง

๕.๒ การประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๒ ด้านเศรษฐกิจและการค้า มีหัวข้อการประชุม ๓ หัวข้อ ได้แก่ ๑) การเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างรัฐสมาชิกที่จะสร้างสถาบันที่เข้มแข็ง เพื่อส่งเสริมการค้าและการเติบโตแบบมีส่วนร่วม ๒) การสนับสนุนการเข้าถึงบริการทางการเงิน และการฝึกอบรมให้กับวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมเพื่อการจ้างงานและสันติภาพ และ ๓) การยกระดับการเชื่อมโยงในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกผ่านทางพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ (E-Commerce) ประเด็นสำคัญเป็นนโยบายปกป้องทางการค้าและการกระทำเพียงฝ่ายเดียวและความไม่เท่าเทียมกัน ประเทศสมาชิกเสนอแนวทางแก้ไขปัญหาคือเป็นนโยบายการค้าแบบพหุภาคี เสริมสร้างความแข็งแกร่งให้การค้าแบบเสรี และโน้มไปสู่แนวคิดการพัฒนาที่ยั่งยืน เพื่อลดความไม่เท่าเทียมกัน บรรเทาผลกระทบการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และให้ความมั่นใจในการปกป้องมรดกทางวัฒนธรรม โดยผู้แทนประเทศสมาชิกได้เน้นถึงความจำเป็นในการสร้างสถาบันที่แข็งแกร่ง เพื่อส่งเสริมการค้าและการลงทุนเพื่อการเติบโตที่ยั่งยืนและอย่างทั่วถึง นอกจากนี้ การส่งเสริมการค้าเข้าถึง ด้านการเงิน วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และการเรียนรู้ตลอดชีวิต เพื่อตอบสนองต่อวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม (SMEs) และเสริมสร้างการเชื่อมโยงในภูมิภาคผ่านทางพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ (E-Commerce)



บรรยากาศการประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๒ ด้านเศรษฐกิจและการค้า

๕.๓ การประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๓ ด้านความร่วมมือในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ที่ประชุมฯ ได้อภิปรายใน ๓ หัวข้อ ได้แก่ ๑) บทบาทของรัฐสภาในการตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ๒) การสนับสนุนความร่วมมือเพื่อลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ และ ๓) การยกระดับความร่วมมือทางรัฐสภา เพื่อสนับสนุนความหลากหลายทางวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก หัวใจสำคัญของการอภิปราย คือ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศทั่วโลกที่ทวีความรุนแรงยิ่งขึ้นในทุกปี รวมไปถึงอุณหภูมิที่อุ่นขึ้นเป็นสองเท่าบริเวณแถบขั้วโลกซึ่งส่งผลกระทบต่อสภาพแวดล้อม สิ่งมีชีวิต และการดำรงอยู่ของประชาชน แถบอาร์กติก โดยอุณหภูมิที่อุ่นไหวของอาร์กติกนี้เป็นเสมือนระบบเตือนภัยที่สำคัญของโลก การกล่าวถึงประเด็นภัยพิบัติ ซึ่งเชื่อมโยงกับการเปลี่ยนแปลงทางสภาพภูมิอากาศและการดำเนินกิจกรรมของมนุษย์ มีความจำเป็นที่จะต้องดำเนินการอย่างเร่งด่วนในทุกภาคส่วนและในทุกระดับเพื่อลดระดับการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศและลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติที่จะเกิดขึ้น ซึ่งรวมถึงการสร้างโครงสร้างพื้นฐานที่ยืดหยุ่น (resilient infrastructure) การสนับสนุนนวัตกรรมใหม่ ๆ เพื่อบรรเทาและปรับตัวให้เข้ากับสภาวะความเปลี่ยนแปลงของภูมิอากาศและภัยพิบัติ การสนับสนุนอุตสาหกรรมที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม การปรับปรุงระบบเตือนภัยที่เข้มแข็ง และการให้ความช่วยเหลือโดยประเทศพัฒนาแล้วทั้งการถ่ายทอดความรู้และเทคโนโลยี และเงินทุน นอกจากนี้ ประเทศในกลุ่มเอเชีย-แปซิฟิกสามารถร่วมมือโดยการแลกเปลี่ยนความรู้ เทคโนโลยี ประสิทธิภาพ และแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศให้แกกัน ที่ประชุมฯ ยังเน้นถึงการสร้างความเข้มแข็งให้แก่ชุมชนภายในประเทศที่เป็นกลุ่มเปราะบาง เนื่องจากกลุ่มนี้จะได้รับผลกระทบทั้งเศรษฐกิจและสังคมเมื่อเผชิญกับปัญหาการเปลี่ยนแปลงหรือจากภัยพิบัติ โดยภาคส่วนรัฐสภาสามารถใช้บทบาททางนิติบัญญัติเพื่อส่งเสริมการมีส่วนร่วมของภาคส่วนต่าง ๆ และช่วยเสริมสร้างความเข้มแข็งของกลุ่มเปราะบางรวมถึงชุมชนท้องถิ่น ตลอดจนสนับสนุนและตรวจสอบนโยบายและการดำเนินการของหน่วยงานภาครัฐโดยสอดคล้องตามข้อตกลงระหว่างประเทศ ในประเด็นการสนับสนุนความหลากหลายทางวัฒนธรรม ที่ประชุมฯ ได้กล่าวถึงกติการะหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง เช่น ข้อมติของสหประชาชาติที่เกี่ยวข้องกับการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืน อนุสัญญา UNESCO ว่าด้วยการคุ้มครองมรดกทางวัฒนธรรมและธรรมชาติของโลก และเป้าหมายที่ ๑๗ ของเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน (SDGs) เป็นต้น โดยในฐานะภูมิภาคที่มีความหลากหลายทั้งมรดกทางวัฒนธรรมและมรดกทางวัฒนธรรม ที่ประชุมฯ ได้ตระหนักถึงความสำคัญของความหลากหลายทางวัฒนธรรมและเคารพในความแตกต่างของวัฒนธรรมในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก และเห็นควรอนุรักษ์วัฒนธรรมที่หลากหลายรวมถึงสนับสนุนการท่องเที่ยวที่เป็นมิตรกับชุมชนและสิ่งแวดล้อม พร้อมทั้งเห็นควรส่งเสริมและสร้างความกลมกลืนระหว่างความหลากหลายทางวัฒนธรรมและการพัฒนาเศรษฐกิจสังคม (socio-economic development) ซึ่งจะช่วยสร้างรายได้ทางเศรษฐกิจให้แก่ชุมชนควบคู่กับสร้างความรู้สึกรักในการอนุรักษ์มรดกทางวัฒนธรรมหรือทางธรรมชาติของชุมชน รวมถึงเปิดโอกาสให้ชุมชนเข้ามามีส่วนร่วมในกระบวนการตัดสินใจและการดำเนินการในทุกระดับ ขณะที่รัฐสภาสามารถนำประเด็นการปกป้องและอนุรักษ์ทางวัฒนธรรมและทางธรรมชาติในการพิจารณาออกกฎหมายและตรวจสอบนโยบายและการดำเนินการของภาครัฐ โดยเฉพาะอย่างยิ่งที่เกี่ยวกับการพัฒนาการท่องเที่ยวและการใช้ทรัพยากรธรรมชาติในท้องถิ่นต่าง ๆ



### **การประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๓ ด้านความร่วมมือในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก**

๕.๔ การประชุมวาระที่ ๔ ด้านการดำเนินกิจกรรมของ APPE เป็นการรายงานผลการประชุมในวาระต่าง ๆ ให้ที่ประชุมรับรอง จากนั้น ได้มีการลงนามในแถลงการณ์ร่วมโดยหัวหน้าคณะผู้แทนประเทศต่าง ๆ และส่งมอบธงการประชุมจากราชอาณาจักรกัมพูชาให้กับประเทศเจ้าภาพครั้งต่อไป คือ เครือรัฐออสเตรเลีย ก่อนปิดการประชุม

### **พิธีปิดการประชุม**

จัดขึ้นเมื่อวันพุธที่ ๑๖ มกราคม ๒๕๖๒ ในการประชุมเต็มคณะวาระสุดท้าย โดยที่ประชุมฯ ได้รับทราบผลการประชุมตามระเบียบวาระต่าง ๆ ดังนี้

#### **๑. การประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี APFF**

ที่ประชุมฯ รับทราบการรายงานผลการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี APFF โดยนางควน สุดารี (Hon. Mrs. Khuon Sudary) รองประธานสภาแห่งชาติกัมพูชา คนที่สอง และประธานกลุ่มสมาชิกรัฐสภาสตรีกัมพูชา ในฐานะประธานการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี APFF ซึ่งได้รายงานถึงการอภิปรายและแลกเปลี่ยนความเห็นและประสบการณ์ของประเทศสมาชิกตามหัวข้อการประชุม ๓ หัวข้อที่เน้นถึงบทบาทของสตรีและการส่งเสริมความเสมอภาคทางเพศ

#### **๒. การเสนอแถลงการณ์ของประธาน**

ที่ประชุมฯ รับทราบการเสนอแถลงการณ์ของประธาน โดยนายฮุน มานี สมาชิกสภาแห่งชาติกัมพูชา เป็นผู้นำเสนอ ซึ่งมีใจความเกี่ยวกับพัฒนาการและความสำเร็จของกัมพูชา ตลอดจนการมีส่วนร่วมในประชาคมระหว่างประเทศ ความสำคัญของการประชุม APFF ที่สะท้อนบทบาทและความสำคัญของภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก รวมถึงการใส่ใจในประเด็นปัญหาต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นในภูมิภาคและในโลก และกล่าวถึงผลของ การประชุม APFF ครั้งที่ ๒๗ ทั้งในประเด็นด้านสตรีและความเท่าเทียมทางเพศ ด้านการเมืองและความมั่นคงที่เน้นย้ำความไว้วางใจระหว่างประเทศสมาชิกเพื่อสันติภาพ ความมั่นคงและการพัฒนาที่ยั่งยืน ด้านเศรษฐกิจและการค้าที่กล่าวถึงความจำเป็นในการสร้างสถาบันระดับภูมิภาคที่แข็งแกร่ง การดำเนินการเพื่อสนับสนุน SMEs และความเชื่อมโยงในภูมิภาคผ่านพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์



และด้านความร่วมมือระดับภูมิภาคที่เน้นเรื่องบทบาทและความร่วมมือในบริบทรัฐสภาในประเด็นปัญหา การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และการส่งเสริมความหลากหลายทางวัฒนธรรมและการท่องเที่ยว

### บทบาทของคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

#### ๑. การประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี APFF

นางสุวรรณณี สิริเวชชะพันธ์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้กล่าวถ้อยแถลงในหัวข้อ “การเสริมสร้างความเข้มแข็งในการเป็นหุ้นส่วนในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก เพื่อความเท่าเทียมกันทางเพศ และสร้างพลังอำนาจให้สตรีและเด็กเพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืน” โดยสรุปประเด็นสำคัญได้ คือ แม้สตรีจะมีบทบาทมากขึ้นแต่ยังห่างไกลจากความเท่าเทียมกับบุรุษ อีกทั้งจำนวนแรงงานสตรีในด้านแรงงาน ยังต่ำหากเปรียบเทียบกับแรงงานชาย ทั้งที่แรงงานสตรีมีส่วนในการเปลี่ยนแปลงอย่างสำคัญในด้านเศรษฐกิจ โดยตัวเลขด้านเศรษฐกิจของเอเชียพบว่า การขจัดความอคติทางเพศสามารถเพิ่มรายได้ต่อหัวได้ถึงร้อยละ ๓๐.๖ ขณะที่ในปี พ.ศ. ๒๕๖๑ ธุรกิจที่มีสตรีในตำแหน่งผู้บริหารระดับสูงเพิ่มขึ้นเป็นร้อยละ ๔๒ จากร้อยละ ๓๑ ในปี พ.ศ. ๒๕๖๐ เพิ่มขึ้นร้อยละ ๑๑ ซึ่งทำให้ประเทศไทยอยู่ในอันดับที่สามของโลกรองจากฟิลิปปินส์ และอินโดนีเซีย ในช่วงท้ายได้มีข้อเสนอแนะ ๔ ประการ ได้แก่ ๑) สมาชิกรัฐสภาสตรีเอเชีย-แปซิฟิกต้อง ส่งเสริมให้มีการนำวาระการวิจัยเชิงนโยบายหลากหลายมิติมาใช้เพื่อให้เกิดความเท่าเทียมทางเพศในด้าน แรงงาน ๒) ต้องดำเนินการอย่างกล้าหาญเพื่อปรับปรุงคุณภาพชีวิตของสตรีให้ดีขึ้น รวมทั้งเด็กและครอบครัว ซึ่งต้องพึงพามารดาและภรรยา และ ๓) การส่งเสริมบทบาทของสตรี ในฐานะตัวแทนแห่งการเปลี่ยนแปลง ในแง่ของสตรีเพื่อสันติภาพและความมั่นคงซึ่งต้องอาศัยความร่วมมือจากรัฐสภา ความเป็นหุ้นส่วนของรัฐสภา และความน่าเชื่อถือในทุกระดับทั้งผู้นำในภูมิภาคและผู้นำในหมู่สมาชิก เพื่อสร้างโลกที่สตรีทุกหมู่เหล่าได้รับการปฏิบัติด้วยความเคารพและให้เกียรติ การได้รับความรักและการดูแลอย่างเท่าเทียมกัน



นางสุวรรณณี สิริเวชชะพันธ์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ กล่าวถ้อยแถลง  
ในการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี APFF

## ๒. การประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๑ ด้านการเมืองและความมั่นคง

พลเอก สุรพงษ์ สุวรรณอัตถ์ หัวหน้าคณะผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้กล่าวถ้อยแถลง  
ใน ๒ หัวข้อ ได้แก่

๑) “การสร้างความเชื่อมั่นให้กับสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาอย่างยั่งยืนใน  
ภูมิภาค” โดยกล่าวถึงความสำคัญของภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกในด้านสันติภาพและความมั่นคง มีบทบาทสำคัญ  
ในการขจัดความยากจนตามเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน ซึ่งประเทศไทยได้มีการดำเนินการเช่นกันโดยน้อมนำ  
หลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงของพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดชมาใช้ในการพัฒนา  
ประเทศนานแล้ว ในฐานะที่ปีนี้ประเทศไทยเป็นประธานอาเซียน จึงมุ่งมั่นที่จะส่งเสริมความมั่นคงใน  
ภูมิภาคผ่านการประชุมในกรอบต่าง ๆ รวมทั้งการจัดทำกฎหมายระหว่างประเทศที่เกี่ยวกับสันติภาพ  
และความมั่นคงทั้งภายในและภายนอกภูมิภาคด้วย

๒) “ความร่วมมือด้านรัฐสภาที่เข้มแข็งเพื่อสนับสนุนความรับผิดชอบในการใช้ไซเบอร์สเปซ  
เพื่อความก้าวหน้าทางสังคม” โดยกล่าวว่าประเทศไทยมีการดำเนินการอย่างต่อเนื่อง ในการพัฒนาการ-  
เชื่อมต่อดิจิทัลเพื่อสนับสนุนการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจ รัฐบาลไทยมีการผลักดันบริการอินเทอร์เน็ต  
ความเร็วสูงราคาไม่แพงให้เข้าถึงทุกครัวเรือน สนับสนุนการพัฒนานวัตกรรม เพื่อขับเคลื่อนประเทศรวมทั้ง  
การรักษาความปลอดภัยของไซเบอร์สเปซ สำหรับบทบาทของสมาชิกสถานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้มีการ-  
ผลักดันกฎหมายเกี่ยวกับความมั่นคง ข้อมูลส่วนตัว และแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายหลายฉบับ ทั้งนี้ สมาชิกสภา-  
นิติบัญญัติแห่งชาติพร้อมให้ความร่วมมือกับการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก (APPF)  
ในการส่งเสริมการใช้อินเทอร์เน็ตอย่างรับผิดชอบเพื่อการพัฒนาสังคม



พลเอก สุรพงษ์ สุวรรณอัตถ์ หัวหน้าคณะผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติ กล่าวถ้อยแถลง  
ในการประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๑ ด้านการเมืองและความมั่นคง

### ๓. การประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๒ ด้านเศรษฐกิจและการค้า

พลเอก สุรวัช บุตรวงษ์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้กล่าวถ้อยแถลงในหัวข้อ “การยกระดับการเชื่อมโยงในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ผ่านทางพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์” โดยมีสาระสำคัญเกี่ยวกับความพยายามในการสนับสนุนความเชื่อมโยงด้านเศรษฐกิจในทุก ๆ มิติ เพื่อให้สอดคล้องกับกรอบการค้าระหว่างประเทศขององค์การการค้าโลก (WTO) และเพื่อให้เป็นไปตามเขตการค้าเสรีเอเชีย-แปซิฟิก (Free Trade Area of Asia Pacific: FTAAP) ซึ่งส่งเสริมความสามารถในการแข่งขันในภูมิภาคร่วมกัน โดยเฉพาะในภาคบริการตามกรอบความร่วมมือทางเศรษฐกิจเอเชีย-แปซิฟิก (Asia-Pacific Economic Cooperation: APEC) ปี พ.ศ. ๒๕๕๙-๒๕๖๓ เอเชียแปซิฟิกเป็นหนึ่งในภูมิภาคซึ่งธุรกรรมอิเล็กทรอนิกส์เติบโตมากที่สุดในโลก โดยมีมูลค่าราว ๑.๙ พันล้านเหรียญสหรัฐ และคาดการณ์ว่าจะมีมูลค่าถึง ๑.๔ ล้านล้านเหรียญสหรัฐในปี พ.ศ. ๒๕๗๒ ประเทศไทยในฐานะประเทศสมาชิก ซึ่งยึดหลักการดำเนินงานตามแผนแม่บทความเชื่อมโยงในเอเปค ปี พ.ศ. ๒๕๕๙-๒๕๗๒ และแผนงานประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน ปี พ.ศ. ๒๕๗๒ รัฐบาลไทยได้ออกนโยบาย “ประเทศไทย ๔.๐” รูปแบบการขับเคลื่อนเศรษฐกิจใหม่ที่มีเจตนารมณ์ในการสนับสนุนการวิจัยและการขับเคลื่อนเศรษฐกิจนวัตกรรมและดิจิทัล นอกจากนี้ เมื่อปี พ.ศ. ๒๕๕๓ ได้มีการก่อตั้งสำนักงานพัฒนาธุรกรรมทางอิเล็กทรอนิกส์ (องค์การมหาชน) ภายใต้การดูแลของกระทรวงดิจิทัลเพื่อเศรษฐกิจและสังคม เพื่อส่งเสริมและสร้างมาตรฐานและโครงสร้างพื้นฐานด้านการพัฒนาการทำธุรกรรมทางอิเล็กทรอนิกส์ของประเทศ ทั้งนี้ สภานิติบัญญัติแห่งชาติในฐานะหน่วยงานนิติบัญญัติซึ่งมีหน้าที่ในการออกกฎหมายที่เกี่ยวข้อง ตระหนักถึงความสำคัญในด้านดังกล่าวเป็นอย่างดี จึงได้ผ่านกฎหมายที่สำคัญ อาทิ พระราชกำหนดการประกอบธุรกิจสินทรัพย์ดิจิทัล พ.ศ. ๒๕๖๑ รวมถึงมีกฎหมายที่อยู่ระหว่างการพิจารณา ซึ่งส่งเสริมธุรกรรมทางอิเล็กทรอนิกส์ ได้แก่ พระราชบัญญัติสำนักงานพัฒนาธุรกรรมทางอิเล็กทรอนิกส์ และการแก้ไขประมวลรัษฎากรว่าด้วยการจ่ายเงินอิเล็กทรอนิกส์ เป็นต้น



พลเอก สุรวัช บุตรวงษ์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ กล่าวถ้อยแถลงในการประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๒ ด้านเศรษฐกิจและการค้า

#### ๔. การประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๓ ด้านความร่วมมือในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

นางสุวรรณี สิริเวชชะพันธ์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ กล่าวถ้อยแถลงในหัวข้อ “การเสริมสร้างบทบาทรัฐสภาในการตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ” ความสำคัญของปัญหาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่มีความซับซ้อนและเกี่ยวพันกับหลายมิติ เป็นปัญหาที่จำเป็นต้องดำเนินการอย่างเร่งด่วนและมีความร่วมมือกันของทุกภาคส่วน ในระดับนานาชาติและระดับประเทศ พร้อมทั้งนำเสนอต่อที่ประชุมถึงบริบทการดำเนินงานของไทยซึ่งมีการดำเนินงานเพื่อบรรลุตามเป้าหมายสากล ซึ่งรวมถึงการนำหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียงของพระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดชมาเป็นแนวทาง โดยเน้นความสมดุลระหว่างเศรษฐกิจและสิ่งแวดล้อม และกล่าวถึงตัวอย่างการดำเนินงานของสภานิติบัญญัติแห่งชาติชุดปัจจุบันในการปรับแก้ไขและออกกฎหมายที่เกี่ยวข้อง เช่น พระราชบัญญัติป่าสงวนแห่งชาติ (ฉบับที่ ๔) พ.ศ. ๒๕๕๙ และพระราชบัญญัติสวนป่า (ฉบับที่ ๒) พ.ศ. ๒๕๕๘ เป็นต้น นอกจากนี้ ได้เสนอให้ที่ประชุมใช้บทบาททางนิติบัญญัติช่วยสนับสนุนการแก้ไขปัญหาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ทั้งด้านงบประมาณและด้านนิติบัญญัติ เพื่อให้เกิดความมั่นใจว่ารัฐบาลได้ให้ความสำคัญในประเด็นสิ่งแวดล้อม ในนโยบายการพัฒนาและการดำเนินการในทุกระดับให้เกิดความยั่งยืน อีกทั้งเปิดโอกาสให้กลุ่มที่เกี่ยวข้องเข้ามามีส่วนร่วมในกระบวนการวางแผนและตัดสินใจเพื่อความผาสุกของชุมชนนั้น ๆ



นางสุวรรณี สิริเวชชะพันธ์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ กล่าวถ้อยแถลง  
ในการประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๓ ด้านความร่วมมือในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

ศาสตราจารย์นิสตาร์ เวชยานนท์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ กล่าวถ้อยแถลงในหัวข้อ “การยกระดับความร่วมมือระหว่างรัฐสภาเพื่อส่งเสริมความหลากหลายทางวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก” ได้กล่าวถึงความสำคัญของอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวที่เติบโตอย่างต่อเนื่อง โดยเฉพาะอย่างยิ่งการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรม และการท่องเที่ยวระหว่างประเทศต่าง ๆ ตระหนักถึงความสำคัญจึงได้สร้างมาตรฐานสากลเพื่อให้แต่ละประเทศเคารพวัฒนธรรมที่หลากหลายและมีนโยบายที่สมดุลระหว่างการแสวงหากำไรกับการคุ้มครองมรดกทางวัฒนธรรม รวมถึงสนับสนุนการมีส่วนร่วมของชุมชนท้องถิ่น โดยได้นำเสนอในส่วนของประเทศไทยที่ให้ความสำคัญกับการพัฒนาการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืนสอดคล้องกับองค์การระหว่าง-

ประเทศและหลักปรัชญาเศรษฐกิจพอเพียง และส่งเสริมความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวเกี่ยวกับทุกภาคส่วน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในระดับภูมิภาค ขณะที่ภาคนิติบัญญัติได้ทบทวนและออกกฎหมายเพื่อส่งเสริมการท่องเที่ยวและวัฒนธรรม รวมถึงการตั้งคณะกรรมการการศึกษา ศิลปะ วัฒนธรรมและการท่องเที่ยว เพื่อดูแลในเรื่องดังกล่าว ทั้งนี้ หวังว่าในช่วงที่ไทยเป็นประธาน ASEAN จะสามารถส่งเสริมความร่วมมือระหว่างประเทศสมาชิก ASEAN ให้แข็งแกร่งมากขึ้น เพื่อสร้างความหลากหลายทางวัฒนธรรม ซึ่งจะดึงดูดนักท่องเที่ยวได้มากยิ่งขึ้นและส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ



ศาสตราจารย์นิสตาร์ก เวชยานนท์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ กล่าวถ้อยแถลงในการประชุมเต็มคณะ วาระที่ ๓ ด้านความร่วมมือในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

#### ๕. การประชุมคณะกรรมการยกร่างข้อมติและแถลงการณ์ร่วม

คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ เข้าร่วมประชุมคณะกรรมการยกร่างข้อมติและแถลงการณ์ร่วม โดยได้ร่วมเสนอความคิดเห็นและแก้ไขข้อมติและแถลงการณ์ร่วม ซึ่งเป็นเอกสารสุดท้ายของการประชุม APPF



บรรยากาศการประชุมคณะกรรมการยกร่างข้อมติและแถลงการณ์ร่วม



*ผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติในการประชุมคณะกรรมการยกร่างข้อมติและแถลงการณ์ร่วม*

**๖. การลงนามในพิธีปิดการประชุม**

ในพิธีปิดการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗ พลเอก สุรพงษ์ สุวรรณอัตต์ สมาชิกสถานิติบัญญัติแห่งชาติ ในฐานะหัวหน้าคณะผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้ลงนามในแถลงการณ์ร่วม ซึ่งเป็นเอกสาร

สุดท้ายของการประชุม โดยมีหัวหน้าคณะผู้แทนจากประเทศสมาชิก จำนวน ๒๐ ประเทศ ร่วมลงนาม  
ในแถลงการณ์ร่วมดังกล่าว



พลเอก สุรพงษ์ สุวรรณอัตถ์ หัวหน้าคณะผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติ ลงนามในแถลงการณ์ร่วม

๗. ภารกิจด้านพิธีการและงานเลี้ยงรับรอง

คณะผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้เข้าร่วมภารกิจด้านพิธีการและงานเลี้ยงรับรองต่าง ๆ  
ดังนี้

๑. วันจันทร์ที่ ๑๔ มกราคม ๒๕๖๒ เวลา ๑๘.๓๐ – ๒๐.๓๐ นาฬิกา คณะผู้แทนสถานิติ-  
บัญญัติแห่งชาติเข้าร่วมงานเลี้ยงอาหารค่ำ โดยสมเด็จพระเจ้าจัตยาธิราชเจ้า เสด็จฯ ประทานสถาแห่งชาติ  
และประธานการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗ พร้อมชมการแสดงทางวัฒนธรรม ณ Poolside Sokha Siem  
Reap Resort and Convention Center



สมเด็จพระเจ้าจัตยาธิราชเจ้า เสด็จฯ ประทานสถาแห่งชาติ และ  
ประธานการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗ เจ้าภาพงานเลี้ยงอาหารค่ำ



บรรยากาศงานเลี้ยงอาหารค่ำ โดยสมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เฮง สัมริน ประธานสภาแห่งชาติ และ  
ประธานการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗



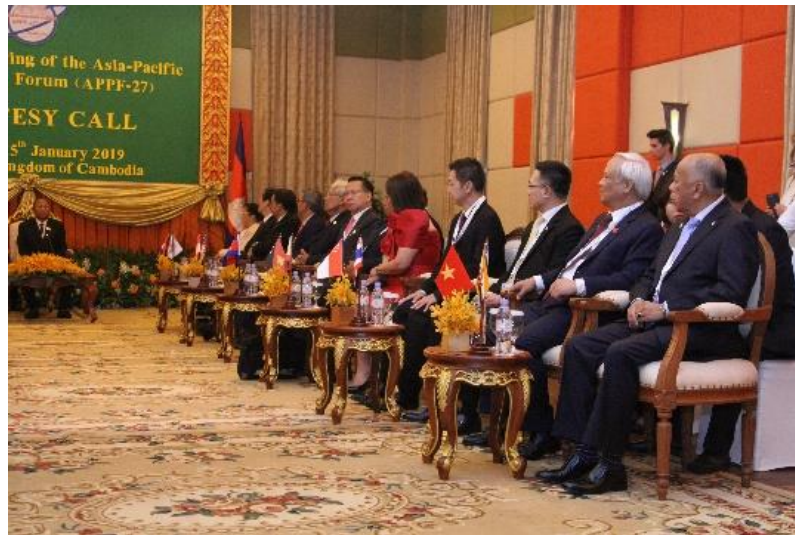


การแสดงทางวัฒนธรรมในงานเลี้ยงอาหารค่ำ วันจันทร์ที่ ๑๔ มกราคม ๒๕๖๒

๒. วันอังคารที่ ๑๕ มกราคม ๒๕๖๒ เวลา ๐๘.๓๐ - ๐๙.๐๐ นาฬิกา พลเอก สุรพงษ์ สุวรรณอัตถ์ หัวหน้าคณะผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติ และหัวหน้าคณะผู้แทนจากประเทศต่าง ๆ ได้เข้าเยี่ยมชมการวะสมเด็จเจ้าอัครมหาพญาจักรี เฮง สัมริน (Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG Samrin) ประธานสภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชาและประธานการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗ ณ ห้อง Romdol Siem Reap Convention Center



พลเอก สุรพงษ์ สุวรรณอัตถ์ หัวหน้าคณะผู้แทนฯ ได้เข้าเยี่ยมชมการวะสมเด็จเจ้าอัครมหาพญาจักรี เฮง สัมริน



**หัวหน้าคณะผู้แทนจากประเทศต่าง ๆ ได้เข้าร่วมเยี่ยมครวระ  
และร่วมพบหารือสมเด็จอัครมหาพญาจักรี เฮง สัมริน**

๓. วันอังคารที่ ๑๕ มกราคม ๒๕๖๒ เวลา ๑๘.๐๐ – ๒๑.๐๐ นาฬิกา คณะผู้แทนสภานิติ-  
บัญญัติแห่งชาติเข้าร่วมงานกาลาดินเนอร์การเปิดตัวสภาวัฒนธรรมเอเชีย (Asian Culture Council - ACC)  
อย่างเป็นทางการ โดยสมเด็จอัครมหาเสนาบดีเดโช ฮุนเซน นายกรัฐมนตรีราชอาณาจักรกัมพูชา เป็นประธาน  
กิตติมศักดิ์ และชมการแสดงทางวัฒนธรรม ณ Elephant Terrace บริเวณนครวัด



บรรยากาศงานกาลาดินเนอร์การเปิดตัวสภาวัฒนธรรมเอเชีย (Asian Culture Council - ACC)

---

จัดทำโดยกลุ่มงานกิจการพิเศษ  
สำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ  
สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ภาคผนวก

# ภาคผนวก ก

กำหนดการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗



## The 27<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF-27)

*“Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development”*

**13 - 18 January 2019**

Siem Reap, Cambodia

-----

### **PROGRAM**

#### **DAY1: Sunday, 13 January 2019**

Full Day

- Arrival of delegates
- Proceed to Sokha Siem Reap Resort & Convention Center

#### **DAY2: Monday, 14 January 2019**

07:00 – 08:30

Breakfast  
*Venue: Lotus Restaurant*

09:00 – 11:00

#### **Executive Committee Meeting**

- Chair: **Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG Samrin**, President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and APPF

*Venue: Ballroom II*

11:00 – 12:00

Meeting of Secretaries and Advisors of delegations

- Chair: **H.E. LENG Peng Long**, Secretary General of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia

*Venue: Bokor Room*

**Note:** - Meetings of Working Groups will be held from **14 to 15 January 2019**.  
**14 January 2019:** from 14:00 - 17:00 and **15 January 2019:** from 11:00-13:00, 14:00-16:30  
**Venue:** WG1- Secretariat Room, WG2 - Champei Room, WG3 - Boardroom 1, WG4-Boardroom 2  
- Meetings of Drafting Committee will be held from **15 to 16 January 2019**.  
**15 January 2019:** from 11:00-13:00, 14:00-16:30 and **16 January 2019:** from 08:30-13:00 **Venue:** Romdol Room

12:00 – 13:00

Lunch

*Venue: Lotus Restaurant*

14:00 – 15:30

### **Meeting of Women Parliamentarians**

- ❖ Opening Remarks by **Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG Samrin**, President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and APPF

*Short Break*

- Chair: **Honorable Khuon Sudary**, Second Vice-President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and Chair of the Cambodian Women Parliamentarians Caucus (CWPC)
- Keynote Speech by **H.E. Dr. Ing Kantha Phavi**, Minister of Women's Affairs
- Progress Report on Promoting Gender Equality for Sustainable Development and Shared Prosperity in the Asia-Pacific Region adopted in Hanoi by **Hon. Ms. Nguyen Thuy Anh**, Viet Nam Delegation

#### **Topics:**

- 1/- Strengthening Asia-Pacific Region Partnership for Gender Equality and Empowerment of Women and Girls for Peace and Sustainable Development
- 2/- Ensuring Equality for all Women and Men Access to Education, Technical Training and Information Technology for Sustainable Peace and Achieving SDGs
- 3/- Promoting Gender Equality and Women Empowerment in Decision-Making at All Levels

*Venue: Ballroom II*

15:30 – 16:00

Coffee break

16:00 – 17:30

### **Meeting of Women Parliamentarians (continued)**

*Venue: Ballroom II*

18:30 – 20:30

*Official Dinner hosted by **Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG Samrin**, President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and APPF, followed by **Cultural Performance***

*Venue: Poolside*

*Dress Code: National Dress/Lounge Suite*

**Note:** - Meetings of Working Groups will be held from **14 to 15 January 2019**.  
**14 January 2019:** from 14:00 - 17:00 and **15 January 2019:** from 11:00-13:00, 14:00-16:30  
**Venue:** WG1- Secretariat Room, WG2 - Champei Room, WG3 - Boardroom 1, WG4-Boardroom 2  
- Meetings of Drafting Committee will be held from **15 to 16 January 2019**.  
**15 January 2019:** from 11:00-13:00, 14:00-16:30 and **16 January 2019:** from 08:30-13:00 **Venue:** Romdol Room

06:30 – 08:00

Breakfast  
*Venue: Lotus Restaurant*

08:30 – 09:00

*Courtesy Call on **Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG Samrin**,  
President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and APPF by  
the Heads of Delegation*

*Venue: Romdol Room*

09:00 – 10:30

### **Inaugural Ceremony**

- National Anthem of the Kingdom of Cambodia
- Royal Message from His Majesty Preah Bat Samdech Preah Boromneat **NORODOM SIHAMONI**, King of Cambodia
- Cultural Performance
- Congratulatory Message by **Honorable Takuji Yanagimoto**, on behalf of **Honorable Yasuhiro Nakasone**, Honorary President of APPF
- Address by **Honorable Nguyen Thi Kim Ngan**, Chairwoman of the National Assembly and Former President of APPF
- Keynote Address by **Samdech Akka Moha Sena Padei Techo HUN Sen**, Prime Minister of the Kingdom of Cambodia
- Address by **Samdech Vibol Sena Pheakdei SAY Chhum**, President of the Senate of the Kingdom of Cambodia
- Opening Address by **Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG Samrin**, President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and APPF

\* Photo Session

*Venue: Ballroom I*

10:30 – 11:00

Coffee Break

---

**Note:** - Meetings of Working Groups will be held from **14 to 15 January 2019**.  
**14 January 2019:** from 14:00 - 17:00 and **15 January 2019:** from 11:00-13:00, 14:00-16:30  
**Venue:** WG1- Secretariat Room, WG2 - Champei Room, WG3 - Boardroom 1, WG4-Boardroom 2  
- Meetings of Drafting Committee will be held from **15 to 16 January 2019**.  
**15 January 2019:** from 11:00-13:00, 14:00-16:30 and **16 January 2019:** from 08:30-13:00 **Venue:** Romdol Room



11:00 – 13:00

❖ **First Plenary Session: Political and Security Matters**

- Chair: **Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG Samrin**, President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and APPF

**Topics:**

- 1/- Building Trust for Peace, Security and Sustainable Development in the Region
- 2/- Combating Terrorism and Transnational Crime in the Region
- 3/- Strengthening Parliamentary Cooperation in Promoting the Responsible Use of Cyberspace for Social Progress

*Venue: Ballroom II*

13:00 – 14:00

Lunch

*Venue: Lotus Restaurant*

14:00 – 15:00

❖ **First Plenary Session (continued)**

*Venue: Ballroom II*

15:00 – 15:30

Coffee break

15:30 – 16:30

❖ **Second Plenary Session: Economic and Trade Matters**

- Chair: **Honorable Dr. Nguon Nhel**, First Vice-President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and Chairman of the Organizing Committee

**Topics:**

- 1/- Enhancing Cooperation Among Member States to Build Strong Institution for Promoting Trade and Inclusive Growth
- 2/- Promoting Financial Access and Vocational Training for Small-Medium Enterprises for Employment and Peace
- 3/- Enhancing Connective in the Asia-Pacific Through E-Commerce

*Venue: Ballroom II*

17:00

*Departure to Elephant Terrace (Angkor Park)*

18:00 – 21:00

*Official Launching of ASIAN CULTURAL COUNCIL (ACC), presided over by **Samdech Akka Moha Sena Padei Techo HUN Sen**, Prime Minister of the Kingdom of Cambodia and Honorary Founding Chairman of ACC, immediately followed by a Gala Dinner and Cultural Performance.*

*Venue: Elephant Terrace*

**Note:** - Meetings of Working Groups will be held from **14 to 15 January 2019**.  
**14 January 2019:** from 14:00 - 17:00 and **15 January 2019:** from 11:00-13:00, 14:00-16:30  
**Venue:** WG1- Secretariat Room, WG2 - Champei Room, WG3 - Boardroom 1, WG4-Boardroom 2  
- Meetings of Drafting Committee will be held from **15 to 16 January 2019**.  
**15 January 2019:** from 11:00-13:00, 14:00-16:30 and **16 January 2019:** from 08:30-13:00 **Venue:** Romdol Room

## DAY4: Wednesday, 16 January 2019

07:00 – 08:30

Breakfast

*Venue: Lotus Restaurant*

08:30 – 10:00

❖ **Second Plenary Session** (continued)

*Venue: Ballroom II*

10:00 – 10:30

Coffee Break

10:30 – 13:00

❖ **Third Plenary Session: Regional Cooperation in the Asia-Pacific Region**

- Chair: **Honorable Khuon Sudary**, Second Vice-President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and Chair of Cambodian Women Parliamentarians Caucus (CWPC)

**Topics:**

- 1/- Enhancing Parliamentary Roles in Response to Climate Change
- 2/- Promoting Cooperation on Disaster Risk Reduction
- 3/- Enhancing Parliamentary Cooperation in Promoting Culture Diversity and Tourism in Asia-Pacific

*Venue: Ballroom II*

13:00 – 14:00

Lunch

*Venue: Lotus Restaurant*

15:00 – 17:00

### Final Plenary Session

- ❖ *Chair: **Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG Samrin**, President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and APPF*
- Report of the Meeting of Women Parliamentarians by **Honorable Khuon Sudary**, Second Vice-President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and Chair of the Cambodian Women Parliamentarians Caucus
- Presentation of Chairman's Statement by **Honorable Hun Many**, Chair of the Drafting Committee
- Briefing on the Drafting Committee meetings by **Honorable Hun Many**, Chair of the Drafting Committee
- Signing Joint Communiqué
- Future Work of APPF: Next Host of the APPF Annual Meeting

**Note:** - Meetings of Working Groups will be held from **14 to 15 January 2019**.

**14 January 2019:** from 14:00 - 17:00 and **15 January 2019:** from 11:00-13:00, 14:00-16:30

**Venue:** WG1- Secretariat Room, WG2 - Champei Room, WG3 - Boardroom 1, WG4-Boardroom 2

- Meetings of Drafting Committee will be held from **15 to 16 January 2019**.

**15 January 2019:** from 11:00-13:00, 14:00-16:30 and **16 January 2019:** from 08:30-13:00 **Venue:** Romdol Room

- Acceptance Speech by Australia, host parliament for the 28<sup>th</sup> APPF Annual Meeting
- Handover of the APPF flag to host of the 28<sup>th</sup> APPF
- **Closing Statement by Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG Samrin**, President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and APPF

*Venue: Ballroom II*

17:00 – 18:00

Press Conference

18:00 – 21:00

**Embassy Night**

#### **DAY5: Thursday, 17 January 2019**

**(Full-Day Tour Program)**

#### **DAY6: Friday, 18 January 2019**

Departure of Delegates

**= END =**

---

**Note:** - Meetings of Working Groups will be held from **14 to 15 January 2019**.  
**14 January 2019:** from 14:00 - 17:00 and **15 January 2019:** from 11:00-13:00, 14:00-16:30  
**Venue:** WG1- Secretariat Room, WG2 - Champei Room, WG3 - Boardroom 1, WG4-Boardroom 2  
- Meetings of Drafting Committee will be held from **15 to 16 January 2019**.  
**15 January 2019:** from 11:00-13:00, 14:00-16:30 and **16 January 2019:** from 08:30-13:00 **Venue:** Romdol Room

# ภาคผนวก ข

ระเบียบวาระการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗



## **The 27<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum (APPF-27)**

***Theme: “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development”***

### **AGENDA OF THE APPF-27**

#### **I. APPF Women Parliamentarians Meeting**

1. Strengthening Asia-Pacific Region Partnership for Gender Equality and Empowerment of Women and Girls for Peace and Sustainable Development
2. Ensuring Equality for All Women and Men Access to Education, Technical Training and Information Technology for Sustainable Peace and Achieving SDGs
3. Promoting Gender Equality and Women Empowerment in Decision-Making at All Levels

#### **II. Session 1: Political and Security Matters**

1. Building Trust for Peace, Security and Sustainable Development in the Region
2. Combating Terrorism and Transnational Crimes in the Region
3. Strengthening Parliamentary Cooperation in Promoting the Responsible use of Cyberspace for Social Progress

#### **III. Session 2: Economic and Trade Matters**

1. Enhancing Cooperation Among Member States to Build Strong Institution for Promoting Trade and Inclusive Growth
2. Promoting Financial Access and Vocational Training for Small-Medium Enterprises for Employment and Peace
3. Enhancing Connectivity in the Asia-Pacific Through E-Commerce

#### **IV. Session 3: Regional Cooperation in the Asia-Pacific Region**

1. Enhancing Parliamentary Roles in Response to Climate Change
2. Promoting Cooperation on Disaster Risk Reduction
3. Enhancing Parliamentary Cooperation in Promoting Cultural Diversity and Tourism in Asia Pacific

#### **V. Session 4: Final Plenary**

1. Report of the Meeting of Women Parliamentarians
2. Presentation Chairman’s Statement
3. Briefing on the Drafting Committee
4. Singing of Joint Communiqué
5. Future Work of APPF: Next Host Parliament of the 28<sup>th</sup> APPF
6. Closing Statement

# ภาคผนวก ค

รายนามผู้เข้าร่วมการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗

# ANNEX 1

## PARTICIPANTS LIST

### I- Member Parliament/Country

	Name	Position	Role in Delegation
<b>AUSTRALIA</b>			
1	Hon. Mr. SCOTT RYAN	President of Senate	Head of Delegation
2	Hon. Mr Patrick Gorman	Member of Parliament	Member of Delegate
3	Hon. Mr Luke Hartsuyker	Member of Parliament	Member of Delegate
4	Hon. Ms Joanne Ryan	Member of Parliament	Member of Delegate
5	Mr Connor Costello	Advisor to President	Advisor
6	Mr James Catchpole	Secretary	Secretary
7	Ms Lynley Ducker	Secretary	Secretary
<b>CAMBODIA</b>			
1	Hon. Mr. CHHEAG Vun	Chairman of Commission on Foreign Affairs, International Cooperation, Information & Media	Head of Delegate
2	Hon. Post Dr. CHEAM Yeab	Chairman of Commission on Economy, Finance, Banking & Audit	Deputy
3	Hon. Dr. PEN Phannha	Chairman of Commission on Legislation & Justice	Deputy
4	Hon. Mr. HUN Neng	Chairman of Commission on Interior, National Defense and Civil Service	Member of Delegate
5	Hon. Mrs. NIN Saphon	Chairman of the Commission on Public Works, Transport, Telecommunications, Posts, Industry Mines, Energy, Commerce, Land Management, Urban Planning and Construction	Member of Delegate
6	Hon. Mr. HUN Many	Chairman of the Commission on Education, Youth, Cult, Sports, Religious Affairs, Culture and Tourism	Member of Delegate
7	Hon. Mr. SUOS Yara	Vice-Chairman of the Commission on Foreign Affairs, International Cooperation, Information and Media	Member of Delegate
8	Hon. Mrs. BAN Sreymom	Vice-Chairman of the Commission on Education, Youth, Cult, Sports, Religious Affairs, Culture and Tourism	Member of Delegate
9	Hon. Dr. Chhun Siron	Secretary of the Commission on Public Health, Social Work,	Member of Delegate

		Veterans, Youth, Rehabilitation, Labor, Vocational Training, and Women's Affairs	
10	Hon. Mr. SOK Sokan	Vice-Chairman of the Commission on Public Works, Transport, Telecommunications, Posts, Industry Mines, Energy, Commerce, Land Management, Urban Planning and Construction	Member of Delegate
11	Hon. Mrs. LORK Kheng	Chairman of the Commission on Public Health, Social Work, Veterans, Youth, Rehabilitation, Labor, Vocational Training and Women's Affairs	Member of Delegate
12	Hon. Mr. KEP Chuktema	Member of the Commission on Public Works, Transport, Telecommunications, Posts, Industry Mines, Energy, Commerce, Land Management, Urban Planning and Construction	Member of Delegate
13	Hon. Mr. NIM Chantara	Secretary of the Commission on Foreign Affairs, International Cooperation, Information and Media	Member of Delegate
14	Hon. Mr. KEO Piseth	Secretary of the Commission on Legislation and Justice	Member of Delegate
15	Hon. Mr. CHEA Vandeth	Chairman of Commission on Planning, Investment, Agriculture, Rural Development, Environment and Water Resources	Member of Delegate
16	Hon. Mrs. KROUCH Sam An	Vice-Chairman of the Commission on Legislation and Justice	Member of Delegate
17	Hon. Mrs. UN Sokunthea	Secretary of the Commission on Interior, National Defense and Civil Service	Member of Delegate
18	Hon. Mr. CHAY Borin	Secretary of the Commission on Economy, Finance, Banking and Audit	Member of Delegate
19	Hon. Mr. LOY Sophath	Vice-Chairman of the Commission on Economy, Finance, Banking and Audits	Member of Delegate
20	Hon. Mr. NGUON Socheat	Member of the Commission on International Cooperation, Information and Media	Member of Delegate
21	Hon. Mr. PRACH Chan	Vice-Chairman of the Commission on Interior, National Defense and Civil Service	Member of Delegate
22	Hon. Mr. TY Sokun	Member of the Commission on International Cooperation, Information and Media	Member of Delegate
23	Hon. Mr. SAN Sarana	Member of the Commission on Planning, Investment, Agriculture	Member of Delegate
24	Hon. Mr. KHIEU MUTH	Senator	Member of Delegate
25	Hon. Mr. MEN Siphon	Senator	Member of Delegate
26	Hon. Mr. CHHUON Leng	Senator	Member of Delegate



27	Hon. Mrs. SUNG Sy Youth	Senator	Member of Delegate
28	Hon. Mr. SOK Eysan	Senator	Member of Delegate
29	Hon. Mr. OK Kong	Senator	Member of Delegate
30	Hon. Mr. SAY Borin	Senator	Member of Delegate
31	Hon. Mr. NUO Phalla	Senator	Member of Delegate
32	Hon. TY Sokun	Senator	Member of Delegate
33	Hon. Mrs. EM Phallamony	Senator	Member of Delegate
34	Hon. Mr. KIN Net	Senator	Member of Delegate

## CANADA

1	Hon. Mr. Day Joseph	Senator	Head of Delegation
2	Hon. Mrs. Day Georgie Margaret	Spouse of Senator Day	Accompanying Person
3	Hon. Mr. DOWNE Percy	Senator	Member of Delegate
4	Hon. Mr. MUNSON Jim	Senator	Member of Delegate
5	Hon. Mr. OH Victor	Senator	Member of Delegate
6	Hon. Mr. Woo Yuen Pau	Senator	Member of Delegate
7	Hon. Mr. CALKINS Blaine	Member of Parliament	Member of Delegate
8	Hon. Mr. CHANDRA Arya	Member of Parliament	Member of Delegate
9	Hon. Mr. COOPER Michael	Member of Parliament	Member of Delegate
10	Hon. Mr. EHSASSI Ali	Member of Parliament	Member of Delegate
11	Hon. Mr. JOWHARI Majid	Member of Parliament	Member of Delegate
12	Hon. Ms. RATANSI Yasmin	Member of Parliament	Member of Delegate
13	Hon. Mr. SHEEHAN Terry	Member of Parliament	Member of Delegate
14	Hon. Mr. TAN Geng	Member of Parliament	Member of Delegate
15	Mr. CHANDONNET David	Association Secretary	Secretary
16	Ms. MYCHAJLYSZYN Natalie	Association Advisor	Advisor
17	Mr. St. Pierre Michel	Executive Assistant	Assistant

## CHILE

1	Hon. Mr. Sebastian Álvarez	Deputy of Parliamentary Committee	Head of Delegate
2	Hon. Mr. MOREIRA Barros Iván	Senator	Member of Delegate
3	Hon. Mr. Iván Norambuena	Deputy of Parliamentary Committee	Member of Delegate
4	Hon. Mr. Alejandro Santana	Deputy of Parliamentary Committee	Member of Delegate
5	Ms. Jacqueline Peillard	Director of International matter	Advisor
6	Mr. Magdalena Pino	Assistant to Delegation	Assistant

## CHINA

1	Hon. Baimachilin	Vice-Chairman of the Standing Committee of the 13 <sup>th</sup> National People's Congress of China	Head of Delegation
2	Hon. Mr. Wang Guangya	Member of the Standing Committee of the National Congress of China, Chairman of the Oversea Chinese Affairs Committee	Member of Delegate
3	Hon. Hr. Wang Hongyao	Member of the Standing Committee, Vice-Chairman of the Environment Protection & Resource Conservation Committee	Member of Delegate
4	Hon. Ms. Qian Fangli	Member of the Financial and Economic Affairs Committee	Member of Delegate
5	Mr. Wang Wen	Deputy Director-General of Foreign Affairs Bureau	Secretary
6	Mr. Sun Xiaobo	Director of the Foreign Affairs Bureau	Secretary
7	Ms. Wang Aihua	Director of the Foreign Affair Bureau	Secretary
8	Mr. Li Wei	Secretary of Delegation	Secretary
9	Ms. He Fen	Deputy Director of the Ministry of Foreign Affairs	Secretary
10	Mr. Zhang Guoqiang	Deputy Director of Ministry of Foreign Affairs	Secretary
11	Mr. Chen Penglin	Secretary of Delegation	Secretary
12	Mr. Su Ziting	Staff Member	Secretary
13	Ms. Miao Anqui	Staff Member/ Interpreter	Interpreter
14	Mr. Wei Liping	Security Guard	Security Guard
15	Mr. Zheng Yi	Staff Member	Secretary
16	Mr. Chen Yu	Staff Member/ Interpreter	Interpreter

## INDONESIA

1	HON. DR. FADLI ZON	Vice Speaker of the House of Representative	Head of Delegate
2	HON. MR. DAVE AKBARSHAH FIKARNO	Vice Chairperson of the Committee for Inter-Parliamentary Cooperation	Member of Delegate
3	HON. MR. HASRUL AZWAR	Vice Chairperson of the Committee for Inter-Parliamentary Cooperation	Member of Delegate
4	HON. MR. JALALUDIN RAKHMAT	Member of Parliament	Member of Delegate
5	HON. MRS. MERCY CHRIESTY BARENDIS	Member of Parliament	Member of Delegate
6	HON. MRS. DWIE AROEM HADIATIE	Member of Parliament	Member of Delegate
7	HON. MR. BARA K. HASIBUAN	Member of Parliament	Member of Delegate
8	HON. MRS. SITI MASRIFAH	Member of Parliament	Member of Delegate

9	HON. MR. SURAHMAN HIDAYAT	Member of Parliament	Member of Delegate
10	HON. MR. ACHMAD FARIAL	Member of Committee of Inter-Parliamentary Cooperation	Member of Delegate
11	MS. ENDAH RETNOASTUTI	Senior Secretary Delegation	Secretary
12	MS. WARSITI ALFIAH	Secretary Delegation	Secretary
13	MS. ANNE WIDYANA	Head of Sub Division on Meetings of Regional Organization Cooperation	Secretary
14	MR. AHMADI	Assistant Secretary Delegation	Secretary
15	MR. TIDE AJI PRATAMA	Advisor to Delegation	Advisor
16	MR. TARLI NUGROHO	Advisor to Vice Speaker	Advisor
17	Mrs. Nani Mulyani	Spouse of Hon. Mr. Hasrul Azwar	Accompany Person
18	Mr. ADE Muhlis	Accompanying Person to MR. SURAHMAN HIDAYAT	Accompany Person
19	H.E. Sudirman Haseng	Ambassador of the Republic of Indonesia to the Kingdom of Cambodia	Embassy
20	Mr. Noam Lazuardy	First Secretary, Embassy of the Republic of Indonesia in Phnom Penh	Embassy
21	Mr. Ek Sopheun	Staff of the Embassy of the Republic of Indonesia in Phnom Penh	Embassy
22	Mr. Antoni	Journalist	Journalist
23	Mr. Hilman Hidayat	Journalist	Journalist
24	Mr. Supratman	Security to Head of Delegation	Security

## JAPAN

1	Hon. Mr. Takuji Yanagimoto	Member of Parliament	Head of Delegate
2	Hon. Ms. Mizuho Fukushima	Member of Parliament	Member of Delegate
3	Hon. Mr. Hirofumi Nakasone	Member of Parliament	Member of Delegate
4	Hon. Mr. Masazumi Gotoda	Member of Parliament	Member of Delegate
5	Hon. Mr. Hiroaki Tabata	Member of Parliament	Member of Delegate
6	Hon. Ms. Karen Makishima	Member of Parliament	Member of Delegate
7	Hon. Mr. Akio Fukuda	Member of Parliament	Member of Delegate
8	Hon. Mr. Atsushi Oshima	Member of Parliament	Member of Delegate
9	H.E. Mr. Hidehisa Horinouchi	Ambassador of Japan Embassy in Cambodia	Member of Delegate

10	Mr. Kenichi Bessho	Minister of Japan Embassy in Cambodia	Member of Delegate
11	Mr. Hironori Suzuki	Counselor of Japan Embassy	Embassy
12	Mr. Naoki Kuwayama	Staff	Secretary
13	Mr. Kohei Kojima	Staff	Secretary
14	Ms. Rikako Ida	Staff	Secretary
15	Mr. Keisuke Inada	Staff	Secretary
16	Mr. Yasukata Fukahori	Staff	Secretary
17	Ms. Mami Yamamoto	Deputy Director General	Secretary
18	Ms. Eri Okayama	Staff	Secretary
19	Mr. Takaharu Okoshi	Staff	Secretary
20	Ms. Narumi Nishihara	Staff	Secretary
21	Ms. Kuniko Shirae	Interpreter	Interpreter
22	Ms. Yuri Sunaba	Interpreter	Interpreter
23	Ms. Shiho Kawamura	Interpreter	Interpreter
24	Ms. Haruko Ota	Interpreter	Interpreter
25	Ms. Nobuko Tsuji	Interpreter	Interpreter
26	Ms. Masako Nishimura	Interpreter	Interpreter
27	Ms. Akemi Nomoto	Interpreter	Interpreter
28	Mr. Kensuke Inuboshi	Third Secretary of Japan Embassy	Staff
29	Mrs. Kaori Tanabe	First Secretary of Japan Embassy in Cambodia	Staff
30	Ms. Chhy Sakkal	Staff of Japan Embassy	Staff

## REPUBLIC OF KOREA

1	Hon. Mr. LEE Jin-Bok	Member of Parliament	Head of Delegation
2	Hon. Ms. JUNG Choun-Sook	Member of Parliament	Member of Delegate
3	Hon. Mr. LEE Sang-Don	Member of Parliament	Member of Delegate
4	Hon. Ms. SONG Hee-Kyoung	Member of Parliament	Member of Delegate
5	Hon. Shin Chang Hyun	Member of Parliament	Member of Delegate
6	H.E. OH Nakyoung	The Embassy of the Republic of Korea in Cambodia	Secretary
7	Mr. PARK Seung-Gyoo	The Consulate General of the Republic of Korea in Siem Reap of Cambodia	Secretary
8	Ms. KWON So Hyun	2 <sup>nd</sup> Secretary of Embassy of the Republic of Korea in Cambodia	Secretary
9	Mr. ROH Eui-Hyun	Program Officer	Secretary
10	Ms. LEE Su-Been	Program Officer	Secretary
11	Ms. LIM Kyu-Eun	Program Officer	Secretary

12	Ms. KIM So-Hyun	Interpreter and Protocol Officer	Interpreter
13	Ms. KIM Su-Yeon	Interpreter and Protocol Officer	Interpreter
14	Mr. MOON Chul-Hyun	Secretary of Counselor General of the Republic of Korea in Siem Reap of Cambodia	Secretary

## LAO PDR

1	Madame Pany Yathotou	President of the National Assembly of Lao PDR	Head of Delegation
2	Prof. Dr. Ekasavang Vongvichit	Chairperson of Foreign Affairs Committee	Delegate
3	Hon. Viengthavisone Thephachanh	Vice-Chairperson of Foreign Affairs Committee	Delegate
4	Hon. Thanta Kongphaly	Vice-Chairperson of Planning Finance and Auditing Committee	Delegate
5	Hon. Sanya Praseuth	Vice-Chairperson of Economic, Technology and Environment Committee	Delegate
6	Hon. Bandith Patoumvanh	Vice-President of Lao Women Union	Delegate
7	Hon. Soubanh Savabouth	Deputy Secretary General of the National Assembly	Delegate
8	Mr. Phetla Thanthavongsa	Director General of Bilateral Relations Department	Secretary
9	Mr. Khemphone Anothay	Director General of Inter-Parliament Relations Department	Secretary
10	Ms. Chanthachone Homphuangpan	Officer of Bilateral Relations Department	Secretary
11	Mrs. Kanthina Pan-Inhuan	Secretary to the President	Secretary
12	Mrs. Sengouthay Chandala	Head of Protocol Division	Secretary
13	Ms. Anyphet Keola	Officer of Inter-Parliamentary Relations Division	Secretary
14	Ms. Annia Keosavang	Interpreter, MoFA	Secretary
15	Ms. Siriphone Southammavong	Deputy Chief of Inter-Parliamentary Relations Division	Secretary
16	Mr. Maythong Thammavongsa	Deputy Director General, MOFA	Secretary
17	Mr. Khomsone Khounpaseuth	Interpreter MOFA	Secretary
18	Mr. Pheng Khanti	Media	Secretary

**MALAYSIA**

1	Hon. Dato' HAJI MOHD RASHID BIN HASNON	Deputy Speaker of the House of Representative	Head of Delegate
2	Hon. Senator. DATUK SERI HAJI ABD HALIM BIN ABD SAMAD	Deputy President of the Senate	Head of Delegate
3	Hon. Senator Dato' SRI KHAIRUDIN BIN E.S. ABD SAMAD	Senator	Member of Delegate
4	Hon. Senato TUAN MOHD YUSMADI BIN MOHD YUSOFF	Senator	Member of Delegate
5	Hon. Senator PUAN RAJ MUNNI BINTI SABU	Senator	Member of Delegate
6	Hon. Senator TUAN NGA HOCK CHEH	Senator	Member of Delegate
7	Hon. Senator Dato' Dr. ANANTHAN SOMASUNDARAM	Senator	Member of Delegate
8	Hon. PUAN NOR AZRINA SURIP	Member of Parliament	Member of Delegate
9	Hon. PUAN LEOW HSIAD HUI	Member of Parliament	Member of Delegate
10	Hon. Dato HAJAH HANIFAH HAJAR BINNI TAIB	Member of Parliament	Member of Delegate
11	Mr. ISKANDAR BIN IDRIS	Secretary to Delegation	Secretary
12	Ms. BADRAH BINTI YUSSOF	Research Officer	Secretary
13	Mrs. NORA AZLINDA BINTI JAAPAR	First Secretary, Embassy of Malaysia in Phnom Penh	Secretary
14	Mr. AZRI NORFIKRI BIN AZIZ	Secretary to Delegation	Secretary
15	Miss. CHIN PEK LEAN	Secretary to Delegation	Secretary
16	Datin NOR AZIZAH BINTI HARON	Spouse of Deputy Speaker	Accompany Person
17	Datin Seri HAJAH IASAH BINTI IBRAHIM	Spouse of Deputy President of Senate	Accompany Person
18	Datin Sri AINI MURNI BINTI ABDUL GHANI	Spouse of Deputy President	Accompany Person
19	Datin ALLIMALAI SUBRAMANIAM	Spouse of Hon. Senator ANANTHAN SOMASUNDARAM	Accompany Person
20	Mr. SELI BIN SOPOK	Assistant to Delegation	Accompany Person
21	Mr. Mohd Faizal Bin Mohd Yusak	Private Security to Deputy Speaker of the House of Representative	Accompany Person
22	Mr. Pang Yock Tong	Accompany Person to Deputy Speaker	Accompany Person
23	Ms. Syaimaa Binti Mohd Rashid	Accompany Person to Deputy Speaker	Accompany Person

**MEXICO**

1	Hon. Ms. CORA CECILIA PINEDO ALONSO	Senator, President of the Committee of Foreign Relation Asia-Pacific-Africa	Head of Delegation
---	-------------------------------------	---	--------------------

2	Hon. Ms. INDIRA DE JESÚS ROSALES SAN ROMÁN	Senator, Member of the Committee of Foreign Relations	Member of Delegate
3	Hon. Mr. ALFREDO VILLEGAS ARREOLA	Member of Committee of Energy	Member of Delegate
4	Mr. JOSÉ MARTÍN PATIÑO GIRÓN	Secretariat of Delegate	Secretary
5	Ms. CARMEN MARIANA SALAZAR RAMOS	Secretariat of Delegate	Secretary
6	Mrs. CLAUDIA MAGLADENA	Interpreter	Interpreter
7	Ms. VERONICA LUCIA GUTIERREZ CASILLAS	Interpreter	Interpreter

#### FEDERATED STATES OF MICRONESIA

1	Hon. Joseph J. Urusemal	Chairman of Committee on Education, (former President of the Federated States of Micronesia)	Head of Delegated
2	Hon. Mr. Robson Romolow	Chairman of the Committee on Justice and Government Operation	Member of Delegate
3	Ms. Stephanie Anne Ritland	Staff Attorney for the Congress	Secretary

#### MONGOLIA

1	Hon. Mr. Yondonperenlei Baatarbileg	Chairman of the Standing Committee on Social Policy, Education, Culture and Science	Head of Delegate
2	Hon. Mr. Sodnomzundui Erdene	Chairman of the Democratic Party	Member of Delegate
3	Hon. Mr. Radnaased Shatarbal	Chairman of the Standing Committee on Legal Affairs	Member of Delegate
4	Mrs. Bayarmaa Judag	Advisor of the Foreign Relations Department, Secretariat of the State Great Hural	Advisor
5	Mr. Aldartbaatar Ganbold	Advisor to Member Parliament	Advisor
6	Mr. Gankhuyag Dorjpurev	Advisor to Member Parliament	Advisor
7	Mr. Battulga Baldangombo	Advisor to Member Parliament	Advisor
8	Mrs. Shijirtuya Navaandovdon	Advisor to Member Parliament	Advisor

#### NEW ZEALAND

1	Hon. Mr. JONATHAN YOUNG	MP, Chairperson of the Economic Development, Science and Innovation Committee	Head of Delegate
2	Hon. Ms. ELIZABETH CRAIG	Member of Parliament	Member of Delegate
3	Hon. Mr. KANWALJIT SINGH BAKSHI	Member of Parliament	Member of Delegate

4	Ms. CHARLOTTE DAWBER-ASHLEY	Other	Secretary
5	Mrs. Maura Young	Spouse of Mr. Young	Accompany Person
6	Mr. Phillip Stephen Melgren	Spouse of Ms. Craig	Accompany Person

### PAPUA NEW GUINEA

1	Hon. Governor Robert Agarobe	MP, Chairman of the Parliamentary Economic Affairs	Head of Delegate
2	Mr. Gei Guni Raga	Central Provincial Administrator	Secretary
3	Mr. David Ephraim	Research and Executive Officer/Parliamentary Office for Gov. Agarobe	Secretary
4	Mr. Butler Hibo	Assistant Clark – Central Provincial Administrator	Secretary

### REPUBLIC OF PHILIPPINES

1	Hon. Ms. Corazon Nunez-Malanyaon	Member of Parliament	Head of Delegation
2	Hon. Ms. Alexandria P. Gonzales	Member of Parliament	Member of Delegate
3	Hon. Ms. VINI NOLA ORTEGA	Member of Parliament	Member of Delegate
4	Hon. Mr. Teodoro G. Montoro	Member of Parliament	Member of Delegate
5	Ms. Michelle Centeno	Accompanying Delegation of Hon. Corazon N. Nunez-Malanyaon	Accompany Person
6	Atty. Jose Noel A. Garong	Secretariat to Delegation	Secretary
7	Atty. Joseph Ronald T. Abesa	Secretariat to Delegation	Secretary
8	Ms. Fischer Myca Magnolia	First Secretary and Consul General, Philippine Embassy	Accompany Person

### RUSSIA FEDERATION

1	Hon. Mr. ILIAS UMAKHANOV	Deputy Chairman of the Council of the Federation	Head of Delegate
2	Hon. Ms. OLGA EPIFANOVA	Vice-Chairman of State of Duma	Head of Delegate
3	Hon. Mr. ANDREI KLIMOV	Deputy Head of the Council of the Federation Committee on Foreign Affairs	Member of Delegate
4	Hon. Mr. IGOR MOROZOV	Deputy Head of the Council of the Federation Committee on Science Education and Culture	Member of Delegate
5	Hon. Mrs. LIUDMILA BOKOVA	First Deputy Head of the Council of the Federation Committee on Constitutional Legislation, Legal and Judicial Affairs and Civil Society Development	Member of Delegate
6	Hon. Mr. ALEKSEI CHEPA	Member of Parliament	Member of Delegate
7	Hon. Mr. VADIM DENGIN	Member of Parliament	Member of Delegate
8	Hon. Ms. ELENA SEROVA	Member of Parliament	Member of Delegate



9	Ms. IRINA KUZMINA	Other	Secretariat
10	Mr. NIKOLAY KARTSEV	Secretary	Secretariat
11	Mr. ALEKSEI BYKOV	Advisor	Secretariat
12	Ms. OLESIA PODOLINA	Secretary	Secretariat
13	Ms. ZARINA PELIEVA	Other	Interpreter
14	Mr. PAVEL KUKARKIN	Other	Interpreter
15	Mr. BORIS OSOKIN	Other	Interpreter
16	Ms. KSENIIA PAVLOVA	Accompanying Person to Irina Kuzmina	Accompany Person
17	Mr. VLADIMIR MISHCHENKO	Accompanying Person Olga Epifanova	Accompany Person

## SINGAPORE

1	Hon. Dr Lim Wee Kiak	Member of Parliament	Head of Delegate
2	Assoc. Prof Daniel Goh Pei Siong	Non- Constituency Member of Parliament	Member of Delegate
3	Hon. Miss Cheng Li Hui	Member of Parliament	Member of Delegate
4	Miss. Siti Aisyah Safuan	Secretary of Delegate	Secretary
5	Madam Lee Ailing	Spouse of Dr. Lim Wee Kiak	Accompany Person

## KINGDOM OF THAILAND

1	Hon. Gen. Surapong Suwana-adth	The Second Vice-Chairperson of the National Legislative Assembly Starting Committee on Foreign Affairs	Head of Delegate
2	Hon. Gen. Suaravach Butrwong	Member of NLA	Member of Delegated
3	Hon. Mrs. Suwannee Siriveichapun	Member of NLA	Member of Delegated
4	Hon. Mrs. Nisada Wedchavanon	Member of NLA	Member of Delegated
5	Mr. Chirakarn Sa-nguanpuag	Director of the Special Affairs Division, Bureau of Inter-Parliamentary Organizations, Secretariat of the House of Representatives	Secretary
6	Ms. Sompratthana Klangnarong	Foreign Relations Officer, Special Affairs Division, Bureau of Inter-Parliamentary Organizations, Secretariat of the House of Representatives	Assistant
7	Ms. Somsakul Lickanajule	Foreign Relations Officer, Special Affairs Division, Bureau of Inter-Parliamentary Organizations	Assistant
8	Ms. Charuphan Lapsuratianthong	Foreign Relations Officer, Special Affairs Division, Bureau of Inter-Parliamentary Organizations, Secretariat of the House of Representatives	Assistant

9	Mr. Sanan SIRIBOON	Foreign Relations Officer, International Relations Group Bureau of Foreign	Assistant
10	Mr. Panyarak Poolthup	Advisor to the Delegation, Ambassador	Advisor
<b>VIETNAM</b>			
1	Hon. Mrs. Nguyen Thi Kim Ngan	President of the National Assembly	Head of Delegate
2	Hon. Mr. Uong Chu Luu	Vice-President of the National Assembly	Member of Delegate
3	Hon. Mr. Nguyen Van Giau	Member of the Standing Committee, Chairman of the Committee on Foreign Affairs	Member of Delegate
4	Hon. Mr. Nguyen Hanh Phuc	Secretary General of the National Assembly	Member of Delegate
5	Hon. Mr. Ha Ngoc Chien	Member of the Standing Committee, Chairman of Ethnic Affairs Council	Member of Delegate
6	Hon. Ms. Nguyen Thuy Anh	Member of the Standing Committee, Chairwoman of the Committee on Social Affairs	Member of Delegate
7	Hon. Mr. Don Tuan Phong	Member of the Committee on Foreign Affairs	Member of Delegate
8	Hon. Mrs. Nguyen Thanh Thuy	Deputy Head of Hau Giang Provincial National Assembly Delegation	Member of Delegate
9	Hon. Mr. Chau Chac	Member of An Giang Provincial National Assembly Delegation	Member of Delegate
10	Hon. Mr. Vu Hai Ha	Vice Chairman of the Committee on Foreign Affairs	Member of Delegate
11	Hon. Mr. Nguyen Quoc Hung	Member of Standing Committee on Culture, Education, Youth and Adolescents and Children	Member of Delegate
12	Venerable Thich Thanh Quyet	Member of the Committee on Foreign Affairs	Member of Delegate
13	Hon. Mrs. Le Thu Ha	Member of the Committee on Foreign Affairs	Member of Delegate
14	Hon. Mr. Doung Quoc Anh	Vice-Chair of the Committee on Economic Affairs	Member of Delegate
15	Hon. Mr. Vu Quang Minh	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Socialist Republic of Viet Nam in Cambodia	Member of Delegate
16	Ms. Nguyen Thi Thuy Ngan	Vice Chairwoman of the Office of the National Assembly, Assistant to President of the National Assembly	Member of Delegate
17	Hon. Mr. Le Tuan Khanh	Consulate General of the Socialist Republic of Viet Nam in Shihanouk Vill	Member of Delegate
18	Mr. Do Hoang Viet	Director General, Department of Protocol Affairs, Office of the National Assembly	Staff
19	Mrs. NGUYEN TUONG VAN	Deputy Director General, Department of Foreign Affairs, Office of the National Assembly	Staff

20	Mr. Ta Le Thanh	Secretary to President of the National Assembly	Secretary
21	Mr. Le Thanh Hoan	Secretary to Vice President of the National Assembly	Secretary
22	Mr. Nguyen Van Ngoc	Deputy Director Department on Plan and Finance, Office of the National Assembly	Staff
23	Mrs. Bui Thu Phuong	Head of Division, Department of Foreign Affairs, Official of the National Assembly	Staff
24	Mr. Phung Trung Kien	Head of Protocol Division, Department of Protocol Affairs, Office of the National Assembly	Staff
25	Mrs. Nguyen Thi Hoai Thu	Head of Division, Department of Protocol Affairs, Office of the National Assembly	Staff
26	Mrs. Hoang Thi Tranh Hoa	Department of Protocol Affairs, Office of the National Assembly	Staff
27	Mr. Nguyen Duc Thuan	Department of Protocol Affairs, Office of the National Assembly	Staff
28	Mrs. TRAN THI NINH	Department of Protocol Affairs, Office of the National Assembly	Staff
29	Mr. TRAN QUOC HUY	Kh'me Interpreter, Vietnamese Embassy in Cambodia	Staff
30	Mr. BA DINH TRUC	Department of Protocol Affairs, Office of the National Assembly;	Staff
31	Mrs. Vu Thi Linh Chi	Deputy Director of Directorate of State Protocol, MOFA	Staff
32	Mr. Nguyen Minh Quang	Department of Foreign Affairs, Office of the National Assembly	Staff
33	Mr. Luu Anh Tuan	English Interpreter, MOFA	Interpreter
34	Ms. Ho Tram Anh	English Interpreter, MOFA	Interpreter
35	Mr. Nguyen Hai Anh	Khmer Interpreter, MOFA	
36	Mr. Nguyen Duc Quan	Ministry of Defense	Staff
37	Mr. Le Quang Minh	Ministry of Defense	Staff
38	Mr. Nguyen Tat Hung	Senior Official, MOFA	Staff
39	Mr. Vu Manh Cuong	Senior Official, MOFA	Staff
40	Mr. Nguyen Trong Duc	Photographer-Journalist	Press
41	Mrs. Hoang Thi Hoa	News editor - Journalist, Television of Viet Nam	Press
42	Mr. Van Nghiep Chuc	New editor, People Newspaper	Press
43	Mrs. Doa Hai Yen	New editor, Cameramen	Press
44	Mr. Tran Van Khuong	Cameraman, Television of Viet Nam	Press

45	Mr. Vu Tran Nam	Technician, Television of Viet Nam	Press
46	Mr. Lam Quang Sy	Cameraman, Television of Viet Nam	Press
47	Mrs. Le Thi Tuyet	New editor, the Voice of Viet Nam	Press
48	Mrs. Pham Thi Thuy	News editor, People's Deputies Newspaper	Press
49	Mr. Do Quang Anh	News editor, People's Deputies Newspaper	Press
50	Mr. Nguyen Chien Thang	Photographer - Journalist, Viet Nam News Agency	Press
51	Mr. Luong Van Khang	Deputy Commander in Chief of Protection Guard	Security
52	Mr. Nguyen Xuan Dong	Security Officer to the President of the National Assembly	Security
53	Mr. Nguyen Van Hung	Security Officer to the President of the National Assembly	Security
54	Mr. Hoang Manh Quyet	Security Officer to the President of the National Assembly	Security
55	Mr. Doi Van Chien	Security Officer	Security
56	Mr. Vu Quoc Sam	Security Officer	Security
57	Mr. Bui Trong Hieu	Security Officer	Security
58	Mr. Le Van Phung	Protection Guard Command Senior Officer	Security
59	Mr. Tran The Viet	Security Officer	Security
60	Mrs. Nguyen Hai Linh	Security Officer	Security
61	Mr. Bui Thanh Hai	Security Officer	Security
62	Mr. Le Ngoc Minh	Security Officer	Security
63	Mr. Nguyen Quoc Sang	Security Officer	Security
64	Mrs. PHAM THI THANH HA	Official, Vietnamese Embassy in Cambodia	Staff
65	Mrs. Nguyen Hoang Ngoc	Deputy Director of 108 Military Center Hospital, Member of Board on Center Health Care	Staff
66	Mrs. Pham Thi Thu Hang	Private Doctor to the President	Staff
67	Mr. Nguyen Manh Hung	Official, Vietnamese Embassy in Cambodia	Staff

## II- Observer Member/Organization

Name	Position	Role in Delegation
<b>BRUNEI DARUSSALAM</b>		

1	Hon. Mr. PEHIN HJ HASRIN DATO HJ SABTU	Member of Parliament	Head of Delegated
2	Hon. Mr. PEHIN HJ JUDIN HJ ASAR	Member of Parliament	Member of Delegate
3	Hon. Ms. KHAIRUNNISA ASH'ARI	Member of Parliament	Member of Delegate
4	Mrs. DATIN HJH ZAHARAH HJ JA'AFAR	Spouse to Hon. PEHIN DATO	Accompany Person
5	Mrs. DATIN HJH KAMRIAH HJ SHARI	Spouse to Hon. PEHIN HJ HASRIN	Accompany Person
6	Ms. ROSE AMINAH ISMAIL	Deputy Clerk to Legislative Council	Secretary

# ภาคผนวก ง

คำกล่าวในพิธีเปิดการประชุม



## ROYAL MESSAGE

By

**His Majesty Preah Bat Samdech Preah Boromneath  
NORODOM SIHAMONI, King of Cambodia**

**On the occasion of the 27<sup>th</sup> Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum  
January 14-18, 2019, Siem Reap, Kingdom of Cambodia**

*On behalf of the people and Royal Government of Cambodia, I would like to extend our warmest welcome to our guest of honors and distinguished delegates of the 27<sup>th</sup> annual meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum (APPF). Cambodia is honoured and proud to host such an important forum to discuss emerging international issues, share our common concerns and perspectives, and seek holistic solutions to those issues and challenges of the 21<sup>st</sup> century under the theme "Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development".*

*We are now entering a new era of international relations, characterized by an evolving multipolar world order that is challenged by interconnected and complex issues. No single country, no matter how powerful it is, can address global issues alone. We need dialogue and international cooperation to solve them, whether they are climate change, natural disasters, poverty and inequality.*

*It is timely that we are all gathering here to reflect on our past experiences, to anticipate mega trends that will shape our Asia Pacific region, and to envisage common pathways to strengthen the foundations of peace, freedom, democracy, and prosperity. Multilateralism and the rules-based international system are under threat due to rising unilateralism, protectionism, extremism, nationalism and populism in different parts of the world. We need to be resilient and work together to promote an open, inclusive and rules-based multilateral system.*

*We need to build stronger international partnerships to realize the United Nations Sustainable Development Goals 2030. To that effect, Cambodia, as an active member of the international community, has aligned our national development strategy with the UNSDGs and is committed to contributing towards international efforts to address these global issues. Moreover, Cambodia will host the Asian Cultural Council (ACC) to harness cultural diversity and promote dialogues for peace and sustainable development.*

*I wish the 27<sup>th</sup> annual meeting of APPF a great success, full of wisdom and energy.*

NORODOM SIHAMONI

Phnom Penh, January 01, 2019

พระราชสาส์น

โดย พระบาทสมเด็จพระบรมนาถ นโรดม สีหมุนี พระมหากษัตริย์แห่งราชอาณาจักรกัมพูชา

ในการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๗

ระหว่างวันที่ ๑๔-๑๘ มกราคม ๒๕๖๒

ณ จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา

---

พระบาทสมเด็จพระบรมนาถ นโรดม สีหมุนี พระมหากษัตริย์แห่งราชอาณาจักรกัมพูชา มีพระราชสาส์นต้อนรับผู้เข้าร่วมประชุม โดยได้กล่าวถึงการเปลี่ยนผ่านของระเบียบโลกจากมหาอำนาจประเทศเดียวมาเป็นแบบหลายขั้วอำนาจ ซึ่งนำมาสู่การพัฒนาความร่วมมือระหว่างประเทศเพื่อรับมือกับความท้าทายในด้านต่าง ๆ ที่ต้องอาศัยความร่วมมือระหว่างประเทศในการแก้ไข เช่น ปัญหาภัยธรรมชาติ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ปัญหาความยากจนและความไม่เท่าเทียมกันในสังคม รวมถึงได้เน้นย้ำถึงจุดประสงค์ของการประชุมเพื่อกำหนดทิศทางและนำพาภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกไปสู่ความเจริญรุ่งเรือง ผ่านการสร้างสันติภาพ เสรีภาพและประชาธิปไตย และสิ่งที่สำคัญคือการทำงานร่วมกันอย่างยืดหยุ่นจะนำไปสู่การส่งเสริมระบบพหุภาคีที่เปิดกว้าง ครอบคลุมและเป็นไปตามกฎระเบียบระหว่างประเทศ ดังนั้น จึงจำเป็นที่จะต้องสร้างความเป็นหุ้นส่วนระหว่างประเทศให้เข้มแข็ง และตระหนักถึงเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนของสหประชาชาติ (SDG 2030) นอกจากนี้ กัมพูชาจะเป็นเจ้าภาพการประชุมสภาวัฒนธรรมแห่งเอเชีย (Asia Cultural Council - ACC) ซึ่งเป็นกรอบการเจรจาที่มีความหลากหลายทางวัฒนธรรมเพื่อส่งเสริมสันติภาพและการพัฒนาอย่างยั่งยืนในตอนท้ายทรงอวยพรให้การประชุมประสบความสำเร็จด้วยดี



## Remarks

By

**Samdech Akka Moha Sena Padei Techo HUN SEN**  
Prime Minister of Kingdom of Cambodia

At the

*Opening Ceremony of the 27th Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF)*

Under the topic of

*"Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development"*

*January 15<sup>th</sup>, 2019, Siem Reap, Cambodia*

*ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា*

- *Samdech Vibol Sena Pheakdei Say Chhum, President of the Senate of Cambodia;*
- *Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei Heng Samrin, President of National Assembly of Cambodia, and President of the 27th Asia Pacific Parliamentary Forum;*
- *Excellencies, Delegates of the Asia Pacific Parliamentary Forum member countries;*
- *Excellencies, Distinguished National and International Guests!*

On behalf of the Royal Government and People of Cambodia, I am very delighted to participate in the opening ceremony of the 27th Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF) under the topic of **Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development**, which is organized at this moment.

I would like to welcome all delegates of APPF organization member countries, observation countries, and all partner organizations as well as excellencies, ladies and gentlemen and distinguished national and international guests, who have arrived at the land of Angkor of Siem Reap Province that is the famous historical region for Cambodia.

The Royal Government and People of Cambodia are honored to be the host for the first time of the 27th Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum in order to jointly discuss about political situation, socio-economy, and global challenges to enhance international relations and congress diplomacy, particularly the regional economic and cultural cooperation in order to achieve peace and sustainable development.

In this solemn occasion, I would like to express my deepest thanks to **His Majesty**, the most honorable king of the kingdom of Cambodia, who has always paid attention and provided supports to the Senate, the National Assembly and the efforts of the Royal Government of Cambodia for the causes of security, national development, living standard promotion, welfare, and harmonization of the people.

- ***Samdech, Excellencies, Ladies and Gentlemen!***

Currently, the Asia-Pacific region as well as the entire world is confronting the global issues such as trade war, armed war, cross border terrorism, all kinds of illegal cross-border trafficking, climate change, natural disaster, food security and poverty, which are threatening the global security and sustainable development of the world. Therefore, the 27th Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum at this moment is truly significant for countries in the region as well as Cambodia in order to strengthen the Asia-Pacific Partnerships toward achieving peace, security and sustainable development.

This meeting is coincident with the celebration of the 2 historical events of Cambodia, including the **40th Anniversary of 7-January Victory** and the **20th Anniversary of Entirely Ending of Civil War in Cambodia through Win-Win Policy**, which is the tool for Cambodia to address the national issues by ourselves, successfully end the chronic war, and bring complete peace, and unity of the entire nation and territory by the end of 1998 without bloodshed, armed forces and commend, or assistance from foreign countries, and this is marked as the first historical event in Cambodia that has never been occurred during the last 500 years.

At the present time, Cambodia has just built the **Win-Win Monument** that has the historical meaning of entirely ending war and

representing peace, infinite win, and it has inscribed countless national achievements for the next generation to study about Cambodian history.

After receiving the complete peace at the end of 1998, Cambodian economy has been progressing remarkably, starting from Zero, and during the last 2 decades, Cambodia has been ranked number 6 among the highest and fastest growing economies in the world by achieving the average growth of 7% per annum through constant development of the main sectors including industry, manufacturing, construction, agriculture, services, real estate, telecommunication, and transport. Particularly, economic infrastructure of Cambodia is moving from the reliance on agriculture to industry and services as the main sectors. With regard to the poverty rate, it has decreased from 53.2% in 2004 to 13.5% in 2014, and it has been forecasted to decrease to about 10% at the present. This factor has made Cambodia more ambitious in continuously making effort to become the higher middle-income country in 2030, and high income country in 2050. This achievement clearly reflects that peace brings development, and strong development ensures permanent peace.

Taking this opportunity, I would like to share some recommendations to the forum as the foundation for consideration and our discussion as follows:

1. Shall jointly address more attention on the role of the United Nations, ASEAN, NGOs, and private sectors, especially sustainable development goals, climate change, natural disasters, food security, and poverty reduction that have been introduced by the United Nations.
2. Shall promote the respect for rights and dignity of people as stated in charters and covenants of the United Nations (UN), especially not to interfere with other countries' internal issues or to establish other illegal activities that cause regionally and globally political instability or chaos.
3. Shall jointly resolve conflicts that arise with peaceful negotiation or based on international laws or through win-win policy that accommodate both dispute parties, or accept peacefully.
4. Shall jointly prevent and combat timely and efficiently the terrorisms and all kinds of cross-border crimes, drugs trafficking, artifact

trading, technology and telecommunication crimes, all kinds of infectious diseases, and women and children trafficking.

5. Shall jointly promote culture via exchanging experience between countries in the region, strengthen friendship and closer cooperation between Asia-Pacific countries in order to maintain regional and global peace towards sustainable development.

In conclusion, with the announcement of the Opening of the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of Asia Pacific Forum on **Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development**, I would like to wish Samdech, Excellencies, Ladies and Gentlemen, who are present in this meeting, the comfortable and good memories during your stay in the famous Angkor land of the Kingdom of Cambodia.

*Thanks for your attention!*

## คำกล่าว

โดย สมเด็จพระอัครมหากษัตริย์นาบตีเดโซ ฮุน เซน นายกรัฐมนตรีแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา  
ในพิธีเปิดการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๗ (APPF)  
ภายใต้หัวข้อ “การเสริมสร้างความเข้มแข็งในการเป็นหุ้นส่วนรัฐสภาเพื่อสันติภาพ  
ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืน”

ในวันที่ ๑๕ มกราคม ๒๕๖๒

ณ จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา

สมเด็จพระอัครมหากษัตริย์นาบตีเดโซ ฮุน เซน กล่าวต้อนรับผู้เข้าร่วมประชุม โดยได้กล่าววาทะรัฐบาลและประชาชนชาวกัมพูชา รู้สึกเป็นเกียรติที่ได้เป็นเจ้าภาพการประชุม APPF เป็นครั้งแรก การประชุมนี้มีขึ้นเพื่อหารือเกี่ยวกับสถานการณ์ทางการเมือง เศรษฐกิจ สังคม เพื่อยกระดับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศและการทูตรัฐสภา รวมถึงเสริมสร้างความร่วมมือทางเศรษฐกิจและวัฒนธรรมในระดับภูมิภาคเพื่อบรรลุสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืน นอกจากนี้ นับเป็นพระมหากษัตริย์นาบตีเดโซ ฮุน เซน พระบาทสมเด็จพระบรมนาถ นโรดม สีหมุนี พระมหากษัตริย์แห่งราชอาณาจักรกัมพูชา ทรงพระกรุณาสนับสนุนงานของวุฒิสภา สภาแห่งชาติกัมพูชา และรัฐบาลกัมพูชา

ต่อมาได้กล่าวถึงปัญหาที่ทั่วโลกกำลังเผชิญหน้า เช่น สงครามการค้า สงครามของกลุ่มติดอาวุธ การก่อการร้าย การค้ามนุษย์ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ภัยธรรมชาติ ความมั่นคงด้านอาหารและความยากจน ซึ่งกำลังคุกคามความมั่นคงและการพัฒนาที่ยั่งยืนของโลก ซึ่งการประชุม APPF จะช่วยเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างกันเพื่อบรรลุสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืน นอกจากนี้การประชุมครั้งนี้จัดขึ้นในช่วงเวลาที่สอดคล้องกับเหตุการณ์ประวัติศาสตร์ของกัมพูชา ๒ เหตุการณ์ ได้แก่ ๑) วันครบรอบ ๔๐ ปีแห่งชัยชนะวันที่ ๗ มกราคม และ ๒) ครบรอบ ๒๐ ปีแห่งการสิ้นสุดของสงครามกลางเมืองในกัมพูชาผ่านนโยบาย Win-Win ซึ่งเป็นนโยบายที่ประสบความสำเร็จในการยุติสงครามโดยปราศจากการนองเลือดในปี พ.ศ. ๒๕๔๑ ซึ่งหลังจากนั้น เศรษฐกิจกัมพูชาเจริญเติบโตอย่างมาก โดยในช่วง ๒ ทศวรรษที่ผ่านมา กัมพูชาได้รับการจัดอันดับเป็นประเทศที่เศรษฐกิจเติบโตเร็วที่สุดในโลก อันดับที่ ๖ โดยเติบโตถึงร้อยละ ๗ ต่อปี นอกจากนี้ยังมีการพัฒนาอย่างต่อเนื่องของภาคอุตสาหกรรม ภาคการเกษตร ภาคการบริการ รวมถึงอัตราความยากจนลดลงอย่างต่อเนื่อง ทำให้กัมพูชา กำลังจะเป็นประเทศที่มีรายได้ปานกลางและประเทศที่มีรายได้สูงต่อไปในอนาคต

จากความสำเร็จนี้สะท้อนให้เห็นว่า สันติภาพนำมาซึ่งการพัฒนา กัมพูชาจึงขอใช้โอกาสนี้แบ่งปันคำแนะนำต่อที่ประชุม ดังนี้ ๑) ให้ความสำคัญกับบทบาทขององค์การระหว่างประเทศ เช่น สหประชาชาติ อาเซียน และองค์กรพัฒนาเอกชนอื่น ๆ ในการดำเนินการตามเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนของสหประชาชาติ (SDG 2030) ๒) ส่งเสริมและเคารพสิทธิของประชาชน ไม่แทรกแซงกิจการภายในของประเทศอื่น ซึ่งอาจก่อให้เกิดความไม่มั่นคงทางการเมืองในระดับภูมิภาคและระดับโลกได้ ๓) ร่วมกันแก้ไขข้อขัดแย้งอย่างสันติ เป็นไปตามหลักกฎหมายระหว่างประเทศ หรือนานโยบาย Win-Win มาปรับใช้โดยทุกฝ่ายต้องได้รับผลประโยชน์ร่วมกัน ๔) ร่วมกันป้องกันและต่อต้านอาชญากรรมข้ามพรมแดน การค้ายาเสพติด การก่อการร้าย อาชญากรรมทางเทคโนโลยีการสื่อสาร โรคติดต่อ และการค้ามนุษย์ ๕) ร่วมกันส่งเสริมวัฒนธรรมผ่านการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ และสร้างความร่วมมือที่ใกล้ชิดระหว่างภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก เพื่อสร้างสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืนในระดับภูมิภาคและระดับโลกต่อไป

*Address*

by

**Samdech Vibol Sena Pheakdei SAY CHHUM,  
President of the Senate of the Kingdom of Cambodia  
At the Opening Ceremony of the 27th Annual Meeting of the  
Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF)**

**Under the Theme**

***“Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable  
Development”***

*15 January 2019, Siem Reap*

**3**

- ***Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG SAMRIN, President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia***
- ***Samdech Akka Moha Sena Padei Techo HUN SEN, Prime Minister of the Kingdom of Cambodia***
- ***Hon. Mr. TAKUJI YANAGIMOTO, Representative of Hon. Mr. YASUHIRO NAKASONE, President of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF)***
- ***Excellences Distinguished Leaders and Members of the Delegations of the APPF***
- ***Excellences, Ladies and Gentlemen, National and International Guests!***

First of all, it is my honor and pleasure to join you in the opening ceremony of the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF) on this auspicious occasion. On behalf of the Cambodian people, the Senate and myself, I would like to extend my warmest welcome to all delegates who have come to attend the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF) in Siem Reap Province, the land of the renowned historical heritage of Cambodia.

This important Annual Meeting under the theme “**Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development**” reflects the core objectives of the establishment of the Asia-Pacific Parliamentary Forum as stated in the 1993 Tokyo Declaration. The theme of this meeting is also significantly relevant to the global and Asia-Pacific contexts which are undergoing rapid transformations in political, economic, social and technological spheres. The Asia-Pacific region has played a role as the global growth engine by achieving high economic growth rate and volume of approximately 60% of the global economic growth while experiencing a fast progress of the Fourth Industrial Revolution and the Information and Communications Technology (ICTs) in unprecedented quantity and quality.

Indeed, along with the progress and increasingly important role of the Asia-Pacific region, we have been closely following and becoming more concerned towards complex transformations in the world and the region which have created uncertainties and new challenges, especially the emergence of unilateralism, protectionism, arms race, trade war and competing multipolar landscape. On top of that, there are other unresolved challenges such as violence, terrorism, nationalism and extremism, transnational crimes, cybercrime,

international migration, poverty, environmental issues and climate change posing threats to peace, security and sustainable development in the region and the entire world.

*Samdech, Excellences, Ladies and Gentlemen!*

Peace, Stability, Security and Development cannot be separated. The 2030 Agenda for Sustainable Development emphasizes that "Sustainable Development cannot be realized without peace and security; and peace and security will be at risk without sustainable development." Cambodians and other people in the world wish to live in peace and sustainable development even though each of us has different historical contexts and political, economic, social and cultural systems. Each country needs to safeguard its independence and sovereignty, and non-interference into internal affairs is a fundamental factor for building a peaceful and nonviolent world making it a better place for us to live in harmony, prosperity and development.

In this spirit, the Cambodian Parliament which represents the will of the Cambodian people has played a vital role in maintaining peace, security and development in Cambodia by making proposed legislations, adopting important legislations and supporting the government's measures set out to protect independence, sovereignty and the right of self-determination of the Cambodian people and adhering to multi-party liberal democracy and the rule of law in accordance with the wishes and needs of the Cambodian people.

Cambodia is proud to have strived to protect and prevent political hostility internally and externally and has stood strong in a path to peace and development. Especially, Cambodia has just celebrated the 20<sup>th</sup> anniversary of the Win-Win policy, and commemorated the 20<sup>th</sup> anniversary of the end of civil war in Cambodia and the 40<sup>th</sup> anniversary of the victory over the genocidal regime which completely ended the unprecedented devastation in the Cambodian history. Cambodian people are currently enjoying peace and supporting the government to safeguard this hard-earn peace for the next generations. An overwhelming number of the Cambodian people, around 83.02% of the total number of registered voters, casted ballots to exercise their will in the universal election on 29 July 2018, reflecting the will of loving peace and helping safeguard independence, sovereignty; and further promoting the respect of the constitution and laws in place as well as multi-party liberal democracy and human rights in Cambodia.

Cambodia's experience has showed that peace and political stability are crucial for economic growth, development, strong democracy and the rule of law. Cambodia has transformed from a country suffering from civil wars, internal conflicts and poverty into a country with sustained annual economic growth at around 7% in the last two decades. In 2015, Cambodia elevated itself from a low-income country to a lower-middle income country. Cambodia has also achieved an outstanding progress in poverty alleviation and the improvement of social indicators.

Additionally, Cambodia has been integrated into regional and global frameworks and embraced the promotion of friendships with all countries and supporting regional and global

7 6'  
architectures for maintaining peace, security and development and cooperation in all areas as part of the globalization framework.

Since 2006, Cambodia has dispatched 5,783 blue-beret soldiers, 277 of which were women, for global peacekeeping operations under the umbrella of the United Nations. Cambodia has strived to implement all the 17 Sustainable Development Goals of the United Nations and has added the 18<sup>th</sup> Goal: Landmines and Unexploded Ordnance Clearance and Rescue for Victims; and has mainstreamed these goals into the National Strategic Development Plan. In addition, Cambodia has paid utmost attention to addressing climate change by introducing the National Strategic Framework and undertaking active cooperation in the international framework.

***Samdech, Excellences, Ladies and Gentlemen!***

As the Asia-Pacific region and the world continue to face multiple challenges, Parliament is an indispensable actor that represents the will of the people and peace and coexistence to bring messages to various inter-parliamentary organizations' forums including the APPF in order to express their concerns and share political views that contribute to addressing these challenging issues.

Through active parliamentary diplomacy, we share the same purpose and goal to witness the world with peace, security and development and to build cooperation with long-term trustful partnership, mutual respect and mutual interests.

This requires exchanges of political insights and leadership and full respect of the Charter of the United Nations, international law and norms.

Non-discrimination between big and small nations; friendly and amicable relations and fair cooperation; non-interference into internal affairs; non-use of coercive influence for geopolitical interests; no arms race; and non-use of armed force are all favorable factors for the region and the world.

A partnership through enhancing dialogue mechanisms in bilateral and multilateral forms to increase exchanges of information and political insights on challenges at regional and global levels; and bringing these concerns for consultations with the executive branch or proposing necessary legislations that serve interests of the society and the people will contribute to sustaining common peace, security and development in the region and the world.

In this regard, the Cambodian Parliament encourages more dialogues in the spirit of cooperation within both legislative and executive frameworks as well as relevant actors involving in addressing peace, migration, trade war issues and other issues on the basis of international law through existing mechanisms.

Parliaments in the Asia-Pacific region should promote bilateral and multilateral cooperation in order to exchange insights on legislations, national policies and evolving



regional and global situations; and widely promotes trade, tourism, cultures and people-to-people exchanges in order to strengthen and expand harmonization and normalization of relations in all areas and at all levels.

In closing, I firmly hope that the 27th Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF) will be a success that contributes to the strengthening of cooperation and parliamentary partnership for peace, security and sustainable development in the region and the world.

Thank You!

คำกล่าวพิธีเปิดการประชุม  
โดย สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก  
ประธานวุฒิสภาราชอาณาจักรกัมพูชา  
ในการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก (APPF) ครั้งที่ ๒๗  
วันที่ ๑๕ มกราคม ๒๕๖๒  
ณ จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา

---

สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก ประธานวุฒิสภาราชอาณาจักรกัมพูชา กล่าวต้อนรับประเทศสมาชิก และได้กล่าวถึงหัวข้อหลักของการประชุมในครั้งนี้ว่า สะท้อนถึงเป้าหมายในการก่อตั้งการประชุม APPF ตามเจตนารมณ์ในการก่อตั้งตามปฏิญญาโตเกียว เมื่อปี พ.ศ. ๒๕๓๖ ทั้งนี้ ภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกนับเป็นภูมิภาคที่มีการเติบโตประมาณร้อยละ ๖๐ ของการเติบโตเศรษฐกิจโลก อย่างไรก็ตาม ในยุคปัจจุบันภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกยังคงต้องตระหนักถึงความเปลี่ยนแปลงผ่านที่ซับซ้อน อาทิ ความท้าทายทั้งด้านการมีปฏิสัมพันธ์แบบเอกภาพนิยม การปกป้องทางการค้า การแข่งขันทางอาวุธ และสงครามการค้า รวมถึงการก่อการร้าย อาชญากรรมไซเบอร์ และความรุนแรงต่าง ๆ โดยตามวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ปี พ.ศ. ๒๕๓๖ ได้เน้นย้ำว่า การพัฒนาที่ยั่งยืนไม่สามารถเป็นจริงได้หากปราศจากสันติภาพและความมั่นคง แต่สันติภาพและความมั่นคงจะมีความเสี่ยงเช่นกัน หากปราศจากการพัฒนาที่ยั่งยืน

สภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชาในฐานะฝ่ายนิติบัญญัตินั้นมีหน้าที่ออกกฎหมายให้ตรงกับความต้องการของประชาชนและยึดมั่นในเส้นทางแห่งสันติภาพและการพัฒนา โดยเฉพาะอย่างยิ่งในการครบรอบวาระ ๒๐ ปี สงครามกลางเมืองและวาระการครบรอบ ๔๐ ปี แห่งชัยชนะของการเอาชนะรัฐบาลฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ ที่เคยเกิดขึ้นในประวัติศาสตร์กัมพูชา จากประสบการณ์ในครั้งนั้นกัมพูชาได้พัฒนาและแสดงให้เห็นถึงสันติภาพและเสถียรภาพทางการเมืองและการพัฒนาอย่างยั่งยืนยวดทางด้านเศรษฐกิจตลอดระยะเวลาที่ผ่านมา นอกจากนี้ กัมพูชายังเปลี่ยนแปลงจากประเทศที่ประสบทุกข์จากความขัดแย้งภายใน มาเป็นประเทศที่มีระดับการพัฒนาทางเศรษฐกิจประมาณร้อยละ ๗ ในช่วงสองทศวรรษที่ผ่านมา นอกจากนี้ กัมพูชายังพยายามอย่างหนักในการปฏิบัติตามเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนทั้ง ๑๗ เป้าหมาย ของสหประชาชาติ โดยเพิ่มเป้าหมายที่ ๑๘ การเก็บกู้ระเบิดและสรรพาวุธที่ยังมีได้เก็บกู้ร่วมไปกับการให้ความช่วยเหลือแก่เหยื่อบรรจู้ไว้ในแผนพัฒนายุทธศาสตร์แห่งชาติ ทั้งนี้ ประธานวุฒิสภาหวังเป็นอย่างยิ่งว่าการประชุมในครั้งนี้ จะนำไปสู่การไม่เลือกปฏิบัติระหว่างประเทศใหญ่และเล็ก รวมถึงจะเสริมสร้างกลไกการหารือระหว่างทวีปเอเชียและพหุภาคี อันก่อให้เกิดการแลกเปลี่ยนและก้าวข้ามความท้าทายทั้งในระดับภูมิภาคและระดับโลกไปสู่การมีสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืนร่วมกัน

---

**Opening Address**  
**Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei HENG Samrin,**  
**President of the National Assembly, Kingdom of Cambodia**  
**Meeting of Women Parliamentarians**  
**27<sup>th</sup> Annual Meeting, Asia-Pacific Parliamentary Forum**  
**Siem Reap, 14 January 2019**

Honorable Members of APPF Parliaments,  
Excellencies, Ladies and Gentlemen,

On behalf of the Parliament and the people of the Kingdom of Cambodia, I would like to extend my warmest welcome to all honorable delegates attending the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF) hosted by the Cambodian parliament in this historic city, the ancient center of our rich Khmer culture.

This series of Meetings of Women Parliamentarians began in Canada in 2016, with the second meeting in Fiji in 2017 and the third in Viet Nam in 2018 when amendments made this women's event an official meeting, the same as other APPF meetings. The focus is on gender equality and the empowerment of women and girls towards realizing sustainable development.

Our world today is undergoing tectonic power shifts along with deep strategic uncertainty and complex geopolitical competition. The liberal international order is under assault from unilateralism, protectionism, and xenophobia. However, we should not lose sight of promoting human security and people-centered development. In this context, we need to stay focused and double our efforts to realize the United Nations' Sustainable Development Goals (SDGs).

Sustainable peace and development cannot be realized unless there is a holistic and effective approach to enhance gender equality and empower women. The United Nations' progress report in 2017 on Sustainable Development Goal Five – Achieve gender equality and empower all women and girls – shows that gender inequality continues to hold women back and deprives them of basic rights and opportunities. Empowering women requires addressing structural issues such as unfair social norms and attitudes as well as developing progressive legal frameworks that promote equality between women and men.

Economic empowerment for women is essential in promoting sustainable and inclusive development. A World Bank study has concluded that “when countries value girls and women as much as boys and men; when they invest in their health, education, and skills training; when they give women greater opportunities to participate in the economy, manage incomes, own and run businesses, the benefits extend far beyond individual girls and women to their children and families, to their communities, to societies and economies at large”.

We should therefore encourage all parliamentarians to actively increase proportions of women in their legislative, executive and judicial branches as well as the private sector since we know that women's participation is deeply important and conducive for achieving better well-being for women and girls in the region and the world as a whole.

Honorable Members,  
Excellencies, Ladies and Gentlemen

The Kingdom of Cambodia is a country which has made greater efforts to promote the value of women, and it is widely known as “the motherland”. The Great Khmer civilization could not be separated from female leadership in ancient times. During the twelfth century, there were two influential queens of the Khmer Empire – *Jayarajadevyi and Indradevi* – who helped promote education, employment and health care. According to historians, gender equality has truly existed in Cambodia since then and women enjoy the same rights as men in access to education, ownership, health care and politics.

Today, Cambodia is taking concrete measures to empower women and mainstream gender equality in our public policy and state institutions. The Ministry of Women’s Affairs has done an excellent job in developing legal frameworks, initiating and implementing the gender-related policy agenda, in particular the Gender Equality Strategic Plan (*Neary Rattanak*) Phases I to IV. However, there is still much room for improvement in implementing the gender equality and women’s empowerment policy that enables and empowers women to join the work force and take up leadership positions, excel in politics and build a social-protection mechanism for women and girls. This meeting provides an important platform for us to share experience and best practices to strengthen our partnership to achieve common goals for the region.

In this regard, I would like to offer recommendations as follows:

- Firstly, we should create a monitoring, evaluation and learning system for gender equality among APPF members to monitor the implementation of our resolutions on women’s empowerment and gender equality to support each other to achieve SDG 5.
- We should establish a working group to assess the impacts of the Fourth Industrial Revolution, mainly on women and girls, and organize a strategy that allows women to improve their status consistent with this revolution and to take advantage of the use of modern technology. We are all aware that in this latest stage, the Fourth Industrial Revolution has changed global economic structures, communities and human identities. The last three industrial revolutions were of great importance and this fourth revolution is moving even faster with innovations and new technologies spreading across the world. Faced with such developments, we need to swiftly build a system to ensure common interests while weighing all possible risks in a responsible manner.
- We should design a sustainable and comprehensive education policy and allocate more resources to promote girls’ education in science, technology, engineering and mathematics (STEM). Education is the most powerful tool to enable and empower women and girls to realize their potential.
- We also need to pay more attention to enhancing gender equality, particularly providing basic education for vulnerable girls living in remote areas in the Asia-Pacific and other parts of the world.



- All social-protection systems should increase funding and further focus on women and girls, especially those affected by disasters.

By sharing experience and best practices – and with our joint action – we will be able to achieve our common vision. I strongly believe that the Meeting of Women Parliamentarians at this 27<sup>th</sup> Annual Meeting of APPF will lead to concrete actions towards achieving a more inclusive and sustainable development model, which attaches greater importance to women's empowerment and gender equality.

I wish the meeting a great success. Please enjoy your stay in the Kingdom of Wonder and have a great time visiting our famous historic Angkor temples which are a world heritage site.

I now wish to declare the Meeting of Women Parliamentarians open.

Thank you.

คำกล่าวพิธีเปิดการประชุม  
โดย สมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เสง สัมริน  
ประธานสภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชา  
การประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี  
ในการประชุมประจำปีรัฐสภาอาเซียนและแปซิฟิก (APPF) ครั้งที่ ๒๗  
วันที่ ๑๔ มกราคม ๒๕๖๒  
ณ จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา

สมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เสง สัมริน ประธานสภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชา ได้กล่าวต้อนรับสมาชิกรัฐสภาจากประเทศสมาชิก ในการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี โดยกล่าวถึงพัฒนาการของการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี ในการประชุมประจำปีสมาชิกรัฐสภาอาเซียน-แปซิฟิก ซึ่งจัดขึ้นครั้งแรก ณ ประเทศแคนาดา เมื่อปี พ.ศ. ๒๕๕๘ โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อเสริมสร้างความเท่าเทียมกันทางเพศและการมีสิทธิของสตรี อย่างไรก็ตาม โลกในปัจจุบันอยู่ในช่วงการเปลี่ยนแปลงโครงสร้างอำนาจ ความไม่แน่นอนทางด้านยุทธศาสตร์และการแข่งขันด้านภูมิรัฐศาสตร์ กระนั้นแล้ว เราไม่ควรสูญเสียมุมมองทางด้านความมั่นคงของมวลมนุษยชาติ และการพัฒนา โดยให้ประชาชนเป็นศูนย์กลาง โดยเฉพาะอย่างยิ่งความพยายามที่จะปฏิบัติตามเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนของสหประชาชาติ

ประธานสภาแห่งชาติ ได้กล่าวถึงรายงานความก้าวหน้าของสหประชาชาติ ฉบับปี พ.ศ. ๒๕๕๐ ว่าด้วยเป้าหมายการพัฒนาที่ ๕ ซึ่งแสดงให้เห็นถึงความไม่เท่าเทียมกันทางเพศและการปฏิบัติต่อสตรีในรูปแบบต่าง ๆ อย่างไรก็ดี สตรีถือเป็นผู้มีบทบาทสำคัญในเชิงการเสริมสร้างความเข้มแข็งทางเศรษฐกิจและเป็นปัจจัยสำคัญในการขับเคลื่อนความยั่งยืนและการพัฒนาแบบองค์รวม จากการศึกษาของธนาคารโลกแสดงให้เห็นว่าประโยชน์ในเชิงเศรษฐกิจที่เกิดขึ้นจากสตรีจะส่งผลกระทบต่อลูกไปยังเด็ก เยาวชนและสมาชิกในครอบครัว ซึ่งจะส่งเสริมให้ขนาดของเศรษฐกิจและสังคมยิ่งใหญ่และเข้มแข็งมากขึ้น ดังนั้น สมาชิกรัฐสภาจึงอยู่ในสถานะที่จะสนับสนุนและเสริมสร้างให้สตรีมีสัดส่วนเพิ่มขึ้น และมีบทบาทสำคัญทั้งในภาคนิติบัญญัติ บริหาร ตุลาการ และภาคเอกชน เพื่อบรรลุเป้าหมายในการสร้างความเป็นอยู่ที่ดีขึ้น ทั้งในระดับภูมิภาคและระดับโลก

ราชอาณาจักรกัมพูชาให้ความสำคัญกับคุณค่าของสตรีและความเท่าเทียมทางเพศมาแต่อดีต ดังจะเห็นได้จากพระราชินีสองพระองค์ ซึ่งมีบทบาทในการส่งเสริมการศึกษา การจ้างงาน และการดูแลสุขภาพ ส่งผลให้ในเวลาต่อมาสตรีกัมพูชาได้รับการปฏิบัติให้มีสิทธิเท่าเทียมเพศชายทั้งในแง่ของการเข้าถึงการศึกษา การเป็นเจ้าของกิจการ การดูแลสุขภาพและบทบาททางด้านการเมือง นอกจากนี้ กระทรวงกิจการสตรีได้พัฒนากรอบความร่วมมือและการพัฒนาด้านนิติบัญญัติ โดยเฉพาะอย่างยิ่งด้านความเท่าเทียมทางเพศ โดยบรรจุอยู่ในยุทธศาสตร์แห่งชาติ วาระที่ ๑-๔ ทั้งนี้ ประธานสภาแห่งชาติได้เสนอข้อคิดเห็น ๕ ประการ ในการประชุมครั้งนี้ ได้แก่ ๑) การขับเคลื่อนการนำมติที่ประชุมไปปฏิบัติ เพื่อที่จะสนับสนุนการบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน เป้าหมายที่ ๕ ของสหประชาชาติ ๒) ก่อตั้งคณะทำงานด้านการประเมินผลกระทบการพัฒนาอุตสาหกรรมระยะที่ ๔ โดยเน้นที่สตรีและเด็กผู้หญิงให้เท่าทันเทคโนโลยียุคใหม่ ๓) ออกแบบนโยบายการศึกษาที่ยั่งยืน และทั่วถึง รวมถึงจัดสรรทรัพยากรในการส่งเสริมการศึกษาให้แก่เด็กผู้หญิง ในสาขาสะเต็มศึกษา (STEM) ๔) เสริมสร้างความเท่าเทียมทางเพศโดยเฉพาะอย่างยิ่งการจัดการศึกษาขั้นพื้นฐานให้กับเด็กผู้หญิง ซึ่งเป็นกลุ่มเปราะบางและอยู่ในพื้นที่ห่างไกล และ ๕) จัดหาทุนเพื่อช่วยเหลือสตรีและเด็กหญิงโดยเฉพาะผู้ที่ได้รับผลกระทบจากภัยพิบัติ

# ภาคผนวก จ

แถลงการณ์ของประธาน



TWENTY-SEVENTH ANNUAL MEETING  
OF THE ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM  
Siem Reap, Kingdom of Cambodia, 14-17 January 2019

## Chairman's Statement

- 1. We, Parliamentarians from twenty-one countries from the Asia Pacific, assembled from 14 to 17 January 2019** for the Twenty-Seventh Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF-27) under **the theme of “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development”**, in Siem Reap, the majestic city of the Kingdom of Cambodia.
- The Executive Committee Meeting, held on 14 January 2019, under the chairmanship of Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei Heng Samrin, President of the National Assembly of Cambodia and the 27<sup>th</sup> President of APPF, approved the agenda and program of activities. The Meeting nominated Hon. Dr. Nguon Nhel and Hon. Khuon Sudary as Vice-Chairpersons of the 27<sup>th</sup> Annual Meeting, nominated Hon. Khuon Sudary as Chair of the Women Parliamentarians Meeting, nominated Hon. Hun Many as Chair of Drafting Committee. The Executive Committee Meeting approved 43 draft resolutions to be submitted to the Drafting Committee for consideration, and announced Australia as the next President of APPF. The Executive Committee Meeting took note of the Japanese delegation informing the Meeting that the Republic of Korea stands ready to host the 29<sup>th</sup> APPF Annual Meeting in 2021.
- The vibrant and dynamic Cambodia that we see today is not what it was forty years ago, as pointed out by Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei Heng Samrin in his opening address. We noted that on 7 January 2019, Cambodian people across the Kingdom celebrated 40<sup>th</sup> anniversary of victory over the Khmer Rouge Genocidal Regime. With hard work, resilience and dedication of the Government of the Kingdom of Cambodia, the country has achieved miracle in her own way as a Nation. Under the initiative and active leadership of Samdech Akka Moha Sena Padei Techo HUN SEN, Prime Minister of the Kingdom of Cambodia, full peace was achieved in 1998 through Win-Win Strategy, bringing decades of civil war to a complete end and allowing the unifying effort of Cambodians to focus on development and integration into regional and international community. Since then the Kingdom is able to achieve on average of 7% GDP annual growth in the last two decades, with 7.3% last year, making it the sixth world's fastest-growing economies in the world. Our GDP in 1998 was around USD3 billion to USD24 billion in 2018. GDP per capita USD253 in 1998 to USD1,563 in 2018, while the poverty elevation moved from 53.2% in 2004 to now around 10%. Furthermore, after 40 years, Cambodia is no longer recognized as a war torn nation. From a nation that was known for its “Killing Fields” to a number one tourist destination; from a nation that received ‘UN peacekeeping operations’, to a nation that proudly send more than 5,000 troops to ‘UN peacekeeping operations’ in many parts of the world, notably Sudan, South Sudan, Chad, Central African Republic, Syria, Lebanon, Cyprus and Mali.
4. Adhering to the Constitution and the principle of multiparty liberal democracy, the election of



the 6<sup>th</sup> legislative mandate of the National Assembly was held in July 2018 and completed in a peaceful, free and fair environment under the observation of more than 80,000 national and international observers. The election saw an astounding 83.02% of registered voters went out to cast their ballot, freely making their political choice among the 20 contending parties. With the people's mandate both the National Assembly and the Royal Government of Cambodia of the 6<sup>th</sup> mandate have reiterated its commitments to peace, stability, democracy and development for the betterment and welfare of the people.

5. As we gathered here at the 27<sup>th</sup> APPF Annual Meeting to discuss the theme of “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development”, we are mindful of recent developments across the world that arguably could make our common future even more uncertain. Issues such as persistent conflicts and tensions arisen from ideological differences, foreign interference into the internal affairs of a sovereign state, territorial disputes, terrorism and transnational crimes, all could undermine global peace and security. On the economical and trade front, we are following closely Brexit, ongoing trade war, increase in protectionism and unilateralism, would impact the functioning of global trade and spill over to state to state relations. The arrival of the 4th Industrial Revolution, where technology would become smart and enable more connected society and where data play an even more important role in daily lives, could present both challenges and opportunities for public and private sectors alike. The issues of gender inequality, climate change and SDGs need our full attention and commitment in order to create better opportunity and more conducive environment for all. These are some of the major issues that could impact us all one way or another. In this respect the Asia-Pacific Parliamentary Forum is an important platform for us to come together, discuss these major issues, exchange ideas and best practices so to better address these major challenges.
6. **We recalled APPF mission to promote a stronger regional identity and cooperation** focusing on peace, freedom, democracy and prosperity; open and non-exclusive cooperation to expand free trade and investment, sustainable development and sound environmental practices; and non-military cooperation that considers regional peace and security.
7. The Asia-Pacific Parliamentary Forum has not only demonstrated the continuation of friendship and solidarity and cooperation in our Asia-Pacific region but also an opportunity to show the world the important role of the APPF in sharing values, views, ideals and common goals in bringing about peace, stability, prosperity and harmony in the region.
8. The main outcomes of the 27th Annual Meeting reflect our shared intention and commitment to address regional and global issues with the right timing of the proposed and chosen theme by the Host of this year APPF Annual Meeting, including: gender equality and empowering women and girls; building mutual trust for peace, security, and sustainable development, fighting terrorism and transnational crimes, promoting the responsible use of cyber space for social progress; promoting regional cooperation to tackle climate change, encouraging cultural diversity and tourism, and in particular, strengthening cooperation and partnership, building strong institutions, promoting financial access and vocational training, and enhancing connectivity in the fields of trade and investment in the region.
9. **In women parliamentarians meeting**, we stressed the importance of women's role in development, economic growth and prosperity in the Asia-Pacific, and committed to strengthening Asia-Pacific regional partnership for gender equality and empowerment of women and girls for peace and sustainable development in the region. Five key policy recommendations were proposed including: First, the necessity to adopt a multifaceted policy-research agenda to bring about gender equality in the workforce, by providing support in skill development and vocational training. Second, the women role as agents of change, particularly by providing better access to knowledge and technology. Third, women

empowerment to take leadership roles in decision-making at all levels. Fourth, the strengthening of multi-stakeholder dialogue and cooperation to allow the construction of better frameworks and institutions, and the access to greater budgets and funding, as well as sharing of best practices and know-how in policy making. Fifth, necessary conduct on gender-based analysis by considering the diverse needs of women, men, and others as an assessment tool when building policies, programs, and initiatives.

- 10. In political and security matters, we reaffirmed that trust building among Asia-Pacific nations is an essential requirement for peace, security and sustainable development in the region.** We discussed the urgent need to tackle terrorism and transnational crime in the region. We welcomed efforts towards a collective approach to regional counter-terrorism and the need to enhance collaboration, share best practices and raise awareness in promoting digital literacy and the responsible use of cyberspace for social progress. In addition, we also exchanged view on regional and international issues, including situation in the Korean Peninsula. We welcomed the Inter-Korean Summits held on 27 April 2018, 26 May 2018 and from 18 to 20 September 2018 and the U.S-DPRK Summit in Singapore on 12 June 2018. We also welcomed all the efforts to ensure practical progress towards realization of peace and stability on Korean Peninsula, including through the full and expeditious implementation of the Panmunjom Declaration, the Pyongyang Joint Declaration, and the Joint Statement signed between U.S President Donald Trump and Chairman of the State Affairs Commission of the DPRK Kim-Jong Un as well as ASEAN supports as stated in the Chairman's Statements at the 33<sup>rd</sup> ASEAN Summit and the 13<sup>th</sup> East Asia Summit in Singapore last year.
- 11. In economic and trade matters, we highlighted the need to build strong institutions to promote trade and investment for sustainable and inclusive growth.** We reiterated our commitment to fight against protectionism to achieve our common goal of free trade and investment in the region. We also discussed promoting access to finance, science, technology and innovation for small and medium-sized enterprises (SMEs) and called for regional cooperation in education along with vocational training and lifelong learning to meet SME demand for critical skills in the changing global business environment. In addition, we discussed enhancing regional connectivity through e-commerce and called for investment in telecommunications infrastructure and harmonized rules, regulations and legislation governing digital trade to promote free flow of goods and services in the region.
- 12. In regional cooperation matters, we reiterated our commitment to the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), and the Constitution of UNESCO.** We expressed our commitment to building resilient society, promoting inclusive and sustainable development, and fostering research and innovation for greenhouse gas mitigation, and adaptation to climate change. We also discussed about promoting cultural diversity and tourism, protecting tangible and intangible heritages, and urged member countries to adhere to the Global Code of Ethics for Tourism, especially principles for mutual understanding and respect between peoples and societies.
- 13. The Twenty-Seventh Annual Meeting concluded with the adoption of 14 resolutions, the signing of a Joint Communiqué and the handover of the Forum's flag from the Kingdom of Cambodia to Australia as incoming president.** Delegates congratulated Cambodia for successfully hosting the Forum's Annual Meeting for the first time and for discussions on cooperation for peace, security and sustainable development. We look forward to meeting again in Australia next year.

## แถลงการณ์ของประธาน

๑. พวกเราสมาชิกกรัฐสภาจากประเทศในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก จำนวน ๒๑ ประเทศ มารวมตัวกันเพื่อเข้าร่วมการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๗ (APPF-27) ระหว่างวันที่ ๑๔-๑๗ มกราคม ๒๕๖๒ ภายใต้หัวข้อ “การเสริมสร้างความเข้มแข็งในการเป็นหุ้นส่วนรัฐสภาเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืน” ณ จังหวัดเสียมราฐ เมืองอันยิ่งใหญ่แห่งราชอาณาจักรกัมพูชา
๒. การประชุมคณะกรรมการบริหารมีขึ้นเมื่อวันที่ ๑๔ มกราคม ๒๕๖๒ ภายใต้การนำหน้าที่ประธานของสมเด็จพระเจ้าอัครมหาพญาจักรี เฮง สัมริน (Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei Heng Samrin) ประธานสภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชา และประธานการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗ โดยที่ประชุมฯ ได้เห็นชอบระเบียบวาระและกำหนดการประชุม แต่งตั้ง ดร. งวน แญน (Hon. Dr. Nyuon Nhel) และนางควน สุตารี (Hon. Khuon Sudary) เป็นรองประธาน APPF ครั้งที่ ๒๗ รวมถึงแต่งตั้ง นายฮุน มานี (Hon. Mr. Hun Many) เป็นประธานคณะกรรมการยกร่างข้อมติและแถลงการณ์ร่วม ทั้งนี้ คณะกรรมการบริหารเห็นชอบการเสนอร่างข้อมติ จำนวน ๔๓ ฉบับ ให้ที่ประชุมคณะกรรมการยกร่างฯ พิจารณา พร้อมทั้งแจ้งเรื่องการเป็นประธาน APPF ครั้งต่อไปของประเทศออสเตรเลีย นอกจากนี้ ที่ประชุมฯ ยังได้รับทราบจากคณะผู้แทนญี่ปุ่นที่แจ้งว่าสาธารณรัฐเกาหลีพร้อมที่จะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๘ ในปี ๒๕๖๔
๓. กัมพูชาที่มีชีวิตชีวาและมีพลวัตที่เราเห็นในปัจจุบันไม่ได้เป็นเช่นนี้เมื่อสี่สิบปีก่อนดังที่สมเด็จพระเจ้าอัครมหาพญาจักรี เฮง สัมริน (Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei Heng Samrin) ได้กล่าวไว้ในสุนทรพจน์เปิดการประชุม เราได้รับทราบเมื่อวันที่ ๗ มกราคม ๒๕๖๒ ประชาชนชาวกัมพูชาที่วราชาอาณาจักรได้เฉลิมฉลองในโอกาสครบรอบ ๔๐ ปีแห่งชัยชนะเหนือระบอบการปกครองที่ฆ่าล้างเผ่าพันธุ์ของกองกำลังเขมรแดง ด้วยการทำงานหนัก ความยืดหยุ่น และการอุทิศตนของรัฐบาล กัมพูชาจึงได้ประสบกับสิ่งมหัศจรรย์ในฐานะชาติ และภายใต้ภาวะผู้นำของสมเด็จพระเจ้าอัครมหาเสนาบดี-เตโช ฮุน เซน (Samdech Akka Moha Sena Padei Techo HUN SEN) นายกรัฐมนตรี กัมพูชาได้บรรลุสันติภาพที่เต็มเปี่ยมด้วยสถานการณ์ต่างฝ่ายต่างได้ประนีประนอม เมื่อปี พ.ศ. ๒๕๔๑ เป็นผลให้สงครามกลางเมืองที่ดำเนินมาหลายทศวรรษถึงจุดสิ้นสุดลง และเกิดความพยายามร่วมกันของชาวกัมพูชาที่หันมาสนใจในการพัฒนาและการเข้าร่วมในประชาคมภูมิภาคและประชาคมโลก นับจากนั้น กัมพูชาสามารถเพิ่มการเติบโตของผลิตภัณฑ์มวลรวมในประเทศได้ถึงร้อยละ ๗ ในช่วงสองทศวรรษหลังสุด และในปีที่ผ่านมา มีค่าเฉลี่ยร้อยละ ๗.๓ กลายเป็นประเทศที่มีเศรษฐกิจที่เจริญเติบโตเร็วที่สุดเป็นลำดับที่หกของโลก ทั้งนี้ ในปี พ.ศ. ๒๕๔๑ มูลค่าผลิตภัณฑ์มวลรวมจากประมาณ ๓,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐเพิ่มเป็น ๒๔,๐๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐในปี พ.ศ. ๒๕๖๑ โดยรายได้เฉลี่ยต่อหัวในปี พ.ศ. ๒๕๔๑ จาก ๒๕๓ ดอลลาร์สหรัฐ เป็น ๑,๕๖๓ ดอลลาร์สหรัฐในปี พ.ศ. ๒๕๖๑ ขณะที่อัตราการว่างงานจากร้อยละ ๕๓.๒ ในปี พ.ศ. ๒๕๔๗ ปัจจุบันเหลือเพียงร้อยละ ๑๐ นอกจากนี้ ภายหลังจากระยะเวลาสี่สิบปี

กัมพูชาไม่ได้ถูกมองว่าเป็นประเทศที่เสียหายด้วยภัยสงครามอีกต่อไป จากประเทศที่รู้จักกันในนาม ทุ่งสังหารกลายเป็นจุดหมายปลายทางการท่องเที่ยวอันดับหนึ่ง จากประเทศที่ได้รับการปฏิบัติการเพื่อรักษาสันติภาพในกรอบของสหประชาชาติ กลายเป็นประเทศที่ได้ส่งกองกำลังทหารกว่า ๕,๐๐๐ นาย เข้าร่วมในปฏิบัติการรักษาสันติภาพของสหประชาชาติในหลายพื้นที่ของโลก เช่น ซูดาน เซาท์ซูดาน ชาติ สาธารณรัฐแอฟริกากลาง ซีเรีย เลบานอน ไชปรัส และมาลี

๔. ด้วยการยึดมั่นในรัฐธรรมนูญและหลักการของระบอบเสรีประชาธิปไตยแบบหลายพรรค การเลือกตั้งผู้แทนทางนิติบัญญัติของรัฐสภา ครั้งที่ ๖ จึงถูกจัดขึ้นเมื่อเดือนกรกฎาคม ๒๕๖๑ และดำเนินการเสร็จสมบูรณ์ในสภาวะที่สงบเรียบร้อย เป็นอิสระ และยุติธรรม ภายใต้การสังเกตการณ์ของผู้สังเกตการณ์ทั้งจากในประเทศและต่างประเทศกว่า ๘๐,๐๐๐ คน การเลือกตั้งครั้งนี้มีผู้มาใช้สิทธิลงคะแนนเลือกตั้งถึงร้อยละ ๘๓.๐๒ โดยใช้สิทธิทางการเมืองอย่างอิสระในการเลือกพรรคการเมืองที่แข่งขันกัน ๒๐ พรรค ด้วยการเลือกตั้งจากประชาชน ทำให้ทั้งรัฐสภาและรัฐบาลกัมพูชาที่มาจากการเลือกตั้งครั้งที่ ๖ ได้เน้นย้ำถึงพันธกรณีของตนต่อสันติภาพ เสถียรภาพประชาธิปไตย และการพัฒนาเพื่อความเป็นอยู่ที่ดีขึ้นและสวัสดิการของประชาชน
๕. พวกเราที่มารวมตัวกันในการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๗ เพื่ออภิปรายภายใต้หัวข้อ “การเสริมสร้างความเข้มแข็งในการเป็นหุ้นส่วนรัฐสภาเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืน” ได้ตระหนักถึงการพัฒนาใหม่ ๆ ทั่วโลกที่อาจทำให้อาณาเขตของเราเกิดความไม่แน่นอนมากขึ้น ประเด็นปัญหาต่าง ๆ อาทิ ความขัดแย้งและความตึงเครียดที่ยังคงมีอยู่อันเกิดจากความแตกต่างทางอุดมการณ์ การแทรกแซงจากต่างชาติในกิจการภายในของรัฐอธิปไตย ข้อพิพาทด้านพรมแดน ลัทธิก่อการร้ายและอาชญากรรมข้ามชาติ ทั้งหมดนี้ล้วนทำลายสันติภาพและความมั่นคงของโลก ขณะที่ในด้านเศรษฐกิจและการค้า เรากำลังติดตามอย่างใกล้ชิดถึงการถอนตัวออกจากสหภาพยุโรปของสหราชอาณาจักร (Brexit) สงครามการค้าที่ยังคงมีอยู่อย่างต่อเนื่อง การเพิ่มขึ้นของลัทธิคุ้มครองการค้าและลัทธิพึ่งพาตนเอง ซึ่งจะกระทบต่อการดำเนินการของการค้าโลกและส่งผลถึงความสัมพันธ์ระหว่างรัฐต่อรัฐ การมาถึงของการปฏิวัติอุตสาหกรรมระยะ ๔ ที่ซึ่งเทคโนโลยีก้าวหน้าขึ้นและช่วยให้สังคมเชื่อมโยงกันมากขึ้น และที่ซึ่งข้อมูลมีบทบาทสำคัญยิ่งขึ้นในชีวิตประจำวัน ได้เปิดทั้งโอกาสและความท้าทายให้แก่ภาครัฐและภาคเอกชน นอกจากนี้ ประเด็นความไม่เสมอภาคทางเพศ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน ล้วนต้องการความใส่ใจและความมุ่งมั่นของเราอย่างเต็มที่เพื่อสร้างโอกาสที่ดีขึ้นและสภาพแวดล้อมที่เอื้ออำนวยต่อทุกคน เหล่านี้ล้วนเป็นประเด็นหลักที่สามารถส่งผลกระทบต่อเราทั้งหมดไม่ว่าทางใดก็ทางหนึ่ง ด้วยเหตุนี้ การประชุมรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิกจึงเป็นเวทีที่สำคัญสำหรับเราในการรวมตัวกันเพื่อหารือถึงประเด็นสำคัญ แลกเปลี่ยนความคิดเห็นและวิธีปฏิบัติที่เป็นเลิศเพื่อแก้ไขปัญหาค่าท้าทายที่สำคัญเหล่านี้
๖. เราระลึกถึงภารกิจของ APPF ที่จะส่งเสริมอัตลักษณ์และความร่วมมือระดับภูมิภาคที่แข็งแกร่งยิ่งขึ้น โดยมุ่งเน้นในด้านสันติภาพ เสรีภาพ ประชาธิปไตยและความเจริญรุ่งเรือง ความร่วมมือที่เปิดกว้าง

และไม่ผูกขาดเพื่อขยายการค้าและการลงทุนที่เสรี การพัฒนาที่ยั่งยืนและการดำเนินการด้านสิ่งแวดล้อมที่ดี รวมถึงความร่วมมือที่ไม่ใช่ทางทหารที่เน้นถึงสันติภาพและความมั่นคงของภูมิภาค

๗. การประชุมรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิกไม่เพียงแสดงให้เห็นถึงความต่อเนื่องของมิตรภาพ ความเป็นปึกแผ่น และความร่วมมือภายในภูมิภาค แต่ยังเป็นโอกาสที่จะแสดงให้เห็นบทบาทที่สำคัญของ APPF ในการแบ่งปันคุณค่า มุมมอง อุดมคติ และเป้าหมายทั่วไปที่นำมาซึ่งสันติภาพ เสถียรภาพ ความเจริญรุ่งเรือง และความสามัคคีในภูมิภาค
๘. ผลลัพธ์สำคัญของการประชุมประจำปี ครั้งที่ ๒๗ สะท้อนความตั้งใจและความมุ่งมั่นร่วมกันของเรา ในการแก้ไขประเด็นปัญหาต่าง ๆ ทั้งในระดับภูมิภาคและระดับโลกด้วยเวลาอันเหมาะสมกับหัวข้อที่ประเทศเจ้าภาพ APPF ปีนี้ได้เสนอและคัดเลือกมา ซึ่งรวมไปถึงประเด็นความเสมอภาคทางเพศและการเสริมสร้างพลังอำนาจให้แก่สตรีและเด็กหญิง การสร้างความไว้วางใจระหว่างกันเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืน การต่อสู้กับลัทธิก่อการร้ายและอาชญากรรมข้ามชาติ การส่งเสริมความรับผิดชอบในการใช้ไซเบอร์สเปซ (cyberspace) เพื่อความก้าวหน้าทางสังคม การสนับสนุนความร่วมมือระดับภูมิภาคเพื่อจัดการกับการเปลี่ยนแปลงทางสภาพภูมิอากาศ การส่งเสริมความหลากหลายทางวัฒนธรรมและการท่องเที่ยว โดยเฉพาะอย่างยิ่ง การเสริมสร้างความร่วมมือและความเป็นหุ้นส่วนกัน การสร้างสถาบันที่เข้มแข็ง การสนับสนุนการเข้าถึงบริการทางการเงินและการฝึกอบรมวิชาชีพ ตลอดจนการยกระดับการเชื่อมโยงในด้านการค้าและการลงทุนในภูมิภาค
๙. ในการประชุมสมัชชาของรัฐสภาสตรี เราได้เน้นย้ำถึงความสำคัญของบทบาทสตรีในด้านการพัฒนา การเติบโตและความเจริญรุ่งเรืองทางเศรษฐกิจในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก และมุ่งมั่นที่จะเสริมสร้างความเป็นหุ้นส่วนของภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิกที่แข็งแกร่ง เพื่อความเสมอภาคทางเพศและการเสริมสร้างพลังอำนาจให้แก่สตรีและเด็กหญิงเพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืนในภูมิภาค ทั้งนี้ ได้มีการเสนอข้อเสนอแนะเชิงนโยบายที่สำคัญ ๕ ประการ ได้แก่ ประการที่ ๑ ความจำเป็นในการนำวาระการวิจัยนโยบายในหลายด้านเพื่อให้เกิดความเสมอภาคทางเพศในสถานที่ทำงาน โดยให้การสนับสนุนการพัฒนาทักษะและการฝึกอบรมวิชาชีพ ประการที่ ๒ บทบาทของสตรีเป็นสิ่งสำคัญต่อการเปลี่ยนแปลง โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เมื่อได้รับการสนับสนุนให้เข้าถึงความรู้และเทคโนโลยีที่ดีขึ้น ประการที่ ๓ การเพิ่มพลังอำนาจของสตรีเพื่อให้มีบทบาทในการเป็นผู้นำในการตัดสินใจทุกระดับ ประการที่ ๔ การเสริมสร้างความเข้มแข็งของการหารือร่วมกันและความร่วมมือของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่หลากหลาย เพื่อให้เกิดการสร้างกรอบการดำเนินการและสถาบันที่ดีขึ้น รวมถึงการเข้าถึงงบประมาณและเงินทุนที่มากขึ้น ตลอดจนการแบ่งปันวิธีปฏิบัติที่เป็นเลิศและความรู้ในการกำหนดนโยบาย ประการที่ ๕ การดำเนินการ ที่จำเป็นซึ่งอยู่บนการวิเคราะห์ตามเพศ โดยพิจารณาความ-ต้องการที่หลากหลายของสตรี บุรุษ และกลุ่มอื่น ๆ ในฐานะเครื่องมือการประเมินเมื่อจะมีการสร้างนโยบาย โครงการ และการริเริ่มต่าง ๆ

๑๐. ในด้านการเมืองและความมั่นคง เราได้เน้นย้ำว่า การสร้างความไว้วางใจระหว่างประเทศในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่งสำหรับสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืนในภูมิภาค เราได้อภิปรายถึงความจำเป็นที่เร่งด่วนเพื่อจัดการกับลัทธิก่อการร้ายและอาชญากรรมข้ามชาติในภูมิภาค เรายินดีกับความพยายามต่าง ๆ ในการร่วมมือกันเพื่อต่อต้านการก่อการร้ายในภูมิภาคและความต้องการที่จะส่งเสริมการทำงานร่วมกัน แบ่งปันวิธีปฏิบัติที่เป็นเลิศ และสร้างความตระหนักรู้ในการส่งเสริมความรู้ทางดิจิทัลและการใช้ไซเบอร์สเปซที่มีความรับผิดชอบเพื่อความก้าวหน้าทางสังคม นอกจากนี้ เรายังได้แลกเปลี่ยนมุมมองเกี่ยวกับประเด็นในภูมิภาคและระหว่างประเทศต่าง ๆ ซึ่งรวมถึงสถานการณ์คาบสมุทรเกาหลี เรายินดีกับการประชุมสุดยอดระหว่างเกาหลีซึ่งมีขึ้นเมื่อวันที่ ๒๗ เมษายน ๒๕๖๑ วันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๖๑ และระหว่างวันที่ ๑๘-๒๐ กันยายน ๒๕๖๑ รวมถึงการประชุมสุดยอดผู้นำสหรัฐอเมริกา-สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนเกาหลี เมื่อวันที่ ๑๒ มิถุนายน ๒๕๖๑ ณ ประเทศสิงคโปร์ เรายังยินดีกับความพยายามที่จะทำให้เกิดความก้าวหน้าในทางปฏิบัติที่นำไปสู่การตระหนักถึงสันติภาพและเสถียรภาพบนคาบสมุทรเกาหลี รวมถึงการดำเนินการอย่างเต็มที่และรวดเร็วตามปฏิญญาปันมุนจอม (the Panmunjom Declaration) ปฏิญญาร่วมเปียงยาง (the Pyongyang Joint Declaration) และแถลงการณ์ร่วมที่ลงนามระหว่างนายโดนัลด์ ทรัมป์ (Donald Trump) ประธานาธิบดีสหรัฐฯ และนายคิม จอง อุน (Kim-Jong Un) ประธานคณะกรรมการกิจการแห่งรัฐแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนเกาหลี รวมถึงการสนับสนุนของอาเซียนตามที่ระบุไว้ในแถลงการณ์ของประธานในการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ ๓๓ และการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ครั้งที่ ๑๓ ณ ประเทศสิงคโปร์เมื่อปีที่ผ่านมา
๑๑. ในด้านเศรษฐกิจและการค้า เราได้เน้นถึงความจำเป็นที่จะสร้างสถาบันที่เข้มแข็งเพื่อส่งเสริมการค้าและการลงทุนสำหรับการเติบโตอย่างยั่งยืนและครอบคลุม เราย้ำความมุ่งมั่นของเราที่จะต่อสู้กับการคุ้มครองทางการค้าให้บรรลุเป้าหมายร่วมกันในการมีการค้าและการลงทุนที่เสรีในภูมิภาค เรายังได้หารือเกี่ยวกับการส่งเสริมการเข้าถึงบริการทางการเงิน วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและนวัตกรรมสำหรับวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม (SMEs) และเรียกร้องให้มีความร่วมมือระดับภูมิภาคในด้านการศึกษาไปพร้อมการฝึกอบรมด้านวิชาชีพ ตลอดจนการเรียนรู้ตลอดชีวิตสำหรับทักษะที่สำคัญเพื่อตอบสนองความต้องการของ SMEs ในท่ามกลางสภาวะธุรกิจของโลกที่มีการเปลี่ยนแปลง นอกจากนี้ เราได้หารือถึงการส่งเสริมเชื่อมโยงระดับภูมิภาคผ่านทางพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ (E-commerce) และเรียกร้องให้มีการลงทุนในโครงสร้างพื้นฐานด้านการสื่อสารโทรคมนาคม รวมถึงกฎระเบียบ ข้อบังคับ และกฎหมายที่สอดคล้องกันในการควบคุมการค้าดิจิทัลเพื่อสนับสนุนการไหลเวียนของสินค้าและบริการในภูมิภาคที่เสรี
๑๒. ด้านความร่วมมือระดับภูมิภาค เราเน้นย้ำถึงความมุ่งมั่นของเราที่มีต่ออนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) และธรรมนูญขององค์การการศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ (UNESCO) เราแสดงให้เห็นถึงความมุ่งมั่นของเราในการสร้างสังคมที่ยืดหยุ่น ส่งเสริมการพัฒนาแบบบูรณาการและยั่งยืน และส่งเสริมการวิจัยและนวัตกรรมเพื่อการลด

ก๊าซเรือนกระจกและการปรับตัวต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ เรายังได้หารือถึงการส่งเสริมความหลากหลายทางวัฒนธรรมและการท่องเที่ยว การปกป้องมรดกที่จับต้องได้และจับต้องไม่ได้ และกระตุ้นให้ประเทศสมาชิกปฏิบัติตามระเบียบสากลว่าด้วยจรรยาบรรณสำหรับการท่องเที่ยว โดยเฉพาะอย่างยิ่งหลักการสำหรับความเข้าใจและความเคารพซึ่งกันและกันระหว่างประชาชนและสังคม

๑๓. การประชุมประจำปี ครั้งที่ ๒๗ สิ้นสุดลงด้วยการรับรองข้อมติจำนวน ๑๔ ฉบับ การลงนามในแถลงการณ์ร่วม และการส่งมอบธงการประชุมจากราชอาณาจักรกัมพูชาให้แก่ออสเตรเลียในฐานะประธานครั้งต่อไป ทั้งนี้ ผู้แทนฯ ได้แสดงความยินดีกับกัมพูชาที่ประสบความสำเร็จในการเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมประจำปี เป็นครั้งแรก และสำหรับการหารือต่าง ๆ เกี่ยวกับความร่วมมือเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืน เราหวังว่าจะได้พบกันอีกครั้งในปีหน้าที่ออสเตรเลีย

-----

# ภาคผนวก ฉ

รายงานการประชุมสมาชิกวุฒิสภาสตรี APPF





## REPORT OF THE MEETING OF APPF WOMEN PARLIAMENTARIANS

Siem Reap, Cambodia, 14 January 2019

1. The first formal Meeting of APPF Women Parliamentarians convened on Monday, 14 January 2019 from 14:00 to 18:00 in Siem Reap. The meeting was presided over by Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei Heng Samrin, President of the National Assembly of Cambodia and President of the 27th Asia Pacific Parliamentary Forum (APPF).
2. The meeting was chaired by Hon. Khuon Sudary, Second Vice-President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia, and co-chaired Hon. Olga Epifannova, Vice-Chairman of the State Duma from Russian Federation. The delegates were from Cambodia, Australia, Canada, Chile, China, Indonesia, Japan, Korea ROK, Lao PDR, Malaysia, Mexico, Micronesia (Federated States of), New Zealand, the Philippines, Russia, Thailand, Vietnam, and Brunei Darussalam (observer country).
3. In the opening remarks, the President of the 27th APPF called for more efforts to realize the UN Sustainable Development Goals 2030 (SDGs), particularly Goal 5 (Achieve gender equality and empower all women and girls). He suggested (a) establishing a mechanism on gender equality within the APPF to monitor the implementation of resolutions on women's empowerment and gender equality; (b) creating a task-force to study the impacts of the fourth industrial revolution and its technical changes on women and girls and develop a strategy to enable women to adapt to and effectively utilize new technology, and (c) developing a sustainable and comprehensive education policy and increasing budgetary allocations for the promotion of girls' education in STEM (Science, Technology, Engineering, Mathematics).
4. The meeting was also attended by Hon. Dr. Ing Kantha Phavi, Minister of Women's Affairs of Cambodia. In the keynote address, she raised the concern that despite the increasing recognition of the critical role of women in decision-making, women remain largely under-represented in both public and private sectors at the global, regional and national levels. She highlighted that women's participation in decision-making in all sectors is fundamental to having inclusive and effective solutions. In the age of the Fourth Industrial Revolution stronger efforts must also be given to fostering access of females to vocational training and education in science, technology, engineering and math (STEM). She also underlined that the participation of women in all aspects of conflict prevention and resolution is critical for achieving sustainable peace. She urged APPF members to work towards strengthening accountability mechanisms for gender equality and women's empowerment.
5. The delegates welcomed the progress report by Vietnam on the implementation of the Resolution on Promoting Gender Equality for Sustainable Development and Shared

Prosperity in the Asia Pacific Region. It highlighted the implementation of Vietnam in various aspects including communications, legislations and in practices; sharing the Vietnam's experiences in which showing the achievements, limitations, difficulties and lesson learned. Besides, the report introduces that gender equality's solutions in Vietnam are on the right track but need more time for substantive socio-economic shifts and initial impacts to take hold. To implement the Resolution more effectively, Vietnam calls upon APPF member states should make periodical reports and share experiences in cooperation and sharing of experiences among APPF's parliaments. In addition, Vietnam suggests some other recommendations such as: raise awareness about gender equality by education and communications; mainstream the commitments into laws; strengthen government's accountability; address gender inequalities in vulnerable groups to ensure that sustainable development towards inclusive growth leaves no one behind.

6. The meeting discussed and elaborated upon three topics, namely (a) Strengthening Asia-Pacific Regional Partnership for Gender Equality and Empowerment of Women and Girls for Peace and Sustainable Development; (b) Ensuring Equality for all Women and Men to Education, Technical Training and Information Technology for Sustainable Peace and Achieving Sustainable Development Goals, and (c) Promoting Gender Equality and Women's Empowerment in Decision-Making at all Levels.
7. The meeting heard that Gender equality and the empowerment of women and girls are the bedrock of peace and sustainable and equitable development. The improvement of the lives of women leads to the improvement of the lives of children and families, which are the foundations of socio-economic progress. Women are generators of wealth, accumulators of capital, and leaders in their own right. Societies that offer better socioeconomic opportunities for women tend to grow faster and more equitably.
8. Although there have been some improvements in gender equality in the region, there are certain outstanding issues and challenges. First, the number of female workers in the workforce is still low in comparison to the number of male workers. Second, obstacles remain for women to obtain equal access to education, vocational training, technology and knowledge. Third, Women remain underrepresented in leadership positions. Fourth, support mechanisms for women and girls are limited. Fifth, some policies and programs on gender equality are not holistic or comprehensive.
9. To address these outstanding challenges, the delegates have suggested the following policy recommendations. First, we need to adopt a multifaceted policy-research agenda to bring about gender equality in the workforce, by providing support in skill development and vocational training. Second, we must encourage the role women play as agents of change, particularly by providing better access to knowledge and technology. Third, we need to enable and empower women to take leadership roles in decision-making at all levels. Fourth, we need to strengthen multi-stakeholder dialogue and cooperation to allow for the construction of better frameworks and institutions, access to greater budgets and funding, as well as sharing best practices and know-how in policy making. Fifth, we need to conduct gender-based analysis by considering the diverse needs of women, men, and others as an assessment tool when building policies, programs, and initiatives.

10. Parliamentarians are urged to work closely to deepen the Asia-Pacific partnership, enhance mutual understanding and trust through frank and open communication, and make parliamentary exchanges constructive for developing state-to-state and people-to-people relations. Parliamentarians are encouraged to strengthen partnerships to empower women and effectively implement gender-equality measures in their respective countries and the region.
11. The Working Group has discussed the draft resolutions and submitted them to the Drafting Committee for further discussion and approval. There were eleven draft resolutions – three sponsored by Cambodia, two sponsored by Indonesia, one sponsored by Russia, one sponsored by Chile, one sponsored by Australia, one sponsored by Malaysia, and two sponsored by Mexico. The eleven draft resolutions have been merged into three draft resolutions and submitted for adoption.
12. We express our gratitude to all delegates for their commitment, support, and intellectual contributions, which together have made APPF Women Parliamentarians Meeting 2019 a great success. We highly appreciate Cambodia for providing excellent arrangements and warm hospitality.
13. We look forward to the next meeting of APPF Women Parliamentarians in Australia in 2020.

SIEM REAP, SIXTEENTH OF JANUARY, YEAR TWO THOUSAND NINETEEN

# ภาคผนวก ช

ถ้อยแถลงของคณะผู้แทนสถานิติบัญญัติแห่งชาติ  
ในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗

Intervention Speech (5 min.)

Theme : “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development”

by Hon. Mrs. Suwannee Sirivejchapun

Present at

The 27<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum (APPF-27)

Chairperson of the Meeting of Women Parliamentarians,  
Distinguished delegates and guests,

At the outset, I would like to thank and express my appreciation, on behalf of the Thai delegation, to the Organizing Committee for your dedication and hard work that has brought us to the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum”. I am honoured to be invited to this important meeting. The meeting that celebrates the contributions women make in every aspect of their lives, in the home, on the job, in the community, as mothers, wives, sisters, daughters, learners, workers, citizens, and leaders of Asia-Pacific region.

In order to achieve the goals and objectives set forth in the three themes of this year’s meeting, namely **Strengthening Asia-Pacific region partnership for gender equality and empowerment of women and girls for peace and sustainable development, Ensuring equality for all women and men access to education, technical training and information technology for sustainable peace and achieving SDGs and Promoting gender equality and women empowerment in decision making at all levels**, there are a few facts of Today’s Women Development that I would like to highlight at this forum. I believe that these facts may help us to have clear understanding on the challenges facing all women that must be addressed.

**First, Women are better off today, but still far from being equal with men.** We can see that although things have certainly improved for women, but men still remain at the top of both industry and government. Particularly in the field of peace and security, we are facing the limited recognition of women’s expertise and experience.

**Secondly, The number of female workers in the workforce compared with male workers is still low. This is in spite of** significant changes for women in terms of employment in the past decades that allow more women economic empowerment by accessing into paid employment outside their home more than before.

**Thirdly, It is true that progress in terms of gender equality is uneven.**

However, the proponents of the argument that women are taking over the world at work need to look only at statistics on employment, equal pay and political representation of men and women to see just how wrong they are. The number of women owning small and medium-sized businesses is estimated to be between 8 million and 10 million, and although this is still far fewer than that for men owning similar enterprises, numbers are slowly growing. In most countries, the informal sector is far

larger than the formal one. For example, in south Asia more than 80% of men and women work in the informal sector, and in sub-Saharan Africa it is 74% of women and 61% of men.

**Fourthly, In a typical Asian economy, the removal of gender bias can increase per capita income by 30.6 percent.** There are several socio-economic benefits associated with increasing the participation of women in the workforce in Asia.

**Lastly, In 2018, businesses with women in senior management positions rose to 42% from 31% in 2017, 11% rise that now puts Thailand at third in the world.** Globally, research by accountancy firm Grant Thornton in 2018 reveals that the proportion of women in senior management positions in 2018 Thailand ranks third, highest after the Philippines and Indonesia, a result that appears to be continually improving.

Grant Thornton International Business Report (IBR) revealed that in 2018, businesses with women in senior management positions rose to 42% from 31% in 2017, a 11% rise that now puts Thailand at third in the world.

As a Thai woman, I am proud to say that Thailand's result is a good sign because corporations with gender diversity in senior management positions are capable of earning more profit than those where the majority is made up of one gender (either male or female).

Let me share with you the situation in Thailand, currently, social culture has changed. Thai Women are given more opportunities in both education and career. Thai Women are now graduating at higher levels and rivaling their male counterparts. By giving equal opportunities, women will be able to realize their full potentials and help promote the country's competitiveness in many aspects.

#### Recommendations:

Now come to the last but not least, I would like to propose 3 recommendations to help achieve the goals and objectives set forth in the three themes this year.

Firstly, going forward, policymakers in Asia-Pacific, particularly women parliamentarians, need to encourage the adoption of a multifaceted policy-research agenda to bring about gender equality in the workforce, which in turn will be instrumental in leading towards the improved use of human capital, increased productivity, better individual welfare outcomes, and higher economic growth. Let's emphasize the need for strong investments in women to reverse the situation. I believe that it is time for all of us to seriously consider the support, and fund, for peace negotiations that include women.

Secondly, now it is the time to act on behalf of women everywhere. If we take bold steps to better the lives of women, we will also be able to better the lives of children and families. This is because families rely on mothers and wives for many things: emotional support and care, housework as well as financial support.

Thirdly, Women participation is not about counting heads but about having influence. We must encourage the role women play as agents of change. In terms of the women, peace and security agenda, we must call for Parliamentary Partnership and accountability at the highest level of the regional leadership and among members. Moreover, the gender dimension must be considered throughout strategic planning processes in conflict situations, permeating all sectors. Gender disaggregated data in reporting from the field is also necessary. It should be emphasized also that budgets for peacekeeping and political missions must be gender-responsive. Noting that women are usually invited to the negotiating table when formal talks have already begun, women should therefore be allowed to be involved from the earlier phases of negotiations. I would like to emphasise to all of you that “the inclusion of women mediators from all around the world will change the dynamics of peace processes.

Before ending my speech...

Everyone, please join me to hope that this forum would be our Asia-Pacific and the world’s call to action.

Let us heed that call so we can Strengthen Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development by creating a world in which every woman is treated with respect and dignity, every child, both boys and girls, is loved and cared for equally, and every family/home has the hope for a strong, stable and sustainable future of the Asia-pacific Peace, Security and Sustainable Development.

That is the Asia-pacific Peace, Security and Sustainable Development before all of us, women parliamentarians, who have a vision of the world we want to see -- for all women, boys and girls and also our grandchildren and great grandchildren.

Thank you very much.

-----

Intervention on  
“Building Trust for Peace, Security and Sustainable Development in the Region”  
Session I : Political and Security Matters  
by Hon. General Surapong Suwana-adth  
Head of Delegation, Thai National Legislative Assembly  
27th Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum  
15 January 2018, Siem Reap, Kingdom of Cambodia

---

**Mr. Chairman,**

I wish to join previous speakers in thanking the President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia for the excellent arrangements for this important meeting and for the kind hospitality extended to the delegation of Thailand.

We are very pleased to be here and we hope that we will be able to help contribute to the success of this meeting.

**Mr. Chairman,**

Without any doubt, the Asia-Pacific region has been, and will always be, a very important region for international peace and security. Especially now that we are in the so-called “Asian Century”, all of us are witnessing new and unprecedented heights in the strategic and economic significance of the region, never before seen in recent history.

We are now one of the most productive and dynamic regions of the world, both in terms of agriculture, technology and industry.

The growing economic strength has allowed the Asia-pacific region to play an increasingly important role in world peace and stability. At the same time, as a global hub for food production, the region is well on its way towards the elimination of poverty and famine and is on track towards achieving the goals of sustainable development.

Indeed, from the very beginning, Thailand has been a strong supporter of the UN Sustainable Development Goals. This is because the political, economic and social development in Thailand has always been based on the principles of Sufficiency Economy, a philosophy developed many decades ago by His Majesty the Late King Bhumibol Adulyadej. We believe that the UN SDGs and the principles of Sufficiency Economy complement each other perfectly and both are actually pursuing the same goals, which is the happiness and well-being of all peoples.



**Mr. Chairman,**

One of the key features of both the UN SDGs and Sufficiency Economy is the need to work with all involved in a collaborative manner and to render support to one another.

This collaborative approach is also crucial for peace and stability in the region in this increasingly complex world. Today, many of the national security issues that governments are facing are transnational in nature. These include terrorism, illegal migration and human trafficking, management of natural resources, epidemics, climate change, natural disasters, and others.

As Thailand has taken up the Chairmanship of ASEAN this year, we have every intention to play a leading role in promoting peace, security and prosperity in the Asia-Pacific region. The Thai Chairmanship would also encourage greater use of existing ASEAN peace and security mechanisms to promote peace and security in the Asia-Pacific region to reduce tensions between conflicting parties as well as creating an atmosphere conducive to the peaceful settlement of disputes within the region.

As parliamentarians, my colleagues and I have been strong supporters of existing international norms and legislative frameworks on international peace and security. We are also working hard to ensure that our legislations would allow Thailand to fully realize its international obligations in the area of peace and security. Aside from that, we are also working closely with the Thai government, as well as governments within the Asia-Pacific region and beyond, to promote peace and security, within the region.

It is expected that such cooperative efforts will be further intensified this year under the Thai Chairmanship of ASEAN.

To this end, I would like to count on your kind support to help Thailand and all APPF member countries achieve our mutual goals on peace and security, as well as to achieve the goals of UN SDGs and Sufficiency Economy, in order to make the Asia-Pacific region a truly global model for trust, peace and security, as well as Sustainable Development, for years to come.

Thank you very much for your kind attention.

---

Intervention on  
“Strengthening Parliamentary Cooperation  
in Promoting the Responsible use of Cyberspace for Social Development”  
Session I : Political and Security Matters  
by Hon. General Surapong Suwana-adth  
Head of Delegation, Thai National Legislative Assembly  
27th Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum  
15 January 2018, Siem Reap, Kingdom of Cambodia

---

**Mr. Chairman,  
Distinguished Parliamentarians,  
Ladies and Gentlemen,**

In this modern world, cyberspace and the internet have great influence on today’s economy, business and national security. The internet enhances global connectivity and has become a universal tool for most people to manage their activities such as online transactions or data-sharing. It is a key building block that supports the development and implementation of other advance technologies such as artificial intelligence (AI) and the Internet of Things (IoT).

Although the development in the cyberspace has provided countless benefits to our society, it also comes with threats on our society such as cyber bullying, denial-of-service attack, malware, cyber-attack and many more. This is why cybersecurity must not be neglected and should be given high priority for the protection of all cyberspace users.

**Mr. Chairman,  
Distinguished Parliamentarians,  
Ladies and Gentlemen,**

Thailand works continuously to support the development of digital connectivity. To support economic growth and social development, the Thai Government is pushing forward a nationwide project to provide affordable high-speed internet to low-income rural households. We also support and improve the industrial sector, the economy and people’s quality of life through science, technology and innovation which is the government strategy to strengthen Thailand’s economy focused on innovation and knowledge.

Thai people enjoy freedom in using the cyberspace and Thailand believes that the benefits of the cyberspace is maximized when used by multiple parties.

The collaborative work between the government and the parliament can ensure a balance between the economic growth, social development and cybersecurity without sacrificing the fundamental rights of the people. In addition, Thai government has many initiative policies to improve our cybersecurity capacity and to support government organizations' need for more information-security experts. The Thai Government agencies including the Digital Economy and Society Ministry has planned to set up a cybersecurity agency and establishing various national-level organizations to monitor cyber threats and prevent misuse of the cyberspace.

**Mr. Chairman,  
Distinguished Parliamentarians,  
Ladies and Gentlemen,**

Regarding the responsible use of cyberspace, the Thai National Assembly have been pushing forward security and data privacy bills and amending the related laws, for examples, the amendment to the Computer Crime Act 2017 increases the penalty for cyber-crimes especially if such crimes is related to the national security, public safety, national economic security, or infrastructure for the common good as well as considering several bills, such as the Cybersecurity Bill, the Personal Data Protection and the Digital Identification Bill, etc.

**Mr. Chairman,  
Distinguished Parliamentarians,  
Ladies and Gentlemen,**

The Thai National Legislative Assembly is ready to support the cooperation among the APPF member countries in promoting responsible use of the cyberspace for social development. I am convinced that we can set the standard for the use of cyberspace in this matter together through constructive cooperation in the spirit of mutual respect and mutual understanding to put in place a rules-based global system in cyberspace.

Thank you very much for your kind attention.

---

**Intervention on**  
**Enhancing Connective in the Asia-Pacific through E-Commerce**  
**Section II: Economic and Trade Matters**  
**by Hon. Gen. Suravach Butrwong**  
**The Thai National Legislative Assembly Delegation**  
**at the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF)**  
**15<sup>th</sup> January 2019, Siam Riep, The Kingdom of Cambodia**

---

**Mr. Chairman,**  
**Distinguished Guests,**  
**Ladies and Gentlemen,**

It is my great honor to have this opportunity presenting to you the topic on Enhancing Connective in the Asia-Pacific through E-Commerce in this forum.

Over the past century, Political Economy becomes one of the most important factors defining the development level of all countries in the world. Globalization, trade liberalization, digital economy and economic growth are important indicators of all nations, based for strategy formulation both in national and international policies. Nowadays, many parts of economic system relies on electronic marketing, it is undeniable to define and implement economic connectivity in all domestic areas, with an aim to build alliances, create the channel of political advantages, stabilise peace and order, and most important, to increase bargaining power on bilateral and multi-lateral negotiations.

As the above-mentioned phenomenon, the member countries of Asia-Pacific region recognize the consequence, therefore support to build the Asia-Pacific regional economic connectivity through peaceful and meaningful resolutions. At the level of Asia-Pacific region, we attempt to facilitate trade agreement in compliance with WTO framework, in order to reach the Free Trade Agreement of the Asia-Pacific (FTAAP). We reinforce to create competitive ability, especially in the area of service sector under the scope of Asia-Pacific Economic Cooperation (2016-2025).

**Mr. Chairman,**  
**Distinguished Guests,**  
**Ladies and Gentlemen,**

Asia-Pacific is the fastest-growing region in the global e-commerce marketplace and share the largest consumer markets worldwide, at the amount of around 1.9 Billion US dollars this year and estimated to reach 1.4 Trillion US dollars in 2020. The amount of the opportunities of connective innovation are right in front of us. Thailand, as a member state,

persists on the operation confronting with the APEC Connectivity Blueprint for 2015–2025 and also the ASEAN Economic Community Blueprint, which committed to be a comprehensive Free Trade Area. Moreover, ASEAN member countries and partners are encouraging the establishment of Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP), which aim to enhance the connectivity among our region. We have recently push forward “Thailand 4.0 Policy”, a new value-based economic model, endeavored to support digital innovation, research and development in various areas as effectively as possible.

During the last several years, e-commerce and digital marketing in Thailand has been rapidly developed more than twelve percent, reaching as number one in ASEAN countries. The Thai Government realizes these significant challenges, therefore established the Electronic Transaction Development Agency in the year 2010 under Ministry of Digital Economy and Society, focusing on standardisation of electronic transaction and embracing for e-commerce society revolutions. In particular, Thailand has also introduced National E-Payment Master Plan, desired to develop payment infrastructure, financial inclusion, and e-tax system for the next cashless society.

In order to reach optimum goals, the National Legislative Assembly of Thailand concerns its duty as legislators, hence support the connectivity of regional economic integration in all dimensions. In the meantime, Emergency Decree on Digital Assets Business Operation 2018 has been passed, with an aim to enhance digital commerce, support SME and create reliable standard for modern-day economy. Moreover, the Code on Revenue concerning the amended issues of e-payment and Draft Bill on Electronic Transactions (No. 3) are now under the consideration of the National Legislative Assembly, which will be soon enacted. As a result, Thailand declare our great intentions to support all kind of necessary and systematically infrastructure development to facilitate reliable information and technology standard for e-commerce and our regional connectivity.

Ladies and Gentlemen, promoting the economic connectivity through digitalization is not only the responsibility of the administration, but also our legal accountability. How do we support its essential component to meet the challenges, to cross the borderline of economic integration, to create new standards and, to make the role of us? We, parliamentarians, have the duty to define the future of us and of our posterity in a more concrete and prosperous way.

Thank you very much for your attention.

\*\*\*\*\*

Intervention on  
“Enhancing Parliamentary Roles in response to Climate Change”  
Section 3 : Regional Cooperation in the Asia-Pacific Region  
by Hon. Mrs. Suwannee Sirivejchapun  
The Thai National Legislative Assembly Delegation  
at the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum  
13<sup>th</sup> – 18<sup>th</sup> January 2019, Siem Reap, Kingdom of Cambodia

---

Madam Chairperson,  
Distinguished Delegates,  
Ladies and Gentlemen,

On behalf of the National Legislative Assembly of Thailand, I would like to share our view on the topic.

At the present time, climate change is global multifaceted and complex challenge driven by human activities that increase carbon dioxide and linked with other concerns ranging from various aspects of environment conditions to multi-dimension of human development throughout the world. The outcomes of climate change are transboundary, and hence, even the low emitters of Greenhouse Gas Countries have been impacted and vulnerable to adverse climate change events.

According to Human Development Indicators and Indices: 2018 Statistical Update, “very high human development countries are the biggest contributors to climate change, with average carbon dioxide emissions per capita of 10.7 tonnes, compared with 0.3 tonne in low human development Countries.”<sup>1</sup> Regretfully, the local communities in many developing Countries including many small island Countries, which highly depend on agriculture and fisheries for their livelihoods, are affected by this global climate problem and become more vulnerable economically and socially.

In accordance with international agreements like the UNFCCC, the Kyoto Protocol and its amendment, the Paris Agreement, and even the 2030 Agenda for Sustainable Development, Countries have its own part to carry out in climate change. In this regards, on the principle of “common but differentiated responsibilities and respective capacities, in light of different national circumstances”, Thailand has implemented many policies and measures in line with the international agreements and the Philosophy of Sufficiency Economy of His Late Majesty King Bhumibol Adulyadej to balance environment protection and economic growth, for example, Thailand’s Nationally Determined Contribution Roadmap on 2015-2030, Climate Change Management Master Plan 2015-2050, and Environment Fund with the Master plan for the Environmental Fund updated every 5 years in consistent with Thailand’s 20-year National Strategy Plan 2017-2021, to be added.

Legislatively, the National Legislative Assembly of Thailand has passed amended laws related to environment to be updated, namely, the National Reserved Forest Act (No. 4) 2016, Forest Plantation Act (No. 2) 2015, and so on. In addition, the Standing Committee of the National Legislative Assembly also hear and voice any concerns of people and other stakeholders nationwide provides legislative and budget approval as well as reviews the state policies.

**Mr./Madam Chairperson,  
Distinguished Parliamentarians,  
Ladies and Gentlemen,**

Currently, all people worldwide have faced more extreme weather events. And if we are not on track to cut down carbon emissions and meet our global target, all of us together with our next generations shall be under disaster threat. No single Country or community could handle this climate disaster effectively but more cooperation and urgent actions internationally of states and domestically of all government agencies and stakeholders including civil society, private sector, and local communities are considerably needed.

Internationally, cross-border cooperation and assistance, especially, knowledge and technology transfers, funding, and best practice sharing from developed Countries would help developing Countries to reduce vulnerability and improve capacity. Domestically, enhancing adaptation capacity to climate conditions of all individuals, particularly, the vulnerable people such as women, children, indigenous people, persons with disabilities and people in vulnerable situation in general; the representatives of these mentioned people should participate in all national planning process.

We, parliamentarians, could do our best in terms of budget approval and legislative support to ensure that our respective governments give priority on environment and atmosphere concerns into sustainable development policies and implementation at all levels, make sure that governments integrate all concerned representation into planning and implementation process.

To conclude my intervention, I would like to remind you a breathtaking speech of Greta Thunberg, a 15-year-old girl, during the U.N. COP24 climate summit in Poland. “You say you love your children above all else, and yet you are stealing their future in front of their very eyes.” Her speech reflects weak trust of the young generation in us and thus makes me ask a question to myself, the same question as I shall ask you: Had we really try our best to save this world – the living place of our children? The prosperity for future generations might be priceless if there is no good world left for them.

But I am confident that “Together we can save the world”.

Thank you for your kind attention.

---

<sup>1</sup> Source: Human Development Indicators and Indices: 2018 Statistical Update, the United Nations Development Programme (UNDP), [http://hdr.undp.org/sites/default/files/2018\\_human\\_development\\_statistical\\_update.pdf](http://hdr.undp.org/sites/default/files/2018_human_development_statistical_update.pdf)

**Intervention on**  
**Enhancing Parliamentary Cooperation in**  
**Promoting Cultural Diversity and Tourism in Asia Pacific**  
**Session 3: Regional Cooperation in the Asia-Pacific Region**  
**by Hon. Mrs. Nisada Wedchayanon**  
**The Thai National Legislative Assembly Delegation**  
**at the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF)**  
**16 January, 2019, Siem Reap, Kingdom of Cambodia**

---

**Mr. Chairman / Madam Chair,**  
**Distinguished Guests,**  
**Ladies and Gentlemen,**

Over the decades, tourism industry has grown continuously and become one of the most outstanding business in the world. The World Travel and Tourism Council (WTTC) predicted that, by 2020, the number of tourists will be more than 1.6 billion people. Tourism sector brings high revenue to the country but competition among visitor's destinations has been intense.

Cultural tourism should be promoted to meet the demand of tourists which is changed from "value for money" to "value for experience". Visitors prefer to learn and exchange cultures which help them to understand cultural diversity. Many organizations and cooperation in both global and regional levels, such as United Nations (UN), UNESCO, ASEAN and Global Sustainable Tourism Criteria (GSTC) realize the importance of cultural tourism and set international standards to guarantee that each country will respect cultural diversity and have the well-balanced policies between making a profit and protecting national and local cultural heritage.

**Ladies and Gentlemen,**

A unique culture, location and service-minded attitude of Thai people strengthens the tourism to be the key contributor of Thailand's GDP which was account for 21.2% of total GDP in 2017. Thailand attaches great attention to sustainable development on tourism in accordance with UNWTO, UNESCO, Sustainable Development Goals (SDGs) and Sufficiency Economy Philosophy (SEP) of His Majesty the King Rama 9 as it can be seen in the national policies such as Thailand's 20-year National Strategy, the current 12th National Economic and Social Development Plan 2017-2021 and the 2<sup>nd</sup> National Tourism Development Plan (2017-2021). It also implements "Thailand's tourism vision towards 2036" as a guideline for every agency dealt with tourism to follow. Thailand also encourages cooperation among all stakeholders, especially at regional level to create cultural diversity and connectivity among themselves. It is hoped that during Thailand's ASEAN chairmanship this year, the cooperation



among ASEAN will be strengthened in all dimensions, including cultural and tourism sectors. This collaboration fosters competitive advantage attracting more tourists to travel to this region and promote international relationship.

Legislatively, Thailand revises and enacts laws and regulation, including budget, for strengthening sustainable tourism development and promoting cultural heritage of the country to ensure that the heritage can be passed on from generation to generation. Besides, the Standing Committee on Religion, Art, Culture and Tourism is set up to look after any matters concerned with preservation on local culture and wisdom, Thainess and tourism.

### **Ladies and Gentlemen,**

Although tourism industry should be strengthened to remain one of the main income sources of a country, it must be well-balanced between cultural and economic dimensions. The local communities should be promoted to be a key player to guarantee the unique of their culture and sustainable development of cultural experience. APPF members should respect the cultural diversity in the Asia-Pacific Region, at the same time, learn other countries' culture with open-minded attitude. Also, cultural exchange and share best practices should be encouraged to enhance international relationship through people-to-people connectivity. Therefore, the cooperation of all sectors in society, including government and private sectors is needed as the key component for supporting sustainable cultural and tourism cooperation.

---

# ภาคผนวก ซ

แถลงการณ์ร่วมการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗

27<sup>th</sup> Annual Meeting  
Asia Pacific Parliamentary Forum

Siem-Reap, Kingdom of Cambodia  
14-17 January 2019



កិច្ចប្រជុំប្រចាំឆ្នាំលើកទី ២៧  
នៃវេទនាសភាពាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក

ទីក្រុងសៀមរាប ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
១៤-១៧ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៩

## JOINT COMMUNIQUÉ

### 27<sup>th</sup> ANNUAL MEETING OF THE ASIA-PACIFIC PARLIAMENTARY FORUM

Siem Reap, Cambodia, 14-17 January 2019

1. At the invitation of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia, the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF-27) convened in Siem Reap, the historical and cultural city of Cambodia, from 14 to 17 January 2019 with the participation of 331 delegates from 20 member countries and 1 observer country. The list of participants appears as Annex 1.
2. The Executive Committee Meeting, held on 14 January 2019, under the chairmanship of Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei Heng Samrin, President of the National Assembly of the Kingdom of Cambodia and the 27<sup>th</sup> President of APPF, approved the agenda and program of activities. The Meeting nominated Hon. Dr. Nguon Nhel and Hon. Khuon Sudary as Vice-Chairpersons of the 27<sup>th</sup> Annual Meeting, Hon. Khuon Sudary as Chair of the Women Parliamentarians Meeting, and Hon. Hun Many as Chair of Drafting Committee. The Executive Committee Meeting approved 43 draft resolutions to be submitted to the Drafting Committee for consideration, and announced Australia as the next President of APPF. The Executive Committee Meeting took note of the Japanese delegation informing the Meeting that the Republic of Korea stands ready to host the 29<sup>th</sup> APPF Annual Meeting in 2021.
3. The Inaugural Ceremony was held on 15 January 2019. **His Majesty King Norodom Sihamoni**, in His Royal Message, extended a warm welcome to all guests of honour and distinguished delegates, who attended APPF-27. His Majesty stressed on the importance of dialogue and international cooperation in order to face challenges of the evolving multipolar world and global uncertainties. In addition, His Majesty called for the building of stronger international partnership to realise the United Nations 2030 Agenda for Sustainable Development and the strengthening of multilateralism and rule-based international system amidst the threats posed by unilateralism, protectionism, extremism, nationalism and populism.
4. During the Inaugural Ceremony, all participants stood up in a moment of silence to pay tribute to the late Speaker of the Parliament of Fiji, Hon. Dr. Jiko Luveni, who passed away on 22 December 2018, for her active contribution to the development of APPF.
5. The Chairperson and members of Women Parliamentarians Meeting expressed sympathy and support for the victims of Tsunami in Indonesia.

6. The congratulatory message from the APPF Honorary President Yasuhiro Nakasone, which was delivered by Hon. Takuji Yanagimoto, Member of the House of Councillors of Japan and Head of the Japanese Delegation, urged politicians to strive to ensure peace and stability of the international community, while pursuing their national interests. He underscored the importance of tradition, culture, history and philosophy in understanding and constructing worldview. He also highlighted the importance of the first formal Meeting of Women Parliamentarians held in Siem Reap.
7. In his opening address, Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei Heng Samrin stressed the relevant role of APPF in promoting international dialogue and cooperation for peace and sustainable development in the region and beyond. As a diverse region, the Asia-Pacific has extensive economic potential. He shared the view that the world order is in transition from a unipolar world to a multipolar world. Such power transition together with power competition between major powers has caused geopolitical risks for small and medium-sized countries. To deal with tensions and conflicts, he suggested that countries in the region should resolve disputes in a peaceful manner based on international law.
8. Hon. Nguyen Thi Kim Ngan, President of the National Assembly of Viet Nam, raised concern over potential risks emanating from trade tensions, protectionism, unresolved hotspots, and non-traditional security threats such as terrorism, cyber security, transnational crimes, climate change, epidemics and natural disasters. She called for the continuing the implementation of Hanoi Declaration in Hanoi 2018 including close cross-sectoral cooperation, enhancement of partnership among regional parliaments and between legislative and executive bodies, and setting up mechanisms to supervise the implementation of the resolutions adopted at APPF.
9. Samdech Akka Moha Sena Padei Techo Hun Sen, Prime Minister of Cambodia, delivered his remarks, which called for joint efforts by all countries together with the United Nations, ASEAN, NGOs, and private sectors to tackle global issues and traditional and non-traditional threats such as trade war, armed war, cross-border terrorism, all kinds of illegal cross-border trafficking, climate change, natural disaster, food security and poverty. In addition, he emphasised the respect for rights and dignity of people of each country as stated in the charters and covenants of the UN. He stressed that by adhering to international law, especially the principle of non-interference and peaceful settlement of disputes, it will contribute to regional and global peace and security.
10. Samdech Vibol Sena Pheakdei Say Chhum, President of Senate of Cambodia, stressed that sustainable development is inseparable from peace and security, noting that each country has its own historical, political, social and cultural context forming a basis for its own type of governance. Mutual respect of independence, equal sovereignty, and non-interference are indispensable for peace and development.
11. The Annual Meeting held four plenary sessions. A list of speakers appears as Annex 2.
12. The first formal Meeting of Women Parliamentarians, since the amendment of Rules of Procedures in 2018, was presided over by Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei Heng Samrin on 14 January 2019, and chaired by Hon. Khuon Sudary, Second Vice President of the Cambodian National Assembly and Chair of the Cambodian Women Parliamentarians Caucus and co-chaired by Hon. Olga Epifanova, Vice-Chairperson of the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation. The Meeting

stressed the importance of promoting gender equality and women empowerment in achieving peace and sustainable development. It urged policy makers to strengthen multi-stakeholder dialogue and cooperation that would allow for construction of better frameworks and institutions, access to greater budgets and funding as well as the sharing of best practices and know-how in policy making. It is an urgent need to enable women and girls to have better access to education, knowledge and technology. The report appears as Annex 3.

13. The Meeting of the first plenary session covered three topics (i) Building Trust for Peace, Security and Sustainable Development in the Region, (ii) Combatting Terrorism and Transnational Crime in the Region, (iii) Strengthening Parliamentary Cooperation in Promoting the Responsible Use of Cyber Space for Social Progress. Key issues raised included the lack of political trust, and non-traditional security threats including terrorism, transnational crimes, cyber security, Rohingya crisis, and peace and security on the Korean Peninsula. Some suggested policies to address these issues include developing mechanisms to strengthen mutual trust for peace and security, promoting collective efforts to resolve the root-causes of terrorism, advancing cooperation on cyber security and digital literacy.
14. Concerning the situation in the Korean Peninsula, the delegations noted the positive developments and expressed a desire for a diplomatic resolution of the remaining issues. Delegates expressed hope that the upcoming summit between the U.S. and DPRK will bring concrete results.
15. In the second plenary session on economic and trade matters, the Meeting discussed three topics namely (i) Building Strong Institutions to Promote Trade and Investment for Sustainable and Inclusive Growth, (ii) Promoting Financial Access and Vocational Training for Small and Medium Enterprises for Employment and Peace, and (iii) Enhancing Connectivity in the Asia-Pacific Through E-Commerce. Key issues identified were protectionism, unilateralism and inequality. Some proposed solutions are to enhance open and inclusive multilateralism, strengthen free trade, and take a multifaceted approach to sustainable development in order to reduce inequality, mitigate the impact of climate change and ensure the preservation and protection of cultural heritage.
16. The delegates highlighted the need to build strong institutions to promote trade and investment for sustainable and inclusive growth. We reiterated our commitment to fight against protectionism to achieve our common goal of free trade and investment in the region. We also discussed promoting access to finance, science, technology and innovation for small and medium-sized enterprises (SMEs) and called for regional cooperation to encourage investment in education along with vocational training and lifelong learning to meet SME requirement of critical skills in the changing global business environment. In addition, we discussed enhancing regional connectivity through e-commerce and called for investment in telecommunications infrastructure and harmonized rules, regulations and legislation governing digital trade to promote the free flow of goods and services in the region.
17. In the third plenary session on regional cooperation in the Asia-Pacific, the Meeting discussed three topics, namely (i) Enhancing Parliamentary Roles in response to Climate Change, (ii) Enhancing Parliamentary Cooperation in Promoting Cultural Diversity and Tourism in Asia-Pacific, (iii) Disaster Risk Reduction. Key issues

discussed included climate change, cultural exchange and cooperation, and disaster risk reduction. Proposed solutions covered building resilient infrastructure, promoting inclusive and sustainable industrialization, and fostering innovation to mitigate and adapt to climate change and global warming, promoting and harnessing cultural diversity for socio-economic development, and furthering investment in disaster risk reduction and prioritizing these issues in policy formulation.

18. The delegates underscored the commitment to the Paris Agreement under the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), and the Global Code of Ethics for Tourism, especially the principles for mutual understanding and respect between peoples and societies and enhancing civilization connectivity. The delegates also raised the important role of the Asian Cultural Council (ACC) in promoting the synergies of culture and peace and sustainable development.
19. Delegates also urged APPF member countries to foster global and regional cooperation mechanisms such as the World Trade Organisation (WTO), the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP), Belt and Road (B&R), Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC), the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (CPTPP), and the Free Trade Area of the Asia-Pacific (FTAAP).
20. In the final plenary session, Hon. Khuon Sudary delivered a Report on the Meeting of Women Parliamentarians and Hon. Hun Many gave a briefing on the outcomes of the Meeting of the Drafting Committee. Fourteen Resolutions were adopted, as appear in Annex 4 (4.1 – 4.14)
21. Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei Heng Samrin concluded the Forum by extending his deep appreciation to delegates for their time and commitment to making APPF-27 a great success. The delegates expressed gratitude to Cambodia for its outstanding organization and warm hospitality.
22. The 27<sup>th</sup> Annual Meeting was concluded with the handover of the APPF flag from the Kingdom of Cambodia to Australia as incoming host in 2020.

SIGNED IN SIEM REAP, KINGDOM OF CAMBODIA, ON SIXTEENTH DAY OF JANUARY TWO THOUSAND AND NINETEEN.

 Australia	 Canada
 Chile	 China

 ..... <b>HASRUL AZWAR</b> ..... Indonesia	 ..... Japan
 ..... Republic of Korea	..... Lao PDR
 ..... Malaysia	 ..... Mexico
 ..... Micronesia	 ..... Mongolia
 ..... New Zealand	 ..... The Philippines
 ..... Russian Federation	 ..... Singapore
 ..... Thailand	 ..... Viet Nam
 ..... Cambodia	



Samdech Akka Moha Ponhea Chakrei **Heng Samrin**  
President of the APPF-27

**แถลงการณ์ร่วม**  
**การประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก (APPF) ครั้งที่ ๒๗**  
**ณ เมืองเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา**  
**ระหว่างวันที่ ๑๔-๑๗ มกราคม ๒๕๖๒**

---

๑. ในการเป็นเจ้าภาพของสภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชาในการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๗ ซึ่งจัดขึ้น ณ จังหวัดเสียมราฐ เมืองแห่งประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมของกัมพูชา ระหว่างวันที่ ๑๔-๑๗ มกราคม ๒๕๖๒ มีผู้เข้าร่วมการประชุมทั้งสิ้นจำนวน ๓๓๑ คน จากประเทศสมาชิก จำนวน ๒๐ ประเทศ และประเทศผู้สังเกตการณ์ ๑ ประเทศ ดังรายชื่อปรากฏตามภาคผนวก ๑

๒. การประชุมคณะกรรมการบริหารสมัชชารัฐสภาเอเชียและแปซิฟิก จัดขึ้นเมื่อวันที่ ๑๔ มกราคม ๒๕๖๒ โดยสมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เอง สัมริน ประธานสภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชา เป็นประธานการประชุมประจำปีสมัชชารัฐสภาเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๗ ได้เห็นชอบและรับรองระเบียบวาระการประชุมและกำหนดการประชุมพร้อมทั้งเสนอให้ ดร. Nguon Nhel และ นาง Khuon Sudary เป็นรองประธานการประชุมฯ นาง Khuon Sudary ประธานการประชุมสมัชชารัฐสภาสตรี และนาย Hun Many ปฏิบัติหน้าที่ประธานการประชุม คณะกรรมาธิการยกร่าง โดยในการประชุมดังกล่าวนี้คณะกรรมการบริหารได้เห็นชอบให้เสนอร่างข้อมติจำนวน ๔๓ ฉบับ ให้คณะกรรมการยกร่างเพื่อพิจารณา พร้อมกับประกาศให้ประเทศออสเตรเลียเป็นประธานฯ การประชุมในปีถัดไป นอกจากนี้คณะกรรมการบริหารฯ ยังได้รับทราบจากคณะผู้แทนจากประเทศญี่ปุ่นแจ้งให้ที่ประชุมทราบว่า สาธารณรัฐเกาหลีใต้มีความพร้อมในการเป็นเจ้าภาพจัดประชุมประจำปีสมัชชารัฐสภาเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๙ ในปี พ.ศ. ๒๕๖๔

๓. พิธีเปิดการประชุมจัดขึ้นเมื่อวันที่ ๑๕ มกราคม ๒๕๖๒ โดยพระบาทสมเด็จพระบรมนาถ นโรดม สีหมุนี ได้มีพระราชสาส์นต้อนรับแขกผู้มีเกียรติและคณะผู้แทนผู้ทรงเกียรติทุกคนที่เข้าร่วมการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗ โดยทรงเน้นย้ำถึงความสำคัญในการหารือและความร่วมมือระหว่างประเทศเพื่อเผชิญกับความท้าทายของโลกหลายชั่วอายุคนและความไม่แน่นอนต่าง ๆ ของโลก นอกจากนี้ ยังทรงเรียกร้องให้สร้างความร่วมมือระหว่างประเทศที่เข้มแข็งยิ่งขึ้น เพื่อบรรลุวาระของสหประชาชาติ พ.ศ. ๒๕๗๓ ว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน และการเสริมสร้างระบบพหุภาคีนิยมและกฎเกณฑ์ระหว่างประเทศท่ามกลางภัยคุกคามจากเอกภาคีนิยม ลัทธิคุ้มครอง ลัทธิคตินิยมสุดขีด ลัทธิชาตินิยม และลัทธิอิงสามัญชน

๔. ระหว่างพิธีเปิดการประชุมสมาชิกทุกคนได้ร่วมยืนไว้อาลัยให้กับ ดร. Jiko Luveni ประธานรัฐสภาคนล่าสุดของสาธารณรัฐฟีจี ซึ่งถึงแก่อสัญกรรมเมื่อวันที่ ๒๒ ธันวาคม ๒๕๖๑ ในการปฏิบัติหน้าที่อย่างแข็งขันให้แก่การพัฒนาของ APPF

๕. ประธานฯ และสมาชิกการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรีได้แสดงความเห็นใจและสนับสนุนเหยื่อ สีนามิในประเทศอินโดนีเซีย



๖. นาย Takuji Yanagimoto สมาชิกวุฒิสภาของประเทศญี่ปุ่น หัวหน้าคณะผู้แทนประเทศญี่ปุ่น ได้อ่านสารจาก นาย Yushiro Nakasone ประธาน APPF กิตติมศักดิ์ โดยกระตุ้นให้นักการเมืองมีส่วนร่วมสร้างความสงบสุขและเสถียรภาพในประชาคมระหว่างประเทศ ควบคู่ไปกับผลประโยชน์ของชาติโดยได้เน้นย้ำถึงความสำคัญของวัฒนธรรม ประเพณี ประวัติศาสตร์และปรัชญาเพื่อความเข้าใจและเสริมสร้างมุมมองต่อโลก นอกจากนี้ ยังได้ย้ำถึงความสำคัญของการประชุมสมัชชารัฐสภาสตรีฯ ที่เกิดขึ้นครั้งแรกอย่างเป็นทางการ ณ จังหวัดเสียมราฐ

๗. สมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เอง สัมริน ได้กล่าวเปิดการประชุม โดยเน้นย้ำถึงบทบาทของ APPF ในการสนับสนุนการหารือระหว่างประเทศและความร่วมมือเพื่อสันติภาพและการพัฒนาอย่างยั่งยืนในภูมิภาคและนอกภูมิภาค เอเชียแปซิฟิกในฐานะภูมิภาคที่มีความหลากหลายมีแนวโน้มการขยายตัวทางเศรษฐกิจอย่างมีนัยสำคัญ โดยสมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี ได้แสดงแนวคิดที่ว่า ระเบียบโลกอยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านจากเอกภาคนิยมเป็นพหุภาคนิยม การเปลี่ยนผ่านชั่วคราวพร้อมการแข่งขันทางอำนาจระหว่างมหาอำนาจ หลักนี้ทำให้เกิดความเสี่ยงทางภูมิรัฐศาสตร์แก่ประเทศขนาดเล็กและขนาดกลางในการจัดการกับความตึงเครียด และข้อขัดแย้งดังกล่าวนี้ สมเด็จพระอัครมหาพญาจักรี เอง สัมริน เสนอแนะให้ประเทศในภูมิภาคร่วมกันหาข้อยุติในทางสันติวิธีโดยยึดหลักกฎหมายระหว่างประเทศ

๘. นาง Nguyen Thi Kim Ngan ประธานสภาแห่งชาติสังคมนิยมเวียดนาม ได้ยกข้อกังวลต่อความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นจากความตึงเครียดด้านการค้า ลัทธิคุ้มครอง ประเด็นร้อนที่ยังไม่ได้รับการแก้ไขและภัยคุกคามต่อความมั่นคงนอกรูปแบบ อาทิ การก่อการร้าย ความมั่นคงทางไซเบอร์ อาชญากรรมข้ามชาติ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โรคระบาดภัยพิบัติทางธรรมชาติอื่น ๆ โดยเรียกร้องให้ปฏิบัติตามปฏิญญาฮานอย (Hanoi Declaration) ซึ่งได้มีการรับรอง ณ กรุงฮานอยเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๖๑ รวมถึงความร่วมมือข้ามภาคส่วนกันอย่างใกล้ชิด การเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างรัฐสภาในภูมิภาค ระหว่างสถาบันนิติบัญญัติและบริหาร และการจัดตั้งกลไกในการแนะนำการนำข้อมติของ APPF ไปปฏิบัติ

๙. สมเด็จพระอัครมหาเสนาบดีเดโช ฮุน เซน นายกรัฐมนตรีราชอาณาจักรกัมพูชา ได้เรียกร้องให้มีความพยายามร่วมกันระหว่างประเทศสมาชิก สหประชาชาติ อาเซียน องค์กรไม่หวังผลกำไรและภาคเอกชน ในการจัดการกับปัญหาของโลกและภัยคุกคามทั้งในและนอกรูปแบบ อาทิ สงครามการค้า สงครามอาวุธ การก่อการร้ายข้ามพรมแดน การลักลอบค้ายาเสพติดข้ามพรมแดน การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ภัยพิบัติทางธรรมชาติ ความมั่นคงทางอาหารและความยากจน นอกจากนี้ ยังได้เน้นย้ำถึงการให้ความเคารพต่อสิทธิและเกียรติของความเป็นมนุษย์ในแต่ละประเทศ ตามที่ระบุในกฎบัตรและสนธิสัญญาสหประชาชาติ และเน้นย้ำการปฏิบัติตามกฎหมายระหว่างประเทศ โดยเฉพาะอย่างยิ่งหลักการไม่แทรกแซงและการหาข้อยุติด้วยสันติวิธี ซึ่งจะทำให้ภูมิภาคและโลกมีความสงบสุขและมั่นคง

๑๐. สมเด็จพระเสนาภักดี สาย ชุม ประธานวุฒิสภาราชอาณาจักรกัมพูชา ได้เน้นย้ำว่าการพัฒนาอย่างยั่งยืนนั้นไม่สามารถแยกออกจากสันติภาพและความมั่นคงได้ โดยให้ข้อสังเกตว่า แต่ละประเทศมีบริบททางด้านประวัติศาสตร์การเมือง สังคมและวัฒนธรรมของตนเองในการสร้างรูปแบบการปกครองในแบบของตน การเคารพ

อิสรภาพซึ่งกันและกัน และการมีอธิปไตยที่เท่าเทียมกัน รวมถึงการยึดหลักการไม่แทรกแซงจึงเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับสันติภาพและการพัฒนา

๑๑. การประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗ แบ่งการประชุมเต็มคณะออกเป็น ๔ วาระการประชุม โดยมีรายชื่อผู้กล่าวถ้อยแถลงดังปรากฏตามภาคผนวก ๒

๑๒. การประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรีเอเชียแปซิฟิกเริ่มขึ้นอย่างเป็นทางการครั้งแรกนับแต่มีการแก้ไขระเบียบข้อบังคับในปี พ.ศ. ๒๕๖๑ เมื่อวันที่ ๑๔ มกราคม ๒๕๖๒ โดยสมเด็จพระเจ้า เอง สัมริน เป็นประธานการประชุม ได้มอบหมายให้ นาง Khuon Sunday รองประธานสภาแห่งชาติราชอาณาจักรกัมพูชา คนที่สอง และประธานการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรีฯ พร้อมด้วยนาง Olga Epifanova รองประธานสภาวุฒิสภาพันธรัฐรัสเซีย ร่วมปฏิบัติหน้าที่รองประธานฯ โดยในที่ประชุมได้เน้นย้ำถึงความสำคัญในการสนับสนุนความเท่าเทียมทางเพศ และการให้สตรีเข้ามามีบทบาทด้านการพัฒนาอย่างยั่งยืนและสันติภาพ โดยกระตุ้นให้ผู้กำหนดนโยบาย เสริมสร้างการหารือและความร่วมมือระหว่างผู้มีส่วนได้ส่วนเสียหลายภาคส่วน ซึ่งจะช่วยสร้างกรอบการทำงานที่ดีขึ้นและหน่วยงานต่าง ๆ การเข้าถึงงบประมาณและการสนับสนุน รวมถึงการแลกเปลี่ยนการปฏิบัติที่เป็นเลิศ และองค์ความรู้ในการกำหนดนโยบายระหว่างกัน ซึ่งนับเป็นความจำเป็นเร่งด่วนในการให้สตรีและเด็กผู้หญิงสามารถเข้าถึงการศึกษา ความรู้และเทคโนโลยีที่ดีขึ้น รายละเอียดปรากฏตามภาคผนวก ๓

๑๓. การประชุมเต็มคณะวาระที่ ๑ ประกอบด้วย ๓ หัวข้อ ได้แก่ ๑) การสร้างความเชื่อมั่นสันติภาพและการพัฒนาอย่างยั่งยืนในภูมิภาค ๒) การต่อสู้กับการก่อการร้ายระหว่างประเทศและอาชญากรรมข้ามชาติในภูมิภาค ๓) ความร่วมมือด้านรัฐสภาที่เข้มแข็งเพื่อสนับสนุนความรับผิดชอบในการใช้ไซเบอร์สเปซเพื่อความก้าวหน้าทางสังคม โดยมีประเด็นหลักรวมไปถึงการขาดความเชื่อมั่นทางการเมือง ภัยคุกคามความมั่นคง นอกกรอบแบบ การก่อการร้าย อาชญากรรมข้ามชาติ ความมั่นคงทางไซเบอร์ วิกฤตการณ์โรฮิงจา สันติภาพและความมั่นคงในคาบสมุทรเกาหลี นอกจากนี้ ยังมีการเสนอแนะนโยบายบางประการที่เกี่ยวข้อง รวมถึงกลไกการพัฒนาเพื่อเสริมสร้างความเชื่อมั่นด้านสันติภาพและความมั่นคงร่วมกัน การสนับสนุนความพยายามร่วมกันในการแก้ไขปัญหาการก่อการร้ายตั้งแต่ต้นเหตุ การเพิ่มความร่วมมือว่าด้วยความมั่นคงทางไซเบอร์และความเข้าใจการใช้เทคโนโลยีดิจิทัล

๑๔. ตระหนักถึงสถานการณ์ในคาบสมุทรเกาหลี โดยคณะผู้แทนตั้งข้อสังเกตถึงพัฒนาการเชิงบวก และแสดงออกถึงความปรารถนาในการใช้แนวทางทางการทูตแก้ไขปัญหาที่ยังคงอยู่ และหวังว่าการประชุมสุดยอดที่จะเกิดขึ้นระหว่างสหรัฐอเมริกา กับสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนเกาหลีจะส่งผลเป็นรูปธรรม

๑๕. ในการประชุมเต็มคณะวาระที่ ๒ ว่าด้วยเศรษฐกิจและกิจการการค้า จำนวน ๓ หัวข้อ ได้แก่ ๑) การเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างรัฐสมาชิกที่จะสร้างสถาบันที่เข้มแข็ง เพื่อส่งเสริมการค้าและการเติบโตแบบมีส่วนร่วม ๒) การสนับสนุนการเข้าถึงบริการทางการเงินและการฝึกอาชีพให้กับวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมเพื่อการจ้างงานและสันติภาพ และ ๓) การยกระดับการเชื่อมโยงในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกผ่านทางพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ โดยมีประเด็นสำคัญ เกี่ยวกับลัทธิคุ้มครอง เอกภาคนิยม และความไม่เท่าเทียม และบางประเทศได้เสนอข้อแก้ไขในการเสริมสร้างระบบพหุภาคีนิยมที่เปิดกว้าง เสริมสร้างการค้าเสรีและช่องทางที่หลากหลายใน

การพัฒนาอย่างยั่งยืนเพื่อลดความไม่เท่าเทียมกัน บรรเทาผลกระทบด้านการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและสร้างความเชื่อมั่นในการอนุรักษ์และปกป้องมรดกทางวัฒนธรรม

๑๖. คณะผู้แทนประเทศต่าง ๆ ได้เน้นย้ำถึงความจำเป็นในการสร้างสถาบันที่เข้มแข็งเพื่อสนับสนุนการค้าและการลงทุน เพื่อความเติบโตและยั่งยืนร่วมกัน โดยย้ำถึงพันธกิจในการต่อต้านลัทธิคุ้มครองเพื่อบรรลุเป้าหมายร่วมกันในการค้าเสรีและการลงทุนในภูมิภาค นอกจากนี้ ยังได้อภิปรายถึงการสนับสนุนการเข้าถึงภาคการคลัง วิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและนวัตกรรมสำหรับวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม พร้อมทั้งเรียกร้องความร่วมมือในภูมิภาคในการสนับสนุนการลงทุนด้านการศึกษาควบคู่ไปกับการฝึกอาชีพและการเรียนรู้ตลอดชีวิตเพื่อให้เป็นไปตามความต้องการของวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมในด้านทักษะที่จำเป็น โดยเฉพาะอย่างยิ่ง การเปลี่ยนแปลงให้ตอบสนองกับสภาพแวดล้อมทางธุรกิจในโลก นอกจากนี้ ยังมีการอภิปรายถึงการเสริมสร้างความเชื่อมโยงในภูมิภาคผ่านการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ และเรียกร้องให้มีการลงทุนด้านโครงสร้างพื้นฐานโทรคมนาคม และทำให้กฎระเบียบ ข้อบังคับและกฎหมายต่าง ๆ ที่เชื่อมโยงกับการค้าดิจิทัล เพื่อสนับสนุนการเคลื่อนที่อย่างเสรีของสินค้าและบริการในภูมิภาค

๑๗. ในการประชุมเต็มคณะวาระที่ ๓ ว่าด้วยความร่วมมือในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก ที่ประชุมได้อภิปรายใน ๓ หัวข้อได้แก่ ๑) การเสริมสร้างบทบาทรัฐสภาในการตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ๒) การสนับสนุนความร่วมมือในการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ ๓) การยกระดับความร่วมมือระหว่างรัฐสภาเพื่อส่งเสริมความหลากหลายทางวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก โดยมีประเด็นสำคัญเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ การแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมและความร่วมมือ การลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ โดยเสนอให้แก้ไขปัญหาในการสร้างโครงสร้างพื้นฐานที่มีความยืดหยุ่น การสนับสนุนอุตสาหกรรมนิคมแบบองค์รวมและยั่งยืน การขับเคลื่อนนวัตกรรมเพื่อบรรเทาและปรับตัวให้ทันต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศและการเพิ่มขึ้นของอุณหภูมิโลก สนับสนุนและเคารพความหลากหลายทางวัฒนธรรมในพัฒนาการทางเศรษฐกิจ สังคม รวมถึงสนับสนุนการลงทุนในการลดความเสี่ยงด้านภัยพิบัติและให้ความสำคัญกับประเด็นดังกล่าวในการกำหนดนโยบาย

๑๘. คณะผู้แทนต่าง ๆ ได้เน้นย้ำถึงพันธกิจตามสนธิสัญญาปารีสภายใต้อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (UNFCCC) และหลักการรยาบรรณการท่องเที่ยวโลก โดยเฉพาะอย่างยิ่งหลักการว่าด้วยความเข้าใจและการเคารพซึ่งกันและกันระหว่างประชาชนและสังคม รวมถึงการเสริมสร้างความเชื่อมโยงทางวัฒนธรรม นอกจากนี้ ยังยกความสำคัญของบทบาทสภาวัฒนธรรมอาเซียน (ACC) ในการสนับสนุนความร่วมมือทางวัฒนธรรมและการพัฒนาอย่างยั่งยืนและสันติ

๑๙. คณะผู้แทนกระตุ้นให้ประเทศสมาชิกเร่งขับเคลื่อนกลไกความร่วมมือในภูมิภาคและในโลกรวมทั้งองค์การการค้าโลก (WTO) ความตกลงหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาค (RCEP) ยุทธศาสตร์เส้นทางสายไหมหนึ่งแถบหนึ่งเส้นทาง (B&R) กรอบความร่วมมือทางเศรษฐกิจในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก (APEC) ความตกลงที่ครอบคลุมและก้าวหน้าสำหรับหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจภาคพื้นแปซิฟิก (CPTPP) เขตการค้าเสรีเอเชียแปซิฟิก (FTAAP)

๒๐. ในการประชุมเต็มคณะวาระสุดท้าย นาง Khuon Sundry เป็นผู้กล่าวรายงานการประชุม สมาชิกรัฐสภาสตรี และนาย Hun Many เป็นผู้สรุปผลการประชุมคณะกรรมการบริหารยกร่าง โดยมีการรับรองข้อมติ จำนวน ๑๔ ฉบับ ดังปรากฏตามภาคผนวก ๔ รายการที่ ๔.๑ - ๔.๑๔

๒๑. สมเด็จฯ เอง สัมรินได้สรุปการประชุมโดยแสดงความยินดีต่อคณะผู้แทนในการสละเวลาและการทำงานร่วมกันเพื่อทำให้การประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗ ประสบผลสำเร็จ โดยคณะผู้แทนได้แสดงความยินดีต่อราชอาณาจักรกัมพูชาในการจัดการประชุมที่ดีเยี่ยมและการต้อนรับที่อบอุ่น

๒๒. การประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗ จบลงด้วยการมอบธง APPF จากราชอาณาจักรกัมพูชาให้แก่ประเทศออสเตรเลียเพื่อเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมครั้งถัดไปในปี พ.ศ. ๒๕๖๓

# ภาคผนวก ฅ

ข้อมูลในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗



APPF27/RES/01

RESOLUTION  
ON  
STRENGTHENING REGIONAL PARTNERSHIP FOR GENDER EQUALITY AND EMPOWERMENT  
OF WOMEN AND GIRLS FOR PEACE AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

(Sponsored by Cambodia, Indonesia, Russian Federation, and Mexico)

We, the Members of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), gather in the cultural and historical city of Siem Reap, Kingdom of Cambodia, for the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of APPF under the theme “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development”.

**Recalling** the 24<sup>th</sup>, 25<sup>th</sup> and 26<sup>th</sup> APPF resolutions on gender equality and women’s empowerment to achieve shared prosperity and sustainable development in the Asia-Pacific region;

**Recalling** the Beijing Declaration and Platform for Action, adopted at the UN Fourth World Conference on Women, 1995;

**Recalling** Resolution 1325 (2000) and Resolution 2242 (2015) adopted by the UN Security Council reaffirming the important role played by women in the prevention and resolution of conflicts, and in the consolidation of peace;

**Reaffirming** the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW), particularly its General Recommendation No. 30 on women in conflict-prevention, conflict and post-conflict situations;

**Underscoring** that the Asia-Pacific Economic Cooperation Forum considers economic empowerment and the inclusion of women in the regional economy as a priority on its agenda;

**Expressing concern** on the failure of the international community to protect women and girls from gender-based violence during armed conflict;

**Also expressing** concern over the gender-gap in employment from adverse social norms, discriminatory practices and lack of legal protections, and the high-burden of unpaid care and domestic work shared by women, which also adversely impacts the socio-economic development in the region;

**Expressing** regret over the multiple and intersecting forms of discrimination faced by women and girls, especially refugees, displaced and migrant women and girls, and the increasing number of incidents of violence, terrorist attacks and intolerance against women and girls;

**Underlining** the 2030 SDG Agenda with the objective of “Leaving No One behind” and particularly Sustainable Development Goal 5 (Achieve Gender Equality and Empower All Women and Girls);

**Reaffirming** that gender equality is a fundamental human right and an important contributor to sustainable development and peace;

**Highlighting** that enabling women and girls’ access to political and economic decision-making processes contributes to security, peace, and sustainable development, and to the enhancement of social cohesion;

**Acknowledging** the unique contribution of women to the development of inter-faith and inter-ethnic dialogue and promotion of the culture of peace as an essential preventive diplomacy measure;

**Welcoming** the efforts aimed at implementing initiatives for women’s equal engagement in economic and social activities, as well as women’s active participation in multi-lateral forums and institutions, and **also welcoming** the successful work of the 2<sup>nd</sup> Eurasian Women’s Forum held in Saint Petersburg in September 2018;

**Emphasizing** the important role of parliamentarians in strengthening the Asia-Pacific partnership for gender equality and identifying common efforts to apply and update relevant legislations, policies, national and regional frameworks;

**Acknowledging** the fact that only one in five parliamentarians in the APPF region is a woman, we are striving to achieve gender parity as per SDGs 5 by 2030;

**Welcoming** also the permanent status of APPF Women Parliamentarians Meeting in the Asia-Pacific Parliamentarians Forum.

#### **RESOLVE TO:**

1. **Urge** APPF Member Countries to commit to taking concrete measures to implement and realize SDGs in particularly Goal 5;
2. **Call upon** APPF Member Countries to follow the principle of gender equality, internally, and through external interactions including *inter alia* ratification and implementation of treaties, conventions and regulatory frameworks relating to gender equality and women’s empowerment with the view of enhancing security, peace, and sustainable development;
3. **Call upon** APPF Member Countries to continue focusing on expansion of women’s legal, economic and social opportunities; and enhancement of social-protections of family, maternity and childhood;
4. **Adopt and update** national legislation, policies and frameworks to enhance female employment, reduce the gender pay-gap and other gender discrimination in the workplace;
5. **Urge** APPF Member Countries to develop specialised programmes to increase women’s economic activity, enhance their digital and financial literacy, and prioritise these issues in international cooperation;

6. **Call upon** APPF Member Countries to implement policies and programs that promote work-life balance, such as parental care, maternity and paternity leave, and reduce the burden of unpaid work on women;
7. **Urge** APPF Member Countries to collaborate with civil society organizations in the protection and in the provision of reparation to victims of armed conflict;
8. **Remind** APPF Member Countries of the urgency of eradicating violence against women and girls, and to strengthen and implement laws and policies against this human rights' violation;
9. **Promote** the engagement of men and boys as agents of change to achieve gender equality and as strategic partners to eliminate all forms of discrimination and violence against women and girls;
10. **Call on** all parties involved in armed conflicts to take special measures to protect women and girls from gender-based violence, particularly rape, sexual abuse, and harassment;
11. **Further** enhance women's role in inter-faith and inter-ethnic dialogues,
12. **Urge** APPF Member States to develop mechanisms for protection and respect of the rights of refugees, displaced people, and migrants given that women and children are particularly vulnerable;
13. **Encourage** APPF Member States to facilitate multi-stakeholder dialogues and support civil society to mobilize funds for promoting women's rights and creating livelihood opportunities for women and girls in the region;
14. **Encourage** APPF Member States to consider implementation of measures to increase women's involvement in peace and sustainable development;
15. **Urge** APPF Member States to join and strengthen partnerships to empower women and effectively implement gender-equality measures in their respective countries and the region.



## ข้อมติ APPF ๒๗ / ข้อมติที่ ๑

การเสริมสร้างความเข้มแข็งในการเป็นหุ้นส่วนในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก เพื่อความเท่าเทียมกันทางเพศ และสร้างพลังอำนาจให้สตรีและเด็ก เพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืน  
(เสนอโดย กัมพูชา อินโดนีเซีย สหพันธรัฐรัสเซีย และเม็กซิโก)

พวกเรา สมาชิกรัฐสภาที่ประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชีย - แปซิฟิก (APPF) ได้มารวมตัวกันที่เมืองแห่งวัฒนธรรมและประวัติศาสตร์ ณ จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา เพื่อการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชีย - แปซิฟิก (APPF) ครั้งที่ ๒๗ ภายใต้หัวข้อ “การเสริมสร้างความร่วมมือหุ้นส่วนเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืน”

ระลึกถึงข้อมติ APPF ครั้งที่ ๒๔ ๒๕ และ ๒๖ ว่าด้วยความเสมอภาคทางเพศและการเสริมสร้างพลังอำนาจของสตรีเพื่อให้เกิดความเจริญรุ่งเรืองร่วมกันและการพัฒนาที่ยั่งยืนในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

ระลึกถึงปฏิญญาปักกิ่งและแผนปฏิบัติการปักกิ่ง (Beijing Declaration and Platform for Action) ซึ่งได้รับการรับรองในที่ประชุมสหประชาชาติว่าด้วยสตรี ครั้งที่ ๔ ปี ๒๕๓๘

ระลึกถึงข้อมติที่ ๑๓๒๕ (พ.ศ. ๒๕๔๓) และข้อมติที่ ๒๒๔๒ (พ.ศ. ๒๕๕๘) ซึ่งรับรองโดยคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ ที่เน้นย้ำถึงบทบาทสำคัญของสตรีในการป้องกันและแก้ไขปัญหาความขัดแย้งและการเสริมสร้างสันติภาพ

เน้นย้ำถึงอนุสัญญาว่าด้วยการจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุกรูปแบบ (CEDAW) โดยเฉพาะอย่างยิ่งข้อเสนอแนะทั่วไป ฉบับที่ ๓๐ ว่าด้วยสตรีในการป้องกันความขัดแย้งในสถานการณ์ความขัดแย้งและภายหลังความขัดแย้ง

ตระหนักว่าที่ประชุมความร่วมมือทางเศรษฐกิจเอเชีย-แปซิฟิกพิจารณาการเสริมสร้างศักยภาพทางเศรษฐกิจและรวมถึงสตรีในเศรษฐกิจภูมิภาคเป็นประเด็นแรกในวาระการประชุม

แสดงความกังวลต่อความล้มเหลวของประชาคมระหว่างประเทศในการปกป้องสตรีและเด็กผู้หญิงจากความรุนแรงทางเพศภาวะในสถานการณ์การขัดแย้งกันด้วยอาวุธ

อีกทั้งแสดงความกังวลต่อช่องว่างระหว่างเพศในการจ้างงานจากบรรทัดฐานทางสังคมที่ไม่พึงประสงค์ การเลือกปฏิบัติและการขาดการคุ้มครองทางกฎหมาย และภาระหนักของการดูแลโดยไม่ได้รับค่าจ้าง และการทำงานบ้านโดยสตรี ซึ่งส่งผลกระทบต่อการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมในภูมิภาค

แสดงความเสียใจต่อรูปแบบการเลือกปฏิบัติที่หลากหลายและซับซ้อนที่สตรีและเด็กผู้หญิงต้องเผชิญ โดยเฉพาะผู้ลี้ภัย ผู้พลัดถิ่นและผู้อพยพที่เป็นสตรีและเด็กผู้หญิง และจำนวนที่เพิ่มขึ้นของเหตุการณ์ความรุนแรง การโจมตีของผู้ก่อการร้าย และความไม่อดทนต่อสตรีและเด็กผู้หญิง

เน้นย้ำเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน ปี ๒๕๗๓ (ค.ศ. ๒๐๓๐) โดยมีวัตถุประสงค์ “ไม่ทิ้งใครไว้ข้างหลัง” และ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน เป้าหมายที่ ๕ (การบรรลุความเสมอภาคหญิงชายและให้อำนาจสตรีและเด็กหญิงทุกคน)

**เน้นย้ำ**ว่าความเท่าเทียมกันทางเพศเป็นสิทธิมนุษยชนขั้นพื้นฐานและเป็นผู้สนับสนุนที่สำคัญต่อการพัฒนาที่ยั่งยืนและสันติภาพ

**เน้นถึง**การทำให้สตรีและเด็กหญิงเข้าถึงกระบวนการตัดสินใจทางการเมืองและเศรษฐกิจที่ก่อให้เกิดความมั่นคงสันติภาพ และการพัฒนาที่ยั่งยืน และเพื่อเพิ่มพูนความเชื่อมั่นทางสังคม

**รับทราบถึง**การสนับสนุนอันเป็นหนึ่งเดียวของสตรีในการพัฒนาการเจรจาหรือระหว่างความเชื่อและระหว่างกลุ่มชาติพันธุ์ และการส่งเสริมวัฒนธรรมแห่งสันติภาพให้เป็นมาตรการทางการทูตเชิงป้องกันที่จำเป็น

**ยินดี**ต่อความพยายามที่มีจุดมุ่งหมายเพื่อความสำเร็จในการริเริ่มต่อการมีส่วนร่วมของสตรีอย่างเท่าเทียมในกิจกรรมทางเศรษฐกิจและสังคม รวมถึงการมีส่วนร่วมของสตรีในเวทีและสถาบันในระดับพหุภาคี และ**ยินดีเช่นกัน**ต่อการดำเนินงานที่ประสบความสำเร็จของเวทีประชุม Eurasian Women' Forum ครั้งที่ ๒ ณ นครเซนต์ปีเตอส์เบิร์ก สหพันธรัฐรัสเซีย เมื่อเดือนกันยายน ๒๕๖๑

**เน้นย้ำ**บทบาทที่สำคัญของสมาชิกรัฐสภาในการสร้างความแข็งแกร่งของความเป็นหุ้นส่วนในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก เพื่อความเท่าเทียมทางเพศและระบุมความพยายามร่วมกันที่จะใช้และแก้ไขเพิ่มเติมกฎหมายที่เกี่ยวข้องนโยบายต่าง ๆ และกรอบทำงานในระดับชาติและระดับภูมิภาค

**รับทราบถึง**ข้อเท็จจริงที่ว่าในภูมิภาคของการประชุม APPF มีสมาชิกรัฐสภาเพียงหนึ่งในห้าเท่านั้นที่เป็นสตรี พวกเราจึงมุ่งมั่นที่จะบรรลุความเท่าเทียมทางเพศตามเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน เป้าหมายที่ ๕ ปี ๒๕๗๓ (ค.ศ. ๒๐๓๐)

**ยินดี**ต่อสถานะถาวรของการประชุมสมาชิกรัฐสภาสตรี APPF ในการประชุมสหภาพสมาชิกรัฐสภาเอเชียและแปซิฟิก

**ที่ประชุมมีมติให้ :**

๑. **กระตุ้น**ให้ประเทศสมาชิก APPF มุ่งมั่นที่จะใช้มาตรการที่เป็นรูปธรรมในการดำเนินการและตระหนักถึงเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน โดยเฉพาะเป้าหมายที่ ๕

๒. **เรียกร้อง**ให้ประเทศสมาชิก APPF ปฏิบัติตามหลักความเท่าเทียมทางเพศ การปฏิสัมพันธ์ทั้งภายในและภายนอก รวมทั้งการให้สัตยาบันและการดำเนินการตามสนธิสัญญา อนุสัญญา และกรอบระเบียบที่เกี่ยวข้องกับความเท่าเทียมทางเพศและการเสริมสร้างพลังสตรีด้วยพรรคคณะที่ส่งเสริมความมั่นคง สันติภาพ และการพัฒนาที่ยั่งยืน

๓. **เรียกร้อง**ให้ประเทศสมาชิก APPF ยังคงมุ่งมั่นไปที่การขยายโอกาสทางกฎหมาย เศรษฐกิจและสังคมแก่สตรี และการส่งเสริมการคุ้มครองทางสังคมให้แก่ครอบครัว มารดา และเด็ก

๔. **รับรอง**และ**แก้ไขเพิ่มเติม**กฎหมายของประเทศ นโยบายต่าง ๆ และกรอบการทำงานที่จะส่งเสริมการจ้างงานสตรี ลดช่องว่างค่าตอบแทนระหว่างเพศ และการเลือกปฏิบัติทางเพศแบบอื่นใดในสถานที่ทำงาน

๕. **กระตุ้น**ให้ประเทศสมาชิก APPF พัฒนาโครงการพิเศษเพื่อเพิ่มกิจกรรมทางเศรษฐกิจของสตรี ยกระดับความรู้ทางการเงินและเทคโนโลยีดิจิทัล และจัดลำดับประเด็นสำคัญเหล่านี้ในความร่วมมือระหว่างประเทศ

๖. **เรียกร้อง**ให้ประเทศสมาชิก APPF ดำเนินนโยบายและโครงการที่ส่งเสริมความสมดุลของชีวิตและการทำงาน เช่น การดูแลบิดามารดา การลาคลอดและลาเพื่อเลี้ยงบุตร และลดภาระการทำงานที่ไม่ได้รับค่าจ้างของสตรี

๗. **กระตุ้น**ให้ประเทศสมาชิกของ APPF ร่วมมือกับองค์กรภาคประชาสังคมในการคุ้มครองและการชดใช้ค่าเสียหายต่อเหยื่อของการข่มขืนทางอาวุธ

๘. **เตือนความจำ**ประเทศสมาชิก APPF ถึงความเร่งด่วนของการขจัดความรุนแรงต่อสตรีและเด็กผู้หญิง เพื่อเสริมสร้างและใช้กฎหมายและนโยบายต่อต้านการละเมิดสิทธิมนุษยชน

๙. **ส่งเสริม**การมีส่วนร่วมของบุรุษและเด็กผู้ชายในฐานะตัวแทนของการเปลี่ยนแปลงเพื่อบรรลุความเท่าเทียมทางเพศและเป็นหุ้นส่วนทางยุทธศาสตร์ที่จะขจัดการเลือกปฏิบัติในทุกรูปแบบและความรุนแรงต่อสตรีและเด็กผู้หญิง

๑๐. **เรียกร้อง**ให้ทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องในการข่มขืนทางอาวุธใช้มาตรการพิเศษเพื่อปกป้องสตรีและเด็กผู้หญิงจากความรุนแรงทางเพศภาวะ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการข่มขืน การล่วงละเมิดทางเพศ และการคุกคามทางเพศ

๑๑. **ส่งเสริมต่อไป**ในบทบาทของสตรีในการเจรจาหรือระหว่างความเชื่อและระหว่างกลุ่มชาติพันธุ์

๑๒. **กระตุ้น**ให้รัฐสมาชิก APPF พัฒนากลไกเพื่อการคุ้มครองและเคารพในสิทธิผู้ลี้ภัย ผู้พลัดถิ่นและผู้อพยพ ซึ่งเป็นสตรีและเด็กผู้หญิงโดยเฉพาะอย่างยิ่งเป็นบุคคลเปราะบาง

๑๓. **สนับสนุน**ให้รัฐสมาชิก APPF อำนวยความสะดวกในการเจรจาหรือกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียและสนับสนุนภาคประชาสังคมในการระดมทุนเพื่อส่งเสริมสิทธิสตรีและสร้างโอกาสการดำรงชีพสำหรับสตรีและเด็กผู้หญิงในภูมิภาค

๑๔. **สนับสนุน**ให้รัฐสมาชิก APPF พิจารณาการใช้มาตรการในการเพิ่มการมีส่วนร่วมของสตรีในเรื่องสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืน

๑๕. **กระตุ้น**ให้รัฐสมาชิก APPF เข้าร่วมและเสริมสร้างพันธมิตรเพื่อเสริมพลังอำนาจสตรี และใช้มาตรการความเท่าเทียมทางเพศอย่างมีประสิทธิภาพในประเทศของตนและในภูมิภาค

27<sup>th</sup> Annual Meeting  
Asia Pacific Parliamentary Forum

Siem-Reap, Kingdom of Cambodia  
14-17 January 2019



កិច្ចប្រជុំប្រចាំឆ្នាំលើកទី ២៧  
នៃវេទិកាសភាអាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក

ទីក្រុងសៀមរាប ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
១៤-១៧ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៩

APPF27/RES/02

RESOLUTION  
ON  
ENSURING INCLUSIVE ACCESS TO EDUCATION, TECHNICAL TRAINING AND INFORMATION  
TECHNOLOGY FOR PEACE AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT

(Sponsored by Cambodia, Australia, Indonesia, Malaysia, and Mexico)

We, the parliamentarians of the Asia Pacific Parliamentary Forum (APPF), gather in the cultural and historical city of Siem Reap, Kingdom of Cambodia, for the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of APPF under the theme “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development”;

**Reaffirming** the commitment to the Sustainable Development Goals (SDGs), Universal Declaration of Human Rights, the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW), the Beijing Declaration and Platform of Action, and the International Conference on Population and Development Programme of Action (ICPD);

**Recalling** the UN General Assembly Resolution 65/265 on the Participation of Women in Politics, adopted on December 19, 2011, urging states to improve women's access to information, communications and technology to enable their political participation **and further recalling and reaffirming** the adoption of the Resolution 72/228 of 18 January 2018, on science, technology and innovation for development with its commitment to promote equal access and participation in science, technology and innovation policies;

**Recalling** the 58th session of the Commission on the Status of Women (2014), which highlighted the need to incorporate a gender perspective in the legislation, policies and programs of all sectors of the Government, including education, training, science and technology, academia, research institutions and research funding agencies;

**Reiterating** the APPF 25/RES. 22 on ‘Gender Equality and Empowerment of Women and Girls: Increasing the Political, Economic and Social Participation of Women’, the APPF 23/RES.20 on Education, Culture, Science and Technology and APPF 22/RES.20 on the promotion of cooperation in education, culture, science and technology in the Asia Pacific region;

**Welcoming** the substantial progress made in increasing access to education for women and girls of whom more than 67 million have been enrolled in schools between 2010 and 2016 in the Asia-Pacific region;

**Concerned over** data shared by the UNESCO Institute for Statistics, which shows that the enrollment rate for girls in secondary schools in 2016 was still as low as 45 percent in some Asia-Pacific countries, and that improvements have been slow until now;

**Deeply concerned by** persistent gender inequalities in education and in society despite international standards and agreements such as the Beijing Declaration and Platform for Action, the UN Declaration on Human Rights “Education for All”, and the SDGs;

**Being convinced that** equal access for all to education, technical training and information technology is the key to achieving peace and sustainable development;

**Acknowledging** APPF Member

**States’** policies and programs to achieve gender equality, and increasing engagement of both women and men in social and political life;

**Taking note** of the East Asia and the Pacific Social Institutions and Gender Index Regional Report 2016, particularly on the discriminatory social norms and gender imbalances in Science, Technology, Engineering, and Math (STEM) and **Recognizing** that STEM and ICT with Gender Equality are crucial contributions designated for progress, goals and targets of the SDGs;

**Recognizing further** that quality education can promote understanding, equality and friendship among all nations and all racial, ethnic and religious groups, and furthers the activities of the United Nations for the maintenance of peace;

**Understanding** the importance of assuming collective responsibility and joint action to bring significant changes in the Asia-Pacific region;

**Noting** that the gender gap in innovation and digitalization is wide and will further disadvantage women as jobs are transforming and requiring high innovation and digitalization capacities;

**Believing** that enhancing access to education for women and girls contributes to socio-economic development and undeniably fosters stronger social cohesion and political institutions;

**Acknowledging** parliamentarians’ role in mainstreaming gender-sensitive issues into national policies and legislations;

#### **RESOLVE TO:**

1. **Reduce** barriers to education, technical and vocational training (TVET), technology and STEM subjects for women and men, starting from primary level and continuing to tertiary education, including university;
2. **Call on** APPF Member States to respect, protect and fulfill the rights of women and girls, especially by ensuring equal access to education through increasing their efforts to achieve SDG 4 (Education for All);
3. **Formulate, implement and promote** policies and initiatives that would reduce barriers for women and children access to education; ;
4. **Implement and promote** monitor treaties and conventions on education and to improve the implementation of existing legal frameworks and standards to advance gender equality in education;

5. **Increase** resources for women's education in Information and Communication Technologies (ICT); Use SDG 4 as a guideline in adjusting, aligning and monitoring their legal and regulatory frameworks in providing inclusive and quality education;
6. **Recommend** that APPF Member States design and implement educational and vocational training programs that are responsive to the needs and dignity of women and girls, including those from rural communities;
7. **Call on** APPF Member States to provide women equal access to education, technical training, and better opportunities to pursue careers in the ICT sector;
8. **Encourage** APPF Member States to implement the Concluding Observations from the CEDAW Committee, including by fostering education and training for women and girls in ICT and other STEM subjects in the age of innovation and technological change;
9. **Urge** APPF Member States to develop, support and implement actions promoted by the UN and its bodies under the framework of the Beijing Declaration and Platform for Action and the World Summit on the Information Society;
10. **Encourage** the APPF Member States to raise women's awareness on the benefits of vocational and ICT training both for women and society as a whole, and take action to improve foundation skills such as functional numeracy, literacy and critical thinking, especially for those experiencing foundation skills gaps, as these are essential for acquiring other skills and achieving social mobility;
11. **Promote** training opportunities for women, with the aim of strengthening leadership skills, managerial competencies, negotiations, advocacy and communication and education in STEM, by focusing on women and girl's participation, through a comprehensive and integrated approach given their cross-cutting nature and relevance in real-world applications;
12. **Emphasize** that government ought to have a supportive and well-coordinated policies and programs implemented in ensuring the coveted "gender-responsive budget";
13. **Increase** membership and participation of women in national and international fora, to strengthen advocacy on crucial issues such as enhancing education for all women and girls and achieving gender equality and women's empowerment in society.

## ข้อมติ APPF ๒๗ / ข้อมติที่ ๒

### การสร้าง ความเชื่อมั่นที่ครอบคลุมการเข้าถึงการศึกษา การฝึกอบรมทางเทคนิคและ เทคโนโลยีสารสนเทศ เพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืน (เสนอโดย กัมพูชา ออสเตรเลีย อินโดนีเซีย มาเลเซีย และเม็กซิโก)

พวกเรา สมาชิกสภาที่ประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชีย - แปซิฟิก (APPF) ได้มารวมตัวกันที่เมืองแห่งวัฒนธรรมและประวัติศาสตร์ ณ จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา เพื่อการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชีย - แปซิฟิก (APPF) ครั้งที่ ๒๗ ภายใต้หัวข้อ “การเสริมสร้างความร่วมมือหุ้นส่วนเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืน”

เน้นย้ำความมุ่งมั่นสู่เป้าหมายการพัฒนาอย่างยั่งยืน (SDGs) ปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชน อนุสัญญาว่าด้วยการจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุกรูปแบบ (CEDAW) ปฏิญญาปักกิ่งและแผนปฏิบัติการปักกิ่ง และการประชุมระหว่างประเทศด้านประชากรและการพัฒนา (ICPD-PoA)

ระลึกถึงข้อมติสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติที่ ๖๕/๒๖๕ เรื่องการมีส่วนร่วมของสตรีในการเมือง ซึ่งรับรองเมื่อวันที่ ๑๙ ธันวาคม ๒๕๕๔ กระตุ้นให้รัฐต่าง ๆ ปรับปรุงการเข้าถึงข้อมูลข่าวสาร การสื่อสารและเทคโนโลยีของสตรี เพื่อทำให้มีส่วนร่วมทางการเมือง และระลึกถึงและเน้นย้ำต่อไปถึงการรับรองข้อมติที่ ๗๒/๒๒๘ วันที่ ๑๘ มกราคม ๒๕๖๑ เรื่องวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรมเพื่อการพัฒนาโดยมุ่งมั่นที่จะส่งเสริมการเข้าถึงและการมีส่วนร่วมอย่างเท่าเทียมในนโยบายด้านวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และนวัตกรรม

ระลึกถึงการประชุมคณะกรรมการว่าด้วยสถานภาพสตรี สมัยที่ ๕๘ ปี ๒๕๕๗ (ค.ศ. ๒๐๑๔) ซึ่งเน้นถึงความจำเป็นที่จะต้องรวมมุมมองทางเพศในด้านกฎหมาย นโยบาย และโครงการของทุกภาคส่วนของรัฐบาลรวมถึงการศึกษา การฝึกอบรมวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี สถาบันการศึกษา สถาบันการวิจัย และแหล่งทุนวิจัย

เน้นย้ำถึงข้อมติ APPF ครั้งที่ ๒๕ ข้อมติที่ ๒๒ เรื่องความเท่าเทียมทางเพศและการเสริมพลังอำนาจสตรีและเด็กผู้หญิง : การเพิ่มการมีส่วนร่วมทางการเมือง เศรษฐกิจ และสังคมของสตรี และข้อมติ APPF ครั้งที่ ๒๓ ข้อมติที่ ๒๐ เรื่องการศึกษา วัฒนธรรม วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี และข้อมติ APPF ครั้งที่ ๒๒ ข้อมติที่ ๒๐ เรื่องการส่งเสริมความร่วมมือในการศึกษา วัฒนธรรม วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

ยินดีกับความก้าวหน้าที่สำคัญในการเพิ่มการเข้าถึงการศึกษาของสตรีและเด็กผู้หญิง ซึ่งในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกมีการสมัครเรียนในโรงเรียนระหว่างปี ๒๕๕๓ - ๒๕๕๙ มากกว่า ๖๗ ล้านคน

คำนึงถึงข้อมูลทางสถิติจากองค์การยูเนสโก ซึ่งแสดงให้เห็นว่าอัตราการสมัครเรียนของเด็กผู้หญิงในโรงเรียนมัธยมในปี ๒๕๕๙ ยังคงอยู่ในระดับต่ำที่ร้อยละ ๔๕ ในประเทศในเอเชีย-แปซิฟิกบางประเทศ และมีการพัฒนาช้ามาจนถึงปัจจุบัน

ห่วงใยอย่างลึกซึ้งต่อความไม่เท่าเทียมทางเพศที่คงอยู่ในทางการศึกษาและในสังคมแม้จะมีมาตรฐานและข้อตกลงระหว่างประเทศ เช่น ปฏิญญาปักกิ่งและแผนปฏิบัติการปักกิ่ง ปฏิญญาสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิมนุษยชน “การศึกษาเพื่อปวงชน” และเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน

เชื่อมั่นว่าการเข้าถึงอย่างเท่าเทียมกันในการศึกษา การฝึกอบรมด้านเทคนิค และเทคโนโลยีสารสนเทศเป็นกุญแจสำคัญในการบรรลุสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืน

## รับทราบว่าสมาชิก APPF

เน้นย้ำนโยบายและโครงการเพื่อบรรลุความเท่าเทียมทางเพศ และเพิ่มการมีส่วนร่วมทั้งสตรีและบุรุษในชีวิตทางการเมืองและสังคม

ให้ความสำคัญต่อสถาบันทางสังคมเอเชียตะวันออกเฉียงและแปซิฟิก และรายงานดัชนีวัดความเท่าเทียมทางเพศในภูมิภาค ปี ๒๕๕๙ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเรื่องบรรทัดฐานทางสังคมที่เลือกปฏิบัติ และความไม่สมดุลของเพศในทางวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี วิศวกรรม และคณิตศาสตร์ (STEM) และ**ตระหนักว่า** STEM และ ICT กับความเท่าเทียมทางเพศมีส่วนช่วยเหลือที่สำคัญที่กำหนดความก้าวหน้า และเป้าหมายของการพัฒนาที่ยั่งยืน

**ตระหนักต่อไปว่า**การศึกษาที่มีคุณภาพสามารถส่งเสริมความเข้าใจ ความเท่าเทียมกันและมิตรภาพในทุกประเทศ และทุกกลุ่มเชื้อชาติ เผ่าพันธุ์ และศาสนา และส่งเสริมกิจกรรมของสหประชาชาติในการรักษาสันติภาพ

**เข้าใจ**ความสำคัญของความรับผิดชอบร่วมกันและแผนปฏิบัติการร่วมกันเพื่อนำการเปลี่ยนแปลงที่สำคัญมาสู่ภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

**รับทราบ**ว่าช่องว่างระหว่างเพศในนวัตกรรมและการใช้เทคโนโลยีดิจิทัลนั้นกว้าง และจะทำให้สตรีเสียเปรียบยิ่งขึ้นเนื่องจากงานมีการเปลี่ยนแปลง และต้องการนวัตกรรมขั้นสูงและความสามารถในการใช้เทคโนโลยีดิจิทัล

**เชื่อ**ว่าการเสริมสร้างการเข้าถึงการศึกษาของสตรีและเด็กผู้หญิง จะช่วยการพัฒนาทางเศรษฐกิจและสังคม และส่งเสริมการทำงานร่วมกันทางสังคมและสถาบันการเมืองให้เข้มแข็งขึ้นอย่างปฏิเสธไม่ได้

**รับทราบ**ถึงบทบาทสมาชิกรัฐสภาในการเป็นหลักในการนำประเด็นที่อ่อนไหวทางเพศมาเป็นนโยบายและกฎหมายของประเทศ

**ที่ประชุมมีมติให้ :**

๑. **ลดอุปสรรคทางการศึกษา** การพัฒนาทักษะด้านอาชีพ (TVET) เทคโนโลยีและวิชาสะเต็มศึกษาสำหรับสตรีและบุรุษเริ่มตั้งแต่ระดับประถมศึกษาและการศึกษาต่อเนื่องในระดับอุดมศึกษารวมถึงมหาวิทยาลัย

๒. **เรียกร้องให้**ประเทศสมาชิก APPF เคารพ ปกป้อง และเติมเต็มสิทธิสตรีและเด็กผู้หญิง โดยเฉพาะอย่างยิ่งการสร้างเชื่อมั่นการเข้าถึงการศึกษาอย่างเท่าเทียมกันโดยเพิ่มความพยายามในการบรรลุเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน เป้าหมายที่ ๔ (การศึกษาเพื่อปวงชน)

๓. **กำหนด ดำเนินการ และส่งเสริม**นโยบายและการริเริ่มออกกฎหมายที่จะลดอุปสรรคสำหรับสตรีและเด็กในการเข้าถึงการศึกษา

๔. **ดำเนินการและส่งเสริม**การติดตามสนธิสัญญาและอนุสัญญาด้านการศึกษาและเพื่อพัฒนาการดำเนินการตามกรอบและมาตรฐานทางกฎหมายที่มีอยู่เพื่อพัฒนาความเสมอภาคทางเพศในการศึกษา

๕. **เพิ่มทรัพยากร**เพื่อการศึกษาของสตรีในเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร (ICT) ใช้การพัฒนาที่ยั่งยืนเป็นแนวทางในการปรับ การจัดให้สอดคล้องและการกำกับดูแลกฎหมาย และกำหนดกรอบในการให้การศึกษาที่ครอบคลุมและมีคุณภาพ



๖. **แนะนำ**ให้ประเทศสมาชิก APPF กำหนดและดำเนินโครงการพัฒนาทักษะด้านอาชีพที่ตอบสนองต่อความต้องการและศักดิ์ศรีของสตรีและเด็กผู้หญิง รวมถึงชุมชนท้องถิ่น

๗. **เรียกร้อง**ให้รัฐสมาชิก APPF จัดให้สตรีเข้าถึงการศึกษ การฝึกอบรมด้านเทคนิคและโอกาสที่ดีกว่าอย่างเท่าเทียมในการแสวงหาอาชีพในภาค ICT

๘. **สนับสนุน**ให้รัฐสมาชิกของ APPF ใช้การสังเกตการณ์การสรุปจากคณะกรรมการ CEDAW รวมถึงการส่งเสริมการศึกษาและการฝึกอบรมแก่สตรีและเด็กผู้หญิงในด้าน ICT และหลักสูตรสะเต็มศึกษาในวิชาอื่น ๆ ในยุคของนวัตกรรมและการเปลี่ยนแปลงทางเทคโนโลยี

๙. **กระตุ้น**ให้รัฐสมาชิกของ APPF พัฒนา สนับสนุนและดำเนินการโดยการสนับสนุนขององค์การสหประชาชาติและหน่วยงานภายใต้กรอบการทำงานของปฏิญญาปักกิ่งและแผนปฏิบัติการปักกิ่ง (Beijing Declaration and Platform for Action) และการประชุมสุดยอดด้านสังคมสารสนเทศ

๑๐. **สนับสนุน**ให้รัฐสมาชิก APPF สร้างความตระหนักเกี่ยวกับประโยชน์ของการฝึกอบรมวิชาชีพ และ ICT ให้กับทั้งสตรีและสังคมโดยรวมและดำเนินการเพื่อพัฒนาทักษะพื้นฐาน เช่น การคำนวณเชิงตัวเลข การรู้หนังสือ และการคิดเชิงวิเคราะห์ เนื่องจากสิ่งเหล่านี้จำเป็นสำหรับทักษะอื่น ๆ และการขับเคลื่อนทางสังคมให้ประสบความสำเร็จ

๑๑. **ส่งเสริม**โอกาสการฝึกอบรมสำหรับสตรี โดยมีเป้าหมายเพื่อเสริมสร้างทักษะความเป็นผู้นำ ความสามารถในการจัดการ การเจรจาต่อรอง การสนับสนุน การสื่อสาร และสะเต็มศึกษา โดยมุ่งเน้นที่การมีส่วนร่วมของสตรีและเด็กผู้หญิง ด้วยวิธีการที่ครอบคลุมและบูรณาการกับธรรมชาติในหลายเรื่องและความเกี่ยวข้องในการใช้งานจริง

๑๒. **เน้นย้ำ**ว่ารัฐบาลควรมีนโยบายที่สนับสนุนมีการประสานงานอย่างดี และมีโครงการที่ดำเนินการสร้างความเชื่อมั่นว่า “จบประมาณที่คำนึงถึงมิติหญิงชาย”

๑๓. **เพิ่ม**การเป็นสมาชิกและการมีส่วนร่วมของสตรีในเวทีระดับชาติและระดับนานาชาติ เพื่อเสริมสร้างการสนับสนุนในประเด็นที่สำคัญ เช่น การเสริมสร้างการศึกษาสำหรับสตรีและเด็กผู้หญิงทุกคน การบรรลุความเท่าเทียมกันทางเพศ และการสร้างพลังอำนาจสตรีในสังคม

27<sup>th</sup> Annual Meeting  
Asia Pacific Parliamentary Forum

Siem-Reap, Kingdom of Cambodia  
14-17 January 2019



កិច្ចប្រជុំប្រចាំឆ្នាំលើកទី ២៧  
នៃវេទិកាសភាអាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក

ទីក្រុងសៀមរាប ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
១៤-១៧ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៩

APPF27/RES/03

RESOLUTION  
ON  
PROMOTING GENDER EQUALITY AND WOMEN'S  
EMPOWERMENT IN DECISION MAKING AT ALL LEVELS

(Sponsored by Cambodia)

We, the parliamentarians of the Asia Pacific Parliamentary Forum (APPF), gathering in the historic city of Siem Reap, Kingdom of Cambodia, for the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of APPF under the theme “*Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development*”:

**Recalling** the 24<sup>th</sup>, 25<sup>th</sup> and 26<sup>th</sup> APPF Annual Meeting resolutions on gender equality and empowerment of women and girls to increase the political, economic and social participation of women and to promote gender equality for sustainable development and shared prosperity in the Asia-Pacific region;

**Recalling** international treaties enhancing the protection and promotion of women’s rights, including the Universal Declaration of Human Rights, the Charter of the United Nations and the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (CEDAW 1979);

**Also recalling** the Beijing Declaration and Platform for Action, adopted by the Fourth World Conference on Women in Beijing in 1995, which established mechanisms to nominate women candidates to be appointed to senior positions and to collect and disseminate quantitative and qualitative data on the participation of women and men in decision-making processes;

**Underlining** the 2030 Sustainable Development Goals with the objective of “leaving no one behind” and in particular Goal 5, which addresses the most significant challenges of achieving gender equality and empowerment for all women and girls;

**Recognizing** the importance of both involving women and men in the promotion of women’s economic empowerment, in elimination of gender-based violence and the advancement of women’s political participation in all decision-making bodies;

**Concerned** by the low percentage of women in parliaments, public administrations and the judiciary, and the obstacles to women’s participation in decision-making in the region;

**Understanding** that women’s participation in political and public life is necessary to promote gender equality and women’s empowerment in the Asia-Pacific region; and

## **RESOLVE TO:**

1. **Call upon** the Parliaments of APPF Member States to adopt policies and laws encouraging women's participation in decision-making in all sectors;
2. **Call on** the APPF Member States to apply and implement the CEDAW Convention, the Beijing Declaration and Platform for Action and other legal frameworks to develop mechanisms to nominate and appoint women candidates in senior posts and continue collecting and disseminating quantitative and qualitative data on women and men in decision-making at all levels;
3. **Encourage** Asia-Pacific countries to ratify, implement and monitor treaties, conventions and regulatory frameworks related to gender equality and women's empowerment to promote gender equality and women's empowerment in decision-making at all levels;
4. **Update** national laws and other legal frameworks that can promote women's access to financial and capital markets, the digital economy and education to facilitate women's involvement in the private sector, central banks and other economic bodies;
5. **Encourage** APPF Member States to increase the number of women in decision-making positions at national and sub-national levels and within public institutions;
6. **Call on** APPF Member States to implement programs that promote a work-life balance and reduce the burden of unpaid work on women, including childcare, caring for the elderly, and domestic work;
7. **Encourage** APPF Member States to address and reduce barriers faced by women in deploying leadership to promote gender equality and women's empowerment at all levels;
8. **Call on** APPF Member States to choose women for decision-making positions at all levels and the private sector to promote women to managerial and executive positions;
9. **Encourage** APPF Member States to adopt measures on gender equality, to enhance support mechanisms to achieve gender balances in parliaments, governments, public administrations and judiciaries at all levels;
10. **Urge** APPF Member States to promote women in decision-making positions in peace processes to enhance women's security, peace and sustainable development;
11. **Draw attention** to APPF Member States of the gender balance in their delegations and to facilitate the participation of both women and men.

**ข้อมติ APPF ๒๗ / ข้อมติที่ ๓**  
**การสนับสนุนความเท่าเทียมกันทางเพศและสร้างพลังอำนาจสตรีในการตัดสินใจในทุกระดับ**  
**(เสนอโดยกัมพูชา)**

พวกเรา สมาชิกรัฐสภาที่ประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชีย - แปซิฟิก (APPF) ได้มารวมตัวกันที่เมืองแห่งวัฒนธรรมและประวัติศาสตร์ ณ จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา เพื่อการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชีย - แปซิฟิก (APPF) ครั้งที่ ๒๗ ภายใต้หัวข้อ “การเสริมสร้างความร่วมมือหุ้นส่วนเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืน”

**ระลึกถึง** ข้อมติ APPF ครั้งที่ ๒๔ ๒๕ และ ๒๖ ว่าด้วยความเท่าเทียมทางเพศและการสร้างพลังอำนาจของสตรี และเด็กหญิงในการเพิ่มการมีส่วนร่วมทางการเมือง เศรษฐกิจและสังคมของสตรี และเพื่อส่งเสริมความเท่าเทียมทางเพศเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนและแบ่งปันความมั่งคั่งในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

**ระลึกถึง** สนธิสัญญาระหว่างประเทศที่ส่งเสริมการคุ้มครองและส่งเสริมสิทธิสตรีรวมถึงปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชน กฎบัตรสหประชาชาติและอนุสัญญาว่าด้วยการขจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุกรูปแบบ (CEDAW 1979)

**รวมทั้งระลึกถึง** ปฏิญญาปักกิ่งและแผนปฏิบัติการปักกิ่ง (Beijing Declaration and Platform for Action) ซึ่งได้รับการรับรองโดยการประชุมสตรีระดับโลก ครั้งที่สี่ ในกรุงปักกิ่ง ในปี ๒๕๓๘ ซึ่งมีการกำหนดกลไกในการเสนอชื่อผู้สมัครสตรีให้ได้รับการแต่งตั้งให้ดำรงตำแหน่งระดับอาวุโสและรวบรวมและเผยแพร่ข้อมูลเชิงปริมาณและเชิงคุณภาพที่เกี่ยวข้องกับการมีส่วนร่วมของสตรีและบุรุษในกระบวนการตัดสินใจ

**เน้นย้ำ** เป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนในปี ๒๕๗๓ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อ “ไม่ทิ้งใครไว้ข้างหลัง” และโดยเฉพาะในเป้าหมายที่ ๕ ซึ่งเน้นความเท่าเทียมกันที่สำคัญที่สุดในการบรรลุความเท่าเทียมกันทางเพศและการเสริมสร้างพลังให้กับสตรีและเด็กผู้หญิงทุกคน

**ตระหนักถึง** ความสำคัญของทั้งสตรีและบุรุษในการส่งเสริมการสร้างพลังทางเศรษฐกิจของสตรีในการจัดการความรุนแรงทางเพศและความก้าวหน้าของการมีส่วนร่วมทางการเมืองของสตรีในองค์กรการตัดสินใจทั้งหมด

**กังวลถึง** สัดส่วนที่ต่ำของสตรีในรัฐสภา การบริหารราชการแผ่นดิน และกระบวนการยุติธรรม และอุปสรรคต่อการมีส่วนร่วมของสตรีในการตัดสินใจในภูมิภาคนี้

**เข้าใจว่า** การมีส่วนร่วมของสตรีในทางการเมืองและสาธารณะเป็นสิ่งจำเป็นในการส่งเสริมความเท่าเทียมกันทางเพศและการเสริมอำนาจของสตรีในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก และ

**ที่ประชุมมีมติให้ :**

๑. **เรียกร้อง** ให้รัฐสภาของรัฐสมาชิก APPF ยอมรับนโยบายและกฎหมายที่สนับสนุนการมีส่วนร่วมของสตรีในการตัดสินใจในทุกภาคส่วน
๒. **เรียกร้อง** ให้รัฐสมาชิก APPF ใช้และปฏิบัติตามอนุสัญญา CEDAW ปฏิญญาปักกิ่งและแผนปฏิบัติการปักกิ่ง (Beijing Declaration and Platform for Action) และกรอบทางกฎหมายอื่นใด เพื่อพัฒนาโลกในการเสนอชื่อและแต่งตั้งผู้สมัครสตรีในตำแหน่งอาวุโสและดำเนินการรวบรวมและเผยแพร่ข้อมูลเชิงปริมาณและคุณภาพของสตรี และบุรุษในการตัดสินใจทุกระดับ

๓. **สนับสนุน**ให้ประเทศในภูมิภาคเอเชีย – แปซิฟิกให้สัตยาบัน ดำเนินการและติดตามสนธิสัญญา อนุสัญญา และกรอบทางกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับความเท่าเทียมกันทางเพศและการเสริมอำนาจของสตรีเพื่อส่งเสริมความเท่าเทียมกันทางเพศและการสร้างพลังอำนาจของสตรีในการตัดสินใจทุกระดับ
๔. **ปรับปรุง**กฎหมายของประเทศและกรอบทางกฎหมายอื่นใดที่สามารถส่งเสริมการเข้าถึงของสตรีในตลาดการเงินและตลาดทุน เศรษฐกิจดิจิทัลและการศึกษาเพื่อช่วยให้สตรีมีส่วนร่วมในภาคเอกชน ธนาคารกลางและองค์กรทางเศรษฐกิจอื่น ๆ
๕. **สนับสนุน**ให้รัฐสมาชิก APPF เพิ่มจำนวนสตรีในตำแหน่งที่ต้องมีการตัดสินใจในระดับชาติและระดับท้องถิ่น และภายในสถาบันภาครัฐ
๖. **เรียกร้อง**ให้รัฐสมาชิก APPF ดำเนินโครงการที่ส่งเสริมความสมดุลระหว่างชีวิตการทำงานและลดภาระงานที่ไม่ได้รับค่าจ้างให้กับสตรี รวมถึงการดูแลเด็ก การดูแลผู้สูงอายุและงานบ้าน
๗. **สนับสนุน**ให้รัฐสมาชิกของ APPF กำหนดที่อยู่และลดอุปสรรคที่สตรีเผชิญในการปรับใช้ความเป็นผู้นำเพื่อส่งเสริมความเท่าเทียมกันทางเพศและการสร้างพลังอำนาจของสตรีในทุกระดับ
๘. **เรียกร้อง**ให้รัฐสมาชิก APPF เลือกสตรีเพื่อตำแหน่งที่ต้องมีการตัดสินใจในทุกระดับและในภาคเอกชนเพื่อส่งเสริมสตรีให้ดำรงตำแหน่งผู้จัดการและผู้บริหาร
๙. **สนับสนุน**ให้รัฐสมาชิก APPF ปรับใช้มาตรการด้านความเสมอภาคทางเพศ ปรับปรุงกลไกการสนับสนุนเพื่อให้เกิดความสมดุลทางเพศในรัฐสภา รัฐบาล การบริหารราชการแผ่นดิน และกระบวนการยุติธรรมในทุกระดับ
๑๐. **เรียกร้อง**ให้รัฐสมาชิก APPF ส่งเสริมสตรีในตำแหน่งที่มีการตัดสินใจในกระบวนการสันติภาพเพื่อยกระดับความมั่นคงของสตรี สันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืน
๑๑. **เรียกร้อง**ความสนใจไปยังรัฐสมาชิก APPF ต่อความสมดุลทางเพศในองค์ประกอบคณะผู้แทนและเพื่ออำนวยความสะดวกการมีส่วนร่วมของทั้งสตรีและบุรุษ

27<sup>th</sup> Annual Meeting  
Asia Pacific Parliamentary Forum

Siem-Reap, Kingdom of Cambodia  
14-17 January 2019



កិច្ចប្រជុំប្រចាំឆ្នាំលើកទី ២៧  
នៃវេទនាសភាពស៊ី-ប៉ាស៊ីហ្វិក

ទីក្រុងសៀមរាប ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
១៤-១៧ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៩

APPF27/RES/04

RESOLUTION  
ON  
ENHANCING PARLIAMENTARY ROLES  
IN RESPONSE TO CLIMATE CHANGE

(Sponsored by Cambodia, Australia, Chile, Canada, Republic of Korea, and Malaysia)

We, the parliamentarians of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), gathering in the historic city of Siem Reap, Kingdom of Cambodia, for the 27th Annual Meeting of APPF under the theme ***“Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development”***:

**Deeply concerned** over the multi-faceted impacts of climate change in countries and the region and their disproportionate and adverse effects on vulnerable groups, indigenous people and people with disabilities including challenges of food security, water shortage, health, climate-induced migration as outlined in the Assessment Reports of the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC);

**Referring** to the Resolution on Strengthening Joint Action in Response to Climate Change adopted by the 26th annual meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum in Hanoi, January 2018 within the framework of the global and universal program called Transforming our World: The 2030 Agenda for Sustainable Development; sustainable development SDG goal number 13;

**Welcoming** the Paris Agreement adopted in 2015 by the world leaders at the Conference of the Parties (COP21) which entered into force on November 2016, the COP22, COP23 and COP24 aiming to enforce the United Nation Framework on Climate Change;

**Reaffirming** the urgent need to reduce global greenhouse gas emissions to limit any temperature increase to well below 2° Celsius from pre-industrial levels and to pursue efforts to limit the temperature increase to 1.5° Celsius above pre-industrial levels;

**Recalling** the Doha amendment to the Kyoto Protocol to reduce greenhouse gas emission which adds new emission reduction targets for the second commitment and call for the participating countries to fulfill from 2012 to 2020;

**Taking note**, with due concern over the Reports of the Intergovernmental Group of Experts on Climate Change (IPCC) released in October 2018, which state that the effects of climate change would be worse than foreseen, if the 1.5 degrees Celsius threshold is exceeded;

**Noting** that all parts of the Asia Pacific region are affected negatively by climate change, and that some countries – including small island nations and landlocked developing countries – face an especially grave threat from long-term changes to the environment;

**Considering** the Warsaw Framework for Reducing Emission from Deforestation and forest Degradation (REDD+) which aims to address loss and damage caused by long-term climate change impacts and alleviating poverty in contribution to achieving 2030 Agenda for sustainable development;

**Welcoming** the Marrakech Partnership for Global Climate Action launched by the Conference of the Parties in November 2016;

**Recognizing** the need from developed countries to jointly mobilize USD 100 billion by 2020 to address the needs of developing countries in the context of meaningful mitigation action and transparency in implementation;

**Acknowledging** the crucial role of parliamentarians, in particular the regional commitment among APPF members to adopt the legislation and national budgets to ensure effective implementation to realize the objectives of the United Nations Framework on Climate Change and the Sustainable Development Goals;

**Revealing** the vulnerability of the Asia-Pacific region to climate change, its current very high sensitivity and low capacity for adaptation, the importance of the quick implementation of global warming mitigation and adaptation measures, and the growing importance of international cooperation to achieve public policy that focuses on sustainable development; and

#### **RESOLVE TO:**

- 1- Request** APPF Member States to work collectively on solving environmental problems in the Asia-Pacific Region by ensuring the implementation of national policies and mechanisms to address, mitigate, and adapt to climate change;
- 2- Endorse** the Paris Agreement that aims to keep the increase in global average temperature to well below 2 °C above pre-industrial levels and limit the increase to 1.5°C;
- 3- Remind** parties to ratify the Paris Agreement and the Doha Amendment to fully implement the Kyoto mechanism in areas of international emissions trading, clean development mechanisms, and joint implementation;
- 4- Commit** to building resilient infrastructure, promote inclusive and sustainable industrialization and foster innovation to cope with climate change to ensure people's wellbeing, food security, access to water resources, and preservation of natural resources;
- 5- Call** parties to continue working effectively and in good faith on developing mechanisms, modalities, procedures and guidelines towards the implementation of the Paris Agreement, taking into account the principles of common but differentiated responsibilities and respective capabilities (CBDR-RC) as provided for under the UNFCCC and the Paris Agreement;
- 6- Encourage** APPF Member States to increase capacity to solve environmental problems, share information and technology, and provide aid and assistance needed to combat environmental challenges to member countries with less capacity as agreed in the Marrakech Partnership for Global Climate Action;

- 7- **Encourage** APPF Member States to implementation of energy efficiency laws program in APPF Member States so that they manage to modify the habit of consumers and companies, and that in the long run, reduce electricity costs for both the public and private sector, looking to build energy network with low emission and a more sustainable development; APPF Members to fully endorse, and implement REDD+ policies and programs;
- 8- **Enhance** transparency, accountability and reporting of climate change actions in our National Assemblies;
- 9- **Call upon** Asia-Pacific Parliamentarians to speed up legislative efforts to initiate climate legislation and regulatory reform in accordance with the UNFCCC, the Kyoto Protocol and the Paris Agreement;
- 10- **Encourage** transparency and monitoring in the implementation of new regional public policies which face climate change as a whole, for which APPF Member States must adapt their local systems looking to provide greater reliability for their citizens and the international community as a whole.



## ข้อมติ APPF ๒๗ / ข้อมติที่ ๔

### การเสริมสร้างบทบาทของรัฐสภาเพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงทางสภาพภูมิอากาศ (เสนอโดย กัมพูชา ออสเตรเลีย ซิลี แคนาดา สาธารณรัฐเกาหลี และมาเลเซีย)

พวกเราสมาชิกรัฐสภาของการประชุมรัฐสภาเอเชียและแปซิฟิก (Asia-Pacific Parliamentary Forum: APPF) รวมตัวกัน ณ เมืองเสียมราฐ เมืองแห่งประวัติศาสตร์แห่งราชอาณาจักรกัมพูชา เพื่อการประชุมประจำปี APPF ครั้งที่ ๒๗ ภายใต้หัวข้อหลักการประชุม “การเสริมสร้างความเข้มแข็งในการเป็นหุ้นส่วน-รัฐสภาเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืน”

กังวลอย่างมากต่อผลกระทบของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในหลายแง่มุมต่อประเทศและภูมิภาค และเกิดผลกระทบที่ไม่สมส่วนและตรงกันข้ามต่อกลุ่มเปราะบาง คนพื้นเมือง และคนทุพพลภาพ รวมถึงความท้าทายด้านความมั่นคงทางอาหาร การขาดแคลนน้ำ สุขภาพ การอพยพย้ายถิ่นจากสภาพอากาศตามที่สรุปในรายงานการประเมินของคณะกรรมการระหว่างรัฐบาลว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (Intergovernmental Panel on Climate Change: IPCC)

อ้างอิงข้อมติเรื่อง การเสริมสร้างการดำเนินการร่วมกันเพื่อตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงทางภูมิอากาศ (Resolution on Strengthening Joint Action in Response to Climate Change) ซึ่งรับรองโดยที่ประชุมประจำปี APPF ครั้งที่ ๒๖ ณ กรุงฮานอย เดือนมกราคม ๒๕๖๑ ภายใต้กรอบโครงการระดับโลกและเพื่อมวลชนที่เรียกว่า การเปลี่ยนแปลงโลกของเรา : วาระการพัฒนาอย่างยั่งยืน ปี พ.ศ. ๒๕๖๓ เป้าหมายเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน (Transforming our World: the 2030 Agenda for Sustainable Development) เป้าหมายที่ ๑๓

แสดงความยินดีกับความตกลงปารีสซึ่งรับรองโดยผู้นำระดับโลก ณ ที่ประชุมรัฐภาคีอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศสมัยที่ ๒๑ (COP 21) เมื่อปี พ.ศ. ๒๕๕๘ และมีผลบังคับใช้เดือนพฤศจิกายน ๒๕๕๙ ที่ประชุม COP 22 COP 23 และ COP 24 ซึ่งมีจุดประสงค์เพื่อบังคับใช้กรอบอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (United Nations Framework Convention on Climate Change: UNFCCC)

ยืนยันอีกครั้งถึงความจำเป็นเร่งด่วนต่อการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกเพื่อจำกัดการเพิ่มของอุณหภูมิใด ๆ ให้ต่ำกว่า ๒ องศาเซลเซียส จากระดับก่อนยุคอุตสาหกรรม และเพื่อให้บรรลุความพยายามจำกัดการเพิ่มขึ้นของอุณหภูมิเป็น ๑.๕ องศาเซลเซียส เหนือกว่าระดับยุคก่อนอุตสาหกรรม

ระลึกถึงการแก้ไขเพิ่มเติมโตฮาต่อพิธีสารโตเกียว เพื่อลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจก ซึ่งเพิ่มเป้าหมายใหม่ในการลดการปล่อยก๊าซเป็นพันธกรณีลำดับที่สอง และเรียกร้องถึงการมีส่วนร่วมของประเทศต่าง ๆ เพื่อให้บรรลุเป้าหมายจากปี พ.ศ. ๒๕๕๕ เป็น พ.ศ. ๒๕๖๓

ให้ความสำคัญพร้อมความกังวลต่อรายงานของ IPCC ฉบับเดือนตุลาคม ๒๕๖๑ ซึ่งกล่าวถึงผลกระทบของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศที่จะหนักกว่าที่คาดการณ์ไว้ หากอุณหภูมิเกินกว่าจุดเริ่มต้นที่ ๑.๕ องศาเซลเซียส

สังเกตว่าทั่วทุกภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกได้รับผลกระทบในเชิงลบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และบางประเทศรวมถึงประเทศหมู่เกาะเล็ก ๆ และประเทศกำลังพัฒนาที่ไม่มีทางออกสู่ทะเล เผชิญกับภัยร้ายแรงจากการเปลี่ยนแปลงในระยะยาวต่อสิ่งแวดล้อม

ตระหนักถึงกรอบวอร์ซอเพื่อการลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกจากการตัดไม้ทำลายป่า และการทำให้ป่าเสื่อมโทรม (Warsaw Framework for Reducing Emission from Deforestation and Forest Degradation: REDD+) ซึ่งเน้นถึงความสูญเสียและความเสียหายที่เกิดจากผลกระทบจากการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในระยะยาว และบรรเทาความยากจนเพื่อสนับสนุนการบรรลุเป้าหมายเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน ปี พ.ศ.๒๕๗๓

แสดงความยินดีกับความเป็นหุ้นส่วนมารราเคชเพื่อแผนปฏิบัติการระดับโลกด้านสภาพภูมิอากาศ (Marrakech Partnership for Global Climate Change Action) ซึ่งเริ่ม ณ ที่ประชุม COP เดือนพฤศจิกายน ๒๕๕๙

ตระหนักถึงความต้องการจากประเทศพัฒนาแล้วเพื่อร่วมกันระดมเงินจำนวน ๑ แสนล้านดอลลาร์สหรัฐ ภายในปี พ.ศ. ๒๕๖๓ เพื่อเน้นถึงความต้องการของประเทศกำลังพัฒนาภายใต้บริบทการดำเนินการบรรเทาผลกระทบที่สำคัญและการนำไปปฏิบัติอย่างโปร่งใส

รับทราบถึงบทบาทสำคัญของสมาชิกรัฐสภา โดยเฉพาะอย่างยิ่งพันธกรณีระดับภูมิภาคระหว่างสมาชิก APPF ในการนำมาใช้กับการออกกฎหมายและงบประมาณของประเทศ เพื่อรับประกันการนำไปปฏิบัติได้อย่างมีประสิทธิภาพ ตามวัตถุประสงค์ของ UNFCCC และ SDGs

แสดงให้เห็นถึงความเปราะบางของภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ความอ่อนไหวอย่างมากและสมรรถนะในการปรับตัวต่ำ ความสำคัญของการนำการบรรเทาโลกร้อนและวิธีการปรับตัวไปปฏิบัติ และความสำคัญที่เพิ่มขึ้นของความร่วมมือระหว่างประเทศ เพื่อให้นโยบายสาธารณะที่เน้นการพัฒนาอย่างยั่งยืนประสบความสำเร็จ

**ที่ประชุมมีมติว่า :**

๑. เรียกร้องให้สมาชิก APPF ทำงานร่วมกันเพื่อแก้ปัญหาสิ่งแวดล้อมในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก โดยรับประกันการนำนโยบายและกลไกซึ่งกล่าวถึงการบรรเทาและปรับตัวต่อสภาพอากาศในระดับชาติไปปฏิบัติ

๒. ลงนามความตกลงปารีสซึ่งมีเป้าหมายเพื่อรักษาการเพิ่มขึ้นของอุณหภูมิของโลกโดยเฉลี่ยให้ต่ำกว่า ๒ องศาเซลเซียส เหนือกว่าระดับยุคก่อนอุตสาหกรรมและจำกัดการเพิ่มเป็น ๑.๕ องศาเซลเซียส

๓. เตือนความจำฝ่ายต่าง ๆ ให้สัตยาบันต่อความตกลงปารีสและข้อแก้ไขโดฮา (Doha Amendment) เพื่อนำกลไกเกี่ยวโตด้านการค้าการปล่อยก๊าซระหว่างประเทศ กลไกพัฒนาความสะอาด และการดำเนินการร่วมกันไปปฏิบัติ

๔. ให้คำมั่นในการสร้างโครงสร้างพื้นฐานเพื่อฟื้นฟู สนับสนุนอุตสาหกรรมมองครวมและยั่งยืน และส่งเสริมนวัตกรรมที่แก้ปัญหการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ เพื่อรับประกันความกินดีอยู่ดีของประชาชน ความมั่นคงทางอาหาร การเข้าถึงแหล่งทรัพยากรน้ำ และการอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติ

๕. เรียกร้องผู้เกี่ยวข้องให้ดำเนินงานต่อเนื่องอย่างมีประสิทธิภาพและจริงจัง ในการพัฒนากลไก วิธีการขั้นตอน และข้อชี้แนะ ผ่านการนำความตกลงปารีสไปปฏิบัติ คำนึงถึงหลักความรับผิดชอบร่วมกันในระดับที่แตกต่างกัน โดยคำนึงถึงศักยภาพของแต่ละประเทศ (Principle of common but differentiated responsibilities and respective capabilities: CBDR-RC) ภายใต้ UNFCCC และความตกลงปารีส

๖. **สนับสนุน**ให้รัฐสมาชิก APPF เพิ่มสมรรถนะในการแก้ปัญหาสิ่งแวดล้อม แบ่งปันข้อมูลและเทคโนโลยี และให้ความช่วยเหลือและคำปรึกษาที่จำเป็นต่อการต่อสู้กับความท้าทายด้านสิ่งแวดล้อมต่อประเทศสมาชิกซึ่งมีสมรรถนะน้อยกว่า ตามที่เห็นชอบในความเป็นหุ้นส่วนมาร์ราเคชเพื่อแผนปฏิบัติการระดับโลกด้านสภาพภูมิอากาศ
๗. **สนับสนุน**ให้รัฐสมาชิก APPF นำโครงการกฎหมายที่มีประสิทธิภาพด้านพลังงานในรัฐสมาชิก APPF ไปดำเนินการเพื่อที่สมาชิก APPF สามารถเปลี่ยนแปลงพฤติกรรมของผู้บริโภคและบริษัท และในระยะยาวลดต้นทุนไฟฟ้าได้ทั้งในภาครัฐและเอกชน สร้างเครือข่ายด้านพลังงานที่ปล่อยก๊าซในระดับต่ำและพัฒนาอย่างยั่งยืนได้มากขึ้น รวมถึงสมาชิก APPF เห็นพ้องและนำนโยบายและโครงการ REDD+ ไปดำเนินการอย่างเต็มรูปแบบ
๘. **ส่งเสริม**ความโปร่งใส ความน่าเชื่อถือ และการรายงานการดำเนินการด้านการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศในรัฐสภาของเรา
๙. **เรียกร้อง**ให้สมาชิกรัฐสภา APPF เร่งรัดความพยายามด้านนิติบัญญัติ เพื่อออกกฎหมายสภาพอากาศ และปรับปรุงระเบียบวิธีการให้สอดคล้องกับ UNFCCC พิธีสารเกียวโต และความตกลงปารีส
๑๐. **สนับสนุน**ความโปร่งใสและการตรวจสอบการนำนโยบายสาธารณะระดับภูมิภาคซึ่งเผชิญหน้ากับการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศทั้งหมดไปปฏิบัติ เพื่อให้รัฐสมาชิก APPF ต้องปรับระบบในประเทศของตนทั้งหมดให้น่าเชื่อถือมากขึ้นเพื่อประชาชนและชุมชนระหว่างประเทศ



RESOLUTION  
ON  
ENHANCING PARLIAMENTARY COOPERATION IN PROMOTING  
CULTURAL DIVERSITY AND TOURISM IN ASIA-PACIFIC

(Sponsored by Cambodia and Russian Federation)

We, parliamentarians of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), gathering in historic city of Siem Reap, Kingdom of Cambodia, for the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of APPF under the theme “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development”:

**Reaffirming** the spirit of the United Nations Charter, the Constitution of UNESCO and the UN General Assembly Resolution 70/1 of 25 September 2015 on Transforming our World: the 2030 Agenda for Sustainable Development and the 17 Sustainable Development Goals (SDGs);

**Recalling** the UN Resolution A/RES/70/193 declaring 2017 as the International Year for Sustainable Tourism for Development, a unique opportunity to promote the contributions of tourism and culture as a 21<sup>st</sup> century human activities to shape a better future for people and the planet;

**Bearing** in mind the UNWTO Global Code of Ethics for Tourism adopted by the UNWTO General Assembly in 1999 and endorsed by the UN General Assembly in 2001, that reaffirms that tourism is a user of the cultural heritage of humankind and contributor to its enhancement;

**Referring** to the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions adopted by the General Conference of UNESCO on 20 October 2005, to protect and promote the diversity of cultural expressions;

**Recalling** the World Heritage Convention adopted by the General Conference of UNESCO on 16 November 1972 for the protection, conservation and the preservation of cultural and natural heritage with outstanding universal value to all mankind;

**Reaffirming** that second UNWTO/UNESCO World Conference, Muscat Declaration on Tourism and Culture: Fostering Sustainable Development, 11-12 December 2017;

**Recalling** the Siem Reap Declaration on Tourism and Culture – Building a New Partnership Model (2015) that sets out a range of priorities and opportunities for action in the broad field of cultural tourism, with a particular impact on the 2030 Sustainable Development Goals;

**Welcoming** the Resolution of the 17<sup>th</sup> Annual Meeting of APPF (11-15 January 2009) at Vientiane on Sustainable Tourism;

**Reaffirming** the Declaration of the 5<sup>th</sup> Annual Meeting of APPF (7-10 January 1997) at Vancouver, Canada, on New Vision of the Asia-Pacific Region in the 21<sup>st</sup> Century which underlined importance

of understanding and respecting the different cultures to foster mutual understanding, mutual trust, and true friendship in the Asia-Pacific;

**Recalling** the Declaration of 19<sup>th</sup> ASEAN Summit in Bali, in Indonesia (17 November 2011) on ASEAN Unity in Cultural Diversity: Towards Strengthening ASEAN Community;

**Welcoming** the establishment of official relations between UNESCO and the International Conference of Asian Political Party (ICAPP) and the International Conference of Asian Political Parties and the signature of the cooperation agreement between UNESCO and the International Conference of Asian Political Parties;

**Realizing** that the Asia-Pacific region is the biggest region in terms of area and size of population that hosts a rich variety of arts, cultures, traditions, languages, beliefs, religions and ethnic groups so the deepening mutual understanding and trust among members is important for maintaining peace, stability and cooperation for cultural tourism and economic development in the region;

**Noting** that the Asia-Pacific region is the second biggest region in terms of UNESCO World Heritage Sites host of 258 sites and elements, which are a great potential for best-known and high-value attractions and tourism resources as cultural and natural destinations in countries and the region that highly supports the Sustainable Development Goals;

**Acknowledging** that the cultural diversity in the Asia-Pacific region contains natural and cultural heritages, tangible and intangible, such as museums, historic sites, landscapes, traditions, art, languages, cuisine, music, handicrafts and Literature, of immeasurable value to host communities, shaping community identities and fostering respect and tolerance among people, becoming key tourism assets and attractions, creating distinctive differences between destinations;

**Realizing** that cultural properties face the risk of destruction caused by armed conflicts and illicit trade in cultural goods;;

**Noting** that tourism has grown in the recent decades to become a leading global economic sector that contributes significantly to the development and empowerment of local communities by creating opportunities for inclusive economic growth and sustainable development in terms of job creation, income generation, people's livelihoods, regeneration of rural and urban areas, poverty alleviation and the appreciation and protection of natural and cultural tourist destinations;

**Realizing** the imperative to consolidate and intensify dialogue and cooperation among cultures to create environments conducive to respect for cultural diversity, religious beliefs, harmony, rapprochement and mutual understanding between cultures, at national, regional and global levels;

**Recognizing** the need to protect vulnerable groups from exploitation, and to respect the rights and traditions of indigenous people and ethnic minorities;

#### **RESOLVE TO:**

- 1. Encourage** APPF Member States to ratify and implement UNESCO conventions related to the promotion and protection of cultural and natural property, where possible, the Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict (1954) and its two Protocols, Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property" (1970), UNIDROIT Convention on Stolen or Illegally Exported Cultural Objects (1995);

2. **Invite** APPF Member States to provide necessary support and cooperation with the Asian Cultural Council (ACC), an affiliated body of the International Conference of Asian Political Parties (ICAPP) in the implementation of cultural activities for peace and sustainable development;
3. **Encourage** APPF Member States to integrate cultural protection and preservation in national legislation, policies and strategic plans, in particular in tourism development, natural resource conservation, environmental protection, poverty alleviation and economic development;
4. **Urge** APPF Member States to encourage their governments to provide necessary financial, human resources, technology and innovation to promote sustainable development in accordance with culture preservation and to support the development of small and medium-sized cultural enterprises and local communities using cultural assets for sustainable tourism and poverty alleviation;
5. **Encourage** the private sector to invest in cultural sites and service development and linkages to supply chains such as agriculture, handicrafts, hospitality, cuisine, tourism services, transport, infrastructure and construction, while supporting and promoting an integrated approach and local sourcing in cultural and natural heritage tourism;
6. **Strengthen** close cooperation in human-resource capacity building in cultural tourism as well as the protection and development of tangible and intangible heritage through documentation, cultural dialogue, workshops, seminars, training, exchanges of experience among experts in the field of culture and tourism, youth camps, cultural study tours, sharing best practices for cultural preservation and sustainable tourism within APPF Member States;
7. **Encourage** APPF Member States to establish the World Heritage Road linking the world heritage sites of countries in the Asia-Pacific Region to further develop tourism;
8. **Call on** APPF Member States to integrate the spirit of responsible tourism into their policies to responsibly engage tourists with nature, environment and people at places they visit, so that historic sites, artifacts, natural assets, and all forms of cultural heritage - both tangible and intangible - are protected and preserved, including the customs of vulnerable groups, indigenous peoples, and ethnic minorities.

**ข้อมติ APPF ๒๗ / ข้อมติที่ ๕**  
**การยกระดับความร่วมมือระหว่างรัฐสภาเพื่อส่งเสริมความหลากหลายทางวัฒนธรรม**  
**และการท่องเที่ยวในเอเชีย-แปซิฟิก**  
**(เสนอโดย กัมพูชาและสหพันธรัฐรัสเซีย)**

---

พวกเราสมาชิกรัฐสภาของการประชุมรัฐสภาเอเชียและแปซิฟิก (Asia-Pacific Parliamentary Forum: APPF) รวมตัวกัน ณ เมืองเสียมราฐ เมืองแห่งประวัติศาสตร์แห่งราชอาณาจักรกัมพูชา เพื่อการประชุมประจำปี APPF ครั้งที่ ๒๗ ภายใต้หัวข้อหลักการประชุม “การเสริมสร้างความเข้มแข็งในการเป็นหุ้นส่วนรัฐสภาเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืน”

**เน้นย้ำ**ถึงความมุ่งมั่นของกฎบัตรสหประชาชาติ ธรรมนูญ UNESCO และข้อมติสหประชาชาติที่ ๗๐/๑ วันที่ ๒๕ กันยายน ๒๕๕๘ เรื่องการเปลี่ยนแปลงโลกของเรา : วาระการพัฒนาอย่างยั่งยืน ปี พ.ศ. ๒๕๗๓ และเป้าหมายเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน ๑๗ เป้าหมาย (Transforming our World: the 2030 Agenda for Sustainable Development and the 17 Sustainable Development Goals – SDGs)

**ระลึกถึง**ข้อมติสหประชาชาติที่ A/RES/70/193 ซึ่งประกาศให้ ปี พ.ศ. ๒๕๖๐ เป็นปีสากลสำหรับการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืนเพื่อการพัฒนา อันเป็นโอกาสพิเศษสนับสนุนการมีส่วนร่วมของการท่องเที่ยวและวัฒนธรรมในฐานะกิจกรรมของมนุษย์ในศตวรรษที่ ๒๑ ซึ่งทำให้อนาคตของมนุษย์และโลกดีขึ้น

**ตระหนักถึง**หลักจรรยาบรรณการท่องเที่ยวโลกขององค์การการท่องเที่ยวโลกแห่งสหประชาชาติ (UNWTO Global Code of Ethics for Tourism) ซึ่งยอมรับในที่ประชุมสมัชชาใหญ่ UNWTO เมื่อปี พ.ศ. ๒๕๔๒ และรับรองโดยที่ประชุมสมัชชาใหญ่สหประชาชาติ ในปี พ.ศ. ๒๕๔๔ ที่ยังคงยืนยันว่า การท่องเที่ยวคือผู้ใช้มรดกทางวัฒนธรรมของมนุษยชาติ และเป็นผู้ช่วยทำให้ดีขึ้น

**อ้างถึง**อนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองและส่งเสริมความหลากหลายของการแสดงออกทางวัฒนธรรมของ UNESCO (UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions) ซึ่งยอมรับในการประชุมสมัชชาใหญ่ UNESCO เมื่อวันที่ ๒๐ ตุลาคม ๒๕๔๘ เพื่อคุ้มครองและส่งเสริมความหลากหลายของการแสดงออกทางวัฒนธรรม

**ระลึกถึง**อนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองมรดกทางวัฒนธรรมและธรรมชาติของโลก ซึ่งยอมรับในที่ประชุมสมัชชาใหญ่ UNESCO เมื่อวันที่ ๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๑๕ เพื่อคุ้มครอง อนุรักษ์ และปกป้องวัฒนธรรมและมรดกทางธรรมชาติด้วยคุณค่าที่โดดเด่นเป็นสากลต่อมวลมนุษยชาติ

**เน้นย้ำ**ถึงการประชุมระดับโลก UNWTO/UNESCO ครั้งที่สอง ปฏิญญามัสกัตด้านการท่องเที่ยวและวัฒนธรรม : การส่งเสริมการพัฒนาที่ยั่งยืน ระหว่างวันที่ ๑๑-๑๒ ธันวาคม ๒๕๖๐

**ระลึกถึง**ปฏิญญาเสียมราฐด้านการท่องเที่ยวและวัฒนธรรม – รูปแบบการสร้างความเป็นหุ้นส่วนใหม่ (พ.ศ. ๒๕๕๘) ซึ่งกำหนดช่วงความสำคัญและโอกาสดำเนินการด้านการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรมในวงกว้าง โดยเฉพาะอย่างยิ่งผลกระทบต่อเป้าหมายเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน ปี พ.ศ. ๒๕๗๓

**ยินดีกับ**ข้อมติของการประชุม APPF ครั้งที่ ๑๗ (๑๑-๑๕ มกราคม ๒๕๕๒) ณ กรุงเวียงจันทน์ เรื่องการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืน

**เน้นย้ำถึง**ปฏิญญาการประชุม APPF ครั้งที่ ๕ (๗-๑๐ มกราคม ๒๕๓๐) ณ นครแวนคูเวอร์ ประเทศแคนาดา เรื่องวิสัยทัศน์ใหม่ของศตวรรษที่ ๒๑ ซึ่งเน้นถึงความสำคัญของความเข้าใจและความเคารพต่อความแตกต่างทางวัฒนธรรมเพื่อส่งเสริมความเข้าใจร่วมกัน ความเชื่อใจร่วมกัน และความเป็นมิตรแท้ในเอเชีย-แปซิฟิก

**ระลึกถึง**ปฏิญญาการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ ๑๙ ณ เกาะบาหลี ประเทศอินโดนีเซีย (๑๗ พฤศจิกายน ๒๕๕๔) เรื่อง ความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันในความหลากหลายทางวัฒนธรรมของอาเซียน : การเสริมสร้างความแข็งแกร่งให้กับประชาคมอาเซียน (ASEAN Unity in Cultural Diversity: Towards Strengthening ASEAN Community)

**ยินดี**กับการจัดตั้งความสัมพันธ์อย่างเป็นทางการระหว่าง UNESCO และการประชุมนานาชาติพรรคการเมืองแห่งเอเชีย (International Conference of Asian Political Parties: ICAPP) และการลงนามในข้อตกลงร่วมกันระหว่าง UNESCO และ ICAPP

**ตระหนัก**ว่าภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกเป็นภูมิภาคที่ใหญ่ที่สุดในแง่ของพื้นที่และจำนวนประชากร ซึ่งอุดมไปด้วยความหลากหลายทางศิลปะ วัฒนธรรม ประเพณี ภาษา ความเชื่อ ศาสนา และกลุ่มชาติพันธุ์ ดังนั้นความเข้าใจและความเชื่อใจร่วมกันอย่างลึกซึ้งระหว่างสมาชิกเป็นสิ่งสำคัญต่อการคงไว้ซึ่งสันติภาพ ความมั่นคง และความร่วมมือเพื่อการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรมและการพัฒนาเศรษฐกิจในภูมิภาค

**รับทราบ**ว่าภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกเป็นแหล่งมรดกโลกของ UNESCO ที่ใหญ่เป็นอันดับสอง โดยมีทั้งสิ้น ๒๕๘ แห่ง ซึ่งเป็นศักยภาพสำคัญต่อการเป็นแหล่งท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียงและมีคุณค่าในฐานะจุดหมายด้านวัฒนธรรมและธรรมชาติของประเทศและภูมิภาค และสนับสนุน SDGs อย่างมาก

**รับทราบ**ว่าความหลากหลายทางวัฒนธรรมในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกประกอบด้วยมรดกทางธรรมชาติและวัฒนธรรม ที่จับต้องได้และจับต้องไม่ได้ เช่น พิพิธภัณฑสถานทางประวัติศาสตร์ ภูมิทัศน์ ประเพณี ศิลปะ ภาษา อาหาร ดนตรี ทัศนกรรม และวรรณกรรม อันประเมินค่าไม่ได้ต่อชุมชน สร้างอัตลักษณ์ของชุมชน และส่งเสริมความเคารพและความอดทนระหว่างประชาชน และกลายเป็นสิ่งมีคุณค่าและแหล่งดึงดูดสำคัญด้านการท่องเที่ยว สร้างความแตกต่างอย่างเด่นชัดระหว่างแต่ละจุดหมาย

**ตระหนัก**ว่าทรัพย์สินทางวัฒนธรรมเผชิญความเสี่ยงถูกทำลายจากความขัดแย้งกันด้วยอาวุธและการค้าสินค้าวัฒนธรรมที่ผิดกฎหมาย

**รับทราบ**ว่าในช่วงหลายทศวรรษที่ผ่านมา การท่องเที่ยวได้เติบโตขึ้นเป็นภาคเศรษฐกิจชั้นนำของโลก ซึ่งมีส่วนสำคัญอย่างมากต่อการพัฒนาและการสร้างเสริมชุมชนท้องถิ่นให้เข้มแข็ง โดยสร้างโอกาสเพื่อการเติบโตทางเศรษฐกิจโดยรวมและการพัฒนาที่ยั่งยืนในแง่ของการสร้างงาน สร้างรายได้ ความเป็นอยู่ของประชาชน การสร้างพื้นที่ในเมืองและชนบท การบรรเทาความยากจน และการเพิ่มค่าและการปกป้องจุดหมายการท่องเที่ยวทางธรรมชาติและวัฒนธรรม

**ตระหนัก**ถึงข้อบังคับเพื่อรวมและทำให้ข้อตกลงและความร่วมมือระหว่างวัฒนธรรมมากขึ้น เพื่อสร้างสภาพแวดล้อมที่นำไปสู่การเคารพวัฒนธรรมที่หลากหลาย ความเชื่อทางศาสนา ความสามัคคี การกระชับความสัมพันธ์ และความเข้าใจร่วมกันระหว่างวัฒนธรรม ในระดับประเทศ ภูมิภาค และระดับโลก

**ตระหนัก**ถึงความจำเป็นที่ต้องปกป้องกลุ่มเปราะบางจากการแสวงหาผลประโยชน์ และเพื่อเคารพสิทธิและประเพณีของชนพื้นเมืองและกลุ่มชาติพันธุ์



## ที่ประชุมมีมติว่า :

๑. **สนับสนุน**รัฐสมาชิก APPF ให้สัตยาบันและนำอนุสัญญา UNESCO ที่เกี่ยวข้องกับการสนับสนุนและคุ้มครองทรัพย์สินทางวัฒนธรรมและชาติไปปฏิบัติในส่วนที่เป็นไปได้ อนุสัญญาว่าด้วยความคุ้มครองทรัพย์สินทางวัฒนธรรมในเหตุการณ์ความขัดแย้งกันด้วยอาวุธ (พ.ศ. ๒๔๙๗) และข้อตกลงที่เกี่ยวข้อง ๒ เรื่อง (Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict (1954) and its two Protocols) อนุสัญญาว่าด้วยวิธีห้ามและป้องกันการนำเข้า ส่งออก และโอนกรรมสิทธิ์ในทรัพย์สินทางวัฒนธรรมโดยมิชอบด้วยกฎหมาย (พ.ศ. ๒๕๑๓) (Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property (1970)) อนุสัญญาอูว์นิตรว่าด้วยวัตถุทางวัฒนธรรมซึ่งถูกลักหรือถูกส่งออกโดยมิชอบด้วยกฎหมาย (พ.ศ. ๒๕๓๘) (UNIDROIT Convention on Stolen or Illegally Exported Cultural Objects (1995))

๒. **เชิญ**รัฐสมาชิก APPF เตรียมให้การสนับสนุนที่จำเป็นและความร่วมมือกับสภาวัฒนธรรมแห่งเอเชีย (Asian Cultural Council: ACC) หน่วยงานของ ICAPP ในการนำการดำเนินการด้านวัฒนธรรมเพื่อสันติภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืนไปปฏิบัติ

๓. **สนับสนุน**รัฐสมาชิก APPF ให้ผสมผสานการคุ้มครองและอนุรักษ์วัฒนธรรมในกฎหมาย นโยบาย และแผนยุทธศาสตร์ของประเทศ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการพัฒนาด้านการท่องเที่ยว การอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติ การคุ้มครองสิ่งแวดล้อม การบรรเทาความยากจน และการพัฒนาเศรษฐกิจ

๔. **กระตุ้น**รัฐสมาชิก APPF ให้สนับสนุนรัฐบาลของตนเตรียมพร้อมทางการเงิน ทรัพยากรมนุษย์ เทคโนโลยี และนวัตกรรม เพื่อส่งเสริมการพัฒนาที่ยั่งยืนซึ่งสอดคล้องกับการอนุรักษ์วัฒนธรรม และสนับสนุนการพัฒนาวิสาหกิจเกี่ยวกับวัฒนธรรมขนาดเล็กและกลางและชุมชนท้องถิ่นซึ่งใช้สินทรัพย์ทางวัฒนธรรมเพื่อการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืนและบรรเทาความยากจน

๕. **สนับสนุน**ให้ภาคเอกชนลงทุนในแหล่งวัฒนธรรมและพัฒนาการบริการ และเชื่อมโยงไปยังห่วงโซ่อุปทาน เช่น เกษตรกรรม หัตถกรรม การต้อนรับ อาหาร การให้บริการทางการท่องเที่ยว ขนส่ง สาธารณูปโภค และการก่อสร้าง ในขณะที่สนับสนุนและส่งเสริมวิธีการร่วมกันและแหล่งที่มาท้องถิ่นของการท่องเที่ยวมรดกทางวัฒนธรรมและชาติ

๖. **สร้างเสริม**ความร่วมมืออย่างใกล้ชิดต่อการสร้างสมรรถนะด้านทรัพยากรมนุษย์ในการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรม เช่นเดียวกับการคุ้มครองและพัฒนามรดกที่จับต้องได้และจับต้องไม่ได้ผ่านการเตรียมเอกสาร การเจรจาวัฒนธรรม การประชุมเชิงปฏิบัติการ การสัมมนา การฝึกอบรม การแลกเปลี่ยนประสบการณ์ระหว่างผู้เชี่ยวชาญด้านวัฒนธรรมและการท่องเที่ยว ค่ายเยาวชน การศึกษาดูงานด้านวัฒนธรรม การแบ่งปันวิธีปฏิบัติที่เป็นเลิศเพื่อปกป้องวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวอย่างยั่งยืนภายในรัฐสมาชิก APPF

๗. **สนับสนุน**รัฐสมาชิก APPF ให้สร้างเส้นทางมรดกโลก (World Heritage Road) เชื่อมโยงแหล่งมรดกโลกของประเทศในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกให้พัฒนาการท่องเที่ยวมากยิ่งขึ้น

๘. **เรียกร้อง**รัฐสมาชิก APPF ให้สานความมุ่งมั่นของการท่องเที่ยวอย่างรับผิดชอบเข้ากับนโยบายของตน เพื่อเชื่อมโยงนักท่องเที่ยวกับธรรมชาติ สิ่งแวดล้อม และผู้คนในสถานที่ที่ไปเยี่ยมชม เพื่อที่ว่าแหล่งประวัติศาสตร์ สิ่งประดิษฐ์ สินทรัพย์ธรรมชาติและมรดกทางวัฒนธรรมทุกรูปแบบ ทั้งจับต้องได้และจับต้องไม่ได้ จะได้รับการคุ้มครองและอนุรักษ์ รวมถึงขนบธรรมเนียมของกลุ่มเปราะบาง กลุ่มชนพื้นเมือง และกลุ่มชาติพันธุ์



APPF27/RES/06

RESOLUTION  
ON  
PROMOTING COOPERATION AND  
RESPONSIBLE MANAGEMENT OF THE ARCTIC REGION

(Sponsored by Canada)

We, parliamentarians of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), gathering in historic city of Siem Reap, Kingdom of Cambodia, for the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of APPF under the theme “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development”:

**Recalling** resolutions adopted by APPF Member States at past Annual Meetings, including the most recent Strengthening Joint Action to Respond to Climate Change (2018); Promotion of Conservation and Sustainable Use of Ecosystems, Oceans and Marine Resources (2017); and Conserving and Sustainably Managing our Shared Ocean (2016),

**Recognizing** that the Arctic Ocean is a unique and fragile ecosystem;

**Affirming** that many of the concerns facing the Arctic Region are shared by the Antarctic Region;

**Deeply concerned** that the Arctic is warming at more than twice the global rate;

**Aware** of the widespread impact of climate change on the Arctic marine environment and on the lives, livelihoods and traditions of the Arctic’s inhabitants;

**Cognizant** that climate change in the Arctic has an impact on global climatic systems;

**Recalling** national commitments made pursuant to the 2015 Paris Agreement on climate change;

**Committed** to upholding the Arctic as a region of peace, stability and cooperation;

**Recognizing** the sovereignty, sovereign rights and jurisdiction of Arctic states in the Arctic;

**Also recognizing** that an extensive legal framework applies to the Arctic Ocean, notably the Law of the Sea;

**Underscoring** its respect for the values, interests, culture and traditions of Arctic Indigenous peoples;

**Reaffirming** the need to support the realization of the United Nations Sustainable Development Goals as it relates to the Arctic region;

**Welcoming** the entry into force of the legally binding International Code For Ships Operating In Polar Waters [Polar Code];

**Recalling** the 2007 United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples;

**Convinced of** the importance of both scientific knowledge and Indigenous and local knowledge of the Arctic environment and ecosystems;

**Recognizing** that the level of international interest in the Arctic has been growing in recent years;

**RESOLVE TO:**

1. **Welcome** initiatives and precautions undertaken by APPF Member States, including Arctic and non-Arctic states, that focus on environmental protection, scientific research, and sustainable development of the region;
2. **Implement** the national commitments put forward under the 2015 Paris Agreement on climate change;
3. **Support** efforts to respect the Agreement to Prevent Unregulated Commercial Fishing on the High Seas of the Central Arctic Ocean, which was signed by 10 parties, including the APPF Member States of Canada, China, Japan, the Republic of Korea, the Russian Federation and the United States in October 2018, and will enter into force upon the ratification of the 10 parties;
4. **Support** efforts to comply with the *International Code for Ships Operating in Polar Waters* and other mandatory instruments administered by the International Maritime Organization;
5. **Respect** national laws of the Arctic States concerning polar navigation;
6. **Invite** APPF Member States to sign, ratify and implement the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS);
7. **Call on** APPF Member States to refrain from any behavior that would contravene the established sovereign rights and jurisdiction of Arctic states and the international legal framework that applies in the Arctic Ocean;
8. **Reiterate** the importance of science diplomacy and emphasize the necessity to work together, in collaboration with Arctic Indigenous Peoples and local communities, to enhance and deepen scientific knowledge and understanding of the Arctic to safeguard it as a safe, sustainable, prosperous and peaceful place for generations to come;
9. **Commit** to building the research capacity of polar science institutes, and the exchanges and linkages amongst them;
10. **Affirm** that many of these actions are also relevant for the Antarctic and should be applied as appropriate.

## ข้อมติ APPF ๒๗ / ข้อมติที่ ๖

### การสนับสนุนความร่วมมือและการบริหารจัดการความรับผิดชอบของภูมิภาคอาร์กติก (เสนอโดยแคนาดา)

สมาชิกรัฐสภาของการประชุมรัฐสภาประจำปีภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ได้มารวมตัวกัน ณ เมืองแห่งประวัติศาสตร์ จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา เพื่อเข้าร่วมการประชุมรัฐสภาประจำปีภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๗ ภายใต้หัวข้อ “การเสริมสร้างความเข้มแข็งในการเป็นหุ้นส่วนรัฐสภาเพื่อสันติภาพ ความมั่นคงและการพัฒนาที่ยั่งยืน”

ระลึกถึงข้อมติที่รับรองโดยประเทศสมาชิก APPF ในการประชุมที่ผ่านมา และแผนปฏิบัติการเสริมสร้างความเข้มแข็งร่วมกันในการตอบสนองการเปลี่ยนแปลงทางสภาพภูมิอากาศฉบับปัจจุบัน (พ.ศ. ๒๕๖๑) การสนับสนุนการอนุรักษ์และการใช้ระบบนิเวศ มหาสมุทรและทรัพยากรทางทะเลอย่างยั่งยืน (พ.ศ. ๒๕๖๐) และการอนุรักษ์และบริหารจัดการมหาสมุทรร่วมกันอย่างยั่งยืน (พ.ศ. ๒๕๕๙)

ตระหนักว่ามหาสมุทรอาร์กติกเป็นระบบนิเวศวิทยาที่เป็นเอกลักษณ์และมีความเปราะบาง

ยืนยันว่าข้อกังวลต่าง ๆ ที่ภูมิภาคอาร์กติกเผชิญอยู่ เป็นปัญหาร่วมกันของภูมิภาคอาร์กติก

ห่วงใยอย่างลึกซึ้งว่าอาร์กติกมีอุณหภูมิร้อนขึ้นมากกว่าสองเท่าของอัตราระดับโลก

ตระหนักถึงผลกระทบที่แพร่ขยายของการเปลี่ยนแปลงทางสภาพภูมิอากาศต่อสภาพแวดล้อมทางทะเลของอาร์กติกและต่อสิ่งมีชีวิต การดำรงชีวิตและจารีตประเพณีของผู้อยู่อาศัยในอาร์กติก

ตระหนักว่าการเปลี่ยนแปลงทางสภาพภูมิอากาศในอาร์กติกมีผลกระทบต่อระบบภูมิอากาศของโลก

ระลึกถึงพันธกรณีของประเทศที่ปฏิบัติตามความตกลงปารีสว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงทางสภาพภูมิอากาศปี พ.ศ. ๒๕๕๘

ยืนยันถึงพันธกรณีในการส่งเสริมอาร์กติกให้เป็นภูมิภาคแห่งสันติภาพ ความมั่นคงและความร่วมมือ

ตระหนักถึงอำนาจอธิปไตย สิทธิอธิปไตยและเขตอำนาจของประเทศอาร์กติกในภูมิภาคอาร์กติก

ตระหนักเช่นกันว่ากรอบการทำงานด้านกฎหมายที่ครอบคลุมได้ปรับใช้กับมหาสมุทรอาร์กติก โดยเฉพาะกฎหมายทะเล

เน้นย้ำถึงการเคารพค่านิยม ผลประโยชน์ วัฒนธรรม และจารีตประเพณีของชนพื้นเมืองอาร์กติก

เน้นย้ำอีกครั้งถึงความจำเป็นในการสนับสนุนการตระหนักถึงเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนของสหประชาชาติว่ามีความเชื่อมโยงกับภูมิภาคอาร์กติก

ต้อนรับการเข้าร่วมการบังคับใช้ประมวลข้อบังคับระหว่างประเทศว่าด้วยการเดินเรือในน่านน้ำขั้วโลกที่มีผลผูกพันทางกฎหมาย

ระลึกถึงปฏิญญาสหประชาชาติว่าด้วยสิทธิของชนพื้นเมือง ปี พ.ศ. ๒๕๕๐

เชื่อมั่นถึงความสำคัญทั้งความรู้ทางวิทยาศาสตร์และภูมิปัญญาท้องถิ่นและชนพื้นเมืองตามสภาพแวดล้อมและระบบนิเวศอาร์กติก

ตระหนักว่าระดับของผลประโยชน์ระหว่างประเทศในอาร์กติกเติบโตขึ้นในช่วงปีที่ผ่านมา

เรียกร้องให้ที่ประชุม :

๑. ยินดีตอบรับความริเริ่มและการป้องกันต่าง ๆ ที่ดำเนินการโดยประเทศสมาชิก APPF รวมทั้งประเทศในอาร์กติกและนอกอาร์กติก ที่เน้นย้ำถึงการปกป้องสิ่งแวดล้อม การวิจัยทางวิทยาศาสตร์และการพัฒนาที่ยั่งยืนของภูมิภาค

๒. ปฏิบัติตามพันธกรณีของประเทศที่มุ่งดำเนินการภายใต้ความตกลงปารีสว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ปี พ.ศ. ๒๕๕๘

๓. สนับสนุนความพยายามในการเคารพความตกลงเพื่อการป้องกันการประมงเพื่อการค้าที่ไร้การควบคุมในทะเลหลวงของมหาสมุทรอาร์กติกตอนกลาง ซึ่งลงนามโดยประเทศภาคีจำนวน ๑๐ ประเทศ รวมทั้งประเทศสมาชิก APPF ได้แก่ แคนาดา จีน ญี่ปุ่น เกาหลีใต้ รัสเซียและสหรัฐอเมริกา เมื่อเดือนตุลาคม ๒๕๖๑ และจะมีผลบังคับใช้หลังจากประเทศภาคี ๑๐ ประเทศร่วมให้สัตยาบัน

๔. สนับสนุนความพยายามในการปฏิบัติตามประมวลข้อบังคับระหว่างประเทศว่าด้วยการเดินเรือในน่านน้ำ ขั้วโลก และเครื่องมือที่จำเป็นอื่น ๆ ที่บริหารจัดการโดยองค์การทางทะเลระหว่างประเทศ

๕. เคารพกฎหมายภายในประเทศของประเทศในอาร์กติกเกี่ยวกับการเดินเรือในขั้วโลก

๖. เชิญชวนประเทศสมาชิก APPF ลงนาม ให้สัตยาบันและปฏิบัติตามอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล (UNCLOS) ปี พ.ศ. ๒๕๒๕

๗. เรียกร้องประเทศสมาชิก APPF ให้ละเว้นจากพฤติกรรมใดที่ขัดขวางสิทธิอธิปไตยที่จัดทำขึ้นและเขตอำนาจของประเทศอาร์กติก รวมทั้งกรอบการทำงานทางกฎหมายระหว่างประเทศที่นำไปใช้ในมหาสมุทรอาร์กติก

๘. เน้นย้ำความสำคัญของการทูตวิทยาศาสตร์และเน้นย้ำความจำเป็นในการทำงานร่วมกัน โดยความร่วมมือกับชนพื้นเมืองอาร์กติกและชุมชนท้องถิ่น เพื่อเสริมสร้างและให้ความรู้ด้านวิทยาศาสตร์และความเข้าใจเกี่ยวกับอาร์กติกในเชิงลึก เพื่อคุ้มครองป้องกันให้เป็นสถานที่ที่ปลอดภัย ยั่งยืน อุดมสมบูรณ์และมีสันติเพื่อคนรุ่นต่อไป

๙. ยึดมั่นพันธกรณีในการสร้างขีดความสามารถในการวิจัยของสถาบันวิทยาศาสตร์ขั้วโลก รวมทั้งการแลกเปลี่ยนและความเชื่อมโยงระหว่างกัน

๑๐. ยืนยันว่าการดำเนินการหลายอย่างเหล่านี้เกี่ยวข้องกับแอนตาร์กติกาและควรจะนำไปใช้ตามที่เหมาะสม



APPF27/RES/07

RESOLUTION  
ON  
DISASTER RISK REDUCTION

(Sponsored by Japan)

We, parliamentarians of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), gathering in historic city of Siem Reap, Kingdom of Cambodia, for the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of APPF under the theme “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development”:

**Reaffirming** all the APPF resolutions on Disaster Risk Reduction, including the Resolution on Calling for Regional Cooperation on Disaster Risk Reduction and Climate Change Adaptation and Mitigation adopted at the 26<sup>th</sup> Annual Meeting of the APPF in Hanoi, Vietnam, in January 2018;

**Recalling** the particular vulnerability of the Asia-Pacific region to natural disasters and the large number of recent natural disasters in our region;

**Noting** that the APPF is an organization that seeks to identify and discuss issues of regional interest and concern, with the aim of promoting them in a global context;

**Recalling** that the APPF Member States encourage and promote regional cooperation at all levels on issues of common interest with a sense of cohesion, understanding and coordination;

**Recalling** the particular vulnerability of the Asia-Pacific region to natural disasters and the differentiated influence of the Pacific Plate, Nazca, Ring of Fire impacts, volcanic threats, tsunamis, fire and El Niño – Southern Oscillation, among others;

**Recognizing** that investing in reducing risk and improving economic and social disaster resistance not only provides a comprehensive response to save lives, but also promotes sustainable socio-economic development;

**Recognizing** the substantial contributions of the Hyogo Framework for Action (HFA) 2005-2015 to the formulation of strategies and policies to reduce disaster risk, eradicate poverty, reduce inequality and implement a sustainable and inclusive development;

**Welcoming** the expansion of mutual cooperation in line with Sendai Declaration and Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015-2030 in the Third UN World Conference on Disaster Risk Reduction held in Sendai, Japan on 14-18 March 2016;

**Welcoming** the adoption of the resolution to designate 5<sup>th</sup> of November as World Tsunami Awareness Day at the Plenary Session of the United Nations General Assembly in New York on 22 December 2015 and ongoing related efforts;

**Recognizing** that the economic losses and damages from disasters and their impact on development tend to be exacerbated by current development patterns;

**Recognizing** the contributions of the Global Campaign "Developing Resilient Cities: My City is Getting Ready", so that societies are able to manage and prevent natural disasters, minimizing damage, and, in the case they occur, have effective, timely and coordinated measures for emergency, recovery and reconstruction;

**Confirming** that the international community should cooperate to the substantial reduction of disaster losses in lives and in social, economic, cultural and environmental assets;

**Affirming** the importance of including disaster risk reduction in the 2030 agenda for Sustainable Development in order to enhance disaster risk reduction;

**Noting** that governments in the Asia-Pacific region, with the support of parliamentarians, have made significant progress in their legal frameworks to effectively influence disaster risk reduction;

**Stressing** the importance of Asia-Pacific parliamentary cooperation in the mitigation of natural disasters, due to increasingly important role played by international and regional parliamentary organizations in social and humanitarian areas;

**RESOLVE TO:**

1. **Call upon** governments at all levels in the Asia-Pacific region to prioritize measures incorporating disaster risk reduction in their public policies and allocating adequate resources for this purpose;
2. **Encourage** parliamentarians from the Asia-Pacific region to formulate appropriate laws designed to regulate and coordinate prevention and response to the affected population in times of disasters;
3. **Encourage** parliamentarians from the Asia-Pacific region to in turn encourage their governments and UN agencies, to conduct risk reduction strategies, exchange of technology, establishment of early warning systems and rapid response mechanisms, and to update the Risk Atlas, among others;
4. **Appeal** to APPF Member States to further expand mutual cooperation in disaster risk reduction as stated in the "Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015-2030", as well as deal with regional cooperation frameworks such as APEC, ASEAN, the East Asia Summit (EAS) and the Trilateral Japan-China-ROK;
5. **Promote** Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015-2030 with APPF Member States, to ensure the generation of resilience to disasters that is participatory, inclusive, accountable and effective in our region. This new framework will consider progress and

challenges in implementing policies for disaster risk reduction at the regional and sectorial levels, and propose the necessary adjustments;

6. **Affirm** the importance of understanding the risks and effects of tsunamis and passing onto the predecessor's experience and knowledge of disaster risk reduction to future generations in order to protect as many precious lives as possible, and welcome the High School Student Summit on "World Tsunami Awareness Day 2018 in Wakayama" held on 31 October and 1 November, to which high school students from 48 countries participated;
7. **Urge** the countries of the region - through their governments, parliamentary systems, universities, research centers and scientific technical institutes - to work in an integrated way and to collaborate in the reduction of information gaps and the improvement of the analysis and characterization of threats;
8. **Prioritise** the protection of vulnerable people in disasters including women, children, people with disabilities and the elderly is a major social priority.



**ข้อมติ APPF ๒๗ / ข้อมติที่ ๗**  
**การลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ**  
**(เสนอโดย ญี่ปุ่น)**

---

พวกเราสมาชิกรัฐสภาของการประชุมรัฐสภาเอเชียและแปซิฟิก (Asia-Pacific Parliamentary Forum: APPF) รวมตัวกัน ณ เมืองเสียมราฐ เมืองแห่งประวัติศาสตร์แห่งราชอาณาจักรกัมพูชา เพื่อการประชุมประจำปี APPF ครั้งที่ ๒๗ ภายใต้หัวข้อหลักการประชุม “การเสริมสร้างความเข้มแข็งในการเป็นหุ้นส่วนรัฐสภาเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืน”

**เน้นย้ำถึงข้อมติ APPF การลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติทุกข้อ รวมถึงข้อมติเรียกร้องถึงความร่วมมือในระดับภูมิภาคเรื่องการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติและการปรับตัวและการบรรเทาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ** ซึ่งยอมรับในที่ประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖ ณ กรุงฮานอย ประเทศเวียดนาม เมื่อเดือนมกราคม ๒๕๖๑

**ระลึกถึงส่วนประาะบางเป็นพิเศษของภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกต่อภัยพิบัติธรรมชาติและจำนวนภัยพิบัติธรรมชาติที่เกิดขึ้นมากในภูมิภาคของเรา**

**รับทราบ**ว่า APPF เป็นองค์กรที่แสวงหาอัตลักษณ์และอภิปรายประเด็นที่อยู่ในความสนใจและห่วงใยของภูมิภาค โดยมีจุดมุ่งหมายเพื่อสนับสนุนให้เป็นประเด็นระดับโลก

**ระลึกว่า**รัฐสมาชิก APPF สนับสนุนและส่งเสริมความร่วมมือในภูมิภาคทุกระดับเรื่องประเด็นประโยชน์ส่วนรวมในแง่ของการทำงานร่วมกัน ความเข้าใจ และการประสานงาน

**ระลึกถึง**ส่วนประาะบางเป็นพิเศษของภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกต่อภัยพิบัติธรรมชาติและผลกระทบที่ต่างกันของแผ่นแปซิฟิก น้ซกา ผลกระทบวงแหวนแห่งไฟ (Ring of Fire) ภัยคุกคามจากภูเขาไฟ สึนามิ ไฟและเอลนีโญ ความผันแปรของระบบอากาศในซีกโลกใต้ (Southern Oscillation) และอื่น ๆ

**ตระหนัก**ว่าการลงทุนในการลดความเสี่ยงและการปรับปรุงความต้านทานต่อภัยพิบัติในด้านเศรษฐกิจและสังคมไม่เพียงแต่ให้การตอบสนองที่ครอบคลุมเพื่อช่วยชีวิตเท่านั้น แต่ยังส่งเสริมการพัฒนาด้านเศรษฐกิจ-สังคมอย่างยั่งยืนด้วย

**ตระหนัก**ถึงการมีส่วนร่วมสำคัญของกรอบการดำเนินงานเฮียวโกะ (Hyogo Framework for Action: HFA) ปี ๒๕๔๘-๒๕๕๕ ต่อการวางยุทธศาสตร์และนโยบายลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ การกำจัดความยากจน การลดความไม่เท่าเทียมกัน และการนำการพัฒนาที่ยั่งยืนและครอบคลุมไปดำเนินการ

**ยินดี**กับการขยายความร่วมมือซึ่งเป็นไปตามปฏิญญาเซนได (Sendai Declaration) และกรอบการดำเนินงานเซนไดเพื่อการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ ปี พ.ศ. ๒๕๕๘-๒๕๗๓ (Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015 – 2030) จากที่ประชุมสหประชาชาติระดับโลกว่าด้วยการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ ครั้งที่ ๓ (The Third United Nations World Conference on Disaster Risk Reduction) ณ เมืองเซนได ประเทศญี่ปุ่น ระหว่างวันที่ ๑๔-๑๘ มีนาคม ๒๕๕๙

**ยินดี**กับการยอมรับข้อมติที่กำหนดให้วันที่ ๕ พฤศจิกายน เป็นวันตระหนักรู้ภัยสึนามิโลก (World Tsunami Awareness Day) จากที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ ณ นครนิวยอร์ก เมื่อวันที่ ๒๒ ธันวาคม ๒๕๕๘ และความพยายามอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

ตระหนักว่าความสูญเสียและความเสียหายทางเศรษฐกิจจากภัยพิบัติ และผลกระทบต่อการพัฒนา มีแนวโน้มรุนแรงขึ้นเนื่องจากรูปแบบการพัฒนาเศรษฐกิจในปัจจุบัน

ตระหนักถึงการมีส่วนร่วมของการรณรงค์ระดับโลก “การพัฒนาเมืองพลวัต : เมืองของฉันกำลังเตรียมพร้อม (Developing Resilient Cities: My City is Getting Ready)” เพื่อให้สังคมสามารถจัดการและป้องกันภัยพิบัติจากธรรมชาติ ลดความเสียหายให้น้อยที่สุด และหากเกิดขึ้น จะมีมาตรการที่มีประสิทธิภาพ ทันเวลา และร่วมมือกัน สำหรับกรณีฉุกเฉิน ฟื้นฟู และการบูรณะ

ยืนยันว่าประชาคมระหว่างประเทศควรร่วมมือเพื่อลดความสูญเสียต่อชีวิต และทรัพย์สินทางสังคม เศรษฐกิจ วัฒนธรรม และสิ่งแวดล้อม

ยืนยันถึงความสำคัญของการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติในวาระเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน ปี พ.ศ. ๒๕๗๓ เพื่อสนับสนุนการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ

รับทราบว่าการสนับสนุนจากสมาชิกรัฐสภา รัฐบาลในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกสร้างความก้าวหน้าอย่างมากในเรื่องกรอบกฎหมายเพื่อเป็นแนวทางการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติได้อย่างมีประสิทธิภาพ

เน้นย้ำถึงความสำคัญของการร่วมมือของภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ในการบรรเทาภัยพิบัติจากธรรมชาติ เนื่องจากองค์การรัฐสภาในระดับระหว่างประเทศและภูมิภาคมีบทบาทเพิ่มขึ้นต่อสังคมและมนุษยชาติ

ที่ประชุมมีมติว่า :

๑. เรียกร้องให้รัฐบาลในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก ให้ความสำคัญกับมาตรการที่รวมการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติในนโยบายสาธารณะและการกระจายทรัพยากรอย่างเท่าเทียม

๒. สนับสนุนสมาชิกรัฐสภาจากภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกให้บัญญัติกฎหมายที่เหมาะสม ซึ่งวางระเบียบและประสานการป้องกันและการตอบสนองต่อประชากรที่ได้รับผลกระทบในช่วงเวลาภัยพิบัติ

๓. สนับสนุนสมาชิกรัฐสภาจากภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกให้สนับสนุนรัฐบาลของตนและหน่วยงานของสหประชาชาติ เพื่อกำหนดนโยบายยุทธศาสตร์การลดความเสี่ยง การแลกเปลี่ยนเทคโนโลยี การตั้งระบบเตือนภัยล่วงหน้า กลไกตอบสนองที่รวดเร็ว การปรับปรุงแผนที่ความเสี่ยง และอื่น ๆ

๔. ร้องขอประเทศสมาชิก APPF ให้ขยายความร่วมมือเรื่องการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติตามที่กำหนดใน “กรอบการดำเนินงานเซนไตเพื่อการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ ปี พ.ศ. ๒๕๕๘-๒๕๗๓” รวมถึงกรอบการประชุมระดับภูมิภาคอื่น ๆ เช่น APEC ASEAN การประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก (East Asia Summit: EAS) และการประชุมไตรภาคี ญี่ปุ่น-จีน-สาธารณรัฐเกาหลี

๕. สนับสนุนกรอบการดำเนินงานเซนไตเพื่อการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติ ปี พ.ศ. ๒๕๕๘-๒๕๗๓ พร้อมกับรัฐสมาชิก APPF เพื่อรับประกันความสามารถในการกลับสู่สภาวะปกติ ซึ่งต้องมีส่วนร่วม ครอบคลุม น่าเชื่อถือ และมีประสิทธิภาพในภูมิภาคของเรา กรอบแบบใหม่นี้จะพิจารณาความก้าวหน้าความท้าทายในการนำนโยบายการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติไปปฏิบัติในระดับภูมิภาคและระดับภาคส่วน และเสนอการปรับปรุงที่จำเป็น

๖. ยืนยันถึงความสำคัญของการเข้าใจความเสี่ยงและผลกระทบสึนามิ และส่งต่อประสบการณ์และความรู้เรื่องการลดความเสี่ยงจากภัยพิบัติไปยังคนรุ่นอนาคต เพื่อป้องกันชีวิตที่มีค่าให้มากที่สุดเท่าที่เป็นไปได้ และยินดีกับการประชุมสุดยอดนักเรียนมัธยมปลาย ในวันตระหนักรู้ภัยสึนามิโลก ปี พ.ศ. ๒๕๖๑ ณ เมืองวาคายามะ วันที่ ๓๑ ตุลาคม และวันที่ ๑ พฤศจิกายน ซึ่งมีนักเรียนมัธยมปลายจาก ๔๘ ประเทศ เข้าร่วมประชุม

๗. กระตุ้นให้ประเทศในภูมิภาคทำงานร่วมกันในการลดช่องว่างด้านข้อมูลและการปรับปรุงการวิเคราะห์และคุณลักษณะของภัยคุกคาม ผ่านรัฐบาล ระบบรัฐสภา มหาวิทยาลัย ศูนย์วิจัย และสถาบันเทคนิควิทยาศาสตร์
๘. ให้ความสำคัญกับการคุ้มครองคนที่เปราะบางต่อภัยพิบัติ รวมถึงสตรี เด็ก ผู้ไร้ความสามารถ และผู้สูงอายุ ให้เป็นกลุ่มสำคัญหลักของสังคม
-



APPF27/RES/08

RESOLUTION  
ON  
BUILDING STRONG INSTITUTIONS TO PROMOTE TRADE AND INVESTMENT FOR  
SUSTAINABLE AND INCLUSIVE GROWTH

(Sponsored by Australia, Cambodia, Canada, Chile, Indonesia, Japan, Russia, and Viet Nam)

We, the parliamentarians of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), gathering in the historic city of Siem Reap, Kingdom of Cambodia, for the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of APPF under the theme “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development”:

**Recognising** the recent progress made by members of the Asia-Pacific Parliamentary Forum to develop and promote effective policies, law enforcement and mechanisms to foster inclusive trade and growth in the Asia-Pacific region;

**Recalling** Resolution APPF26/RES.02 in Hanoi on Promoting Economic Growth and Free Trade, especially the provision to undertake an ongoing assessment of their respective international trade instruments as well as Resolution APPF26/RES.04 on the Role of Parliaments in Promoting Seamless Regional Economic Integration and Resolution APPF25/RES.15 in Natadola on Economic and Trade Cooperation in the Asia-Pacific region;

**Recognising** that today’s global trade is multifaceted and complex and the importance of working towards achieving free and open markets and the significance of international trade and investment in delivering prosperity to all people, including in particular women and youth to overcome problems such as poverty, exclusion, social inequality and for Member States to uphold food security, environmental safeguards and labour standards;

**Noting** Resolution E/RES/2017/22 adopted by the UN Economic and Social Council on 6 July 2017, aiming to achieve inclusive and sustainable economic development through promoting local innovation and bringing together local scientific, vocational and engineering knowledge, mobilising resources from multiple channels, improving core information and communications technology, and supporting smart infrastructure through collaboration with and among national programs;

**Acknowledging** that global trade and investment is underpinned by the multilateral trading system with the World Trade Organization (WTO) at its centre, and that cooperation among Member States is needed to uphold that system and work to reform the rules-based WTO, to strengthen its important role in facilitating and safeguarding trade;

**Recognising** that the entry into force of the Trade Facilitation Agreement in February 2017, encourages parliamentarians of the Member States to play more active roles in promoting its implementation;

**Acknowledging** the outcome of the 26<sup>th</sup> Summit of the Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC) Forum, held on 17-18 November, 2018 in Port Moresby, themed "Harnessing Inclusive Opportunities, Embracing the Digital Future";

**Recognising** the crucial role of strong institutions in enhancing rules-based trade and investment, long term economic performance, and inclusive growth and the crucial role of parliamentarians to adopt effective laws and policies;

**Recognising** the benefits of free trade and regional economic integration are not equally shared, and recalling the 2030 Agenda for Sustainable Development, adopted by all United Nations Member States in 2015, especially Sustainable Development Goal 10: Reduce inequality within and among countries;

**Reaffirming** Resolution 2347 (2017) adopted by the Security Council of the United Nations at its 7907<sup>th</sup> meeting, on 24 March 2017 for Actions for the Protection of Culture and the Promotion of Cultural Pluralism as well as UNESCO conventions concerning culture, while appreciating cultural diversity in the Asia-Pacific region;

**Acknowledging** the conclusions adopted at the 23<sup>rd</sup> and 24<sup>th</sup> United Nations Conferences on Climate Change (COP23 and COP24 respectively) and the Paris Agreement 2015; recognising that the Asia-Pacific region contains many of the countries, cities and communities most vulnerable to climate change, notably rising sea levels and extreme weather incidents;

**Considering** that the recent escalation of trade frictions among major economies and the tendency to move away from the multilateral framework will affect global growth, and that growing protectionism in trade and investment could adversely affect APPF Members' economies and beyond; and

**Taking into account** the intensification of public debate in many parts of the world regarding trade liberalisation and the need for a people-centred approach to international development.

#### **RESOLVE TO:**

- 1. Call on** Member States to continue to build strong institutions to promote trade and investment in order to achieve sustainable and inclusive growth;
- 2. Urge** Member States to step up efforts toward economic prosperity in the region by embracing open trade and investment and facilitating the free movement of goods, services and capital, as well as establishing quality standards, rules and guidelines, including better compliance with WTO agreements and rules;
- 3. Call on** Member States to exert greater efforts in developing and promoting dialogue, partnerships and cooperation based on the principles of equality, mutual benefit and shared responsibility to promote inclusive economic growth, sustainable development and social progress in the Asia-Pacific region;
- 4. Call upon** Member States to continue reforming, harmonising and implementing their laws, policies, and regulatory frameworks, and enhance institutional capability, especially in less developed countries, in order to unlock opportunities for further regional economic integration, and sustainable and inclusive growth;
- 5. Encourage** Member States to more actively engage in trade negotiations and to continue efforts to develop effective mechanisms for sharing relevant information and best practices;

- 6. Call upon** Member States to recognize that:
- a. Leaders of the 16 East Asia Summit countries taking part in the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) have expressed determination to conclude negotiations for a modern, comprehensive, high-quality and mutually beneficial RCEP in 2019 as a partnership between the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) and the six countries with which it has free-trade agreements;
  - b. The Comprehensive and Progressive Agreement on the Trans-Pacific Partnership (CPTPP) of 11 Asia-Pacific economies entered into force at the end of 2018, and that any discussion on possible future CPTPP membership should be open for consideration for countries within the region; and
  - c. APEC Economic Leaders reaffirmed in 2016 that RCEP and TPP (now CPTPP) are both “possible pathways” to an eventual high-quality and comprehensive Free-Trade Area of the Asia Pacific (FTAAP) and that FTAAP should be realised outside APEC with pathways examined by APEC economies no later than 2020.
- 7. Encourage** opportunities for interaction among parliaments of the APPF Member States and between parliaments, governments, civil society and business communities through dialogues, conferences, seminars and other exchange channels to promote trade, investment for sustainable and inclusive growth, as well as to improve the functioning of the WTO, including its monitoring, rule-making and dispute settlement functions;
- 8. Encourage** Member States to exert greater effort in developing necessary infrastructure, especially the transport, telecommunications and digital sectors, and promoting science and technology to further enhance the knowledge-based economy; and encouraging developed member states to provide both technical and financial support for these institutional and infrastructure development efforts of the less developed member states;
- 9. Call Upon** countries to resolve trade friction by seeking solutions that benefit all affected parties, and deterring proliferation of protectionist practices that hinder global trade, investment and inclusive growth; and
- 10. Urge** Member States to pursue sustainable development while mitigating the impact of climate change and enhancing the preservation and protection of our tangible and intangible cultural heritage.

**ข้อมติ APPF ๒๗ / ข้อมติที่ ๘**  
**การเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างรัฐสมาชิกที่จะสร้างสถาบันที่เข้มแข็ง**  
**เพื่อส่งเสริมการค้าและการเติบโตแบบมีส่วนร่วม**  
**(เสนอโดย ออสเตรเลีย กัมพูชา แคนาดา ชิลี อินโดนีเซีย ญี่ปุ่น รัสเซีย และเวียดนาม)**

---

**ที่ประชุมประจำปี พ.ศ.รัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๗**

เราสมาชิกรัฐสภาในการประชุมประจำปี พ.ศ. รัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก (APPF) รวมตัวกันในเมืองแห่งประวัติศาสตร์ ณ จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชาในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗ ภายใต้หัวข้อการเสริมสร้างความเข้มแข็งในการเป็นหุ้นส่วนรัฐสภาเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืน

**ตระหนักถึงความคืบหน้าล่าสุดซึ่งสมาชิก APPF ได้กระทำร่วมกันเพื่อพัฒนาและสนับสนุนนโยบายให้มีประสิทธิภาพ บังคับใช้กฎหมาย และกลไกในการขับเคลื่อนการค้าในภาพรวมและการเติบโตในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก**

**ระลึกถึงข้อมติที่ ๒ ในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖ ณ กรุงฮานอย ว่าด้วยการสนับสนุนการเติบโตทางเศรษฐกิจ และการค้าเสรี โดยเฉพาะอย่างยิ่งข้อบัญญัติในการบริการประเมินที่อยู่ระหว่างดำเนินการเกี่ยวกับเครื่องมือการค้าระหว่างประเทศที่รับผิดชอบ และข้อมติที่ ๔ ในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖ เกี่ยวกับบทบาทของสมาชิก รัฐสภาในการสนับสนุนการรวมตัวกันทางเศรษฐกิจภูมิภาคไว้รอยต่อ และข้อมติที่ ๑๕ ในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๕ ณ กรุงนาตาโตลา ว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการค้าในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก**

**ตระหนักว่าปัจจุบันการค้าโลกมีหลายแง่มุมและซับซ้อน และความสำคัญในการทำงานให้บรรลุการเป็นตลาดเปิด และเสรี และความสำคัญของการค้าระหว่างประเทศและการลงทุน เพื่อส่งต่อความมั่งคั่งแก่ประชาชนทุกหมู่เหล่า โดยเฉพาะอย่างยิ่งสตรีและเยาวชน ในการเอาชนะปัญหา อาทิ ความยากจน การถูกกีดกัน ความไม่เท่าเทียม และสำหรับประเทศสมาชิกในการยกระดับความมั่นคงทางอาหารและการอนุรักษ์ธรรมชาติและมาตรฐานแรงงาน**

**รับทราบข้อมติที่ E/RES/2017/22 ผ่านการรับรองโดยคณะมนตรีเศรษฐกิจและสังคมแห่งสหประชาชาติ เมื่อวันที่ ๖ กรกฎาคม ๒๕๖๐ มุ่งหมายให้บรรลุการพัฒนาด้านเศรษฐกิจแบบองค์รวมและยั่งยืนโดยผ่านการสนับสนุนนวัตกรรมท้องถิ่นและการนำเอาวิทยาศาสตร์ ความรู้ทางด้านอาชีวศึกษาและวิศวกรรมมาใช้ในการขับเคลื่อนทรัพยากรจากช่องทางต่าง ๆ เพื่อพัฒนาแก่นเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร รวมถึงสนับสนุนโครงสร้างพื้นฐานแบบอัจฉริยะผ่านความร่วมมือในโครงการระดับชาติ**

**รับทราบว่า การค้าโลกและการลงทุนนั้นมีฐานการสนับสนุนมาจากระบบการค้าพหุภาคีขององค์การการค้าโลก ในฐานะที่เป็นศูนย์กลางและความร่วมมือระหว่างประเทศสมาชิก ซึ่งจำเป็นต้องยกฐานะให้มีระบบและการปฏิรูปกฎเกณฑ์ให้เป็นไปตามพื้นฐานขององค์การการค้าโลก เพื่อเสริมสร้างบทบาทความสำคัญในการขับเคลื่อนและปกป้องทางการค้า**

**ตระหนักว่าการเข้าสู่การบังคับใช้ข้อตกลงว่าด้วยการอำนวยความสะดวกทางการค้าเมื่อเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๖๐ ส่งเสริมให้สมาชิกรัฐสภาของประเทศสมาชิกเข้ามามีบทบาทมากขึ้นในการสนับสนุนด้านการนำไปปฏิบัติ**

**รับทราบ** ผลการประชุมความร่วมมือทางเศรษฐกิจเอเชียแปซิฟิก (Asia Pacific Economic Cooperation - APEC) เอเปค ครั้งที่ ๒๖ เมื่อวันที่ ๑๗-๑๘ พฤศจิกายน ๒๕๖๑ ณ พอร์ตมอร์สบี ในหัวข้อ ๕ “การสร้างโอกาสอย่างครอบคลุมเพื่อเปิดรับอนาคตทางดิจิทัล” (Harnessing Inclusive Opportunities, Embracing the Digital Future)

**ตระหนักถึง** บทบาทสำคัญยิ่งขององค์กรในการเสริมสร้างการค้าและการลงทุนที่มีกติกากฎ การชำระหนี้ทางเศรษฐกิจระยะยาว รวมถึงการเติบโตในภาพรวมและบทบาทที่สำคัญของสมาชิกรัฐสภาในการรับรอง กฎหมายที่มีประสิทธิภาพและนโยบายต่าง ๆ

**ตระหนักถึง** ประโยชน์ของการค้าเสรีและการรวมตัวทางเศรษฐกิจในภูมิภาคว่าไม่ได้มีการแบ่งปันอย่างเท่าเทียม และระลึกถึงวาระปี พ.ศ. ๒๕๗๓ ว่าด้วยการพัฒนาอย่างยั่งยืน ซึ่งได้รับความเห็นชอบโดยประเทศสมาชิกสหประชาชาติ เมื่อปี พ.ศ. ๒๕๕๘ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนเป้าหมายที่ ๑๐ การลดความไม่เท่าเทียม ระหว่างประเทศสมาชิก

**เน้นย้ำ** ข้อมติที่ ๒๓๔๗ (๒๕๖๐) ซึ่งคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติได้เห็นชอบในการประชุม ครั้งที่ ๗๙๐๗ เมื่อวันที่ ๒๔ มีนาคม ๒๕๖๐ ว่าด้วยปฏิบัติการด้านการปกป้องวัฒนธรรมและส่งเสริมพหุลักษณะทางวัฒนธรรม รวมถึงอนุสัญญาขององค์การศึกษา วิทยาศาสตร์ และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization-UNESCO) เกี่ยวกับวัฒนธรรม พร้อมทั้งยินดีกับความหลากหลายด้านวัฒนธรรมของภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก

**รับทราบ** สรุปลงการประชุมของการประชุมสหประชาชาติ ครั้งที่ ๒๓ และที่ ๒๔ ซึ่งเห็นชอบเรื่องการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ (COP 23 และ COP 24) ตามลำดับ รวมถึงข้อตกลงปารีส ฉบับปี พ.ศ. ๒๕๕๘ ซึ่งตระหนักว่าภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกนั้นประกอบด้วยประเทศ เมืองและชุมชนที่มีความเปราะบางต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โดยตั้งข้อสังเกตถึงการเพิ่มสูงขึ้นของระดับน้ำทะเลและเหตุการณ์การเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศที่มีความรุนแรง

**ตระหนักถึง** ความไม่ลงรอยด้านการค้าระหว่างผู้นำทางเศรษฐกิจที่เพิ่มขึ้นและมีแนวโน้มที่จะห่างไกลจากการเป็นกรอบความร่วมมือแบบพหุภาคี อันจะส่งผลกระทบต่อเติบโตของโลก และการเติบโตของการป้องกันทางการค้าและการลงทุนอาจส่งผลกระทบต่อเศรษฐกิจของประเทศสมาชิก APPF นับจากนี้ และ

**พิจารณาถึง** การเร่งรัดให้มีการอภิปรายสาธารณะในส่วนต่าง ๆ ของโลกเกี่ยวกับการเปิดเสรีทางการค้าและความจำเป็นในการให้ประชาชนเป็นศูนย์กลางในการพัฒนาระหว่างประเทศ

**ที่ประชุมมีมติให้ :**

๑. เรียกร้องให้ประเทศสมาชิกสืบสานการสร้างองค์กรที่เข้มแข็งเพื่อสนับสนุนการค้าและการลงทุนเพื่อบรรลุการเติบโตแบบองค์รวมและยั่งยืน
๒. กระตุ้นให้ประเทศสมาชิกพยายามก้าวขึ้นสู่ความมั่งคั่งทางเศรษฐกิจในภูมิภาค โดยรับเอาการเปิดการค้าและการลงทุน และการอำนวยความสะดวกในการเคลื่อนย้ายสินค้า สวัสดิการและเงินทุนอย่างเสรี รวมถึงสร้างมาตรฐานคุณภาพ หลักเกณฑ์และแนวทาง ให้เป็นไปตามข้อตกลงขององค์การการค้าโลกและกฎต่าง ๆ ให้มากขึ้น



๓. **เรียกร้อง**ให้ประเทศสมาชิกทุ่มเทความพยายามด้านการพัฒนาและสนับสนุนเวทีการเจรจา การเป็นหุ้นส่วนและความร่วมมือบนพื้นฐานของกฎเกณฑ์ด้านความเท่าเทียม ผลประโยชน์ร่วมกันและแบ่งปันความรับผิดชอบในการสนับสนุนการเติบโตทางเศรษฐกิจแบบองค์รวม การพัฒนาที่ยั่งยืน และความก้าวหน้าด้านสังคมในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิก

๔. **เรียกร้อง**ให้ประเทศสมาชิกสืบทอดการปฏิรูป สร้างความปรองดอง และดำเนินการทางด้านกฎหมาย นโยบายและกรอบกฎเกณฑ์ต่าง ๆ รวมถึงเสริมสร้างความสามารถขององค์กร โดยเฉพาะอย่างยิ่งในประเทศที่มีการพัฒนาน้อย เพื่อเปิดโอกาสในการรวมตัวกันทางด้านเศรษฐกิจภูมิภาคและการเติบโตแบบองค์รวมและยั่งยืน

๕. **สนับสนุน**ให้ประเทศสมาชิกมีส่วนร่วมอย่างกระตือรือร้นในการเจรจาทางการค้าและพยายามอย่างต่อเนื่องในการพัฒนาโลกที่มีประสิทธิภาพ เพื่อแบ่งปันข้อมูลที่เกี่ยวข้องและการปฏิบัติที่เป็นเลิศร่วมกัน

๖. **เรียกร้อง**ประเทศสมาชิกตระหนักว่า

ก. ผู้นำของกลุ่มประเทศในการประชุมสุดยอดเอเชียตะวันออก ๑๖ ประเทศ มีส่วนในความตกลงหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาค ซึ่งได้แสดงถึงเจตจำนงในการรวมเอาการเจรจาเพื่อให้บรรลุถึงความเป็นหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจที่ทันสมัย ครอบคลุม มีคุณภาพสูงและเป็นประโยชน์ร่วมกันในการประชุมรัฐมนตรีความตกลงหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาค (RCEP) ปี พ.ศ. ๒๕๖๒ ในฐานะหุ้นส่วนความร่วมมือระหว่างประชาคมอาเซียน และอีก ๖ ประเทศ ซึ่งมีข้อตกลงการค้าเสรี

ข. ความตกลงหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจภาคพื้นแปซิฟิก (The Comprehensive and Progressive Agreement on the Trans-Pacific Partnership - CPTPP) ของเศรษฐกิจเอเชียแปซิฟิก ๑๑ ประเทศ มีผลบังคับใช้เมื่อสิ้นปี พ.ศ. ๒๕๖๑ และการอภิปรายถึงความเป็นไปได้ในอนาคตของประเทศสมาชิก CPTPP ควรเปิดกว้างให้ประเทศอื่น ๆ ในภูมิภาคได้พิจารณา และ

ค. ผู้นำเศรษฐกิจ APEC ยืนยันการรับรองในปี พ.ศ. ๒๕๕๙ ว่า RCEP และ TPP (ปัจจุบันคือ CPTPP) เป็นหนทางที่เป็นไปได้ทั้งสองทางในการนำไปสู่การเป็นเขตเศรษฐกิจการค้าเสรีที่มีคุณภาพสูงของเขตการค้าเสรีเอเชีย-แปซิฟิก (FTAAP) ร่วมกัน และเขตการค้าเสรีเอเชีย-แปซิฟิกนี้ควรได้รับการตระหนัก นอกเหนือจาก APEC โดยใช้เส้นทางการตรวจสอบจาก APEC ภายในปี พ.ศ. ๒๕๖๓

๗. **สนับสนุน**โอกาสในการมีปฏิสัมพันธ์ระหว่างรัฐสภาของประเทศสมาชิกและระหว่างรัฐสภา รัฐบาล ภาคประชาสังคม และภาคเอกชน ผ่านเวทีหารือ การประชุม การสัมมนารวมถึงช่องทางการแลกเปลี่ยนต่าง ๆ ในการสนับสนุนการค้าการลงทุนเพื่อการเติบโตแบบองค์รวมและยั่งยืนรวมถึงการพัฒนาหน้าที่ขององค์การการค้าโลกในการตรวจสอบ การออกกฎระเบียบและการหาข้อยุติการข้อพิพาท

๘. **สนับสนุน**ประเทศสมาชิกในการทุ่มเทความพยายามพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานที่จำเป็นโดยเฉพาะอย่างยิ่งในภาคการขนส่ง การสื่อสารโทรคมนาคม และดิจิทัล รวมถึงส่งเสริมวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี ไปสู่การเสริมสร้างเศรษฐกิจฐานความรู้ และสนับสนุนให้ประเทศสมาชิกที่พัฒนาแล้วให้การสนับสนุนทั้งทางการเงินและทางเทคนิคแก่หน่วยงานและการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานดังกล่าวให้แก่ประเทศที่มีระดับการพัฒนาน้อยกว่า

๙. **เรียกร้อง**ให้ประเทศสมาชิกแก้ไขปัญหาความไม่ลงรอยกันทางการค้า โดยหาแนวทางแก้ไขซึ่งเป็นประโยชน์แก่ทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้อง และสกัดกั้นการขยายตัวของลัทธิคุ้มครองทางการค้าซึ่งเป็นปฏิปักษ์ต่อการค้าโลก การลงทุนและการเติบโตโดยรวม

๑๐. กระตุ้นประเทศสมาชิกในการปฏิบัติตามแนวทางการพัฒนาที่ยั่งยืนไปกับการบรรเทาผลกระทบของการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และเสริมสร้างการอนุรักษ์ และการปกป้องมรดกทางวัฒนธรรมที่จับต้องได้ และจับต้องไม่ได้

---



APPF 27/RES/09

RESOLUTION  
ON  
PROMOTING FINANCIAL ACCESS AND VOCATIONAL TRAINING FOR SMALL AND MEDIUM  
ENTERPRISES FOR EMPLOYMENT AND PEACE

(Sponsored by Australia, Cambodia, Canada, Chile, China, Indonesia, Japan, and Mexico)

We, the parliamentarians of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), gathering in the historic city of Siem Reap, Kingdom of Cambodia, for the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of APPF under the theme “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development”:

**Acknowledging** the results of 26 years of dialogue and partnership in the APPF area on a wide range of issues including the economy, trade and sustainable development, which has contributed to improving relations among our countries and to achieving stability and prosperity in the Asia-Pacific region;

**Recalling** previous APPF resolutions, including APPF26/RES/03 adopted in January 2018 in Hanoi, on supporting the Small and Medium-Sized Enterprises (MSMEs) in the digital age;

**Referring** to United Nations General Assembly Resolution A/RES/71/279 adopted in 2017, acknowledging the importance of SMEs in achieving Agenda 2030 and its goals - specifically SDG 4: considerably increasing the number of young people and adults that have the necessary competences, in particular technical and professional ones, to access employment, decent work and business, and SDG 8: promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all;

**Considering** the importance of modernising Small and Medium Enterprises (SMEs) to better integrate and participate in global value chains and markets through both investment in human capital and commercial integration in the region;

**Noting** that SMEs play an important role in driving innovation and job creation particularly for women and youth, which is crucial for contributing to poverty alleviation and ensuring peace and stability in the region and beyond;

**Recognising** WTO’s World Trade Report 2016 on leveling the trading field for SMEs, propose cooperative approaches to promoting SME participation in trade and the Agreement on Trade Facilitation aims to improve the efficiency of value chains in the Asia-Pacific region and facilitating the integration of SMEs in regional and global value chains;

**Recalling** Working Group Strategic Plan 2017-2020, (Doc. No.: 2016/SOM3/SCE/003 of the APEC Small and Medium Enterprises Ministerial Meeting, submitted in Peru 7-8 September 2016), which considered SMEs as engines of inclusive growth and prosperity; and

**Understanding** that SMEs face difficulties in accessing finance and capacity building programs, and that skills development and financing are needed to support SMEs to be competitive, innovative, adaptable and growing sustainably.

**RESOLVE TO:**

1. **Suggest** APPF Member States to design, implement, monitor and evaluate policies aimed at enhancing financial access, skill training, competitiveness, innovation, connectivity, science and technology for SMEs and embedding such policies in national development plans and strategies, particularly for women, youth, indigenous peoples and peoples with limited abilities;
2. **Urge** Member States to simplify and synchronize regulations and administrative procedures in order to achieve a business-friendly environment for SMEs;
3. **Encourage** APPF governments and parliaments to create favorable regulatory frameworks to enable SMEs to access various banking and financial services with equitable conditions;
4. **Recommend** Member States to consider the introduction of regulatory provisions ensuring timely payment for services rendered by SMEs;
5. **Call on** Member States to encourage investments in education, training, lifelong learning, innovation, connectivity, science and technology in response to the critical skill requirements of SMEs and the changing global business environment;
6. **Promote** the role of SMEs in economic integration in the Asia-Pacific region and the global supply chain through their active participation in the multilateral trading system and other international trade mechanisms on the basis of mutual respect and inclusiveness in adherence to WTO agreements;
7. **Strengthen** the capacity of SMEs to reap the benefits of global trade in the age of digitalisation, and improve additional skills development for SMEs to adapt to the 4<sup>th</sup> Industrial Revolution; and
8. **Encourage** Asia-Pacific governments and parliaments to promote cooperation among Member States on the exchange of information, best practices and experience with regulations and laws, as well as with educational and vocational training to increase employability and leverage optimal human resources in order to enhance productivity and sustain economic growth and development.

**ข้อมติ APPF ๒๗ / ข้อมติที่ ๙**  
**การสนับสนุนการเข้าถึงบริการทางการเงิน และการฝึกอาชีพให้กับวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม**  
**เพื่อการจ้างงานและสันติภาพ**  
**(เสนอโดย ออสเตรเลีย กัมพูชา แคนาดา ซิลี จีน อินโดนีเซีย ญี่ปุ่น และเม็กซิโก)**

---

**ที่ประชุมประจำปี พ.ศ.รัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๗**

เราสมาชิกรัฐสภาในการประชุมประจำปีรัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก (APPF) รวมตัวกันในเมืองแห่งประวัติศาสตร์ ณ จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชาในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗ ภายใต้หัวข้อการเสริมสร้างความเข้มแข็งในการเป็นหุ้นส่วนรัฐสภาเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืน

**รับทราบผลการหารือ ๒๖ ปี และความเป็นหุ้นส่วนในการประชุมประจำปีสมาชิกรัฐสภาเอเชียแปซิฟิกในประเด็นอันหลากหลายรวมถึงเศรษฐกิจ การค้า และการพัฒนาที่ยั่งยืน ซึ่งส่งผลกระทบต่อการพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศสมาชิกและการบรรลุเสถียรภาพและความมั่นคงในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก**

**ระลึกถึงมติที่ประชุมในการประชุม APPF ครั้งที่ผ่านมา และการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๖ ข้อมติที่ ๓ ซึ่งรับรองในเดือนมกราคม ๒๕๖๑ ณ กรุงฮานอย ในการสนับสนุนวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมในยุคดิจิทัล**

**อ้างอิงข้อมติของสหประชาชาติที่ A/RES/71/279 ซึ่งรับรองเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๖๑ รับทราบถึงความสำคัญของวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมในการบรรลุเป้าหมายตามวาระปี พ.ศ. ๒๕๖๓ และเป้าหมายที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะอย่างยิ่งเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน เป้าหมายที่ ๔ ว่าด้วยการเพิ่มจำนวนของประชากรวัยรุ่นและผู้ใหญ่ที่มีความสามารถที่จำเป็น โดยเฉพาะอย่างยิ่งด้านเทคนิคและความเป็นมืออาชีพ เพื่อให้เข้าถึงการจ้างงานที่เหมาะสม ธุรกิจ และเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน เป้าหมายที่ ๘ สนับสนุนการเติบโตทางเศรษฐกิจแบบองค์รวมและยั่งยืน รวมถึงการจ้างงานแบบเต็มเวลาที่มีประสิทธิภาพ และงานที่เหมาะสมสำหรับทุกคน**

**ตระหนักถึงความสำคัญของการทำให้ภาควิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมมีความทันสมัยเพื่อที่จะเข้าร่วมในตลาดและห่วงโซ่มูลค่าโลกได้ดีขึ้น รวมถึงผ่านการลงทุนในทุนมนุษย์และการรวบรวมเชิงพาณิชย์ในภูมิภาค**

**รับทราบว่าวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมมีบทบาทสำคัญในการขับเคลื่อนนวัตกรรมและการสร้างงาน โดยเฉพาะในกลุ่มสตรีและเยาวชน ซึ่งมีผลอย่างยิ่งต่อการบรรลุความยากจนและเสริมสร้างสันติภาพและเสถียรภาพในภูมิภาคนี้**

**ตระหนักถึงรายงานการค้าโลก ฉบับปี พ.ศ. ๒๕๕๙ ขององค์การการค้าโลกในการจัดระดับวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม และเสนอแนวทางความร่วมมือเพื่อส่งเสริมการเข้ามามีส่วนร่วมของวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมในทางการค้า รวมถึงความตกลงว่าด้วยการอำนวยความสะดวกทางการค้าซึ่งมุ่งหมายที่จะพัฒนาศักยภาพห่วงโซ่มูลค่าในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกและอำนวยความสะดวกในการบูรณาการวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมในภูมิภาคและห่วงโซ่มูลค่าโลก**

**เรียกร้องคณะทำงานแผนยุทธศาสตร์ ปี พ.ศ. ๒๕๖๐ - ๒๕๖๓ (เอกสารหมายเลข ๒๐๑๖ /SOM3/SCE/003 ของ APEC ในการประชุมรัฐมนตรีเอเปคเกี่ยวกับวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม ซึ่งได้รับการเสนอที่เปรู**

เมื่อวันที่ ๗-๘ กันยายน ๒๕๕๙) โดยพิจารณาว่า วิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมเป็นกำลังของการเติบโตแบบองค์รวมและความมั่นคง และ

**เข้าใจว่า**วิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมเผชิญความยากลำบากในการเข้าถึงทางการเงินและโครงการเสริมสร้างศักยภาพ ซึ่งการพัฒนาทักษะและการเงินมีความจำเป็นต้องให้การสนับสนุนวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม เพื่อให้มีความสามารถในการแข่งขัน ความคิดริเริ่ม รวมถึงการปรับตัวและเติบโตที่ยั่งยืน

**ที่ประชุมมีมติให้ :**

๑. **เสนอให้**ประเทศสมาชิก APPF วางแผนนำไปปฏิบัติ ขับเคลื่อน และประเมินนโยบาย โดยมีจุดประสงค์เพื่อส่งเสริมสร้างการเข้าถึงทางการเงิน การอบรมทักษะ การแข่งขัน ความคิดสร้างสรรค์ ความเชื่อมโยง วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีสำหรับวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม รวมถึงบรรจุในนโยบายแผนพัฒนาแห่งชาติ และยุทธศาสตร์โดยเฉพาะอย่างยิ่งสำหรับสตรี เยาวชน ชนพื้นเมือง และผู้ที่มีศักยภาพจำกัด

๒. **กระตุ้น**ประเทศสมาชิกให้ลดทอนและเชื่อมโยงกฎหมายที่เกี่ยวข้องรวมถึงมาตรการด้านการบริหาร เพื่อที่จะบรรลุภาวะแวดล้อมซึ่งเอื้อต่อวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม

๓. **สนับสนุน**รัฐบาลและรัฐสภา APPF ในการสร้างกรอบกฎหมายที่เหมาะสมเพื่อให้วิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมสามารถเข้าถึงธนาคารที่หลากหลายและบริการทางการเงินโดยได้รับเงื่อนไขที่เป็นธรรม

๔. **เสนอแนะให้**ประเทศสมาชิกพิจารณาบทบัญญัติทางกฎหมายเบื้องต้นเพื่อสร้างความมั่นใจในการชำระเงินตรงเวลาแก่บริการที่ขับเคลื่อนโดยวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม

๕. **เรียกร้อง**ประเทศสมาชิกในการสนับสนุนการลงทุนด้านการศึกษา การอบรม การเรียนรู้ตลอดชีวิต นวัตกรรม ความเชื่อมโยง วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีซึ่งตอบสนองต่อความต้องการด้านทักษะ การวิเคราะห์ที่จำเป็นต่อวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมรวมถึงการเปลี่ยนแปลงสภาพแวดล้อมทางธุรกิจของโลก

๖. **สนับสนุน**บทบาทของวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมในการรวมตัวกันทางเศรษฐกิจในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก และห่วงโซ่อุปทานโลกผ่านการมีส่วนร่วมในระบบการค้าพหุภาคี รวมถึงกลไกการค้าระหว่างประเทศ โดยวางอยู่บนพื้นฐานของการเคารพซึ่งกันและกัน และเป็นไปตามข้อตกลงขององค์การการค้าโลก

๗. **เสริมสร้าง**ศักยภาพของวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อมในการเก็บเกี่ยวผลประโยชน์ของการค้าโลกในยุคดิจิทัลและพัฒนาทักษะเพิ่มเติมสำหรับวิสาหกิจขนาดกลางและขนาดย่อม เพื่อการปรับตัวให้เข้ากับยุคปฏิรูปอุตสาหกรรม ยุคที่ ๔ และ

๘. **สนับสนุน**รัฐบาลและรัฐสภาเอเชีย-แปซิฟิก ในการส่งเสริมความร่วมมือระหว่างประเทศสมาชิกว่าด้วยการแลกเปลี่ยนข้อมูล วิธีปฏิบัติที่เป็นเลิศ และประสบการณ์ภายใต้กฎระเบียบและกฎหมาย รวมถึงการฝึกอบรมด้านการศึกษาและการฝึกอาชีพ เพื่อเพิ่มศักยภาพในการจ้างงานและยกระดับทรัพยากรมนุษย์ให้มากที่สุด เพื่อเสริมสร้างผลผลิต การเติบโตและการพัฒนาเศรษฐกิจที่ยั่งยืน



RESOLUTION  
ON  
ENHANCING CONNECTIVITY IN THE ASIA-PACIFIC THROUGH E-COMMERCE

(Sponsored by Australia, Cambodia, Canada, Chile, Indonesia, and Japan)

We, the parliamentarians of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), gathering in the historic city of Siem Reap, Kingdom of Cambodia, for the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of APPF under the theme “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development”:

**Highly appreciating** the results of 26 years of the APPF dialogue and partnership on a wide range of issues including the economy, trade and sustainable development, which contribute to improving relations among our countries and to the stability and prosperity of the Asia-Pacific region;

**Recalling** the Valparaiso Declaration, issued by the 9<sup>th</sup> Annual Meeting of the APPF, which reasserted the shared purpose of making the Asia-Pacific in the 21<sup>st</sup> century a region full of opportunity, energy and hope for the future;

**Considering** Resolution APPF25/RES.08 adopted in Natadola on promoting sustainable and inclusive growth in the Asia-Pacific region through the digital economy, Resolution APPF24/RES.10 adopted in Vancouver on Fostering Innovation and Connectivity, Resolution APPF23/RES.07 adopted in Quito on Cybersecurity and Right to Privacy, and other APPF resolutions and commitments on e-commerce;

**Recalling** the UN Economic and Social Council Resolution E/RES/2017/22 adopted on 6 July 2017, encouraging and supporting science, technology and innovation efforts leading to the development of infrastructure and policies that support the global expansion of information and communication technology infrastructure, products and services, including broadband internet access to all people, particularly women and youth, catalysing multi-stakeholder efforts to bring 1.5 billion new internet users online by 2020, and endeavouring to improve the affordability of such products and services;

**Valuing with satisfaction** the different regional initiatives related to connectivity, and supporting e-commerce, including the Master Plan on ASEAN Connectivity 2025, the APEC Connectivity Blueprint 2015-2025, the APEC Cross-Border E-Commerce Facilitation Framework, the Pacific Alliance's Digital Agenda, and the Belt and Road Digital Economy International Cooperation Initiative;

**Recognising** that an integrated, transparent, and rules-based telecommunications regulatory system can be a powerful contributor to improved digital Access, and to economic and social stability;

**Valuing** the relevance of the digital economy in generating new economic opportunities and greater inclusiveness of different types of enterprises and individual persons in access to markets and balanced prosperity;

**Taking** into account that the growth of e-commerce presents significant challenges to governments and businesses, and acknowledging different levels of digitalisation and capacities for preparedness to participate in the digital economy among members;

**Aiming** to continue the dialogue and partnership based on the principles of equality, mutual benefit and common responsibility for maintaining peace and security to achieve prosperity and inclusive growth in the Asia-Pacific region;

**Considering** that improved connectivity helps ensure access for more citizens to medical care, education, and social applications, while also recognising that the digital economy may have an adverse impact on society, especially children; and

**Mindful** of the important role that parliaments play in promoting an environment that facilitates international trade and the integration of value chains, and integrated, secure, and transparent telecommunication regimes; each of which contributes to sustainable and inclusive growth.

#### **RESOLVE TO:**

1. **Recommend** Member States to formulate and integrate digital policies and laws into their country's national development agenda to harness e-commerce for inclusive growth, balanced prosperity and sustainable development;
2. **Support** the efforts of different regional organisations, such as APEC, ASEAN, the Pacific Alliance and Belt and Road Initiative, to promote regional connectivity especially in areas that facilitate e-commerce and to contribute towards finding synergies between the different initiatives to benefit the Asia-Pacific region as a whole;
3. **Strengthen** cooperation and harmonise legal frameworks, in particular e-commerce-related legislation, rules and regulations in order to take full advantage of the age of digitalisation and facilitate a free flow of goods and services in the region;
4. **Ensure** that national laws and regulations related to cybersecurity, fair commercial practices and the protection of personal data are fully and consistently upheld and respected, and that they reflect international guidelines;
5. **Encourage** Member States to invest in telecommunications infrastructure to help bridge the "digital divide" both within and among countries to facilitate e-commerce;
6. **Encourage** Member States to strengthen their respective digital capacities;
7. **Urge** Member States with more experiences in e-commerce to share good practices in the sector and provide assistance to other members to further develop their digital economies; and
8. **Promote** partnership and collaboration among key stakeholders including governments, development partners, civil society and the private sector to unlock the full potential of e-commerce both within and among Member States.



**ข้อมติ APPF ๒๗ / ข้อมติที่ ๑๐**  
**การเสริมสร้างความเชื่อมโยงในเอเชียแปซิฟิกผ่านการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์**  
**(เสนอโดย ออสเตรเลีย กัมพูชา แคนาดา ชิลี อินโดนีเซีย และญี่ปุ่น)**

---

**ที่ประชุมประจำปี พ.ศ.รัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๗**

เราสมาชิกรัฐสภาในการประชุมประจำปี พ.ศ.รัฐสภาภาคพื้นเอเชียแปซิฟิก (APPF) รวมตัวกันในเมืองแห่งประวัติศาสตร์ ณ จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา ในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๗ ภายใต้หัวข้อการเสริมสร้างความเข้มแข็งในการเป็นหุ้นส่วนรัฐสภาเพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และการพัฒนาที่ยั่งยืน

ยินดีอย่างยิ่งกับผลการประชุมปี พ.ศ.ที่ ๒๖ ของ APPF และความร่วมมือในประเด็นที่หลากหลาย รวมทั้งด้านเศรษฐกิจการค้าและการพัฒนาที่ยั่งยืนซึ่งมีส่วนช่วยในการพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ เสถียรภาพ และความมั่นคงของภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก

ระลึกถึงปฏิญญาวัลปารายโซ (Valparaiso Convention) ซึ่งให้การรับรองในการประชุม APPF ครั้งที่ ๙ ที่ย้ำถึงการมีเป้าหมายร่วมกันในการทำให้ภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกในศตวรรษที่ ๒๑ เป็นภูมิภาคที่เต็มไปด้วยโอกาส พลังงานและความหวังแห่งอนาคต

พิจารณาถึงข้อมติที่ ๘ ในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๕ ซึ่งรับรองในปี พ.ศ. ๒๕๖๐ ณ เมืองนาตาโดลา ว่าด้วยการส่งเสริมการเติบโตที่มั่นคงและยั่งยืนร่วมกันในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกผ่านเศรษฐกิจดิจิทัล ข้อมติที่ ๑๐ ในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๔ ซึ่งรับรอง ณ นครแวนคูเวอร์ ว่าด้วยการขับเคลื่อนนวัตกรรมและการเชื่อมโยง ข้อมติที่ ๗ ในการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๓ ซึ่งรับรอง ณ กรุงกัวเตมา ว่าด้วยความมั่นคงทางไซเบอร์ และสิทธิส่วนบุคคล และมติอื่น ๆ ในการประชุม APPF รวมถึง ข้อตกลงร่วมกันว่าด้วยการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์

ระลึกถึงข้อมติสภาเศรษฐกิจและสังคมแห่งสหประชาชาติ ที่ E/RES/2017/22 ซึ่งรับรองเมื่อวันที่ ๖ กรกฎาคม ๒๕๖๐ ในการสนับสนุนและส่งเสริมวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและนวัตกรรมอันจะนำไปสู่การพัฒนาด้านโครงสร้าง สาธารณูปโภค และนโยบายสนับสนุนการขยายตัวของโลกด้านโครงสร้างเทคโนโลยีสารสนเทศ ผลผลิตและบริการ รวมถึงการเข้าถึงอินเทอร์เน็ตไร้สายของประชาชนทุกหมู่เหล่าโดยเฉพาะอย่างยิ่งสตรีและเยาวชน การคัดกรองผู้มีส่วนได้ส่วนเสียหลายฝ่ายเพื่อให้มีผู้ใช้อินเทอร์เน็ตออนไลน์รายใหม่ เพิ่มขึ้น ๑.๕ พันล้านคน ภายในปี พ.ศ. ๒๕๖๓ และเจตจำนงในการพัฒนาผลผลิตและบริการดังกล่าวเท่าที่จะอำนวย

**ประเมินคุณค่าความพึงพอใจ** ของแนวคิดริเริ่มในภูมิภาคที่มีความแตกต่างกันในด้านความเชื่อมโยง และการสนับสนุนการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ รวมถึงแผนแม่บทการเชื่อมโยงอาเซียน พ.ศ. ๒๕๖๘ แผนแม่บทความเชื่อมโยงเอเปค พ.ศ. ๒๕๕๘-๒๕๖๘ การจัดทำกรอบความร่วมมือเอเปคว่าด้วยการอำนวยความสะดวก การพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ข้ามพรมแดน วาระดิจิทัลของกลุ่มความร่วมมือแปซิฟิก (Pacific Alliance) รวมถึงข้อริเริ่มหนึ่งแถบหนึ่งเส้นทาง (Belt and Road Initiative) และความร่วมมือระหว่างประเทศด้านเศรษฐกิจดิจิทัล

**ตระหนักว่า** ระบบกฎเกณฑ์ด้านโทรคมนาคมที่ได้รับการบูรณาการอย่างโปร่งใสและมีกติกานั้น สามารถเป็นส่วนส่งเสริมที่มีพลังในการพัฒนาการเข้าถึงดิจิทัลและเสถียรภาพทางเศรษฐกิจและสังคม

ให้คุณค่าความเกี่ยวเนื่องกันของระบบเศรษฐกิจดิจิทัล เพื่อสร้างโอกาสใหม่ทางเศรษฐกิจและการรวมตัวที่กว้างขึ้นของกิจการรูปแบบต่าง ๆ รวมถึงปัจเจกบุคคลในการเข้าถึงตลาดและความมั่งคั่งที่สมดุล

**พิจารณาว่า** การเติบโตของการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ปัจจุบันนั้นก่อให้เกิดความท้าทายที่สำคัญต่อภาครัฐบาลและภาคธุรกิจ และรับทราบระดับที่แตกต่างกันของการใช้เทคโนโลยีดิจิทัลและศักยภาพในการเตรียมความพร้อมที่จะเข้าไปมีส่วนร่วมในเศรษฐกิจดิจิทัลระหว่างประเทศสมาชิก

**มุ่งมั่น** สืบต่อการหารือและคู่ความร่วมมือบนพื้นฐานหลักเกณฑ์ของความเท่าเทียม ผลประโยชน์ทั้งสองฝ่ายและความรับผิดชอบร่วมกันในการคงไว้ซึ่งสันติภาพและความมั่นคงเพื่อบรรลุความมั่งคั่งและการเติบโตแบบองค์รวมร่วมกันในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก

**พิจารณาว่า** การเชื่อมโยงที่ได้รับการพัฒนานั้นมีส่วนช่วยสร้างความมั่นใจให้แก่ประชาชนในการเข้าถึงแอปพลิเคชันด้านสาธารณสุข การศึกษา และสังคม ขณะเดียวกันพึงระลึกว่า การพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ อาจส่งผลกระทบต่อสังคมโดยเฉพาะอย่างยิ่งเด็ก และ

**ตระหนักถึง** บทบาทที่สำคัญของสมาชิกรัฐสภาในการสนับสนุนสภาพแวดล้อมซึ่งอำนวยความสะดวกการค้าระหว่างประเทศและการบูรณาการของห่วงโซ่มูลค่า รวมถึงการบูรณาการระบบสื่อสารโทรคมนาคม โพร่งใสและมั่นคงซึ่งจะมีส่วนต่อการพัฒนาในภาพรวมและยั่งยืน

#### **ที่ประชุมมีมติ :**

๑. **เสนอแนะ** ให้ประเทศสมาชิกก่อตั้งและบูรณาการนโยบายด้านดิจิทัลและกฎหมายในวาระการพัฒนาประเทศของตนเพื่อควบคุมการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ให้เติบโตแบบองค์รวม มีความมั่งคั่งที่เท่าเทียมและการพัฒนาที่ยั่งยืน

๒. **สนับสนุน** ความพยายามขององค์กรภูมิภาคต่าง ๆ อาทิ เอเชียแปซิฟิก อาเซียน กลุ่มความร่วมมือเอเชียแปซิฟิกและซอร์ริเริ่มหนึ่งแถบหนึ่งเส้นทาง (Belt and Road Initiative) ในการสนับสนุนความเชื่อมโยงภูมิภาคโดยเฉพาะอย่างยิ่งในขอบเขตซึ่งอำนวยความสะดวกต่อการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์และเพื่อสนับสนุนการค้นหากิจการดำเนินงานร่วมกันระหว่างความริเริ่มที่แตกต่างกันไปสู่ประโยชน์ของภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก

๓. **สร้างความเข้มแข็ง** ในการร่วมมือและปรับกรอบกฎหมายให้สอดคล้อง โดยเฉพาะอย่างยิ่งบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องกับการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ กฎและระเบียบต่าง ๆ เพื่อให้ได้ประโยชน์จากยุคดิจิทัลได้อย่างเต็มที่ รวมถึงอำนวยความสะดวกในการเคลื่อนย้ายสินค้าและบริการ ในภูมิภาคอย่างเสรี

๔. **สร้างความเชื่อมั่น** ว่า กฎหมายของประเทศและระเบียบต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับความมั่นคงทางไซเบอร์ มีแนวปฏิบัติด้านการค้าที่เป็นธรรม รวมถึงการปกป้องและเคารพข้อมูลส่วนบุคคลอย่างเต็มที่ ซึ่งสะท้อนการปฏิบัติตามแนวทางระหว่างประเทศ

๕. **สนับสนุน** ประเทศสมาชิกในการลงทุนด้านโครงสร้างพื้นฐานการสื่อสารโทรคมนาคม เพื่อช่วยเป็นสะพานลดความเหลื่อมล้ำในสังคมที่เกิดจากโอกาสในการเข้าถึงสารสนเทศที่ไม่เท่าเทียมกัน (digital divide) ทั้งภายในและระหว่างประเทศเพื่ออำนวยความสะดวกด้านการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์

๖. **สนับสนุน** ประเทศสมาชิกในการเสริมสร้างศักยภาพด้านดิจิทัลที่เกี่ยวข้อง

๗. **กระตุ้น**ประเทศสมาชิกที่มีประสบการณ์ด้านการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์มากให้แบ่งปันวิธีปฏิบัติที่เป็นเลิศในภาคที่เกี่ยวข้องและให้แนวทางความช่วยเหลือแก่ประเทศสมาชิกอื่น ๆ ในการพัฒนาเศรษฐกิจดิจิทัล และ
๘. **ส่งเสริม**ความร่วมมือและการรวมตัวกันระหว่างผู้มีส่วนได้ส่วนเสียหลัก รวมถึงรัฐบาล คู่ความร่วมมือในการพัฒนา ภาคประชาสังคม และภาคเอกชน ในการปลดปล่อยศักยภาพด้านการพาณิชย์อิเล็กทรอนิกส์ได้อย่างเต็มที่ทั้งในและระหว่างประเทศสมาชิก



DRAFT RESOLUTION  
ON  
BUILDING TRUST FOR PEACE, SECURITY AND  
SUSTAINABLE DEVELOPMENT IN THE REGION

(Sponsored by Cambodia, Chile, and Russian Federation)

We, the parliamentarians of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), gathering in the historic city of Siem Reap, Kingdom of Cambodia, for the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of APPF under the theme “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development”:

**Recalling** the previous APPF resolutions on political and security matters in the Asia-Pacific region, dealing with peace, security, stability and sustainable development; the 2030 Agenda for Sustainable Development of the United Nations; and IPU Resolution on “Sustaining peace as a vehicle for achieving sustainable development” (138th Assembly, Geneva, 2018);

**Reaffirming** the 1997 Vancouver Declaration, which articulates the commitment of all APPF Member States to transform the Asia-Pacific region into a cohesive, peaceful, secure, stable, and prosperous community; and the 2012 New Tokyo Declaration, which promotes the APPF vision of open and non-exclusive cooperation based on frank and constructive dialogue for peace, stability and prosperity;

**Reaffirming** the fundamental principles of mutual respect for independence, sovereignty and territorial integrity, peaceful settlement of disputes, and restraint from threat and use of force, as enshrined in the Charter of the United Nations and the Treaty of Amity and Cooperation in Southeast Asia;

**Acknowledging** the significance of an open and transparent security architecture for the Asia-Pacific region, as espoused in ASEAN through the Confidence-Building Measures of the ASEAN Political- Security Community Blueprint, including publication of defense white papers, disclosure of political and security developments, sharing of information on submissions to the United Nations Register of Conventional Arms, exchanges of observers of military exercises, and promotion of military exchanges and cooperation;

**Convinced** that collective dialogue and cooperation within regional multilateral platforms offer more effective, diplomatic, and peaceful means than unilateral actions for resolving differences and disputes and for building mutual trust amongst APPF Member States;

**Recognizing** the impact of the 2030 Agenda for Sustainable Development of the United Nations, which seeks to bring physical and material security to people, and achieve sustainable peace, justice and equality; and

**Acknowledging** the significance of parliaments in adopting and monitoring the implementation of laws that foster peace and dialogue, and are inclusive of all peoples, regardless of gender, age, ethnicity and religion, allowing them to participate in open, tolerant and democratic society.

**RESOLVE TO:**

1. **Encourage** APPF Member States to share commitment and responsibility in enhancing regional peace, security and prosperity, by avoiding acts of aggression and threat and use of force, with respect to the principle of non-interference in the internal affairs of other Member States;
2. **Uphold** the universally recognized principles of international law including those in the Charter of the United Nations and peaceful co-existence, strengthen bilateral or multilateral diplomacy, as an important mechanism for ensuring peace, security and stability, building trust, confidence, and prosperity in the region;
3. **Promote** greater transparency and understanding of national defense and security policies among APPF Member States in line with the Confidence-Building Measures of the ASEAN Political-Security Community Blueprint;
4. **Strengthen** dialogue, partnership and cooperation based on the principles of mutual interests; mutual understanding; and respect for independence, sovereignty, equality, and territorial integrity, with a view to building durable peace, stability, security, confidence and prosperity in the region;
5. **Call on** APPF Member States to address differences and settle all disputes through peaceful means, exercising self-restraint and adopting consultation and dialogue;
6. **Promote** the role of parliamentarians in combating the glorification of Nazism and other extremist totalitarian ideologies that contribute to fueling contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance, consistent with the United Nations General Assembly Resolution 72/156 dated December 19, 2017;
7. **Invite** parliaments from the Asia-Pacific Region to become conduits for mitigating and resolving conflict through inclusive and democratic dialogue with all segments of society, building peace, security, stability, and confidence for the people across the region;
8. **Enhance** joint efforts to narrow development gaps and alleviate poverty among APPF Member States with a view to realizing regional and sub-regional integration, and promote economic cooperation as a precondition for shared growth, sustainable development and prosperity for all; and
9. **Enhance** cooperation in tackling non-traditional security matters, such as counter-terrorism, violent extremist ideology, transnational crimes, trafficking in persons, cyber-security threats, climate change, environmental degradation, disaster management and food security.

**ข้อมติ APPF ๒๗ / ข้อมติที่ ๑๑**  
**การสร้าง ความเชื่อมั่นให้กับสันติภาพ ความมั่นคงและความยั่งยืนในภูมิภาค**  
**(เสนอโดย กัมพูชา ซิลี และรัสเซีย)**

---

สมาชิกรัฐสภาของการประชุมรัฐสภาประจำปีภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ได้มารวมตัวกัน ณ เมืองแห่งประวัติศาสตร์ จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา เพื่อเข้าร่วมการประชุมประจำปีภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๗ ภายใต้หัวข้อ “การสร้าง ความเชื่อมั่นให้กับสันติภาพ ความมั่นคงและความยั่งยืนในภูมิภาค”

**ระลึกถึง** ข้อมติของการประชุม APPF ที่ผ่านมาด้านการเมืองและความมั่นคงในภูมิภาคเอเชียแปซิฟิก ว่าด้วยการจัดการกับสันติภาพ ความมั่นคง เสถียรภาพและการพัฒนาที่ยั่งยืนของสหประชาชาติปี ๒๐๓๐ (SDG 2030) และข้อมติของสหภาพรัฐสภา (Inter-Parliamentary Union : IPU) ในเรื่อง “การดำรงไว้ซึ่งสันติภาพ เพื่อเป็นแนวทางไปสู่การพัฒนาที่ยั่งยืน” (การประชุมสมัชชาใหญ่สหภาพรัฐสภาครั้งที่ ๑๓๘ ณ นครเจนีวา ปี พ.ศ. ๒๕๖๑)

**เน้นย้ำ** ถึงปฏิญญาแวนคูเวอร์ ปี พ.ศ. ๒๕๔๐ ซึ่งแสดงถึงความมุ่งมั่นของประเทศสมาชิก APPF ทุกประเทศที่จะเปลี่ยนภูมิภาคเอเชียแปซิฟิกให้เป็นภูมิภาคที่สงบสุข ปลอดภัย มั่นคงและเป็นชุมชนที่เจริญรุ่งเรือง รวมถึงปฏิญญาโตเกียวใหม่ ปี พ.ศ. ๒๕๕๕ ซึ่งส่งเสริมวิสัยทัศน์ของ APPF ในด้านความร่วมมือที่เปิดกว้างและไม่ผูกขาดบนพื้นฐานของการเจรจาที่สร้างสรรค์เพื่อสันติภาพ ความมั่นคง และความเจริญรุ่งเรือง

**เน้นย้ำ** หลักการพื้นฐานของการเคารพซึ่งกันและกันเพื่อความเป็นอิสระ อธิปไตย และบูรณภาพแห่งดินแดน รวมถึงการระงับข้อพิพาทอย่างสันติและยับยั้งภัยคุกคามและการใช้กำลังดังที่ปรากฏในกฎบัตรสหประชาชาติและสนธิสัญญาไมตรีและความร่วมมือแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

**รับทราบถึง** ความสำคัญของสถาปัตยกรรมด้านความปลอดภัยที่เปิดกว้างและโปร่งใสในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกผ่านมาตรการสร้างความเชื่อมั่นในอาเซียนและพหุภาคีด้านประชาคมการเมืองและความมั่นคงอาเซียน รวมถึงการเผยแพร่เอกสารรายงานด้านกลาโหม การเปิดเผยพัฒนาการทางการเมืองและความมั่นคง และแบ่งปันข้อมูลดังกล่าวในกรอบการเจรจาด้านอาวุธของสหประชาชาติ รวมถึงแลกเปลี่ยนผู้สังเกตการณ์ทางการทหาร และส่งเสริมความร่วมมือทางทหาร

**เชื่อมั่นว่า** การเจรจาและความร่วมมือระดับพหุภาคีในภูมิภาคเป็นวิธีการทางการทูตที่มีประสิทธิภาพและนำไปสู่สันติภาพได้มากกว่าดำเนินการเพียงประเทศเดียว รวมถึงสามารถแก้ปัญหาความแตกต่างและข้อพิพาทต่าง ๆ ได้ และจะนำไปสู่ความไว้วางใจซึ่งกันและกันในกลุ่มประเทศสมาชิก APPF

**ตระหนักว่า** ผลกระทบของวาระการพัฒนาที่ยั่งยืนของสหประชาชาติปี พ.ศ. ๒๕๗๓ พยายามนำความมั่นคงทางกายภาพและทางวัตถุมาสู่ประชาชนและสร้างสันติภาพที่ยั่งยืน ยุติธรรมและเท่าเทียมกันได้

**รับทราบถึง** ความสำคัญของรัฐสภาในการนำกฎหมายมาปฏิบัติรวมถึงติดตามการดำเนินงานของกฎหมายให้ส่งเสริมความสงบสุขไปสู่ทุกคนโดยไม่คำนึงถึงเพศ อายุ ชาติพันธุ์ และศาสนา ทำให้พวกเขามีส่วนร่วมในสังคมที่เปิดกว้าง อดทนและเป็นประชาธิปไตย

**ที่ประชุมมีมติให้ :**

๑. **ส่งเสริมให้** ประเทศสมาชิก APPF แบ่งปันข้อตกลงและความรับผิดชอบร่วมกันในการสนับสนุนภูมิภาคให้เกิดสันติภาพ ความมั่นคงและความเจริญรุ่งเรือง โดยหลีกเลี่ยงการรุกราน การคุกคามและการใช้กำลังรวมถึงเคารพหลักการไม่แทรกแซงกิจการภายในของประเทศสมาชิก

๒. **ส่งเสริม** หลักการกฎหมายระหว่างประเทศซึ่งเป็นที่ยอมรับในระดับสากลรวมถึงหลักการในกฎบัตรสหประชาชาติ การอยู่ร่วมกันอย่างสันติ และเสริมสร้างการทูตในระดับทวิภาคีและพหุภาคีในฐานะที่เป็นกลไกสำคัญในการสร้างสันติภาพ ความมั่นคง และเสถียรภาพ รวมถึงการสร้างเชื่อมั่นและความเจริญรุ่งเรืองในภูมิภาค

๓. **ส่งเสริม** ความโปร่งใสและความเข้าใจในนโยบายการป้องกันประเทศและความมั่นคงในกลุ่มประเทศสมาชิก APPF เพื่อให้สอดคล้องกับมาตรการการสร้างเชื่อมั่นของอาเซียน และพิมพ์เขียวด้านประชาคมการเมืองและความมั่นคงอาเซียน

๔. **สร้างความเข้มแข็ง** ผ่านกรอบการเจรจาเพื่อผลประโยชน์ร่วมกันและความเข้าใจซึ่งกันและกัน รวมถึงเคารพความเป็นอิสระ อธิปไตย ความเสมอภาค และบูรณภาพแห่งดินแดน ด้วยมุมมองของการเสริมสร้างสันติภาพ ความมั่นคง เสถียรภาพ ความเชื่อมั่น และความเจริญรุ่งเรืองในภูมิภาค

๕. **เรียกร้องให้** ประเทศสมาชิก APPF จัดการกับความแตกต่างและยุติข้อพิพาททั้งหมดอย่างสันติวิธีผ่านการควบคุมตนเองและการเจรจาในกรอบต่าง ๆ

๖. **ส่งเสริม** บทบาทของสมาชิกรัฐสภาในการต่อสู้กับลัทธินาซีและลัทธิเผด็จการหัวรุนแรงอื่น ๆ ที่สนับสนุนการเหยียดผิว การแบ่งแยกเชื้อชาติ การเลือกปฏิบัติ ลัทธิการเกลียดกลัวชาวต่างชาติ และการกระทำอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ซึ่งสอดคล้องกับข้อมติของสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ ที่ ๗๒/๑๕๖ ลงวันที่ ๑๙ ธันวาคม ๒๕๖๐

๗. **เชิญชวน** รัฐสภาจากภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกมาร่วมมือกันแก้ไขปัญหาความขัดแย้งผ่านกรอบการเจรจาที่ครอบคลุมและเป็นประชาธิปไตยกับทุกส่วนของสังคม สร้างสันติภาพ ความมั่นคง เสถียรภาพ และความเชื่อมั่นต่อประชาชนทั้งภูมิภาค

๘. **ส่งเสริม** ความพยายามร่วมกันเพื่อลดช่องว่างการพัฒนาและบรรเทาความยากจนในกลุ่มประเทศสมาชิก APPF โดยมีมุมมองที่ตระหนักถึงการรวมตัวกันในภูมิภาคและอนุภูมิภาคเพื่อส่งเสริมเศรษฐกิจ ความร่วมมือ ซึ่งเป็นเงื่อนไขสำคัญต่อการเติบโตร่วมกัน การพัฒนาที่ยั่งยืน และความเจริญรุ่งเรืองสำหรับทุกคน

๙. **ส่งเสริม** ความร่วมมือในการแก้ปัญหาด้านความปลอดภัยแบบใหม่ เช่น การต่อต้านการก่อการร้าย แนวคิดหัวรุนแรง อาชญากรรมข้ามชาติ การค้ามนุษย์ การคุกคามความปลอดภัยทางไซเบอร์ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ ความเสื่อมโทรมของสิ่งแวดล้อม และการจัดการภัยพิบัติ



APPF27/RES/12

RESOLUTION  
ON  
COMBATING TERRORISM AND TRANSNATIONAL CRIME IN THE REGION

(Sponsored by Australia, Cambodia, Mexico and Russian Federation)

We, the parliamentarians of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), gathering in the historic city of Siem Reap, Kingdom of Cambodia, for the 27th Annual Meeting of APPF under the theme “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development”:

**Recalling** all the previous APPF resolutions on terrorism, organized crime and transnational crime which involves, *inter alia*, human trafficking, drug trafficking, money laundering, kidnapping, and other related criminal activities;

**Taking note** of the relevant United Nations Security Council Resolutions 1624 (2005) encouraging the adoption of necessary and appropriate measures to prohibit by law incitement to commit terrorist acts, 2320 (2016) encouraging cooperation with regional and sub-regional organizations in the maintenance of peace and security, 2341 (2017) focusing on the need to protect critical infrastructure against terrorist attack, and 2354 (2017) supporting a comprehensive international framework on countering of terrorist narratives;

**Recognizing** the United Nations Convention against Transnational Organized Crime; the Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children; the Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air; the United Nations Convention against Corruption; the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora; the Single Convention on Narcotic Drugs; the Convention on Psychotropic Substances; and the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances;

**Reaffirming** the commitment of the Asia-Pacific region to the United Nations Global Counter-Terrorism Strategy adopted on September 8, 2006, through intensified national, regional, and international efforts for its full, all-round and balanced implementation;

**Reiterating** that the Asia-Pacific Economic Cooperation Forum, in the 2016 Lima Declaration, strongly condemned terrorism in all its forms and manifestations; and later adopted the 2018-2022 Strategic Plan of the Working Group against Terrorism, which aims to secure an Asia-Pacific region free from terrorist activities, supporting free trade and investment to ensure regional growth and prosperity;

**Noting with concern** the continued growth in transnational crimes, including human and drug trafficking, illegal wildlife trade, corruption, cybercrime, maritime crime and piracy, which trend undermines public institutions, destabilizes states, threatens social fabric, and jeopardizes markets through the sale of counterfeit products and the trafficking of drugs, persons and wildlife;



**Cognizant** of how the increased complexity of decentralized transnational criminal and terror networks has decreased the ability of any one state to effectively detect, monitor or counter criminal activities;

**Reiterating** that terrorism should not be associated with any religion, nationality, ethnic group or civilization, and acts of terrorism are unjustifiable regardless of their motivations, whenever, wherever and by whomsoever committed;

**Deeply disturbed** by the practices of terrorist groups and those who sponsor them, by the expansion of the terrorism territory, by the returning of foreign terrorist fighters, by the misinterpretation and misrepresentation of religion, and by the increasing use of information and communication technologies to foment, recruit, plan and conduct violent acts;

**Emphasizing** that international initiatives in combating terrorism and violent extremism leading to terrorism and broad international coalition to combat global terrorism shall rely on the principles of the Charter of the United Nations and United Nations Security Council Resolutions and the fundamental standards of international law, as well as recognition of the central role of states and their competent authorities in combating terrorism;

**Recalling** the commitments and cooperation made by APPF Member States to condemn and combat terrorism in all its forms and manifestations, including, *inter alia*, cooperation on implementing the existing legal frameworks and law enforcement mechanisms;

**Expressing** deep sympathy for the victims of terrorism and organized crime and deep concern for the growing evidence of links between international terrorism and transnational crime; and

**Emphasizing** the urgent need to develop effective means to counter terrorist activities globally, including ways to counter the spread of violent extremist ideology and propaganda, forestall recruitment, and curtail financing;

#### **RESOLVE TO:**

1. **Reaffirm** our commitment to counter violent extremist ideology and transnational crimes, particularly those which lead to terrorism in all forms and manifestations, through means such as the prevention of violent radicalization, financing, recruitment and mobilization of individuals into terrorist groups and activities;
2. **Underscore** the necessity of the effective implementation of relevant United Nations Security Council Resolutions on counter-terrorism and the United Nations Global Counter-Terrorism Strategy, support for the United Nations Office of Counter-Terrorism and for APPF Member States to implement their obligations, and take note of the United Nations Secretary-General Plan of Action to Prevent Violent Extremism;
3. **Request** Member States to accede to and/or ratify and implement relevant international instruments on counter-terrorism and combatting of transnational crime, and develop and implement appropriate and effective legal, regulatory and administrative counter-terrorism regimes;
4. **Call upon** Member States to strengthen law enforcement cooperation including the exchange of information and intelligence, best practices, capacity building and technical assistance programs so as to counter violent radicalization, prevention, investigation, and prosecution of transnational crime and acts of terrorism;

5. **Promote** inter-parliamentary cooperation among the APPF Member States to pass better and more sophisticated laws, to actively promote the international counter-terrorism agenda and political discussion and to effectively combat terrorist activities and transnational crimes through information sharing and the development of national counter-terrorism capacities;
6. **Call upon** Member States to strengthen cooperation and mechanism, including cyber security strategies, in suppressing the flow of foreign terrorist fighters and prevent the recruitment operation of terrorist groups including money laundering and financial transactions that fund the acts of terrorism;
7. **Call upon** Member States to continue and enhance cooperative bilateral and multilateral efforts to combat human and drug trafficking, as well as implement national and international measures, including the Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention Against Transnational Organized Crime;
8. **Urge** Member States to enhance effective collaboration mechanisms and the existing counter-terrorism coordination to prevent the cross-border movement of terrorists or terrorist groups and disrupt the linkages between terrorism and transnational organized crime by effective border and customs control and management, security of travel documents and transport security arrangements;
9. **Call upon** Member States to share best practices and support education and skill training programs for inmates related to radicalized violent extremist ideology in order to rehabilitate them before reintegrating into society;
10. **Encourage** Member States to promote public awareness and participation including private sector, communities, civil society organizations, in efforts to counter violent extremism and terrorism, as well as develop a culture of peace, enhance interfaith dialogues, promote positive messages and values of moderation including non- violence, mutual respect and understanding; and
11. **Recommend** Member States to consider the alternative of reintegrating former violent actors as a vehicle for peaceful reconciliation, aiming towards building a more tolerant, peaceful and prosperous society, thereby strengthening state institutions.

**ข้อมติ APPF ๒๗ / ข้อมติที่ ๑๒**  
**การต่อสู้กับการก่อการร้ายระหว่างประเทศและอาชญากรรมข้ามชาติในภูมิภาค**  
**(เสนอโดย ออสเตรเลีย กัมพูชา เม็กซิโก และรัสเซีย)**

---

สมาชิกรัฐสภาของการประชุมรัฐสภาประจำปีภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ได้มารวมตัวกัน ณ เมืองแห่งประวัติศาสตร์ จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา เพื่อเข้าร่วมการประชุมประจำปีภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๗ ภายใต้หัวข้อ “การต่อสู้กับการก่อการร้ายระหว่างประเทศและอาชญากรรมข้ามชาติในภูมิภาค”

**ระลึกถึง** ข้อมติ APPF ที่ผ่านมามีทั้งหมดในด้านการก่อการร้ายและอาชญากรรมข้ามชาติที่เกี่ยวข้องกับการค้ามนุษย์ การค้ายาเสพติด การฟอกเงิน การลักพาตัว และอาชญากรรมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

**รับทราบ** ข้อมติต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติที่ ๑๖๒๔ (๒๐๐๕) ที่สนับสนุนให้มีการปรับใช้มาตรการที่จำเป็นและเหมาะสมเพื่อห้ามไม่ให้เกิดการส่งเสริมทางกฎหมาย เช่น พระราชบัญญัติยอมรับการกระทำของผู้ก่อการร้าย ข้อมติที่ ๒๓๒๐ (๒๐๑๖) สนับสนุนความร่วมมือกับองค์กรระดับภูมิภาคและอนุภูมิภาคในการรักษาสันติภาพและความมั่นคง ข้อมติที่ ๒๓๔๑ (๒๐๑๗) มุ่งเน้นไปที่ความจำเป็นในการป้องกันวิกฤตโครงสร้างพื้นฐานและต่อต้านการโจมตีของผู้ก่อการร้าย และข้อมติที่ ๒๓๕๔ (๒๐๑๗) สนับสนุนกรอบการทำงานระหว่างประเทศที่ครอบคลุมการต่อต้านการก่อการร้าย

**ตระหนักถึง** อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านอาชญากรรมข้ามชาติ พิธีสารเพื่อป้องกันปราบปรามและลงโทษการค้ามนุษย์โดยเฉพาะผู้หญิงและเด็ก พิธีสารต่อต้านการลักลอบเข้าเมืองของผู้อพยพทั้งทางบก ทางทะเลและทางอากาศ อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านการทุจริต อนุสัญญาว่าด้วยการค้าสัตว์ป่าและพืชพันธุ์ใกล้สูญพันธุ์ระหว่างประเทศ อนุสัญญาว่าด้วยยาเสพติด อนุสัญญาว่าด้วยสารที่ออกฤทธิ์ต่อจิตประสาท และอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการลักลอบขนยาเสพติดและสารที่ออกฤทธิ์ต่อจิตประสาท

**เน้นย้ำถึง** ความมุ่งมั่นของภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกต่อยุทธศาสตร์การต่อต้านการก่อการร้ายทั่วโลกของสหประชาชาติที่ถูกนำมาบังคับใช้เมื่อวันที่ ๘ กันยายน ๒๕๔๙ ในระดับชาติ ระดับภูมิภาคและระดับโลก เพื่อให้เกิดความพยายามในการบังคับใช้อย่างเต็มที่ ครบวงจรและสมดุล

**เน้นย้ำถึง** การประชุมด้านความร่วมมือทางเศรษฐกิจในเอเชีย-แปซิฟิก และปฏิญญาลิมาในปี พ.ศ. ๒๕๕๙ ซึ่งประณามการก่อการร้ายทุกรูปแบบและการบังคับใช้แผนยุทธศาสตร์ของคณะทำงานต่อต้านการก่อการร้ายในปี พ.ศ. ๒๕๖๑-๒๕๖๕ ซึ่งมีจุดประสงค์เพื่อรักษาความปลอดภัยในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิกให้ปลอดภัยจากการกระทำของผู้ก่อการร้าย สนับสนุนการค้าเสรีและการลงทุน เพื่อสร้างการเติบโตและความเจริญรุ่งเรืองในระดับภูมิภาค

**รับทราบด้วยความหวัง** ถึงการเติบโตอย่างต่อเนื่องของอาชญากรรมข้ามชาติ ยาเสพติด การค้ามนุษย์ การค้าสัตว์ป่าผิดกฎหมาย การทุจริต อาชญากรรมทางไซเบอร์ อาชญากรรมทางทะเลและการละเมิดลิขสิทธิ์ ซึ่งทำให้สถาบันของรัฐไม่มั่นคง ความปลอดภัยทางสังคม และทำลายตลาดผ่านการขายสินค้าละเมิดลิขสิทธิ์ การค้ายาเสพติด รวมถึงการค้ามนุษย์และสัตว์ป่า

**รับทราบถึง** ความซับซ้อนและการกระจายอำนาจที่เพิ่มขึ้นของอาชญากรรมและเครือข่ายการก่อการร้ายข้ามชาติ ซึ่งลดความสามารถและประสิทธิภาพของรัฐในการตรวจสอบ ติดตามและต่อต้านการก่ออาชญากรรม

**เน้นย้ำว่า** การก่อการร้ายไม่ควรเกี่ยวข้องกับศาสนา เชื้อชาติ กลุ่มชาติพันธุ์และวัฒนธรรมอันดี รวมถึงกิจกรรมของกลุ่มก่อการร้ายที่ไม่ยุติธรรมนั้นไม่ค้ำึงถึงแรงจูงใจในการกระทำ ไม่ว่าจะเกิดขึ้นในสถานที่ใด เวลาใด และผู้กระทำเป็นใครก็ตาม

**ได้รับการรบกวนอย่างมาก** จากการปฏิบัติของกลุ่มผู้ก่อการร้ายและผู้สนับสนุนผ่านการขยายอาณาเขตของการก่อการร้าย การกลับมาของกลุ่มก่อการร้ายต่างชาติ โดยการตีความหลักคำสอนของศาสนาที่ผิดและการบิดเบือนความจริงของศาสนา รวมถึงการเพิ่มขึ้นของการใช้ข้อมูลและเทคโนโลยีทางการสื่อสารเพื่อวางแผนและปลุกกระตมความรุนแรง

**เน้นย้ำ** การริเริ่มในระดับนานาชาติเพื่อต่อต้านการก่อการร้ายและความรุนแรงที่นำไปสู่พันธมิตรระหว่างประเทศเพื่อต่อสู้กับการก่อการร้ายทั่วโลกโดยอาศัยหลักปฏิบัติของกฎบัตรสหประชาชาติ ข้อมติของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติและหลักพื้นฐานของกฎหมายระหว่างประเทศ รวมทั้งการยอมรับบทบาทของรัฐและเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจในการต่อสู้กับการก่อการร้าย

**ระลึกถึง** ข้อผูกพันและความร่วมมือที่จัดทำโดยประเทศสมาชิก APPF เพื่อประณามและต่อสู้กับการก่อการร้ายทุกรูปแบบ รวมถึงความร่วมมือระหว่างกันผ่านการบังคับใช้กฎหมาย

**ระลึกถึง** การเห็นอกเห็นใจอย่างลึกซึ้งต่อเหยื่อของการก่อการร้ายและอาชญากรรม และห่วงใยอย่างมากต่อหลักฐานที่เชื่อมโยงระหว่างการก่อการร้ายระหว่างประเทศและการก่ออาชญากรรมข้ามชาติ

**เน้นย้ำถึง** ความจำเป็นเร่งด่วนในการพัฒนาวิธีการต่อต้านการกระทำของผู้ก่อการร้ายทั่วโลกอย่างมีประสิทธิภาพ รวมถึงช่องทางเพื่อต่อต้านการเผยแพร่อุดมการณ์ลัทธิหัวรุนแรงและการโฆษณาชวนเชื่อเพื่อการจัดหาเงินทุนสนับสนุน

**ที่ประชุมมีมติให้ :**

๑. **เน้นย้ำ** ความมุ่งมั่นของเราในการต่อต้านอุดมการณ์หัวรุนแรงและอาชญากรรมข้ามชาติโดยเฉพาะอย่างยิ่งการกระทำที่นำไปสู่การก่อการร้ายทุกรูปแบบ ผ่านวิธีการต่าง ๆ เช่น การป้องกันการใช้ความรุนแรง การจัดหาเงินทุน และการสรรหาบุคคลเข้าสู่กลุ่มการก่อการร้าย

๒. **ตระหนักถึง** ความจำเป็นของการนำข้อมติของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านการก่อการร้าย และยุทธศาสตร์ของสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านการก่อการร้ายสากลมาปฏิบัติอย่างมีประสิทธิภาพ รวมถึงสนับสนุนสำนักงานต่อต้านการก่อการร้ายแห่งสหประชาชาติ และการดำเนินการของประเทศสมาชิก APPF ในการปฏิบัติตามพันธกรณี รวมถึงรับทราบแผนงานของสำนักงานเลขาธิการแห่งสหประชาชาติในการดำเนินการเพื่อป้องกันความรุนแรง

๓. **เรียกร้อง** ให้ประเทศสมาชิกเข้าร่วมและ/หรือให้สัตยาบันต่อการนำเครื่องมือระหว่างประเทศมาดำเนินการต่อต้านการก่อการร้ายและการต่อสู้กับอาชญากรรมข้ามชาติ รวมถึงปรับปรุงกฎหมายต่อต้านการก่อการร้ายให้เหมาะสมและมีประสิทธิภาพ

๔. **เรียกร้อง** ให้ประเทศสมาชิกเสริมสร้างความร่วมมือด้านการบังคับใช้กฎหมาย การแลกเปลี่ยนข้อมูล และแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศ รวมถึงโครงการเสริมสร้างศักยภาพและความช่วยเหลือด้านเทคนิคเพื่อต่อต้านการใช้ความรุนแรง การป้องกัน การสืบสวน และการดำเนินคดีต่อการก่ออาชญากรรมข้ามชาติและการก่อการร้าย

๕. **ส่งเสริม** ความร่วมมือของรัฐสภาระหว่างประเทศสมาชิก APPF ให้ผ่านกฎหมายที่ครอบคลุมมากขึ้นเพื่อสนับสนุนวาระการต่อต้านการก่อการร้ายสากลและการถกเถียงทางการเมือง รวมถึงเพื่อต่อต้านการก่อการร้ายและอาชญากรรมข้ามชาติอย่างมีประสิทธิภาพ ผ่านการแบ่งปันข้อมูลและการพัฒนาขีดความสามารถในการต่อต้านการก่อการร้ายระดับชาติ

๖. **เรียกร้องให้** ประเทศสมาชิกเสริมสร้างความร่วมมือและกลไกในด้านต่าง ๆ รวมทั้งยุทธศาสตร์ด้านความปลอดภัยทางไซเบอร์ เพื่อระงับการเคลื่อนไหวของผู้ก่อการร้ายต่างชาติและป้องกันการสรรหาบุคคลเข้าสู่กลุ่มก่อการร้าย รวมถึงการฟอกเงินและการทำธุรกรรมทางการเงินของกลุ่มก่อการร้าย

๗. **เรียกร้องให้** ประเทศสมาชิกขยายความร่วมมือด้านทวิภาคีและพหุภาคีเพื่อต่อสู้กับการค้ำมนุษย์ การค้ายาเสพติด รวมถึงมาตรการทั้งในระดับชาติและระดับนานาชาติ และพิธีสารเพื่อป้องกัน ปราบปรามและลงโทษการค้ามนุษย์โดยเฉพาะผู้หญิงและเด็ก รวมถึงส่งเสริมการบังคับใช้อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านองค์การอาชญากรรมข้ามชาติ

๘. **กระตุ้น** ให้ประเทศสมาชิกยกระดับความร่วมมือและปรับปรุงกลไกที่มีอยู่ในการต่อต้านการก่อการร้ายเพื่อป้องกันการเคลื่อนไหวข้ามพรมแดนของผู้ก่อการร้ายหรือกลุ่มก่อการร้ายและขัดขวางการเชื่อมโยงระหว่างการก่อการร้ายและองค์การอาชญากรรมข้ามชาติได้อย่างมีประสิทธิภาพ รวมถึงควบคุมและจัดการชายแดนและด่านศุลกากรเพื่อให้เกิดความปลอดภัยของเอกสารการเดินทางและการขนส่ง

๙. **เรียกร้องให้** ประเทศสมาชิกแบ่งปันแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศ สนับสนุนการศึกษาและโปรแกรมการฝึกอบรมเพื่อเพิ่มพูนทักษะสำหรับการเยียวยาผู้ต้องขังที่เกี่ยวข้องกับอุดมการณ์หัวรุนแรงก่อนกลับคืนสู่สังคม

๑๐. **ส่งเสริมให้** ประเทศสมาชิกสนับสนุนการรับรู้และการมีส่วนร่วมของสาธารณชนทั้งภาคเอกชน ภาคชุมชน และภาคประชาสังคม เพื่อต่อต้านความรุนแรงและการก่อการร้าย เช่นเดียวกับการพัฒนาวัฒนธรรมแห่งสันติภาพ เพิ่มกรอบความร่วมมือระหว่างศาสนา ส่งเสริมความคิดในเชิงบวกและคุณค่าของทางสายกลาง รวมถึงการไม่ใช้ความรุนแรง เคารพและเข้าใจซึ่งกันและกัน

๑๑. **เสนอแนะ** ประเทศสมาชิกให้พิจารณาทางเลือกในการคืนสู่สังคมของผู้ที่เคยก่อความรุนแรงเพื่อสร้างการปรองดองอย่างสันติโดยมุ่งไปที่การสร้างสังคมที่มีความอดทนอดกลั้น มีสันติสุขและเป็นสังคมที่เจริญรุ่งเรือง เสริมสร้างสถาบันของรัฐให้เข้มแข็ง



APPF27/RES/13

RESOLUTION  
ON  
STRENGTHENING PARLIAMENTARY COOPERATION IN PROMOTING THE  
RESPONSIBLE USE OF CYBERSPACE (INFORMATION SPACE) FOR SOCIAL  
PROGRESS

(Sponsored by Cambodia and Chile)

We, the parliamentarians of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), gathering in the historic city of Siem Reap, Kingdom of Cambodia, for the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of APPF under the theme “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development”:

**Reaffirming** the 2016 United Nations General Assembly Resolution A/RES/71/199 on the right to privacy in the digital age, and the Human Rights Council Resolution 38/7 of July 5, 2018 on the promotion, protection and enjoyment of human rights on the Internet;

**Recalling** the 2010 United Nations General Assembly Resolution 65/230 on the importance of a comprehensive study on cybercrime, and the United Nations General Assembly Resolution 2011/33 on the prevention, protection and international cooperation against the use of new information technologies to abuse and/or exploit children;

**Recalling** also the 23<sup>rd</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum Resolution on cyber-security and rights to privacy;

**Bearing** in mind that children’s increased use of information technology can lead to an increasing exposure to exploitation, violence and child pornography, and remembering in this regard, the Convention on the Rights of the Child and the Optional Protocol of the Convention on the Rights of the Child related to the sale of children, child prostitution and child pornography;

**Noting** that security of and in the use of Information and Communication Technology (ICT), constituting an important element of national security, requires urgent and indispensable attention;

**Noting** with concern the increased use of social media platforms for incorrect and manipulated news and misinformation which requires on-time and clear responses;

**Cognizant** of how the increased complexity of cyberspace (sometimes known as information space) has decreased the ability of any one state or corporation to effectively detect, monitor or counter cyber-threats;

**Acknowledging** that the anonymity of communications in cyberspace has been inappropriately used for illegal and terrorist activities, posing a threat to individuals, communities, corporations and governments, causing serious damage to property and human lives;

**Recognizing** the need for APPF Member States to collaborate and exchange best practices in combatting misinformation and disinformation online, to mitigate their harmful effects;

**Concerned** with the increased and indiscriminate unlawful surveillance of online communications, violating the people's right to private life, or the sovereignty and security of the states;

**Reasserting** that the same rights people have outside the internet must be protected when they are connected just as established in resolution A/HRC/20/L.131 from June 29, 2012 and A/HRC/RES/26/132 from June 2014 from the United Nations Commission on Human Rights; and

**Aware** that the transnational nature of cyberspace requires states to collaborate in addressing the challenges it poses;

#### **RESOLVE TO:**

1. **Call on** APPF Member States to share best practices and means, including exchange of information, technical assistance, and enactment of laws and regulations on responsible use of cyberspace, in formulating and implementing cyber-security strategies;
2. **Encourage** participation and cooperation among APPF Member States, relevant agencies, media, educational institutions, private sector, civil society and other stakeholders to formulate the legal framework and means to appropriately counter cybercrime;
3. **Endorse** APPF Member States' cooperation between public and private sectors in cybernetic security, defined by governments and international organizations, with strategies materialized in technological and management measures;
4. **Recommend** APPF Member States exchange information and invest in communication technologies and human resources, where practicable, to strengthen capacity in this non-traditional security realm of cyberspace, and to have a coordinated mechanism to enhance cyber-security and combat cybercrime across the region;
5. **Urge** regional consensus among APPF Member States to define and classify the behavior of digital information and crime and legislate as needed to safeguard society from crime, while strengthening human rights in cyberspace, especially those related to privacy and freedom of expression;
6. **Call on** APPF Member States to collaborate in initiating and adopting a set of common and agreed norms of responsible states' behavior in cyberspace so as to enhance trust and confidence in the use of cyberspace to its full potential, bringing about greater economic prosperity for the entire region; and
7. **Recommend** APPF Member States put more effort in raising awareness of and promoting responsible use of cyberspace through various forms of education and digital literacy, either formal or informal.

ข้อมติ APPF ๒๗ / ข้อมติที่ ๑๓

ความร่วมมือด้านรัฐสภาที่เข้มแข็งเพื่อสนับสนุนความรับผิดชอบในการใช้ไซเบอร์สเปซ (พื้นที่ของข้อมูล)  
เพื่อความก้าวหน้าทางสังคม  
(เสนอโดย กัมพูชา และ ซิลี)

สมาชิกรัฐสภาของการประชุมรัฐสภาประจำปีภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ได้มารวมตัวกัน ณ เมืองแห่งประวัติศาสตร์ จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา เพื่อเข้าร่วมการประชุมประจำปีภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๗ ภายใต้หัวข้อ “ความร่วมมือด้านรัฐสภาที่เข้มแข็งเพื่อสนับสนุนความรับผิดชอบในการใช้ไซเบอร์สเปซ (พื้นที่ของข้อมูล) เพื่อความก้าวหน้าทางสังคม”

**เน้นย้ำ** ข้อมติจากที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติประจำปี พ.ศ. ๒๕๕๙ ที่ A/RES/๗๑/๑๙๙ ว่าด้วยสิทธิความเป็นส่วนตัวในยุคดิจิทัลและข้อมติของคณะมนตรีด้านสิทธิมนุษยชน ที่ ๓๘/๗ ในวันที่ ๕ กรกฎาคม ๒๕๖๑ ว่าด้วยการส่งเสริมคุ้มครองและยึดกับสิทธิมนุษยชนบนอินเทอร์เน็ต

**ระลึกถึง** ข้อมติจากที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติประจำปี ๒๕๕๓ ที่ ๖๕/๒๓๐ ซึ่งเกี่ยวกับความสำคัญของการศึกษาในด้านอาชญากรรมทางไซเบอร์อย่างรอบด้าน และข้อมติจากที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติที่ ๒๐๑๑/๓๓ ซึ่งเกี่ยวกับการป้องกันและความร่วมมือระหว่างประเทศต่อการใช้ข้อมูลใหม่ทางเทคโนโลยีเพื่อละเมิดและ/หรือใช้ประโยชน์จากเด็ก ๆ

**ระลึกถึง** ข้อมติการประชุม APPF ครั้งที่ ๒๓ ว่าด้วยความมั่นคงทางไซเบอร์และสิทธิความเป็นส่วนตัว

**ตระหนักว่า** การใช้เทคโนโลยีสารสนเทศที่เพิ่มขึ้นของเด็กสามารถนำไปสู่การแสวงหาผลประโยชน์ ความรุนแรงและสื่อลามกอนาจารเด็กที่เพิ่มขึ้น รวมทั้งการระลึกถึงอนุสัญญาที่ว่าด้วยสิทธิเด็กและพิธีสารที่เกี่ยวข้องกับสิทธิเด็กในด้านต่าง ๆ เช่น การค้าเด็ก โสเภณีเด็กและสื่อลามกอนาจารเด็ก

**รับทราบ** ว่าความปลอดภัยในการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร (ICT) เป็นองค์ประกอบสำคัญของความมั่นคงของชาติซึ่งเป็นเรื่องที่เร่งด่วนและจำเป็น

**รับทราบ** เกี่ยวกับการเพิ่มขึ้นของรูปแบบการใช้สื่อสังคมออนไลน์ การจัดการกับข่าวสารและการให้ข้อมูลที่ไม่ถูกต้องซึ่งต้องจัดการให้ทันเวลาและชัดเจน

**รับทราบถึง** ความซับซ้อนของไซเบอร์สเปซที่มีมากขึ้น (บางครั้งเรียกว่าพื้นที่ของข้อมูล) ซึ่งลดความสามารถของรัฐหรือเอกชนในการตรวจสอบ ติดตาม หรือต่อต้านภัยคุกคามทางไซเบอร์

**รับทราบ** ว่า การไม่เปิดเผยตัวตนขณะสื่อสารในโลกไซเบอร์อาจถูกใช้ในทางที่ไม่เหมาะสมผ่านการทำกิจกรรมที่ผิดกฎหมายและเกี่ยวข้องกับการก่อการร้าย โดยอาจก่อให้เกิดภัยคุกคามต่อบุคคล ชุมชน เอกชน และรัฐบาล รวมถึงก่อให้เกิดความเสียหายอย่างร้ายแรงต่อทรัพย์สินและชีวิตมนุษย์ได้

**ตระหนักถึง** ความจำเป็นที่ประเทศสมาชิก APPF จะต้องร่วมมือและแลกเปลี่ยนแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศเพื่อต่อสู้กับการให้ข้อมูลที่ผิดและการบิดเบือนข้อมูลออนไลน์เพื่อลดผลกระทบที่เป็นอันตราย



คำนึงถึง การเพิ่มขึ้นของการสื่อสารในโลกออนไลน์ที่ผิดกฎหมายและการละเมิดสิทธิของประชาชนในการมีชีวิต ส่วนตัวหรือการละเมิดอำนาจอธิปไตยและความมั่นคงของรัฐ

**ยืนยันอีกครั้งว่า** ทุกคนมีสิทธิ์เหมือนกันที่จะได้รับการปกป้องนอกอินเทอร์เน็ตเช่นเดียวกับที่พวกเขาเชื่อมต่อกัน ตามข้อมติของคณะมนตรีด้านสิทธิมนุษยชนแห่งสหประชาชาติที่ A/HRC/๒๐/L.๑๓๑ ในวันที่ ๒๙ มิถุนายน ๒๕๕๕ และข้อมติที่ A/HRC/RES/๒๖/๑๓๒ ในเดือนมิถุนายน ๒๕๕๗

**ตระหนักว่า** ลักษณะข้ามชาติของไซเบอร์สเปซต้องการความร่วมมือของรัฐในการจัดการกับความท้าทายดังกล่าว **ที่ประชุมมีมติให้ :**

- ๑. เรียกร้อง** ให้ประเทศสมาชิก APPF แบ่งปันแนวปฏิบัติที่เป็นเลิศ แลกเปลี่ยนข้อมูลและความช่วยเหลือด้านเทคนิค รวมถึงออกกฎหมายและข้อบังคับที่เกี่ยวข้องกับการใช้ไซเบอร์สเปซอย่างรับผิดชอบและกำหนดกลยุทธ์ด้านความมั่นคงทางไซเบอร์
- ๒. ส่งเสริม** การมีส่วนร่วมและความร่วมมือระหว่างประเทศสมาชิก APPF กับหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง เช่น สื่อมวลชน สถาบันการศึกษา ภาคเอกชน ภาคประชาสังคม และผู้มีส่วนได้ส่วนเสียอื่น ๆ ผ่านกรอบกฎหมายและวิธีการเพื่อต่อต้านอาชญากรรมทางไซเบอร์อย่างเหมาะสม
- ๓. รับรอง** ความร่วมมือระหว่างภาครัฐและเอกชนของประเทศสมาชิก APPF ในด้านความมั่นคงทางไซเบอร์ ที่ถูกกำหนดโดยรัฐบาล และองค์การระหว่างประเทศ รวมถึงกลยุทธ์ด้านเทคโนโลยีและมาตรการการจัดการ
- ๔. เสนอแนะ** ให้ประเทศสมาชิก APPF แลกเปลี่ยนข้อมูลและลงทุนด้านเทคโนโลยีการสื่อสารและทรัพยากรมนุษย์ที่สามารถปฏิบัติได้เพื่อเสริมสร้างขีดความสามารถด้านความปลอดภัยทางไซเบอร์และมีกลไกประสานงานเพื่อปรับปรุงความปลอดภัยทางไซเบอร์และต่อต้านภัยคุกคามทางไซเบอร์ในภูมิภาค
- ๕. กระตุ้น** ฉันทามติในระดับภูมิภาคระหว่างประเทศสมาชิก APPF เพื่อกำหนดและจำแนกพฤติกรรมของข้อมูลดิจิทัล อาชญากรรมและกฎหมายซึ่งจำเป็นต่อการปกป้องสังคมจากอาชญากรรม และเสริมสร้างสิทธิมนุษยชนในโลกไซเบอร์โดยเฉพาะอย่างยิ่งในส่วนที่เกี่ยวข้องกับความเป็นส่วนตัวและเสรีภาพของการแสดงออก
- ๖. เรียกร้อง** ให้ประเทศสมาชิก APPF ริเริ่มความร่วมมือและยอมรับบรรทัดฐานร่วมกันในด้านพฤติกรรมและความรับผิดชอบของรัฐที่มีในโลกไซเบอร์เพื่อเพิ่มความไว้วางใจและความเชื่อมั่นในการใช้ไซเบอร์สเปซได้อย่างเต็มศักยภาพและนำมาซึ่งความเจริญรุ่งเรืองทางเศรษฐกิจของทั้งภูมิภาค
- ๗. เสนอแนะ** ให้ประเทศสมาชิก APPF สร้างความพยายามมากขึ้นในการสร้างความตระหนักและส่งเสริมการใช้ไซเบอร์สเปซอย่างรับผิดชอบผ่านการศึกษาและการสร้างทักษะความเข้าใจและใช้เทคโนโลยีดิจิทัลในรูปแบบต่าง ๆ ที่หลากหลายทั้งที่เป็นทางการและไม่เป็นทางการ



RESOLUTION  
ON  
PEACE ON THE KOREAN PENINSULA

(Sponsored by Japan and the Republic of Korea)

We, the parliamentarians of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), gathering in the historic city of Siem Reap, Kingdom of Cambodia, for the 27<sup>th</sup> Annual Meeting of APPF under the theme “Strengthening Parliamentary Partnership for Peace, Security and Sustainable Development”:

**Reconfirming** Resolution APPF26/RES.11 titled “Peace on the Korean Peninsula” adopted at the 26<sup>th</sup> Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum in Hanoi, Vietnam in January 2018 and other resolutions regarding the Korean Peninsula discussed at the APPF over the years,

**Recognising** the important positive momentum in the current situation on the Korean Peninsula, including efforts taken by the Republic of Korea and its partners to ensure a nuclear weapons free Korean Peninsula and welcoming the Panmunjeom Declaration on April 27, 2018, the US-DPRK Joint Statement on June 12, 2018, and the Pyongyang Joint Declaration on September 19, 2018 for the complete denuclearization and establishment of permanent peace regime on the Korean Peninsula;

**Emphasizing** the importance of establishing a system of cooperation in the Asia Pacific region and on an international level to ensure peace and stability of the Korean Peninsula considering that it is core to achieving peace, stability, and prosperity of not only this region but the world;

**Noting** the Joint Statement of the Six-Party Talks of September 2005, the United Nations Security Council resolutions 1695, 1718, 1874, 2087, 2094, 2270, 2321, 2356, 2371, 2375, and 2397, as well as the resolution “Implementation of the NPT safeguards agreement between the IAEA and the Democratic People’s Republic of Korea,” adopted in September 2016 during the 62nd IAEA General Conference;and

**Encouraged** that meaningful dialogue between two Koreas, and those between the Democratic People’s Republic of Korea and the international community are a practical way to contribute to the peace of the Korean Peninsula and the Northeast Asian region.

**RESOLVE TO:**

1. **Reconfirm** the importance of a Korean Peninsula free of nuclear weapons;

2. **Call upon** all relevant stakeholders, especially the United States, China, Japan, Russia, as well as the Republic of Korea and the Democratic People's Republic of Korea, to take efforts to ensure practical progress for the complete denuclearization in accordance with relevant United Nations Security Council Resolutions and permanent peace of the Korean Peninsula, including full and prompt implementation of the Panmunjeom Declaration, the US-DPRK Joint Statement and the Pyongyang Joint Declaration;
3. **Reaffirm** the importance of the Democratic People's Republic of Korea's commitment for complete denuclearization and its pledge not to conduct any further nuclear or missile tests and to abandon all of its nuclear weapons, including enriched uranium, nuclear programs and ballistic missile programs in a complete, verifiable and irreversible manner;
4. **Respect** the Republic of Korea and the Democratic People's Republic of Korea's commitment to continue dialogue for peace on the Korean Peninsula, including inter-Korean summits, agreement on peaceful resolution of nuclear issues through continued dialogue, and support for a comprehensive approach and cooperation for the establishment of permanent peace regime on the Korean Peninsula;
5. **Confirm** full support of APPF member states in the efforts to establish a multilateral framework of discussion on a parliamentary level for peace and prosperity of Northeast Asia;
6. **Call upon** the international community to continue to work to achieve the denuclearization of the Korean Peninsula, including full implementation of the resolutions of the United Nations Security Council;
7. **Encourage** the United Nations Security Council to review the measures against Democratic People's Republic of Korea in view of its compliance with the UNSC Resolutions;
8. **Request** the international community to fully support and continue to acknowledge and encourage proactive measures taken to peacefully resolve issues on the Korean Peninsula, including improving inter-Korea relations;and
9. **Urge** the Democratic People's Republic of Korea to respond to all humanitarian concerns expressed by the international community in a swift and reliable manner.

## ข้อมติ APPF ๒๗ / ข้อมติที่ ๑๔

### สันติภาพในคาบสมุทรเกาหลี

(เสนอโดยญี่ปุ่นและเกาหลี)

สมาชิกรัฐสภาของการประชุมรัฐสภาประจำปีภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ได้มารวมตัวกัน ณ เมืองแห่งประวัติศาสตร์ จังหวัดเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา เพื่อเข้าร่วมการประชุมรัฐสภาประจำปีภาคพื้นเอเชียและแปซิฟิก ครั้งที่ ๒๗ ภายใต้หัวข้อ “การเสริมสร้างความเข้มแข็งในการเป็นหุ้นส่วนรัฐสภาเพื่อสันติภาพ ความมั่นคงและการพัฒนาที่ยั่งยืน”

**ยืนยันอีกครั้งถึง** ข้อมติ APPF 26/ข้อมติที่ ๑๑ เรื่อง “สันติภาพในคาบสมุทรเกาหลี” ที่รับรองในการประชุมประจำปี APPF ครั้งที่ ๒๖ ณ กรุงฮานอย ประเทศเวียดนาม เมื่อเดือนมกราคม ๒๕๖๑ และข้อมติอื่น ๆ เกี่ยวกับคาบสมุทรเกาหลีที่หารือในการประชุม APPF ช่วงหลายปีที่ผ่านมา

**ตระหนักถึง** แรงผลักดันทางบวกที่สำคัญของสถานการณ์ปัจจุบันในคาบสมุทรเกาหลี รวมทั้งความพยายามที่ดำเนินการโดยเกาหลีใต้และหุ้นส่วน เพื่อประกันว่าคาบสมุทรเกาหลีปราศจากอาวุธนิวเคลียร์ และต้อนรับปฏิญญาปันมูจอม เมื่อวันที่ ๒๗ เดือนเมษายน ๒๕๖๑ แถลงการณ์ร่วมสหรัฐ-เกาหลีเหนือ เมื่อวันที่ ๑๒ มิถุนายน ๒๕๖๑ และแถลงการณ์ร่วมเปียงยางว่าด้วยการปลดอาวุธนิวเคลียร์โดยสมบูรณ์และการจัดตั้งการปกครองอย่างสันติที่ถาวรบนคาบสมุทรเกาหลี เมื่อวันที่ ๑๙ กันยายน ๒๕๖๑

**เน้นย้ำ** ความสำคัญของการจัดตั้งระบบความร่วมมือในภูมิภาคเอเชียและแปซิฟิกและระดับระหว่างประเทศ เพื่อประกันสันติภาพและความมั่นคงของคาบสมุทรเกาหลี โดยพิจารณาว่าเป็นสิ่งสำคัญเพื่อบรรลุสันติภาพ ความมั่นคงและความรุ่งเรืองทั้งในภูมิภาคและของโลก

**รับรู้ถึง** แถลงการณ์ร่วมการเจรจาหกฝ่ายเมื่อเดือนกันยายน ๒๕๔๘ ข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติที่ ๑๖๙๕ ๑๗๑๘ ๑๘๗๔ ๒๐๘๗ ๒๐๙๔ ๒๒๗๐ ๒๓๒๑ ๒๓๕๖ ๒๓๗๑ ๒๓๗๕ และ ๒๓๙๗ รวมทั้งข้อมติว่าด้วย “การปฏิบัติตามข้อตกลงไม่แพร่ขยายอาวุธนิวเคลียร์ ระหว่างทบวงการพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศกับเกาหลีเหนือ” ที่รับรองเมื่อเดือนกันยายน ๒๕๕๙ ในช่วงระหว่างการประชุมทั่วไปของทบวงการพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

**กระตุ้นว่า** การเจรจาที่เป็นประโยชน์ระหว่างเกาหลีทั้งสองประเทศ และระหว่างเกาหลีเหนือกับประชาคมระหว่างประเทศ เป็นหนทางที่ปฏิบัติได้เพื่อสนับสนุนสันติภาพของคาบสมุทรเกาหลีและภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงเหนือ

**เรียกร้องให้ที่ประชุม :**

๑. **ยืนยันอีกครั้งถึง** ความสำคัญของการปลดอาวุธนิวเคลียร์ในคาบสมุทรเกาหลี

๒. **เรียกร้องให้** ผู้มีส่วนได้เสียที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะสหรัฐอเมริกา จีน ญี่ปุ่น รัสเซีย เกาหลีใต้และเกาหลีเหนือ ให้ดำเนินการความพยายามเพื่อประกันความก้าวหน้าที่ปฏิบัติได้เพื่อการปลดอาวุธนิวเคลียร์โดยสมบูรณ์ให้สอดคล้องกับข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติและสันติภาพที่ถาวรของคาบสมุทรเกาหลี

รวมทั้งการปฏิบัติตามปฏิญญาป๋นมนจอม แลกเปลี่ยนร่วมสหรัฐ-เกาหลีเหนือ และแลกเปลี่ยนร่วมเปียงยางให้  
ลุล่วง

๓. ยืนยันอีกครั้งถึงความสำคัญของพันธกรณีของเกาหลีเหนือในการปลดอาวุธนิวเคลียร์โดยสมบูรณ์และ  
ปฏิญาณที่จะไม่ดำเนินการทดลองอาวุธนิวเคลียร์และชีปนาวุธใด ๆ อีกต่อไป รวมทั้งยกเลิกอาวุธนิวเคลียร์  
ทั้งหมด และยูเรเนียมเสริมสมรรถนะ โครงการนิวเคลียร์และโครงการชีปนาวุธนำวิถีอย่างสมบูรณ์ ตรวจสอบได้  
และไม่กลับไปดำเนินการใหม่

๔. เคารพพันธกรณีของเกาหลีใต้และเกาหลีเหนือในการเจรจาสันติภาพอย่างต่อเนื่องในคาบสมุทรเกาหลี  
รวมทั้งการประชุมสุดยอดระหว่างเกาหลี ความตกลงว่าด้วยข้อมติสันติภาพด้านประเด็นนิวเคลียร์ โดยการ  
เจรจาอย่างต่อเนื่อง และสนับสนุนแนวทางแบบเบ็ดเสร็จและความร่วมมือเพื่อจัดตั้งการปกครองอย่างสันติที่  
ถาวรในคาบสมุทรเกาหลี

๕. ยืนยันการสนับสนุนความพยายามของประเทศสมาชิก APPEF อย่างเต็มที่ ในการจัดทำกรอบการทำงาน  
พหุภาคีในการเจรจาระดับรัฐสภาเพื่อสันติภาพที่ถาวรและความรุ่งเรืองของเอเชียตะวันออกเฉียงเหนือ

๖. เรียกร้องประชาคมระหว่างประเทศให้ดำเนินงานอย่างต่อเนื่องเพื่อให้บรรลุการปลดอาวุธนิวเคลียร์ใน  
คาบสมุทรเกาหลี รวมทั้งการปฏิบัติตามข้อมติของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติให้ลุล่วงอย่าง  
เต็มที่

๗. กระตุ้นคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติให้ทบทวนมาตรการต่อต้านเกาหลีเหนือที่สอดคล้องกับ  
ข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ

๘. เรียกร้องให้ประชาคมระหว่างประเทศให้การสนับสนุนอย่างเต็มที่และรับรู้อย่างต่อเนื่อง รวมทั้งกระตุ้น  
มาตรการเชิงบวกที่ดำเนินการแก้ไขประเด็นต่าง ๆ ในคาบสมุทรเกาหลีอย่างสันติ และปรับปรุงความสัมพันธ์  
ระหว่างเกาหลีทั้งสองประเทศ และ

๙. กระตุ้นเกาหลีเหนือให้ตอบสนองต่อข้อกังวลด้านมนุษยธรรมทั้งหมด ที่แสดงออกโดยประชาคมโลกใน  
ลักษณะที่รวดเร็วและน่าเชื่อถือ